

---

КРАТЪК ЧЕШКО-БЪЛГАРСКИ РЕЧНИК НА  
НЕКНИЖОВНАТА ЛЕКСИКА  
Янко Бъчваров и колектив

София, 2010

---

MALÝ ČESKO-BULHARSKÝ SLOVNÍK  
NESPISOVNÉ SLOVNÍ ZÁSoby  
Janko Báčvarov a kolektiv

Sofia, 2010

## A

- absták** (JP) abstinenční syndrom při braní drog абстиненция
- ácko** (SH) (...béčko) písmeno A a vše, co s ním souvisí буква A и всичко свързано с нея (подточка **a**, подточка **б** ...)
- adrenalinovej, adrenalinový** (JP) provokující, vzrušující вълнуващ; *В СЪЧЕТ.* **adrenalinový sport** екстремен спорт
- ahoj** (SH, T) *pozdrav při setkání i rozloučení* здрасти, мараба; здравей; бай(бай), до скив, (х)айде, чао
- ahojky** (JP) *pozdrav při setkání i rozloučení* здрасти, мараба, здравей; бай(бай), до скив, (х)айде, чао
- aída** (JP) AIDS спин
- ajncík** (SH) jednolůžkový pokoj **единична стая**, стая с едно легло
- ajncvaj** (JP) rychle, okamžitě **веднагически, светкавично, занула време, раз-два**
- ajznoňák** (SH) železničář **жепеец**, железничар
- akorát** (SH,T) zrovna, právě, přesně; jen **баш, таман**, само, точно, тъкмо
- aleluja** (JP) *В СЪЧЕТ.* **do aleluja** donekonečna до безкрай
- alíky** (JP) *САМО МН. Ч.* alimenty, výživné алименти, издръжка
- almara** (SH) skříň **скрин**, шкаф
- alotria** (JP) *ОБИКН. МН. Ч. В СЪЧЕТ.* **vyvádět alotria** vyvádět kousky, rošťárny **дивея, куфрея, пощръклял съм, хванала ме е щръклицата, щурея**, правя белѝ
- amant** (JP) miláček, milenec **гадже, либе**, любовник, ухажор
- ámen** (JP) *В СЪЧЕТ.* **je s ním ámen** je s ním konec **изпята му е песента**, край с него, свърши
- ameriky** *ОБИКН. МН. Ч.* americké cigarety американски цигари, вносни цигари
- amík** (JP) Američan американец
- andělíčkářka** (JP) žena, která pokoutně provádí potraty **аборт-джийка**
- anglán** (JP) Angličan **инглизин**, англичанин
- anglína** (JP) angličtina **английски** (*език*), **инглиш** (*учебен предмет*)
- ani** (JP) *В СЪЧЕТ.* **ani náhodou, ani nápad** v žádném případě **и дума да не става, как (ли) пък/па не!, не си го и помисляй!, сакън, хич**, изобщо; *ВЖ.*

*сьшо* **ň, ťuk, vrznout si**

**antík** (JP) antikvariát **антиквариат**, антикварен магазин

**anton** (JP) policejní vůz k přepravě zatčených **катафалка**, камионетка, полицейски автомобил за превоз на затворници

**antoušek** (JP) pohodný **кождер**, кучкар

**aranáž** (JP) pravidelně vyplácená částka **издръжка**

**apatyka** (SH) lékárna **илачница**, аптека

**apetit** (JP), **apetýt** (SH) chuť k jídlu **ищак**, апетит

**aplaus** (JP) potlesk **аплауз**, аплодисменти

**aplégr** **1.** (SH) odnož **издънка**, филиз **2.** (JP) potomek **потомък**

**april** (JP) aprílový žert **бъзик**, **тенекия**, първоаприлска шега; *в съчет.* **vyvést (někoho) aprílem** **вържа тенекия** (*на някого*), **измента** (*някого*)

**arest** (JP) vězení **дранголник**, **зандан**, **кауш**, **кафез**, **пандела**,

**пандиз**, **топлю** място, затвор

**áro** (JP) ARO (*anesteticko-resuscitační oddělení v nemocnici*) реанимация

**asák** (SH) asistent асистент

**aušus** (SH) brak **скапана стока**, брак, повредена стока

**aut** (JP) *в съчет.* **zahrát (něco) do autu** одвѣст pozornost od ožehavého tématu, usměrnit situaci ve svůj prospěch **направя се на луд/на разсеян/на улав**, отклоня деликатна тема, извъртя нещата в своя полза, сменя темата

**auťák** (T) automobil **кола**, (лек) автомобил

**autobusák** (JP) řidič autobusu шофьор на автобус

**avízo** (JP) varování, výstraha **иширет**, предупреждение

**azylák** (JP) azylový dům **дом/убежище за чужденци**, дом за временно настаняване на чужденци

**ažaz, až až** (JP) hodně **бол**, **маса**, **сума(ти)**

## B

**baba** (T) bázlivec **баба, бъз-  
льо, женчо, мухльо, слабак,  
страхопъзльо, шубѐ, шубелия**

**bába** (JP) stařena **бабиер,  
бабишкер, дъртачка, дърто-  
фелница, стара чанта**

**babinec** (JP) místo, pracoviště,  
kde dominují ženy; dámská sešlost  
**женско парти, женско царство**

**babka** (JP) *в съчет.* koupit  
(něco) **за babku** koupit (něco)  
velmi levně, téměř zadarmo **купя  
(нещо) за жълти стотинки/на  
далавера,** купя на безценица,  
без пари, евтино

**bábovka** (SH) *м. и ж. р.* пе-  
рůbojný člověk **баба, женчо,  
мижитурка, мухльо, шушуми-  
га,** инертен, пасивен човек

**babrat** (JP) kazit **пребвам, пре-  
цаквам, скапвам,** повреждам,  
развалям

**babrat se** (JP) (*с něčím*) pomalu,  
loudavě pracovat **пишкам се,  
повъртам се, помайвам се, тут-  
кам се** (*с нещо*), работа бавно  
(*нещо*)

**bacit 1.** (T) uhodit **бухна, мацна,  
плясна, тупна, фрасна, цапар-  
досам, цапна, шибна 2.** (T)  
hodit **запокитя, метна, хвърля**

**bacit sebou** (JP) upadnout **пльо-  
сна се, просна се,** падна

**baculka** (JP) plnoštíhlá, bacu-  
latá žena **дунда, закръглена,  
пищна, пухкава жена**

**bačkora** (SH,T) bázlivec, sla-  
boch, inertní člověk **баба, женчо,  
льольо, мижитурка, мухльо,  
поплювко, шушумига, слабак**

**bačkory** *вж.* **натáhnout, zakle-  
pat**

**bafat** (JP) kouřit **дърпам си,  
кадя, пафкам, пия един тутун,  
чадя,** пуша

**bafnout** (SH) (*někoho, něco*)  
chytit, popadnout **гепя, грабна,  
пишна, спипам** (*някого*)

**bafuňář** (SH) funkcionář (*ve  
sportu*) **бос, важна клечка** (*в  
спорта*), (*от*) **голямото добрут-  
ро,** висш чиновник, шеф

**bagančata** (SH) *обижн. мн. ч.*  
(*těžké, hlavně vojenské*) vysoké  
šněrovací boty **кубинки, кунду-  
ри,** (*високи*) войнишки обувки

**bagatelizovat** (JP) znevažovat,  
podceňovat, přehlížet **препика-  
вам, омаловажавам, подценя-  
вам, пренебрегвам, принизявам**

**bágl** (SH) batoh **бохча, раница**

**bagoun** (JP) obhroublý, obézní  
člověk **бабанка, бицепс, бичмѐ,  
буре, буца, бъчва, гардероб,  
горила, дебелак, каяк, кюф-**

те, мъж като канара, перка, плондир, прасе, свиня, слон, трътльо, шишко, шкембелия, шопар

**bacha** (T) *В СЪЧЕТ.* **dát (si) bacha** (*na někoho, na něco*) **dát pozor** **нашрек съм, отварям си очите на четири**, **пазя се** (*от някого, от нещо*), **предпазлив съм**

**bachař** (SH) dozorce vězňů **тъмничар**, надзирател (*в затвор*)

**bachratej, bachratý** (JP) ob- jemný, kulatý, zakulacený **дундест, тантурест, тлъст, трътлест, шкембест, шишкав**, **дебел, угоен**

**bajlajfik** (JP) přibližně **на око, окомерно**

**bajvoko, bajvočko** (JP) přibližně **на око, окомерно**

**bakšiš** 1. (SH) spropitné **бакшиш**  
2. (SH) úplatek **рушвет, подкуп**

**balada** (JP) pohoda **гот, густо, кеф, рахат**

**balamutit** (T) šidit, klamat **баламосвам, будалкам, вземам/хващам за канарче, извозвам, ментя, пращам за зелен хайвер, пързаям, мамя**

**balík** (SH,T) venkovan, naivní, nezkušený člověk, hlupák **абдал, ахмак, балама, баламурник, балък, будала, бунак, галош, галфон, главчо, гламчо, дебил,**

**дръвник, загубенияк, кретен, куччо, ливада, празноглавец, простак, пън, ръб, серсем, тиквеник, тъпак, тъпанар, тъпунгер, чвор, чуқундур;** *В СЪЧЕТ.* **venkovskej/venkovský ba- lík** **člověk nezběhlý v městských podmínkách** **пейзан, селски бек, селяк, селяндур, смотанияк, сульо, цървул, шаран**

**balit** (*někoho*) (JP) sváďet, namlouvat si **рутя, сваям, ухажвам** (*някого*)

**balón** (T) míč **топка**

**baloňák** (SH,T) plášť na jaro a podzim **шлифер**

**bambula** (JP) *м. и ж. р.* naivní člověk, hlupák **абдал, ахмак, балък, будала, ливада, мухльо/мухла, серсем, глупак/глупачка**

**bambus** *вж.* **leštít**

**báň** (JP) *В СЪЧЕТ.* **bejt/být v báni** **být ve vězení** **в панделата съм, гледам небето на квадратчета, лежа** (*в затвор*), **лъскам нарвете, на топло съм**

**bančit** (JP) bít, tlouci **налагам, пердаша, тупам, бия**

**bánit** (JP) kouřit **димя, дърпам си, кадя, пафкам, пия един тутун, чадя, пуша**

**bankáč** (JP) bankomat **банкомат**

**barabizna** (JP) zchátralý, polo-

rozpadlý dům **барака, дупка, съборетина**

**barák** (SH,T) dům къща

**barbína** (JP) exkluzivní dívka **барби, котенце, мацка**

**baron** *вж.* **prašil**

**bařtřpán** (SH) otylý a nadutý člověk **буре, буца, бъчва, дебелак, дундъо, кюфте, надувко, плондир, прасе, пуяк, свиня, слон, тлъстак, тутманик, фукльо, шишко, шопар, надут, наперен, нафукан, охранен човек**

**basa** (SH) vězení **дранголник, зандан, кауш, кафез, пандела, пандиз, топло място, затвор**

**bastard** (JP) nemanželské dítě **копелдак, копеле, извънбрачно дете**

**bařta** (SH,T) chutné jídlo **вкусотия/вкусотия, кльопачка, манджа, хам-хум, ядене да си оближеш пръстите, ядене един път, лакомство**

**bařtit** (SH,T) jíst s chutí **кльопам, лапам, манджам, набивам, нагъвам, плюскам, тъпча се**

**baterka** (SH) kapesní svítilna na baterie (електрическо джобно) фенерче; *в съчет.* **von je řemeslník na baterky** je nedostatečně kvalifikovaný **пишман майстор е**

**baziliřek** (JP) záludný, úskočný,

zlý člověk **лисица**, ехиден, коварен, лош човек, хитрец

**bazírovat** (*na něčem*) (T) trvat na maličkostech **запичам се, запъвам се, запъна се** (*за нещо*), **запъна се като магаре на мост**, настоявам (*за нещо*), държа на своето

**bařant** (SH,T) nováček; voják mladřího ročníku **заек, новак, новобранец**

**běčko** (JP) *в съчет.* **bejt/být** **běčko** být druhořadý, méně kvalitní **втора категория съм, втори коридор съм, от Б-групата съм** (*за човек*); *вж. също* **áčko**

**beďár** (JP) pupínek na kůži акне, гнойна пришка, пъпка

**bedna** (JP) televizor **тиви**, телевизор; *в съчет.* **koukat na bednu** dívat se na televizi **запам телевизия/тиви**; *вж. също* **gurnout**

**befěl** (SH) příkaz, rozkaz **заповед, команда, нареждане**

**běhání** **1.** (JP) průjem **дрискавица, дрисня, рядко щастие, диария** **2.** (T) vyuřzování, zařřzování **търчане, ходене по мъките, обикаляне, тичане, ходене** (*по инстанциите*)

**běhavka** (JP) průjem **дрискавица, дрисня, рядко щастие, диария**

**bejkovec** (SH) silný bič бич,  
камшик (*от волска кожа*)

**bejt** ВЖ. **být**

**bejvák** (SH) byt апартамент,  
жилище

**bejvalka** (JP) bývalá manželka  
**екс-съпруга**, бивша съпру-  
га/партньорка

**bela** (JP) В СЪЧЕТ. **stará bela** nic  
**бошлаф работа**, **вятър рабо-**  
**та**; В СЪЧЕТ. **starou belu tomu**  
**rozumíš** vůbec tomu nerozumíš  
**вятър/грънци/трънки/чушки**  
**разбираш**; В СЪЧЕТ. **stojí to za**  
**starou belu** за nic to nestoží **пет**  
**пари не струва**

**bengál** (JP) hluk, vřava, vý-  
tržnost **гюрултия/гюрюлтия**,  
**дандания**, **джангър**, **лудни-**  
**ца**, **олелия**, **патърдия**, **врява**,  
гльчка, шумотевица

**benjamínek 1.** (JP) nejmladší dítě  
v rodině **изтърсак**, **изтърсаче**  
**2.** (JP) pováček **аджамия**, **заек**,  
**младок**, **новобранец**, **дебютант**

**beran** (SH) tvrdohlavec **дебело-**  
**главец**, **дръвник**, **инат**, **магаре**,  
**овен**, **пън**, **твърдоглавец**, **тик-**  
**веник**, **тулуп**

**berňák** (T) finanční úřad **данъч-**  
**но(то)**, **данъчна служба**

**berunka, берушка** (JP) miláček (*o*  
*dívce nebo ženě*) **гльбче**, **злато**,  
**коте/котенце**, **миличко**, **слън-**

**чице**, **съкровище** (*обръщение*  
*към жена*)

**běs** ВЖ. **děs**

**bestofka, bestovka, bestofko** (JP)  
nejlepší píseň, výběr nejlepších  
skladeb **альбум/песен номер 1**,  
най-добър албум/песен

**beton** (T) В СЪЧЕТ. **na beton**  
zcela jistě, zaručeně **бетон**, **сто**  
**процента**, абсолютно сигурно

**bezpečák 1.** (T) příslušník Veřejné  
bezpečnosti **мильо**, **мицифай-**  
**ка**, **ченге**, милиционер **2.** (JP)  
pracovník pověřený dohledem  
nad bezpečností práce **началник**  
**безопасност на труда**

**beztak, beztoho** (SH,T) stejně,  
každopádně и без това, без  
друго, така и така, тъй и тъй

**bezva** (T) НЕСКЛ. výborný, skvělý  
**абсолютен**, **бомба**, **върха**, **го-**  
**тин**, **един път**, **екстра**, **жесток**,  
**Идеал Петров**, **лют**, **свежар-**  
**ски**, **световен**, **страшен**, **супер**,  
**трепач**, **убийствен**, **щур**, **як**

**běžky** (JP) САМО МН. Ч. běžecké  
lyže **писалки**, **ски за бягане**

**bíbr** (JP) vousy, plnovous **кати-**  
**нарче**, **брада**

**bicí** (SH) САМО МН. Ч. bicí hu-  
dební nástroje **перкусии**, **ударни**  
(*музикални инструменти*)

**bičovat** (JP) pospíchat, hnát  
se **препускам**, **търча**, **фърча**,



бързам

**bidlo** (JP) *м. и ж. р.* vysoký člověk, dlouhán **върлина, дан-галак, дингил, дългун, дългуч, крачун, маркуч**, висок човек

**bídnej, bídný** 1. (T) špatný, chabrný **гола вода, жалък, мижав, мизерен, нищо и никакъв, пършив, скапан**, нищожен, окаян, плачевен 2. (JP) pičemný, hanebný, podlý **гаден, гнусен, долен, кофти**, мерзък, низък, подъл

**biflovat (se)** (SH) učít se nazpaměť, memorovat **зубкам, зубря, кълва**, наизустявам

**bichle** (JP) objemná kniha **тухла, дебела книга**

**biják** (SH) kino кино

**bimpas** *вж. pimpas*

**bíneč** 1. (JP) výtržnost **въргал, дрәне, мариз, меле, патаклама, тупаница, сбиване** 2. (T) pořádek **всичко на вили-могили, всичко нагоре с краката, дармадан, лудница, безпорядък, хаос**

**blábol** (JP) nesouvislý, nezajímavý výrok, nesmyslná řeč **бръщолевене, врели-некипели, дрънканици**

**blábolit** (JP) nesouvisle, bezobsažně mluvit, špatně vyslovovat **бръщолевя, дрънкам врели-**

**некипели, ломотя, пелтеча, плещя, фъфля**, говоря глупости

**blaf** 1. (JP) žvást **врели-некипели, дрън-дрън, дрън-каници**, празни приказки 2. (JP) nechutné jídlo **блъоджа, буламач, блъвоч, помия**

**blafák** (JP) úhybný manévř k oklamání soupeře **блъф, финт, номер, трик**

**blafat** (JP) mluvit, žvanit **бръщолевя, бъбря, бърборя, дрънкам врели-некипели, дърдоря, лафя, ломотя, плещя, плямпам**

**blaho** *вж. chrochtat, slíntat*

**blamáž** (T) ostuda, hanba **блам, излагация, кашмер, резил**

**blamovat se** (JP) ztrapnit se **излагам се/изложа се като кифладжия, оливам се/олея се, ставам/стана за кашмер/за резил/за смях**

**blázen** (JP) pomatený kuřku, otkačen, **Перко Наумов, перушан, психо, чалнат**, луд, побъркан; *в съчет.* **být** (*do někoho*) **blázen** být velmi zamilovaný **влюбен съм до уши** (*в някого*), **хлътнал съм** (*по някого*)

**blázinec** 1. (SH,T) zmatek, nepořádek; shon **лудница, хаос** 2. (SH) psychiatrický ústav **четвърти километър**, лудница,

психиатрия

**blb** (JP), **blbec** (SH), **blboun** (JP) *tupý, omezený člověk* абдал, ахмак, балама, баламурник, балък, бахалюлю, галош, галфон, глупендер, гъон, дебил, дръвник, дъската му хлопа, загубеняк, кретен, куччо, ливада, празноглавец, пън, серсем, скудоумник, смотаняк, тапир, тиквеник, тулуп, тъпак, тъпанар, тъпунгер, хахо, чвор, чукундур, шаран, глупак

**blbej, blbý** 1. (JP) *tupý, hloupy, omezený* задръстен, зажмуцан, кретенозавър, кретиноид, малоумен, слабоумен, смотан, тъпоумен; *В СЪЧЕТ. je blbej jak ručtok, je blbej jak tágo* je velmi hloupy *куха лейка, тъп като галош* 2. (JP) *hloupy, nesmyslný, pošetilý* безмозъчен, идиотски, кретенски, шантав 3. (T) *špatný, nepřijemný, protivný* калпав, къопав, гаден, отвратителен

**bledě** (JP) *špatně* кофти, лоша/слаба работа; *В СЪЧЕТ. bejt/být na tom bledě* být na tom špatně *загазил съм го/я, закръшил съм го/я, закъсал съм го/я, положението (ми) не е розово/ не е добро*

**bléjt, blít** (SH) *zvracet* бълвам, викам боата, връщам поръчката, драйфам, повръщам

**blekotat** (JP) *blábolit, breptat, koktat* заеквам, ломотя, пелтеча, плещя, плямпам, фъфля

**blesk** (JP) *В СЪЧЕТ. vypadnout jak namydleněj blesk okamžitě zmizet* бия си камшика, вдигна си чукалата, драсна, духна, издимя, изпаря се, изчезна като светкавица/като стрела/със скоростта на светлината/яко дим, изфирясам, офейкам, пръждосам се, фъсна, чупя се, изчезна

**bleskovka** (JP) *pleš* кубе, летище, плешивина

**blinkat** (T) *zvracet* повръщам (*за дете*)

**blít** *ВЖ. blejt*

**blivajz** (SH) *nechutné jídlo* буламач, бълвоч, помия

**bloncat** (JP) *toulat se, chodit bez cíle* миткам, мотая се, скитосвам, шляя се, шматкам се

**bloumat** (T) *toulat se, chodit bez cíle* миткам, размотавам се, скитосвам, шляя се, шматкам се

**bobr** (JP) *nevyholené ženské přirození* катерица, коте, рунтавелка, необръснат женски полов орган

**bodejť, bodeť** (SH,T) *samozřejmě, ovšem, jakby ne* има си

**хас, ама как не, къде ти, че как (иначе),** да, естествено, разбира се; разбира се, че да

**bodíčko** (JP) body, součást dětského a dámského oblečení **боди**

**bodnout** (*někomu*) (SH) *ТРЕ-ТОЛ.* přijít vhod **добре/таман ще (му) дойде, дойде му дюшеш, идва (му) добре/таман**

**bodnout se** (SH) splést se **осера работата, сгафя, сбъркам; в СЪЧЕТ.** **jdi se bodnout!** s tím na mě nechod!, nech mě na pokoji! **глей си работата!, еби си мамата!, не на мене тия (номера)!**

**bok** (JP) *в СЪЧЕТ.* **dělat** (*něco*) **bokem** dělat (*něco*) jako vedlejší, druhou činnost **върша, правя (нещо)** между другото, редом с друго, работя допълнително

**bokovka** **1.** (JP) vedlejší činnost **халтура,** допълнителна, паралелна работа **2.** (JP) mimomanželský poměr **авантюра,** извънбрачна връзка

**bomba** (JP) (*známka*) nedosta- tečná **цафара, цафè, цвайка,** двойка (*оценка в училище*); *в СЪЧЕТ.* **to je ale bomba!** to je překvapení! каква изненада!

**bombardáky** (JP) *САМО МН.* ч. objemné dolní zimní prádlo **страстоубийки,** (*дамски ватени*) гащи с крачоли

**bordel** **1.** (SH,T) nevěstinec **бар-**

**дак,** публичен дом **2.** (SH,T) ne- rořádek **бардак, вили-могили, лудница, хаос,** безпорядък, бъркотия

**bordelmamá** (JP) majitelka, vedoucí nevěstince **мадам,** съ- държателка на публичен дом

**borec** (JP) silný, schopný muž **арабия, мъж на място, мъж та дрънка, пич, пичага**

**bota** (SH) nedopatření, přehmat, chyba **боза, гаф, издънка, инфекция, каша, конфузия, мазало, поразия, резил, са- катлък, фал,** беля; *вж. също* **prásknout, téct**

**bouda** (JP) *в СЪЧЕТ.* **ušít** (*na někoho*) **boudu** udělat podraz **вържа (на някого) тенекия, изментя (някого), скроя кю- ляф/номер (на някого)**

**bouchačka** (JP) pistole, revolver **патлак, пищак, пищов, ютия,** пистолет

**bouřačka** **1.** (SH,T) havárie, srážka (авто)катастрофа **2.** (SH) demolice събаряне, разрушаване (*на сграда*)

**bouřák** (SH,T) (*velké přepychové*) auto **лимузина, лъскава кола**

**bouřka** *вж.* **buřinka**

**božena, božka** (JP) pětistovka, pět set korun (*банкнота от*) петстотин крони

**boží** (JP) božský, báječný, skvělý  
божествен, жесток, супер як,  
убийствен, фамозен

**božská** ВЖ. kápnout

**brada** ВЖ. téct

**brácha** (SH,T) bratr бате, батко,  
братле, браток, брат

**bráchanec** (JP) bratranec брат-  
чед

**brajgl** 1. (SH) výtržnost, hluk  
гюрултия/гюрюлтия, данда-  
ния, джангър, меле, лудница,  
олелния, патърдия, тупурдия,  
врява, глъчка, шумотевица 2.  
(SH) nepořádek бардак, вили-  
могили, хаос

**brambora** (JP) neschopný, ne-  
podnikavý člověk баба, женчо,  
мижигурка, мухльо, поплыв-  
ко, посерко, путьо, шушумига,  
нео̀правен човек

**bramboračka** (SH) bramborová  
rolévka картофена супа; В СЪ-  
ЧЕТ. mít (v něčem) bramboračku  
mít (v něčem) zmatek (нещо) ми  
е каша/чорба

**brblat** 1. (JP) nezřetelně, bručivě  
mluvit ломотя, мърморя 2.

(JP) tlachat, žvanit бръщолевя,  
бърборя, дрънкам, дърдоря,  
плекця, плямпам 3. (JP) reptat  
(na někoho, na něco) псувам (ня-  
кого), недоволствам (от нещо),  
роптая (срещу някого)

**brebentit** (SH) mluvit rychle  
a nesrozumitelně бръщолевя,  
бърборя, дрънкам, дърдоря,  
ломотя, плекця, плямпам

**brebta, brepta** (JP) М. И Ж. Р.  
upovídaný člověk бърборко,  
дрънкало, дърдорко, кречета-  
ло, латерна, плямпало

**bréca** (SH) starší žena nevhodného  
líčení a oblečení дърта брантия,  
дърта гивендия/гювендия,  
дърта кукумявка, мацкан лак,  
стара чанта

**brečet** (SH,T) plakat надувам  
гайдата, рева, цивря, плача

**brejličku** (JP) САМО МН. Ч. malé  
brýle цайси, очилца

**brejlit** (SH,T) upřeně, neomaleně  
se dívat, zírat блещя се, дзверя  
се, кокоря се, пуля се, цъкля  
се, зяпам

**brejlovec** (JP) člověk s brýlemi  
недоскив, очилатко, цайс

**brek** (SH,T), **brekot** (SH) pláč  
циврене, плач, рева

**brepta** ВЖ. rebta

**breptat** (SH) nejasně, bezob-  
sažně mluvit мрънкам, мънкам,  
мърморя под носа си, пелтеча

**brikule** ВЖ. brykule

**brknout** 1. (JP) zakopnout spěna  
се 2. (JP) zmýlit se, učinit přehmat  
издъня се, оплескам, осера ра-

**ботата, графя,** събракам

**brko** *вж. natáhnout*

**brňavka** (SH) loketní nerv **ток,** лакътен нерв

**brnkat** (*na něco*) (T) hrát **дрън-кам, дрънкотя, подрънквам,** свиря (*на китара и под.*)

**brnknout** (*někomu*) (SH,T) zatelefonovat **врътна една шайба, дрънна, тегля/ударя една жица** (*на някого*), звънна, телефонирам

**brouk** 1. (JP) mrzout, podivín **борсук, мърморко, странна птица, чешит,** особняк, чудак 2. (JP) utkvělá myšlenka **муха,** тревожна мисъл; *в съчет. mít v hlavě brouka* mít vrtochu **влязла ми е муха в главата,** обсебен съм от натрапчива мисъл; *в съчет. dělat mrtvého brouka* tvářit se nezúčastněně **правя се на дръж ми шапката, правя се на разсеян/на ударен/на улав/на утрепан;** *вж. също hlava*

**brousit** (*za někým*) (SH) chodit (*za děvčetem*) **влача се, мъкна се,** тичам (*по, подир някого*), ухажвам (*някого*)

**bručet** 1. (JP) hubovat, reptat **мрънкам, мърморя, роптая, ръмжа,** недоволствам 2. (SH,T) být uvězněn, být ve vězení, sedět **кисна, лежа** (*в затвора*)

**bručoun** (JP) špatně naložený, ne-

vrlý člověk **борсук, махнаджия, мърморко, темерут,** вечно недоволен човек

**brumlat** 1. (JP) bručivě, nerosrozumitelně mluvit **ломотя, мърморя под носа си** 2. (JP) hubovat, reptat **ръмжа,** роптая, ругая

**brundibár** (JP) nevlídný člověk **борсук, мърморко, темерут**

**bruslit** (*v něčem*) (JP) nevyznat se, být nejistý **лутам се** (*в нещо*)

**brykule, brikule** 1. (SH) *само мн. ч.* potíže, rozmary **прищевки, фасони,** капризи 2. (JP) *само мн. ч.* drahoty, okolky **назълндисване,** увъртания, усуквания, церемонии

**brynda** 1. (JP) nekvalitní nápoj, nekvalitní vodová polévka **боза, помия,** лоша разредена напитка; **бљоджа, чорболяк,** рядка супа 2. (T) svízelná situace **бъркотия, каша,** объркана работа; *в съчет. bejt/být v bryndě* být v nepřijemné, svízelné situaci **забъркал съм се в** (някаква) **каша, загазил съм (го/я), закъсал съм (го/я), закъсал съм**

**bryndák** (SH), **bryndáček** (JP) slinták лигавник, лигавче

**bryndat** (SH) znečišťovat rozléváním **омазвам, оплесквам,** оливам, оплисквам

**břečka 1.** (T) bláto se sněhem **киша, лапавица 2.** (JP) nechutné jídlo **боза, бълвоч, помия**

**břídil** (JP) nešikovný a neschopný člověk, diletant **гола вода, загубеняк; който е с две леви ръце, къопчо, левак, мърляч, пишман майстор, смотаняк, лош работник**

**bubák 1.** (JP) dětské strašidlo **плашило, страшило, торбалан 2.** (T) uzavřený, nevrlý člověk **борсук, бухал, саможивец, темерут**

**buben** (JP) břicho těhotné ženy **балон, плондир, тумбак, корем (на бременна жена)**

**budižkničemu** (JP) neschopný, líný člověk **бутниколиба, загубеняк, канап, клатикур, нескопосник, плазмодий, търтей, лентяй, некадърник**

**budka** (JP) hlava **канче, кофа, кратуна, тиква, чутура, глава**

**bugr** (JP) hluk, vřava, výtržnost **гюрултия/гюрюлтия, дандания, джангър, олелия, патърдия, тупурдия, врява, глъчка, шумотевица**

**buchna** (JP) injekční stříkačka **игла, спринцовка**

**buchta** (SH,T) žena, dívka **гадже, женка, кака, мадама, мацка, парче**

**bulet** ВЖ. **bulit**

**bulík** (JP) naivní, omezený člověk **ахмак, балък, будала, галош, галфон, гъон, загубеняк, задръстенияк, ливада, скудоумник, смотаняк, тъпак, тъпунгер, шаран, глупак, наивник; В СЪЧЕТ. vēšet (někoti) bulíky na nos** klamat, obelhávat **будалкам, извозвам, ментя, пързалям (някого)**

**bulit, bulet** (JP) plakat **надувам гайдата, рева, цивря, плача**

**bulvár** (JP) tisk pro senzacechtivé čtenáře **жълта преса, клюкарска преса, таблоид/таблоиди**

**bulvární** ВЖ. **plátek**

**bumážka** (SH) písemný pokyn, potvrzení **инструкция черно на бяло, китап, тапия, писмена инструкция, удостоверение**

**buňky** (JP) САМО МН. Ч. В СЪЧЕТ. mít (na něco) **буňку бива ме, загарявам (нещо), имам дарба (за нещо), роден съм (за нещо, да бѣда някакъв)**

**búr** (SH) pětikoruna **петарка, петачка (монета от) пет крони**

**burák** (SH) burský oříšek **фъс-тък**

**buran** (JP) venkovan, obhrouhlý, nevzdělaný člověk **дървар, пейзан, рѣб, селяндур, цървул,**

## чукундур

**buřinka, bouřka** (SH) tvrdý klobouk бомбѐ

**buřt** (SH) vuřt **биренка, вурстче**, къса наденичка, сарфалад; *в СЪЧЕТ.* **je mi to buřt** je mi to jedno **боли ме, все ми е тая, не ме грее, не ме е еня, не ми дреме, не ми пука, през оная работа ми е**, все ми е едно

**buzda, buzec, buzant, buzik/buzík, buzna, buzola** (JP) homosexuál амбриаж, гьотверен, лява резба, мека китка, обратен, обратна резба, педал, педераст, педерунгел, педи, хомо, гей, хомосексуалист

**buzerovat** (SH,T) trápit nemístnými požadavky **вадя душата** (*на някого*), **гоня, действам, коркам** (*някого*), **играя/лазя по нервите** (*на някого*), **нагнал съм** (*някого*), **опявам** (*на някого*), **заяждам се** (*с някого*), **тормозя** (*някого*) с изисквания

**buzertaška** (JP) pánská kabelka борсалинка

**buzik/buzík, buzna** *вж.* **buzda**

**buznabar** (JP) podnik, v němž se scházejí homosexuálové **гей клуб, клуб на обратните**

**buzola** *вж.* **buzda**

**bužírka** (SH) izolace drátu **изоляция** (*на проводник*)

**bydlet** *вж.* **privát**

**být, bejt** (*na někoho*) (JP) mít (sexuální) zálibu (*v někom*) **падам си, точа лиги** (*по някого*); *в СЪЧЕТ.* **bejt/být v tom** (T) být těhotná, čekat rodinu **в положение съм, трудна съм**, бременна съм; *вж. СЪЩО* **ámen, baň, baterka, béčko, blázen, blbej, bledě, bomba, brynda, cugrunt, číslo, čistej, čumák, fuč, fuk, ganc egál, gól, háj, hin, hr, huba, hubička, hunt, hustej, chládek, in, jelen, jináč, kafe, kopečky, krupice, lauf, lax, legrace, levačka, limb, loch, luft, lůj, mimo, mol, mraky, nabouchanej, nahnutej, nahraanej, naloženej, nanic, nasuchu, noha, obligo, obraz, paf, pantofel, pára, paráda, parketa, pes, polámanej, poleno, prach, prachy, pravej, přčice, prd, prdel, pres, psí, psírna, pták, putna, putýnka, pytel, rejže, richtik, rozsypaní, ruka, rukáv, řiť, srab, šálek, šoufl, špice, štír, šumafuk, švorc, tah, ten, trap, trop, tuhej, ukradené, vachrlatej, vedle, vepší, veslo, větev, vlek, volnej, vono, vosk, vymalovat, zblítí**

**byťák** (SH) bytový odbor **жилицното, жилфонд**, отдел „Жилищно настаняване“

**bytovka** (SH) bytová jednotka апартамент, жилище, квартира

**bžunda 1.** (JP) legrace **бъ-**

**зик, габаркане, ебавка, кодош, майтап, ташак 2.** (JP) nepřijemná situace, nezdar **загазация, закъсация, каша, сакатлък,**

**фал,** неприятно положение **3.** (JP) ostuda **издънка, инфекция, кашмер, конфуз, мазало, резил, срам**



## C

**cácora, cácorca** (JP) hbité, energické děvče **живак, пъргавелка**, чевърста девојка

**cachtanice** ВЖ. **čvachtanice**

**cachtat se** 1. (JP) brodit se **джапам, цапам, шляпам** 2. (JP) máčēt se ve vodě **плацикам се**

**cajk** ВЖ. **vercajk**

**cákat** (JP) ejakulovat **изпразвам се, празня се, свършвам**, стигам до оргазъм (*за мъж*)

**cáklej, cáklý** (JP) blázen, duševně nemocný **алтав, гламав**, дъската му хлопа, изкукал, изперкал, изтрещял, мръднал, нередовен, пернат, превъртял, смахнат, ударен с мокър парцал, улав, хахав, чалнат, шантав, шашав, луд

**cáknout** (JP) udeřit **мацна, перна, светна, шибна, цапна**, ударя

**cálovat** (SH) platit **бецален, бъркам се, кашлям, кихам, набутвам се, ръся се, харча се, цакам, шаря, плащам**

**camrat** (SH) mluvit (*do něčeho*), vměšovat se **бъркам се, вра се, пъхам си гагата в чужди работи, намесвам се** (*в нещо*)

**cancat** (JP) tlachat, žvanit **бръщолевя, бърборя, дрънкам,**

**дърдоря, ломотя, плещя, плямпам, бърбя**

**cancour** (SH) roztržený hadr, cár, (*malý*) útržek látky **дрипа, фъндък, парцалче**

**сар** (JP) sexuální náruživý muž **ебач, жребец, нерез, пръч, тьпкач**

**sarart** (JP) malé dítě **дробен, дребосък, малчуган, мъник, ситен, сополанко, фарфалак, фъстък**, малко дете

**cápek, chcápek** 1. (JP) mladík, nezkušený, naivní muž **аджамия, будала, заек, кухчо, ливада, новак, новобранец, хлапак, шаран** 2. (JP) nevysoký muž **джудже, дребосък, лилипут, мъжле, тапа**

**sarouch** (JP) špinavý člověk **мърльо, прасе, свиня**

**cárat se** 1. (JP) loudat se, motat se **ослушвам се, пипкам се, повъртам се, помайвам се, размотавам се, разтакавам се, туткам се, шматкам се** 2. (JP) pomalu, lenivě jít, loudat se, ploužit se **влача се, мъкна се, тьтрузя се, тьтра се**

**cavyky** (T) САМО МН. Ч. В СЪЧЕТ. **dělat cavyky** dělat okolky, průtahy **въртя-суча, назлъндисвам се, офлянквам се, увъртам (го),**

- усуквам (го), церемоня се**
- cecek** (JP) *ОБИКН. МН. Ч.* **cesку**  
ňadra **бозки, боцки, ненки,**  
**пици,** (*женски*) гърди
- cédéčko** (JP) CD (*compact disk*)  
**сиди,** (компакт)диск
- cejcha** (SH) velké břicho **бойлер,**  
плондир, тумбак, тупан, **тър-**  
**бух, шкембе,** (*голям*) корем
- ceknout** (JP) ozvat se, hlesnout  
**гъкна, мъцна,** издам звук
- cemr** (SH) záda **гърбина,** гръб
- ceňák** (SH) cenový úřad **ценова**  
служба
- сер** (JP) mužské přirození **гега,**  
грездей, инструмент, керес-  
тè, кур, малкия..., (*мъжко*)  
достойнство, оная работа, па-  
ламарка, патка, пишка, хуй,  
чеп, пенис, член
- serovat** (SH) přísně vychovávat  
**дресирам, държа изкъсо, стро-**  
**явам** (*в две редици*), юркам,  
възпитавам строго
- serepetičky** *ВЖ.* **serepetičky**
- cesta** *ВЖ.* **mluvit**
- cest'ák 1.** (SH) cestovní příkaz  
заповед за командировка **2.**  
(JP) vyúčtování služební cesty  
отчитане на командировъчни
- cévéčko** *ВЖ.* **sívíčko**
- cibulák** (JP) souprava z míšen-  
ského porcelánu **сервиз от май-**  
**сенски порцелан** (*с характерен*  
*мотив синя луковица*)
- cibule** (SH) kapesní hodinky  
**солник,** джобен часовник
- címat se** (JP) líbat se **мляскам**  
**се, натискам се** (*на публично*  
*място*)
- ciferník** (JP) obličej **морда,**  
**мутра, муцуна, сурат, фейс,**  
лице
- cigáro, cígo** (JP) cigareta **папи-**  
**роса, фас,** цигара
- cimprcampr** (JP) *В СЪЧЕТ.* **rozbít,**  
**rozsekat na cimprcampr** rozbít  
napadří **направя бербат/на дар-**  
**мадан/на мат и маскарà/на пух**  
**и прах/** на парчета, **разперду-**  
**шиня,** съсия
- cimprlich** (JP) *НЕСКЛ.* chou-  
lostivý, neduživý **кекав, пудра,**  
деликатен, изнежен, префинен
- cimra** (SH) místnost **одая,** стая
- cingrlátko** (SH) cinkavá ozdoba,  
hračka **джунджурия, дрънкул-**  
**ка**
- cinkat** (SH) žvanit **бръцولةвя,**  
**бърборя, дрънкам, дърдора,**  
**плещя, плямпам,** приказвам  
празни приказки
- cintat 1.** (JP) nechťeně rozlévat,  
bryndat **оливам се,** покапвам  
(се), разливам **2.** (JP) mluvit  
nesmysly, žvanit **бръцولةвя,**

**бърборя, дрънкам врели-некипели, дърдоря, плещя, плямпам, бърбря**

**ciráty** (SH) *САМО МН. Ч.* okolky **въртели, заобикалки, спънки, увъртания, усуквания, церемонии;** *В СЪЧЕТ.* **dělat ciráty** dělat okolky **въртя-суча, назлъндисвам се, офлянквам се, увъртам (го), усуквам (го), церемоня се**

**circus** (SH) vřava, chaos, nepořádek **бъркотия, лудница, цирк, неразбория, хаос**

**císař** (JP) císařský řez **цезарово сечение**

**citlivka** (T) *М. И Ж. Р.* přecitlivělá osoba **мимоза, пудра, рохко яйце, сръдльо/сръдла, сръдитко, прекалено деликатен, обидчив, чувствителен човек**

**citrony** (JP) *САМО МН. Ч.* prsa, ňadra **бозки, боцки, ненки, цицки, (малки женски) гърди**

**civět** (JP) strnule, upřeně zírat **блещя се, зверя се, зяпам, пуля се, гледам втренчено**

**civil** **1.** (T) civilista **цивилен, цивилно лице** **2.** (T) nevojen-ský život **цивилизация, живот извън казармата; цивилен, граждански живот** **3.** (T) civilní oblek **цивилен костюм**

**cmírat** **1.** (JP) nechtěně rozlévat **оливам се, разливам** **2.** (JP) ředit **кръщавам, разреждам**

(*бира, вино и под.*)

**cmrndat** (JP) bryndat, kapat, po troškách lít **оливам, оплесквам, покапвам**

**comp** (JP) počítač **комп, писи, компютър**

**couga** **1.** (JP) lehká žena **бръмчалка, гивендия/гювендия, курва, магистралка/магистралджийка, пачавра, улиčníца, уруспия, фльорца, шаврантия/шафрантия, шантонерка, проститутка, развратница** **2.** (JP) špinavá, nepořádná žena **мърла, повлекана**

**courák** (SH) zastávkový vlak **влак, който спира на всяка керемидка, мотриса, пътнически влак**

**courat (se)** **1.** (SH,T) vléci se, loudat se **влача се, мъкна се, тътрузя се, тътря се** **2.** (JP) toulat se **миткам, скитосвам, шляя се, скитам се**

**crát** **1.** (*něco někam*) (SH) mačkat, tlačit, vtěsnávat **блъскам, набутвам, мачкам, наблъсквам, натъпквам** **2.** (*někoti něco*) (JP) vpuscovat **налагам, натрапвам (нещо на някого)**

**crát se** **1.** (JP) tlačit se **бутам се, вра се, навирам се** **2.** (SH,T) hodně a hltavě jíst **набивам, плюскам, тъпча се, ям лакомо**

**cucák** (SH) nezkušený člověk

**аджамия, заек, зелено дърво, ливада, новак**

**cucat** 1. (SH,T) sát **цокам**, **суча**  
2. (T) zneužívat, vysávat **изкопчвам, измъквам, изсмуквам, скубя** (*пару*), **цицам**

**cusek** (T) chuchvalec **фъндък, валмò**

**cuflek** (SH) skvrna po polibku **смучка**

**cucnout si** (*něčeho*) (T) trošku se napít **гълтна (си), смукна (си), сръбна (си), ударя една глътка, пийна (си)**

**cugrunt** (SH) *НЕИЗМ.* zničený, zbídačený **разбит, размазан, смазан, съсипан, унищожен; В СЪЧЕТ. bejt/být cugrunt být zničený разказаха ми играта, съсипан съм, унищожен съм**

**cuchta** (SH), **cuchtle** (JP) nepořádná žena **мърла, мърлячка, повлекана**

**cukání** (SH) chuť, přání **ищах, мерак, охота; В СЪЧЕТ. mít cukání silně si přát (něco) имам ищах/мерак (за нещо), влече ме (нещо), щè ми се (нещо)**

**cukat** (*něčím*) (SH) prudce trhat, škubat **дърпам рязко**

**cukat se** (SH) zdráhat se, vytáčet se **дърпам се, назлъндисвам се, увъртам (го), усуквам (го)**

**cukrkandl** (JP) kandysový cukr

**небетшекер**

**cukrovat** (JP) roztouženě, zamilovaně mluvit **гукам (си) (с някого), чуруликам, шушна си (любовно)**

**culifinda** (JP) slabá, nedobrá káva **девета цедка, негърска пот, слабо кафе**

**culík** (SH) spletené prameny vlasů **плитка**

**culit se** (SH) usmívat se **подхилквам се, хияя се, подсмивам се**

**svakat** (JP) platit **бецален, бъркам се, кашлям, кихам, набутвам се, охарчвам се, ръся се, цакам, шаря, плащам**

**svalík** 1. (JP) baculaté dítě **дундъо, шишко** 2. (JP) zavalitý, podsaditý muž, pořízek **бабанка, бицепс, бичмè, боримечка, буре, буца, гардероб, горила, дебелак, здравеняк, каяк, мъж като канарà, перка, набит мускулест човек**

**cvek** (JP) *В СЪЧЕТ. to nemá cveka* to nemá smysl **за чий (хуй), от (ка)къв зор, няма смисъл**

**svok** (SH) blázen, popleta **галфон, куку, лъольо, перко, хахавелник, хахо**

**svokhaus, svokhaus** (JP) blázinec **менажерия, хотел с решетки, четвърти километър, лудница, психиатрия**

**cvrček** (JP) malé dítě **дребо-  
ськ, тапа, фарфалак, фъстгък,**  
малчуган

**cvrkot** (JP) ruch, svižné tempo  
práce, mikot **суетня,** бързо тем-

по на работа; *В СЪЧЕТ.* **sledovat**  
**cvrkot** orientovat se v dění, situaci  
**гледам да съм в час,** гледам да  
съм в течение на нещата, следя  
ситуацията

Č

**čahoun** (SH) dlouhán, vysoký člověk **върлина, дангалак, дингил, дългун, дългуч, крачун, маркуч,** висок човек

**čachrář** (JP) člověk, který dělá intriky, podvádí, zabývá se nepoctivými obchody **гешефтар, далавераджня, търгаш, търчийлъжй, шмекер,** измамник

**čachrovat** (JP) dělat intriky, podvádět, zabývat se nepoctivými obchody **въртя гешефти/далавери, шмекерувам,** интригантствам

**čachry** (JP) *ОБИКН. МН. Ч.* intriky, podvodné jednání, nepoctivé obchody, machinace **гешефти, далавери, шмекерии,** интриги, машинации, (*финансови*) измами

**čachtanice** *ВЖ.* **čvachtanice**

**čajček** (JP) slabý člověk **вейка; гърчав, слаботелесен човек; живи мощи, клечо, кльоца, кожа и кости, освиенцим, скелет, слабак, хърба, чироз**

**čajznout, čmajznout** (SH) ukrást **гепя, забърша, задигна, ляварька – десен джоб, приватизирам, свия, тафя, чопна, щипна,** открадна

**čamrda** (JP) hbitá, čilá žena **живак, пьргавелка, пьргава,**

чевръста жена

**čančat** (JP) zdobit, krášlit, parádit **гиздя, издокарвам, изступвам, контя, труфя,** украсявам

**čarnout** (JP) polapit, chytit, popadnout **гепя, докопам, ловна, стаця, сграбча, спинам**

**čarnout si** (JP) dřepnout si **чучна,** клекна

**čárka** (JP) ženské přirození **катерица, коте, минджа, пичка, путка, слива, шунда, вагина**

**čas** *ВЖ.* **dávat si**

**čau** (JP) *pozdrav při setkání i rozloučení* **здрасти, мараба; (х)айде, бай(бай), до скив, чао**

**čekání** *ВЖ.* **hrabat**

**čenich** (JP) nos **клюн, хобот, чушка,** нос

**čepžigna** (JP) směnárna **чейндж, чейнджбюро**

**černej** *ВЖ.* **pasažér, trefit**

**černoch** (JP) pasažér bez platné jízdenky **гратисчия, пътник без билет**

**černoprdelník** (JP) kněz, duchovní **чернокапец, монах, свещеник**

**černota** (SH) ilegální obchod **търговия на черно, черна**

**борса**, незаконна търговия, черноробсаджийска дейност

**čertit se** (JP) vyvádět, zlobit se  
**вилнея, лютя се, фуча**, беснея

**červená** (JP) krev **кръв**

**česnečka** (SH) česneková polévka  
**чесновка**, чеснова супа

**čiča 1.** (T) kočka, kočička **маца, писана, котка 2.** (JP) hezká dívka **маце, мацка, пичка 3.** (JP) ženské přirození **катерица, коте, минджа, пичка, путка, слива, шунда, вагина**

**čihnout** (*na někoho, na něco*) (JP) rodivát se **скивам, хвърля един поглед/едно око** (*на някого, на нещо*); погледна, проверя (*нещо*)

**čilit se** (JP) zlobit se, rozčilovat se  
**лютя се, фуча**, беснея

**čina I., čina** (SH) nepohoda  
лошо време

**čina II 1.** (JP) čínské jídlo **китайско**, китайска храна **2.** (JP) čínská restaurace **китайски ресторан**

**čipanej, čipaný** (JP) pěkný, hezký **джиджан, жижан, жужу**, хубав (*детска реч*)

**činžák 1.** (SH,T) činžovní dům (*жилищен*) блок, (*жилищна*) кооперация **2.** (SH,T) činžovní dům сграда, в която дават жилища под наем

**čipera** (JP) *М. И Ж. Р.* čilý, hbitý, bystrý člověk **живак, пъргавелко/пъргавелка, шило**, пъргав човек

**číslo** (JP) zdánlivě káraný, ve skutečnosti obdivovaný člověk **зодия, капия, образ, скица, странна птица, терк, фога, чешит, шемет**, эксцентрик, чудак; *В СЪЧЕТ.* **ty jsi ale číslo!** голям чешит си!, голяма работа си!, нямаш грешка!, ти си голяма капия!

**čistej, čistý** (JP) *В СЪЧЕТ.* **bejt/být čistej/čistý** nebrat drogy **чист съм**, не вземам наркотици; *В СЪЧЕТ.* **mít čistej/čistý trestní rejstřík** nebýt trestán **чист съм**, досието ми е чисто; *ВЖ. СЪЩО* **víno**

**čmajznout** *ВЖ.* **čajznout**

**čmoud** (SH), **čoud** (JP) hustý kouř **чад**, дим

**čmuchar** (SH) věřit, slídit **дебна, душа, надушвам, нюхам, подушвам, слухтя**, следя

**čokl** (SH,T) pes **пес, помияр, псе, улична превъзходна**, куче

**čoud** *ВЖ.* **čmoud**

**čoudit** (JP) kouřit **димя, дърпам си, кадя, пафкам, пия един тутун**, пуша

**čouhat** (SH) vycpívat **подавам**

се, стърча

**čuba** (SH) fena **мастия**, кучка

**čubička** (JP) neumělý styl plavání, hrabání do vody **кучешката** (начин на плуване)

**čubka** 1. (JP) lehká žena, děvka **бръмчалка, гивендия/гювендия, курва, кучка, магистралка/магистраладжийка, мръсница, пачавра, уруспия, шаврантия/шафрантия, шантонерка**, проститутка, развратница, уличница 2. (JP) fena **мастия**, кучка

**čučet** 1. (JP) dívat se, zírat **блеця се, зверя се, зяпам, кокоря се, пуля се** 2. (*někde*) (JP) pečinně pobývat **блея, кибича, кисна, лапам мухи, тъпея** (*някъде*)

**čuch** (*na něco*) (SH) smysl (*pro něco*) **нос**, нюх, усет (*за нещo*)

**čuchat** (SH) čichat **нюхам**, душа, мириша, помирисвам

**čuchometr** (JP) nos **клюн, хобот, чушка, нос**

**čumák** (SH) obličej **зурла, морда, мутра, муцуна, сурат, лице** *вж. също psi*

**čumenda** (SH) podívaná **картинка, сеир**, гледка, зрелище

**čumět** (SH,T) civět, zírat **блеця се, блея, зверя се, зяпам, кокоря се, лапам мухи, пуля**

се

**čumil** (SH) zevloun **блейка, зяпач**

**čumkarta** (JP) pohlednice **изглед**, (*илюстрирована пощенска*) картичка

**čuiňák** (JP) nemrava, nestyda **калтак, маскара̀, мискинин, мръсник, перверзник, прасе**, безсрамник, негодяй

**čupče** (JP) umazané dítě **мърльо, прасе, свинче** (*за дете*), мръсно, изпоцапано дете

**čundr** (SH) výlet **екскурзия**, излет

**čuně, čuník** (SH,T) *м. и ж.* *р.* prase, nepořádný, špinavý člověk **мърльо/мърла, мърляч/мърлячка, прасе, свиня, смръдльо/смръдла**

**čurč** (SH) *нескл.* hezký **готин, красив**

**čurák, čúrák** 1. (JP) mužské přirození **гега, грездей, инструмент, керестè, кур, малкия...**, (мъжко) **достойнство, оная работа, паламарка, патка, пишка, хуй, чеп, penis, член** 2. (JP) přezíraný, nesympatický člověk **гнида, гъз, ебалник, изрод, капут, копеле, кур, лайно**

**čurat, čúrat** (T) močit **изпразвам бойлера/мехура, мочам, пикам, облекчавам се, отивам**



по вѣнка, пускам една вода,  
пикая

**čurbes** (JP) chaos, nepořádek  
бардак, кочина, лудница, сви-  
нарник, бъркотия

**čuripinda** (JP) ženské přiro-  
zení катерица, коте, минджа,  
пичка, путка, слива, шунда,  
вагина

**čus** (JP) *pozdrav na rozloučenou*  
бай(бай), до скив, чао

**čutat** (SH,T) kopat ритам, играя  
футбол

**čůza** (JP) prostitutka брѣмчалка,  
гивендия/гювендия, карачка,  
курва, кучка, магистралка/ма-

гистраладжийка, пачавра,  
уличница, уруспия, шавран-  
тия/шафрантия, шантонерка,  
проститутка, развратница

**čvachtanice, čachtanice, cachta-  
nice** (JP) bláto s rozbředlým  
sněhem лапавица, киша

**čvaňhák** 1. (SH) nedopalek dout-  
níku nebo cigarety фас, угарка  
от цигара 2. (JP) (zapálená)  
cigareta (запалена) цигара

**čvaňhat** 1. (JP) kouřit димя,  
кадя, пафкам, пуша 2. (JP)  
žvanit, tlachat брѣщолевя, гово-  
ря врели-некипели, дрѣнкам,  
дърдоря, лафя, ломотя, пле-  
щя, плямпам

## D

**dacan 1.** (JP) nevychovaný mladík  
безобразник, дангалак, дръв-  
ник, келемѐ, келеш, хлапак,  
простак **2.** (JP) ničema, lump  
вагабонтин, лумпен, маска-  
ра, мерзавец, нехранимайко,  
перекендѐ, хайманà

**dáchnout si** (SH) odpočínout si  
отморя, дремна, подремна си

**dálkař** (JP) dálkově studující  
задочник, задочен студент

**darmošlap** (JP) lenoch, pova-  
leč готованец, дембел, канап,  
клатикур, лентяй, мързел,  
перекендѐ, търтей, хайлазин,  
хайманà, безделник

**darmožrout** (JP) lenoch, pova-  
leč готован, дармояд, канап,  
клатикур, мързел, паразит,  
търтей, безделник

**dásnič** (JP) bezstarostný člověk  
който пет пари не дава, не-  
пукист, рахатлия, безгрижен  
човек

**dát** (*někomi*) (JP) svolit k pohlav-  
nímu styku **бутна, пусна** (*на  
някого*); *в съчет.* **dát** (*někomi*)  
**přes držku** *zřackovat* (*něko*)  
**напердаша, ступам, фрасна по  
мутрата, шамаросам** (*някого*);  
*в съчет.* **dát řeč** *popovídat si*  
**побърбя си, полафя си;** *вж.*  
*също* **držka, hobl, huba, karky,**

**kopačky, koš, kupa, kvinde, led,  
plac, prdel, sekyra, vale, zabrat,  
zelená**

**dát se** *вж.* **kupa**

**dát si** *в съчет.* **dát si dvacet,  
dát si šlofka** (T) *zdřímnout*  
*si ve dne* **ударя му един спа-  
нак,** (по)дремна си (*обикновено  
следобяд*); *в съчет.* **dát si šluka**  
(T) *popotáhnout z cigarety* **дръп-  
на (си)** (*от цигара*); *вж. също*  
**bacha, deci, chrupka, majzl,  
padák, pohov, pomoct, tabák,  
trnož, trumpetá, zpátečka**

**datlovat** (JP) s obtížemi psát na  
psacím stroji nebo PC **кльоцам,  
кълва, начуквам, търся бук-  
вите с полиция,** *набирам текст  
(със затруднение)*

**datumka** (SH), **datumovka** (JP)  
*datovací razítko* **клеймо, печат с  
дата**

**davajka 1.** (JP) darovaná cigareta  
**гювеч, цигара на аванта 2.**  
(JP) *promiskuitní žena* **бръм-  
чалка, гивендия/гювендия,  
курва, кучка, мръсница, пар-  
цал, пачавра, урусния, фльор-  
ца, шаврантия/шафрантия,  
развратница, уличница**

**dávat si** *в съчет.* **dávat si na čas**  
(JP) *nespěchat* **не си давам зор;**  
*вж. също* **majzl**

- debil** (T) hlupák **ахмак, дебил, загубеняк, олигофрен, смотаняк, тъпунгер, глупак**
- debordeлизацие** (JP) úklid **дехаотизация, разтребване, чистене, шетане**
- debužírovat** (SH) pochutnávat si, hodovat **угаждам си, чревоугодничка, пирувам, похапвам си с наслада/с удоволствие**
- děcák** (SH) dětský domov дом за сираци/за деца, лишени от родителска грижа; сиропиталище
- deci, decka** (JP) decilitr **децилитър; В СЪЧЕТ. dáme si dvě deci dáme si sklenku vína ще си поръчаме по чаша (вино)**
- děčkař** (SH) pediatr **детски лекар, педиатър**
- dech** *вж. kozi*
- dechovka** (SH) dechová hudba **духачи, духовата, духова музика**
- dechy** (SH) *САМО МН. Ч. dechové hudební nástroje* **духови (музикални инструменти)**
- děkan** (JP) děkují **благодарско, тенкс, благодаря, мерси**
- deko** (SH) dekagram **декаграм, десет грама**
- dekovat se** (SH) spěšně se vzdalovat, mizet **бия си камшика, вдигам си чукалата, възирам, драсвам, духвам, изнизвам се, изпарявам се, изсулвам се, изфирявам, обирам си крушите, омитам се, офейквам, паля гумите/подметките, пръждосвам се, чупирам се, чупя се, изчезвам, тръгвам си (скришом)**
- dělat** (*někoho*) (T) pracovat (*jako někdo*) **бачкам, работа (като някакъв); вж. също bok, brouk, cavyky, círáty, drahoty, dusno, fór, haur, kašpar, křen, mus, psí, ramena, šprdlíky, tyátr, vylomenina**
- dělat si** *вж. hlava, kašpary, šoufky, šprťouchlata*
- depka** (JP) deprese **сдух, депресия**
- děs a běs** (JP) hrůza! **ад!, ужас!**
- deset** *вж. oblíznout*
- dévédéčko, dývídíčko** (JP) DVD (*digital video disk*) **дивиди**
- děvka** (SH) prostitutka **бръмчалка, гивендия/гювендия, карачка, курва, кучка, магистралка/магистраладжийка, пачавра, урусния, фльорца, шаврантия/шафрантия, шантонерка, проститутка, развратница, уличница**
- děvkař** (SH) sukničkář **бройкаджия, донжуан, коцкар, курвар, мераклия, плейбой, сваляч, фустогонец, женкар**

- diplomka** (SH) diplomová práce  
дипломна (работа)
- disertačka** (JP) disertační práce  
дисертация
- diskoška** ВЖ. **dýza**
- divoko** (JP) В СЪЧЕТ. **žít** (*s někým*)  
**na divoko** **žít** (*s někým*) nesezdaný  
**живея** (*с някого*) **на семейни**  
**начала**; ВЖ. СЪЩО **hromádka**
- dlabanec** (JP) dobré jídlo вку-  
сотия/вкусотия, кльопачка,  
манджа, хам-хум, хапка, ядене  
един път, ядене да си оближеш  
пръстите, лакомство
- dlabat** (JP) rychle, hltavě jíst  
кльопам, лапам, манджам,  
набивам, нагъвам, плюскам,  
тъпча се, ям
- dlohán** (JP) vysoký člověk  
върлина, дангалак, дингил,  
дългун, дългуч, маркуч, ви-  
сок човек
- dlohopršťák** (JP) zloděj ге-  
паджия, джебчия, чораджия,  
крадец
- doběhnout** (*někoho*) (SH,T)  
ošdit, přelstít **извозя, изиг-**  
**рая, изменя, изпързаям,**  
**метна/преметна, подхлъзна,**  
**прееба, прецакам, измамя**  
(някого)
- dobrej** ВЖ. **kauf**
- dobřejtro, dobrýtro** (SH) dobré  
jitro **добрутро, добро утро**
- dobrota** ВЖ. **sekat**
- docvaknout** (JP) БЕЗЛ. В СЪЧЕТ.  
**docvaklo mi to** uvědomil jsem  
si to, uvedl jsem to do souvis-  
losti **вдянах, загрях, зацепих,**  
**стоплих,** сетих се, съобразих
- dodávka** (SH,T) malé nákladní  
auto, dodávkový automobil **бани-**  
**чарка, пикап**
- doga** (JP) В СЪЧЕТ. **pije jako doga**  
hodně pije, je alkoholik **кърка,**  
**налива се, порка/смуче като**  
**смок/като свиня**
- doják** (SH) sentimentální text,  
film **боза, захаросана работа,**  
**сапунка, сантиментален текст,**  
ФИЛМ
- dojit** (*někoho*) (JP) zneužívat, vy-  
sávat **доя, скубя, цицам, шавя,**  
използвам (*някого*)
- dojít** (JP) БЕЗЛ. В СЪЧЕТ. **došlo mi**  
**to** uvědomil jsem si to, uvedl jsem  
to do souvislostí **вдянах, загрях,**  
**зацепих,** сетих се, съобразих
- dokopat** (*někoho k něčemu*) (JP)  
přimět (*někoho k něčemu*) **изюдя,**  
**разбутам,** застава, накарам,  
принудя (*някого*) да се размърда,  
да се залови (*с нещо*)
- dolézat** (*za někým*) (JP) vpu-  
covat se (*někomu*) **навирам се,**  
**натрисам се,** натрапвам се (*на*  
*някого*)
- domáci** ВЖ. **kutil**

**domáknout se** (*něčeho*) (SH) dopít se (*něčeho*), vyzkoumat, vupátrat (*něco*) **добера се, докопам се** (*до нещo*), **надуша, напипам** (*нещo*)

**dopálit** (*někoho*) (T) rozzlobit **вдигна кръвното** (*на някого*), **разлютя** (*някого*), **скъсам нервите** (*на някого*), **вбеса, ядосам** (*някого*)

**dopálit se** (JP) rozzlobit se **падне ми пердето, разлютя се, вбеса се, ядосам се**

**dorazit 1.** (*někam*) (JP) přijít, přijet **акостирам, пристигна, стигна 2.** (*něco*) (SH) dokončit **опаткам, опраскам, довърша, приключача** (*нещo*) **3.** (*něco*) (JP) dojít **доям** (*нещo*) **4.** (*někoho*) (JP) zcela udolat, zničit, zabít **видя сметката** (*на някого*), **довърша, пречукам** (*някого*), **светя маслото** (*на някого*), **убия** (*някого*)

**dost** *вж. mít*

**dostat** (*někoho*) (JP) ТРЕТОЛ. silně zapůsobit (*на někoho*), získat si (*někoho*) (*някой*) **ме довърши/закла, разбие, разтърси, хвърли ме в оркестъра/в музиката,** (*някой*) **силно ме впечатли, трогне ме; вж. също držková II., карпкy, коращкy, кош, падак, prdel**

**dostat se** *вж. malér*

**dotáhnout** (T) *в съчет.* **dotáhnout to** (*někam*) **úspěšně se dopracovat** **пробия,** **издигна се, направи кариера**

**dovča** (JP) dovolená **отпуска**

**doživotí** *вж. parařit*

**dožrat** (*někoho*) (JP) rozzlobit **разлютя, вбеса** (*някого*)

**dožrat se** (SH) rozzlobit se **изляза от кожата си, разлютя се, разфуча се, яхна меглата, вбеса се**

**dračice** (SH) divoká, zlá žena **вампиr, вещица, злобарка, змия, кобра, кучка, пепелянка, проклетница, скочубра, урсуз, усойница, зла жена**

**dračka** (JP) *в съчет.* **jde to na dračku** **rychle se to prodává** **върви/продава се като топъл хляб**

**drahoty** (JP) *САМО МН. Ч. В СЪЧЕТ.* **dělat drahoty** **зрещоват се, дѣлат okolky** **назлъндисвам се, офлянквам се**

**drasták** (T) drastický film, kniha *ар. екшън, драстичен* (филм, книга и др.)

**drát** *вж. žhavit*

**drátovat se** (JP) opřít se **къркам, наливам се, поркам, смуча, фиркам,** **напивам се**

**drb** (SH,T) pomluva **клюка,**

интрига, сплетня

**drbačka** (JP) pornofilm **порно**

**drbat** (T) pomlouvat **клокаря, разнасям, одумвам, сплетнича**

**drbna** (T) *М. И Ж. Р.*  
klepna **махленска клокарка, клокар/клокарка, сплетник/сплетница**

**dredař** (JP) kdo nosí dredy **рас-таджия, растър; който носи прическа в стил раста**

**drmolit** (JP) rychle a nesrozumitelně mluvit **брьщолевя, бърборя, дрънкам, дърдоря, ломотя, плещя, плямпам, бърбря**

**drnda** (JP) upovídaná, užvaněná ženská **бърбрица, бърборана, лапацало, плямпало, бърбривка**

**drobátko** (SH), **drobet** (JP) trochu **ей тонинко, ню-ню, малко, мънинко, мъничко**

**drsnák, drsoň, drsan** (JP) člověk drsného chování, vystupování **грубиян, серт, цербер, суров, твърд човек**

**druhák** (JP) *В СЪЧЕТ.* **jednak – druhák** за прvé – за другé **първо на първо – второ на второ**

**druhák 1.** (SH) druhý ročník **второ отделение, втори клас, втори курс 2.** (JP) student druhého ročníku **второкласник, второкурсник 3.** (SH) slabá káva

z opakovaně přelité sedliny **кафе втора цедка**

**držet** *ВЖ.* **huba, klapačka**

**držgrešle** (JP) *М. И Ж. Р.* **lakomec вариклечко, габровец, пинтия, скръндза, стипца, циция, стиснат човек**

**držka** (JP) ústa **плювалник, човка, уста; В СЪЧЕТ. von je taková držka plechová** je to velmi upovídaný člověk, je to velký žvanil **той е голямо кречетало/лапацало/плямпало; В СЪЧЕТ. dát (někomu) přes držku zřackovat (někoho) фрасна по мутрата, шамаросам (някаго); ВЖ. СЪЩО nabít si**

**držková I, držkovka** (JP) dršťková polévka **шкембе, шкембе чорба**

**držková II.** (JP) *В СЪЧЕТ.* **dostat držkovou** dostat vynadáno **прочетат ми конско, сапунисат ме, свият ми перките/сърмите, смърят ме**

**držkovat** (JP) odmlouvat **дървя се, дърлям се, зъбя се, отварям се, отварям си човката, репча се, отговарям**

**dřevák** (JP) hlupák, omezenec **дръвник, дърво, идиот, пън, селяндур, тиквеник, чукундур**

**dřevo** (SH) nemotora **дръвник, дървар, дърво, нескопосник, пън, тутманик**

**dřít** 1. (JP) pracovitý člověk  
**бачкатор, работяга, хамалин,**  
 работохолик 2. (JP) přehnaně  
 pilný žák nebo student **зубрач,**  
**зубър, кълвач, натегач, читан-**  
**ка**

**dřina** (JP) těžká, namáhavá  
 práce **бач, бачкане, бльскане,**  
**бъхтене, съсияния, трепане,**  
**хамалогия, чанч**

**dřít (se)** (JP) usilovně pracovat  
**бачкам, бльскам се, бъхтам се,**  
**трепя се, хамалувам**

**důchodky** (JP) САМО МН. Ч. zimní  
 vysoké plstěné boty **пльстени**  
**зимни ботуши**

**dusno** (JP) nevraživá, napjatá  
 atmosféra **спек; В СЪЧЕТ. дѣ-**  
**лат dusno** vyvolávat napjatou  
 atmosféru **нажежавам атмо-**

**сферата, наливам масло в**  
**огъня, натягам обстановката**

**dušovat se** (JP) zapřísahat se  
**заричам се, заклевам се**

**dvacet** ВЖ. **dát si**

**dveře** ВЖ. **zalígrovat**

**dvoják** (JP) pokoj pro dva **двой-**  
**ка, двойна стая, стая за двама**

**dyškrece, dyškerece, dýško** (JP)  
 spropitné **бакшиш**

**dývídíčko** ВЖ. **dévédéčko**

**dýza, diskoška** (JP) diskotéka  
**дискотека**

**dýzl** (SH) naftový motor **дизел,**  
**дизелов двигател**

**džíny, džínsy** (SH) САМО МН. Ч.  
 keprové kalhoty **джинси, дънки,**  
**каубойски панталони**

## E

- éčko** (JP) extáze (*droga*) екстази
- egál** *вж.* **ganc egál**
- ekl, eklhaft** (JP) *HEСКЛ.* odporný, hnusný **гаден, гнусен, кофти, отврат**, отвратителен
- eklovat si** (JP) ošklivit si гнус ме е, гнуся се (*от нещо*)
- elast'áky** (JP) *САМО МН. Ч.* legíny **клинче**, (ластичен) клин
- eldéenka** (JP) LDN (*léčebna dlouhodobě nemocných*) дом за хронично болни
- elektrika** **1.** (T) elektřina **ток**, електричество **2.** (T) tramvaj **електричка**, трамвай
- elpíčko** (SH) dlouhohrající deska дългосвиреща плоча
- empina** (JP) empétrojka, přehrávač mp3 **емпетройка**
- eňo pěňo, eňo ňňo** (JP) báječné, vynikající **без грешка, върховно, жестоко, страхотно, страшно, супер, убийствено, яко**
- epesní** (JP) báječný, skvělý **върховен, жесток, страшен, як**
- erár** (SH) státní pokladna **мангизна**, държавната хазна
- erární** (SH,T) státní държавен, казионен
- ercbaba** (JP) starší, enervující žena **вампир, вещица, дърта кикимора, дърта кукумявка, зъл бабишкер, проклетница, стара злобарка, урсуз**
- esemeska** (JP) SMS (*Short Message Service*), textová zpráva, textovka **есемес**
- esenbák** (T) policista, příslušník SNB (*bývalého Sboru národní bezpečnosti*) **мильо, мицифайка, ченге**, милиционер
- esenbé** (T) SNB (*bývalý Sbor národní bezpečnosti*) милиция
- eso** (JP) člověk, který něčím vyniká **ас, майстор, намбър уан, спец**
- espézetka** (JP) SPZ (*státní poznávací značka*) (регистрационен) номер (*на кола*)
- estébák** (JP) příslušník STB (*bývalé tajné policie*) **кадесар, кука, ченгесар**
- ešus** (SH) jídelní miska (*войнишко*) канче
- ex** (JP) *В СЪЧЕТ.* **вурит** (*něco*) **на ex** вурит najednou, do dna **изпия** (*нещо*) **на екс**, изпия до дъно, изпия на един дъх
- exnout** (JP) zemřít **гушна бо-силека/букета/чемшира, гътна се, запълня трапа, изнесат ме с**



**краката напред, огъна петала-  
та, псовисам, пукна, пукиясам,  
ритна камбаната, хвърля топа,  
умра**

**exot** (JP) výstřední člověk **капия,  
странна птица, чешит, шемет,  
особняк**

**extra 1.** (JP) *HECKЛ.* oddělený, sa-  
mostatný отделен, самостоятелен  
**2.** (JP) *HECKЛ.* výjimečný, zvláštní  
**екстра, спешъл, специален**

**extrabuřty** (SH), **extravuřty** (JP)  
*САМО МН. Ч.* něco výjimečného,  
mimořádného **екстра, нещо  
по-така, нещо по-специално**

## F

- fabka** (JP) patentní zámek секретна брава
- facta** (SH,T) políček **шамар**, плесница; *ВЖ. СЪЩО* **ubalit, vlepít**
- fackovat** (SH,T) políčkovat **шамаросвам**, удрям шамар
- fáč** (JP) obvaz бинт, превръзка
- fáčovat** (JP) obvazovat бинтовам, превързвам
- fagan** *ВЖ.* **fakan**
- facha** (JP) práce **бач, бачкане**, работа
- fachat** (JP) pracovat **бачкам, бльскам, трепя се**, работа
- fachčit** (JP) pracovat **бачкам, бльскам, трепя се**, работа
- fachman** (SH) odborník **майстор, спец**, специалист
- fajfka** (SH,T) dýmka лула
- fajn** (SH,T) *НЕСКЛ.* dobrý, dobře **бижу, върха, готино, екстра, жестоко, култово, куул, супер, яко**
- fajновеj, fajnový** (SH,T) dobrý, skvělý **абсолютен, бижу, бомба, върха, готин, един път, екстра, жесток, Идеал Петров, култов, куул, лот, свежарски, световен, страшен, супер, трепач, убийствен, шик, шур, як**
- fajnovka** (JP) *М.ИЖ.Р.* přecitlivělý člověk **мимоза, пудра, рохко яйце**, префинен, префърцунен човек
- fajrovat** (SH) silně topit **поддържам силен огън** (*като в сауна*)
- fajrunt** (SH) konec pracovní doby **пайдос, файрум**, край на работното време
- fakan** (SH), **fagan** (JP) dítě **джеремè, келемè, келеш, копелдак, копеле, сополанко, (х)лапе**, дете
- fakt** (SH) doopravdy **без майтап, сериозно, честна пионерска**, наистина
- fald** (SH,T) záhyb, sklad гънка, дипло, плисè, плохà, фалта
- fáma** (SH,T) přehnaná, nepravdivá zvěst **партенка**, клюка, мътва, слух
- famílie** (SH) rodina **клан, родà, фамилия**, семейство
- fanda** (SH,T), **fanoušek** (JP) nadšený přívrženec **запалянко, фен**
- fandit** (*někomu*) (SH,T) vyjadřovat své sympatie, podporu **фен съм** (*на някого*)
- fandit si** (JP) mít o sobě příliš vysoké mínění **имам се за върха/за номер едно, нама(х)ан съм, от**

- мен по-добър няма**, имам прекалено високо самочувствие, надценявам се
- fangle** (SH) prapor **байрак**, знаме
- fanka** (SH) zednická naběračka мистрия
- fanoušek** *вж.* **fanda**
- fant** (SH) zástava залог (*при игра*)
- fantas** (JP) třeštění, bezhlavé jednání **амок**, **щуреене**, безумие, лудост, мания
- fantastickej, fantastický** (JP) skvělý, vynikající, výborný **невероятен**, **страхотен**, **фамозен**, фантастичен
- fantazírovat** (JP) blouznit **бълнувам**
- fáro** (SH) velké (přerpychové) auto **лимузина**, мощна, лъскава кола
- fasovat** (SH) dostávat příděl **получавам пай**, получавам дажба
- fašírka** (SH) sekaná (pečeně) секана, ястие от мляно месо; *в съчет.* **nadělat** (*z někoho*) **fašírku** zmlátit (*někoho*) **направля на кайма**, **смеля от бой**
- fašoun 1.** (JP) fašista **фашага**, фашист **2.** (JP) despotický člověk **звяр**, **цербер**, деспот, тиранин
- fedrovat** (*někoho*) (SH) prosazovat **удрям рамо** (*на някого*), налагам, прокарвам (*нещо в полза на някого*)
- fekál 1.** (JP) fekální vůz (**кола**) **лайнарка**, **лайнвоз**, **лайнсмук**, фекалка **2.** (JP) něco velmi odpuzivého **гадория**, **гнус**, **отврат**
- fér** *HEСКЛ.*, **férovej, férový** (SH,T) **прімý**, **роctивý** **свестен**, **точен**, открит, почтен, честен
- férovka** (JP) *в съчет.* **řít** (*něco*) **на férovku řící** **прімo** **кажа** (*нещо*) **в очите** (*на някого*), **кажа без заобикалки/без домлъвки**; **кажа право**, **куме**, **та в очи**, **кажа** (*на някого нещо*) директно
- fest** (SH) *HEСКЛ.* těsný, pevný; těsně, pevně **тесен**, **здрав**; **тясно**, **здро**, **солидно**
- festovní** (JP) pevný, bytelný **як**, **здрав**, **солиден**
- fešák** (SH,T) elegant **готин**, **мъж** **та дрънка**, **пич**, **симпатия**, **тупалка**, **красаец**, **хубавец**
- fešanda** (SH,T) elegantní žena **гиздосия**, **готино гадже**, **готина жена**, **кипра**, **мацка**, **красавица**, **хубавица**
- fet** (JP) droga **дрога**
- feťačka** (JP) narkomanka **дру-**

- сарка**, наркоманка
- feťák** (SH) narkoman **дрогар**, **друсар**, наркоман
- feťovat** (SH,T) brát drogu **друсам се**, дрогирам се
- fidlat** (SH) neuměle hrát na smučcový nástroj **скрибуцам**, **стържа**, свиря (*на цигулка и под.*)
- fidlátka** (SH) *САМО МН. Ч.* pracovní nástroje **чукалă**, инструменти; *В СЪЧЕТ.* **sbal si svý fidlátka a vupradni!** vezmi si své věci a odejdi! **вдигай си чукалата!**, **друм!**, **изчезвай!**, **обирай си крушите/партакешите!**, **омитай се!**, **чупка(та)!**, махай се!
- filfena** (SH) parádivá žena **кипра**, **кокона**, **фръцла**, **фукла**, кокетка
- fígl** (SH) trik **мурафет**, **номер**, **пиниз**, **финт**, **цака**, **чалъм**, **шмекерия**, **трик**
- fikanej, fikaný** (SH) vychytralý, mazaný **захитрял**, **изтарикатил се**, **нахитрял**, **отворен**, **отракан**, **печен/изпечен**, **хитър**
- fikat (se)** (JP) řezat (se) **клъцвам (се)**, **порязвам (се)**
- fiknout (se)** **1.** (SH) říznout (se) **клъцна (се)**, **кръцна (се)**, **резна (се)** (*с нож*) **2.** (JP) blamovat se **стана за резил**, **изложа се**
- filip** (SH) *В СЪЧЕТ.* **mít filipa** mít **důvtip** **сече ми пипето**, **щрака ми умът**
- filmovat** (SH) předstírat **разигравам театро**, **преструвам се**, **симулирам**
- filuta** (JP) šibal, chytrák **гявол**, **дявол**, **лисица**, **тарикат**, **хитряга**, **шмекер**, **хитрец**, **шегаджия**
- finančák** (JP) finanční úřad **финансов отдел**, **отдел „финанси“**
- finta** (SH) lest, trik **номер**, **пунт(аж)**, **финт**, **трик**
- fantidlo** (JP) ješitná, parádivá žena **гиздосия**, **кипра**, **кокона**, **фръцла**, **кокетка**
- fintil** (JP) ješitný, parádivý člověk **контè**, **пудра**, **финяга**, **франт**
- fintilka** (JP) ješitná, parádivá žena **гиздосия**, **кипра**, **кокона**, **фръцла**, **кокетка**
- fintit se** (JP) věnovat se s přehnanou péčí svému oblékání **барвам се**, **гиздя се**, **докарвам се**, **изтупвам се**, **контя се**, **пишвам се**, **труфя се**
- firma** **1.** (SH) člověk špatné pověsti **тип**, **човек с лоша репутация** **2.** (SH) vývěsní štít **надпис**, **табела на фирма**
- fiškus** (JP) vychytralý člověk **гявол**, **дявол**, **лисица**, **тарикат**, **хитряга**, **шмекер**, **хитрец**
- fištron** (JP), **fištrón** (SH) **důvtip**

- акъл, пипе**, остроумие, съобразителност
- fixlovat** (SH) podvádět **баламосвам, мотая** (*някого*); **шикалкавя, шмекерувам**, мамя
- fízl** (SH,T) tajný policista **копой, кука, фантè, ченгè**, таен агент
- fízlovat** (*někoho*) (JP) sledovat tajně (*někoho*), kontrolovat **държа под око** (*някого*), дебна, следя, шпионирам
- flák** (JP) velký kus **бая парче**, голямо парче
- flákač** (SH) povaleč **готованец, дембел, кръшкач, перекендè, развейпрах, скатавка, търтей, хайлазин, хайманà, хрантутник**, безделник, лентяй
- flákat se** **1.** (JP) toulat se, bloumat **вея си гъза, маам гащи, миткам, мотая се, развявам се, скиторя, скитосвам, шляя се, шматкам се** **2.** (SH,T) vyhýbat se práci **клатя си краката, кръшкам, скатавам се, хайлазувам, хайманосвам**, безделнича, лентяйствам, мързелувам
- flákota** (SH) kus masa (**голяма**) **мръвка**, голямо парче месо
- flám** (SH,T) noční zábava spojená s konzumací alkoholu **запой, купон, парти, хойкане** (*по дискотеки и под.*), гуляй
- fláma, flamendr** (SH) člověk, který chodí na flámu **гуляйджия, купонджия**
- flámovat** (SH,T) hýřit po nocích гуляя, купонясвам, скитосвам
- flandřák** (SH) kněz (*католически*) свещеник
- flastr** (SH) náplast **лепенка**, лейкопласт, пластир
- flašinet** (SH) kolovrátek латерна
- flašinetář** (JP) kolovrátkář **латернаджия**
- flaška** (SH,T) láhev **шише**, бутилка
- flek** **1.** (SH,T) skvrna **лекè**, петно **2.** (SH) místo **щат**, работа, работно място, щатно място **3.** (JP) pracovní pozice **пост**, длъжност, позиция; *В СЪЧЕТ. Z fleku okamžitě, bez zaváhání менталически, на секундата, от раз*, без колебание
- flekatej, flekatý** (JP) znečištěný, se skvrnami **лекъосан, освинен**, изцапан
- fleška** (JP) přenosné paměťové zařízení (*flash memory stick*) **флашка**
- flink** (JP) flákač; člověk, který odbývá svou práci **кръшкач, мърляч, пишман работник, развейпрах, скатавка, хайлазин, хайманà, шматка**

**finkat** (*něco*) (SH) *В СЪЧЕТ.*  
**finkat to/finkat práci** odbývat  
 práci **правя** (*něщо*) **през куп**  
**за грош, претупвам** (*něщо*),  
**оставям си ръцете, отбивам но-**  
**мера, работя как да е/колкото**  
**да не е без хич/колкото да се**  
**каже**

**finkat se** (SH,T) potloukat se a  
 nepracovat, pracovat ledabyle, flá-  
 kat se **веза си гъза, маам гаци,**  
**мотам се, мотая се, развявам**  
**се, хайлазувам, хайманосвам,**  
**шляя се, шматкам се,** бездел-  
 нича, мързелувам

**flinta** (SH,T) puška пушка; *В*  
*СЪЧЕТ.* **hodit flintu do žita** vzdát  
 se **бия отбой, вдигам ръце,**  
 капитулирам, откажа се

**floutek** (JP) ješitný lehkomy-  
 slný mladík **контè, фанфарон,**  
**франт**

**fundra** 1. (JP) prostitutka **бръм-**  
**чалка, гивендия/гювендия,**  
**карачка, курва, магистрал-**  
**ка/магистраладжийка, па-**  
**чавра, уруспия, шавран-**  
**тия/шафрантия, шантонерка,**  
 проститутка, развратница 2.  
 (JP) nepořádná, zanedbaná žena  
**мърла, повлекана**

**fusat** (SH) plivat **плюя, храча**

**fňukal** *М.Р.*, **fňukna** *М.И.Ж.*  
*Р.* (JP) člověk, který stále na-  
 řká, kňourá **врънкало, ге-**  
**везè, глезльò/глезла, лиг-**

**льò/лигла, мрънкало, мър-**  
**морко/мърморана**

**fňukat** (T) stěžovat si, naří-  
 kat, kňourat **мрънкам, хленча,**  
 охкам

**fofr** (SH,T) spěch, shon **сума-**  
**тоха, търчане, шетня, юруш,**  
 бързане, препускане, суетня

**fofrovat** (SH) spěchat s prací  
 щурмувам, юркам се, суетя се  
 (*в работата си*)

**foch** 1. (SH) obor **бранш,**  
 специалност 2. (SH) přihrádka  
 етажерка, рафт, полиця

**fór** 1. (SH,T) vtíř виц, майтап 2.  
 (JP) žert **бъзик, ебавка, кодош,**  
**ташак;** *В СЪЧЕТ.* **dělat fóry/fórky**  
 zdráhat se **назльндисвам се,**  
**опъвам се, офлянквам се**

**forota** (SH) zásoba **запас,**  
 резерв

**fórovej, fórový** (SH) chatrný  
**афиф, калпав, кофти, паян-**  
**тов**

**foršus** (SH) záloha **капаро,**  
 аванс, предплата

**fortel** (SH,T) dovednost, obratnost,  
 zručnost **майсторлък, чальм,**  
 сръчност, умение

**fortelnej, fortelný** (SH) dů-  
 kladně vyrobený, solidní **изпипан**  
**мераклийски,** направен каче-  
 ствено/с майсторлък/солидно/с  
 чальм

- fořt** (SH) lesník **горски**, лесничей
- fořna** **1.** (JP) prkno **дъска** **2.** (JP) skateboard **дъска, скейт**, скейтборд
- fořel** (SH,T) křeslo, lenoška **кресло, фотьойл, шезлонг**
- fořka** (SH,T) fotografie **снимка, фотография**
- fořtr** (SH), **fořťík** (JP) **1.** otec **дъртия, морук(а), стария, ятак**, бащата, баща ми **2.** starý člověk **дедик, дъртак, дъртаняя, дъртофелник, дядка, пенсия, пиргиш/пиргишин**, старче
- fořtrovatět** (JP) stárnout a zakulacovat se **натезават ми годините, одъртявам**
- fořknout** (JP) utéci, zmizet **бия си камшика, вазирам, вдигна гълъбите, вдигна си чукалата, драсна, духна, издимя, изнижа се, изпаря се, изфирясам, обеща си крушите, офейкам, плюя си на петите, подпаля гумите/подметките, пръждосам се, разкарам се, фъсна, чупирам се, чупя се**, избягам, изчезна
- fořña** (SH,T) nadutec, snob, nafoukanec **гъзар, дупе, надувко, фукльо**
- fousy** (SH,T) vousy **мустаки, мустаци**
- fracek** (JP) dospívající se všemi negativními znaky puberty **келемè, келеш, пубер, тийн, хлапак**
- frajer** (SH,T), **frája** (SH) **1.** odvážný, schopný člověk **ербап, смелчага, юнак**, **2.** švihák se sebevědomým vystupováním **контè, фронт, фукльо**
- frajeřina** **1.** (JP) riskantní, odvážný kousek **бабаитлък, ербаплък**, геройство, смела постъпка **2.** (SH) naduté, okázalé vystupování **напереност, нафуканост**, надуто поведение
- fragle** (SH) slečna **госпойца, кипра, кокона, фрџла**
- francouzák** (JP) druh polibku **френска целувка**, целувка с език
- fránina** (JP) francouzština **френски** (*език*) (*учебен предмет*)
- frс** (SH) zastavárna **заложна къща**
- frčet** **1.** (SH) rychle se pohybovat **летя, препускам, фърча** **2.** (JP) *ТРЕТОЛ.* je v módě **харчи се, хвърчи**, на мода е
- frčka** (SH) odznak hodnosti **звездичка** (*върху пагон*)
- frikulín** (JP) (*free+cool+in*) švihák a pohodář **готин, кефлия, непукист, печен, пич, пичага, рахатлия, симпатяга, (човек) пей-сърце, точен човек**

**frmol** (SH) spěch лудница, суетня, суматоха, търчане, бързане

**frňák** (SH) nos клон, хобот, чушка, нос

**frnknout** (SH) utéci, zmizet бия си камшика, вазирам, вдигна гълъбите, вдигна си чукалата, драсна, духна, изнижа се, изпаря се, изфирясам, обера си крушите, плюя си на петите, подпаля гумите/подметките, пръждосам се, разкарам се, офейкам, фъсна, чупирам се, чупя се, избягам, изчезна

**froťák** (SH) froté ručník пешкир, хавлиена кърпа

**frťan** (SH) malá odlivka alkoholu глътка, капачка, капка, напръстник, шот, юсче (чашка за алкохол)

**fuč** (SH) *В СЪЧЕТ.* je to fuč je to pryč изпари се, хвана го липсата, изчезна, свърши се

**fuk** (SH,T) *В СЪЧЕТ.* je mi to fuk je mi to lhostejné бџли ме, все ми е тая, дреме ми на жилетката, не ме грее, не ме е еня, не ми дреме, не ми пука, през оная работа ми е, все ми е едно

**funebřák** (SH) pohřební zřizeneč гробар, погребален агент

**fungl** (JP) *В СЪЧЕТ.* fungl nový zcela nový, пероужитý чистак-бърсак, чистак нов, чисто

нов

**funkce** *ВЖ.* položit

**funus** (SH,T) pohřeb изпращане, последно сџогом, погребение; *В СЪЧЕТ.* přijít s křížkem po funuse udělat (něco) se zpožděním след дџжд качулка, направя (нещо) със закъснение

**fůra** (SH,T) spousta, velké množství бол, маса, сума/сумати, много

**furiant** (JP) domýšlivý, nafoukaný, umíněný, ryšný člověk бабаит, ербап, надувко, фукльо

**furiantství** (JP) furiantské chování, vystupování бабаитлък, ербаплък, надутог, нафуканост, перчене

**furie** (JP) vzteklá, zběsilá žena фурия, бясна жена

**furt** (SH,T) stále, pořád все, нон-стоп, непрекъснато, постоянно

**fusekle** (SH), **fusky** (JP) ponožka/ponožky къс чорап/къси чорапи

**fušer** (SH,T) nešikovný a neschopný člověk, diletant мърдџ, мърляч, пишман майстор, цапач, аматьор, дилетант

**fuška** 1. (SH,T) dřina бачкане, блъскане, бџхтане, трепане, хамалогия 2. (JP) melouch халтура, частпром



- fušovat** 1. (*do něčeho*) (SH) plést se (*někomu*) do práce **бъркам се където не ми е работата, вра си гагата/носа** 2. (*do něčeho*) (SH,T) dělat (*něco*) neodborně, diletantsky **бърникам, майсторя, оставям си ръцете, претупвам, раздавам го майстор,** правя (*нещо*) аматьорски, непрофесионално
- futrál** (SH,T) rouzdro калъф
- futro** (SH) rám dveří каса (*на врата*); В СЪЧЕТ. **napsat** (*něco*) **na futro dát na dluh дам (нещо) на вересия**

## G

**gábl, gáblík** (SH) svačina втора закуска, следобедна закуска

**gala** (JP) *HEСКЛ. В СЪЧЕТ.* **hodit se do gala** obléci si oficiální/večerní oděv **барна се, докарам се/издокарам се, избарам се, изтупам се, костюмирам се**, облека официални дрехи

**gamesa** (JP) počítačová n. televizní hra **компютърна, телевизионна игра**

**ganc egál** (JP) *В СЪЧЕТ.* **je mi to ganc egál** je mi to naprosto lhostejné **бòли ме, все ми е тая, не ме грее, не ме е еня, не ми дреме, не ми пука, през оная работа ми е**, все ми е едно

**gandža** (JP) marihuana **ганджа, канабис, коз, масур, трева**, марихуана

**garderóba** (JP) *САМО ЕД. Ч.* oblečení **гардероб**, дрехи

**garsonka** (SH,T) garsoniéra **кутийка**, боксониера, гарсониера

**gastarbajtr** (JP) cizinec, legálně pracující v zahraničí **гастарбайтер**

**gatě, gaťata, katě, kaťata** **1.** *САМО МН. Ч.* (JP) dolní spodní prádlo **пликчета**, бикини, гащета, гащи **2.** *САМО МН. Ч.* (JP) kalhoty **гащи**, панталони

**gauner** (SH) darebák **бандюга, вагабонтин, гамен, калтак, негодай, хаирсззин**, бандит

**gebení** (JP) přihlouplý smích **кикотене, кискане, лезене, хилеж, хилене**

**gebír** (SH) nárok **придирияне**, изискване, право, претенция

**gebit se** (JP) přihloupě se smát, chichotat se **кикотя се, кискам се, лезя се, хилия се**

**generálka** (SH) generální zkouška (*v divadle*) **генерална репетиция**

**gestapák** (SH) člen gestapa **гестаповец**

**gips** *ВЖ.* **gyps**

**glanc** (SH) lesk **блясък, гланц**; *В СЪЧЕТ.* **mít glanc** být elegantní **барнат съм, избарал съм се, изтупал съм се, лъскав съм**; *В СЪЧЕТ.* **ztratit glanc** diskreditovat se **издъня се, орезилия се, стана за смях/за резил**, дискредитирам се, изложа се

**gól** (SH) branka **гол**; *В СЪЧЕТ.* **to je gól!** to je překvapení! **каква изненада!**

**golfky, golfáče** (JP) *САМО МН. Ч.* dětský sportovní kočárek (*открыта, лятна сгъваема*) **детска количка**

**grafiták, grafitář** (JP) kdo vytváří

- graffiti **графитаджия**; който рисува графити
- grand** (JP) štědrý člověk **ларж**, щедър човек
- grázl** (SH) darebák, ničema **гад, гамен, калтак, негодяй, мръсник, хаирсъзин**, бандит
- grejcar** (SH) krejcar крайцер (*дребна монета в Австро-Унгария*)
- grešle** (JP) groš грош; *В СЪЧЕТ.* **stojí to za zlámanou grešli** за нис то нестоjí **пет пари не струва, пукната пара не струва**
- grif** (SH) speciální, šikovný hmat **мурафет, пиниз, цака, чалъм**
- gró** (SH) *НЕСКЛ.* velká většina **мнозинство**
- grobíán** (SH), **krobíán** (JP)
- hrubec **грубиян**
- groš** *ВЖ.* **kudla**
- gruntovat** (SH) důkladně uklízet **излизвам, излъсквам**, правя голямо чистене, почиствам основно
- grupáč** (JP) skupinový sex **групенсекс, кадаиф**, групов секс
- guma** (T) prezervatív **балон, гума, капут**, кондом, презерватив
- gumák** (SH) nepromokavý plášť **дъждобран, мушама**
- gusto** (SH) chuť, vkus **густо, кеф**, вкус
- gympl** (SH,T) gymnázium **даскало**, гимназия
- gyps** (SH,T), **gips** (JP) sádra **гипс**

## Н

- habaděj** (JP) mnoho, příliš mnoho  
**бол, маса, сума (ти),** изобилно, много
- habán** (JP) vysoký a mohutný člověk **бабанка, великан, дан-галак, дингил, здравеняк, канара, мъжага**
- hačat** (T) sedět **чучкам,** седа (за дете)
- háček** (T) skrytý problém **препънй-камък,** препятствие, спънка, трудност
- hadr 1.** (SH) nekvalitní látka **парцал,** долнокачествен плат  
**2.** (JP) tisíc korun **бон, каймѐ, хилядарка,** (банкнота от) хиляда крони
- hadry** (SH,T) САМО МН. Ч. šaty **дрешки, парцали, парцалки**
- hafan** (JP) velký pes **пес, псе,** голямо куче
- hafo** (JP) hodně, mnoho **бол, маса, сума/сумати,** много
- háj** (JP) В СЪЧЕТ. **je to v háji** je to ztracené **даде фирà, отиде по дяволите; отиде, та се не видя; пиши го бегàл, работата угасна, умрела работа**
- haje** (JP) НЕСКЛ. žhavý **горещ, жежък**
- hajdaláckej, hajdalácký** (JP) ledabylý, nepořádný **мърляв,** небрежен, немарлив
- hajdalák** (JP) nepořádný člověk **вейхайвей, повлекан,** небрежно облечен, немарлив човек
- hajlovat** (JP) zdravít pozdvihnutou paží (*nacistický pozdrav*) **хайл,** поздравявам с вдигната ръка (*фашистки поздрав*)
- hajtra 1.** (JP) starý kůň **кранта 2.** (JP) stará neatraktivní žena **брантия, дърта кикимора, кранта, мачкан лак, стара чанта**
- hajzláč, hajzlapapír** (JP) toaletní papír **гъз-папир, кенеф-папир,** тоалетна хартия
- hajzl I.** (SH) záchod **двете нули, едното място, кенеф, нужник,** клозет, тоалетна
- hajzl II.** (JP) lump, mizera **безобразник, боклук, гад, гадняр, изрод, калтак, кофти човек, мръсник, отрепка, негодник**
- háklivej, háklivý** (SH) choulostivý **деликатен, докачлив, изнежен, чувствителен**
- hákovat** (JP) usilovně pracovat **бачкам, блъскам, бъхтя се, трепя се, хамалувам**
- haksny** (JP) ОБИКН. МН. Ч. pohy **джонгали, джолани, крачища, мотовили, крака**

- halabala** (T) nepořádně, ledabyle **едно към гьоторе, едно към кесим, как да е, на бърза ръка, през куп за грош, през пръсти,** небрежно
- halama** 1. (JP) velký, silný člověk **бабанка, здравеняк, канара, мъжага, великан** 2. (JP) nemotorný, neobratný člověk **кьопчо, левак, мечок, слон в стъкларски магазин, с(х)ванта,** непохватен, тромав човек
- halekat** (JP) křičet, povykovat, hlučet **вдигам врява/джангър,** шумя
- halt** *вж. halt*
- hamoun** (SH) chamtivec **лаком гъз, ненаситник, ненаядник,** алчен човек
- hampejz** (JP) veřejný dům **бардак,** публичен дом
- handl** (SH) obchod **альш-вериш, гешефт, далавера,** търговия
- handlíř** (SH) čachrář **гешефтар, далавераджия, търгаш, търчий-лъжй, шмекер,** измамник
- handlovat** (SH,T) smlouvat **пазаря се**
- handrkovat se** (T) přít se, dohadovat se **дърлям се, пазаря се, препирам се** (*с някого*)
- hantýrka** 1. (JP) profesní, zájmový slang **жаргон, сленг** 2. (JP) mluva podsvětí **арго**
- haprovat** (T) *ТРЕТОЛ.* selhávat, váznout **закучва се, запецва, куца,** не върви, развъля се
- haraburdí, harampádí** (T) veteš **вехтори, партакеш, партушини**
- harant** (JP) zlobivé, nevychované dítě **детище, джеремѐ, диванѐ, келемѐ,** немирник, палавник
- harašit** (JP) sexuálně obtěžovat **задирям, задявам, закачам, упражнявам сексуален тормоз;** *В СЪЧЕТ.* **v hlavě mu haraší blázní** **не е в ред, хлопа му дъската**
- háro** (JP) vlasy **грива, кечара, кече, метла, перука, четина,** коса
- hartusit** (JP) hlučně a naléhavě se (*něčeho*) dožadovat **надигам, вдигам пàра, вдигам вой до небесата**
- hasit si** (JP) *В СЪЧЕТ.* **hasit si to** (*někam*) **спѐчат засилил съм се, литнал съм, препускам, хвърча, хукнал съм, бързам, втурнал съм се** (*нанякъде*)
- hastroš** (JP) nevkusně, křiklavě oblečený člověk **бостанско плашило,** грозно, безвкусно облечен човек
- hatmatilka** (JP) těžko srozumí-

telná, nesrozumitelná řeč **патагонски**, неразбираем език

**haur** (JP) *В СЪЧЕТ.* **dělat haura** demonstrovat sebevědomí, holdbat se **големия се, дую, надувам се, перча се, фукам се**, важничка

**hausbót** (SH) obytná loď obitaem кораб, яхта (*използвана като жилище*)

**havárka** (T) havárie, silniční nehoda (автомобилна) катастрофа

**hec** (JP) legrace, popichování **бъзикане, габаркане, подкочоросване, подръчкване**, подстрекаване; *В СЪЧЕТ.* **udělat (něco) z hecu** udělat (*něco*) naschvál **направля (нещо) на инат/напук/от проклетия**

**hecovat** (SH) dráždit, popichovat, provokovat **бъзикам, насъсквам, подкочоросвам**, дразня, подстрекавам, предизвиквам

**heftlink** (SH) vězeň **пандизчия, раиран**, затворник

**hejblata** (SH) *САМО МН.Ч.* pářadí **такъми, чукала**, инструменти

**hejble** (SH) *САМО МН.Ч.* triky, klíčky, úskoky **трикове, финтове, шмекерии**, уловки

**hejhula** (SH) nevychovaný, neotesaný člověk **дръвник, простак**, невъзпитан, недоделан човек

**hejpočkej** (JP) *НЕСКЛ.* přezíraný

člověk s nízkým sebevědomím **загубеняк, задръстенияк, шумица**

**hejsek** (JP) ješitný, lehkomyšlný mladík **въздухар, контè, фанфарон, фарфара, франт**, млад, лекомислен и суетен мъж

**hekal** (JP) *М.ИЖ.Р.* stále sténající, naříkající člověk **мрънкало, ревьо/ревла**, човек, който постоянно се оплаква

**hekat** (JP) sténat, vzdychat **охлак, пышкам**

**hele, heled', heled'te** (T) *po-dívej(te) se* **виж(те) к(ак)во, глей(те) к(ак)во, скивай(те), хей**

**herberk** (JP) nepořádek **бардак, кочина, свинщина**, безпорядък, бъркотия, хаос

**herda** (SH) úder pěstí **крошè, тупаник, тупалка**, удар с юмрук

**herdek, hergot, hernajs** (SH) *zaklení* **дявол да го вземе!, мамка му!, по дяволите!, тюх, да му се не види!**

**herka** (SH) sešlý kuň **кранта, мърша** (*за кобила и под.*)

**heterák** (JP) heterosexuál **хетер, хетеро**, хетеросексуален мъж

**hever** (SH) ruční zvedák **крик**

**hic** (JP) horko, vedro **горещина**,

жега, пек

**hicovat** 1. (JP) *ТРЕТОЛ.* sálat teplo **pàри**, бумти, гори, грее 2. (JP) mít vysokou horečku **горя, пàря**, имам (*висока*) температура

**híňňat se** (JP) smát se, chichotat se **кикотя се, кискам се, хиля се, смея се**

**hín, hín** (JP) *В СЪЧЕТ.* **už jsem z toho hín** už jsem z toho úplně unavený (*от това*) **вече съм проги, това ме скапа**; *В СЪЧЕТ.* **byl do ní celý hín** byl do ní bezhlavě zamilovaný (*той*) **беше луд по нея**; *В СЪЧЕТ.* **byla hín na pohy** pohy jí nesloužily (*тя*) **беше зян с краката, краката не я държаха, краката ѝ хич ги нямаше**

**hitovka** (JP) úspěšná písnička, hit **хит, шлагер**

**hlaholit** (JP) hlučně mluvit nebo zpívat, halasit **вдигам дандания/джангър/гюрултия**, вдигам шум, викам, говоря гръмко, пея високо

**hláška** (JP) vtípný výrok, komentář **лаф**, остроумно изказване

**hlava** (JP) *В СЪЧЕТ.* **dělat si (s něčím) hlavu** dělat si (*s něčím*) starosti **блъскам си главата**; *В СЪЧЕТ.* **mít práce nad hlavu** mít moc práce **затънал съм (до гуша) в работа**; *В СЪЧЕТ.* **pasadit (někomu) brouka do hlavy**

znepokojit (*někoho*), přivést (*někoho*) на černé myšlenky **пусна (на някого) мухата**; *ВЖ СЪЩО* **brouk, harašit, padlej, pejр, škopek, umýt/umejt, vygumovat**

**hledat** *ВЖ.* **mouchy**

**hlína** (JP) legrace, psina **бъзик, ебавка, кодош, майтан, ташак, шега**

**hlod** 1. (JP) *ОБИКН. МН. Ч.* **hlody** vtípná invektivní **удар в десетката**, изказване на място, обидна, остроумна нападка 2. (JP) *ОБИКН. МН. Ч.* **hlody** nevhodný, hloupý výrok **изцепка, тъпотия**, глупаво, неуместно изказване

**hmaták** (JP) zloděj **апаш, взломджия, гепаджия, обирджия**, джебчия, крадец

**hnáty** (JP) *ОБИКН. МН. Ч.* končetiny **джолани, крачища; мотовили, ръчища**, (*дълги*) крака, ръце; (*дълги*) крайници

**hnidopich** (JP) malicherný, omezený, puntičkářský člověk **буквояд, кон с капаци**, дребнав, педант, тесногръд човек

**hňup** (JP) hloupý, neschopný člověk **ахмак, балама, загубеняк, задръстеняк, ливада, смотаняк, тъпак**, глупак

**hobl** (SH) *В СЪЧЕТ.* **dát hobla** smýkat oslavencem na znamení triumfu **подхвърлям (някого) във въздуха, устройвам триумф**

(на някого)

**hodinky** ВЖ. **šlapat**

**hodiny** ВЖ. **hrknout**

**hodit** ВЖ. **flinta**

**hodit se** ВЖ. **gala, marod**

**hodit sebou** (JP) **pospíšit si дам си зор, избързам, побързам (с нещо)**

**hodit si** ВЖ. **mašle, zpátečka**

**hodka** (JP) **hodina час**

**hochštapler** (SH) **podvodník гявол, търчй-лъжй, шмекер, измамник, мошеник**

**hojit se** (на няком) (JP) **do-stat finanční, mravní ap. satisfakci връщам си (на някого), получавам възмездие, обезщетение (от някого)**

**hokej** (JP) **zmatek, chaos бъркотия, каша, лудница, миш-маш, хаос**

**holdovat** (нѣчети) (T) **mít v oblibě, oddávat se залитам, зарибен съм, падам си (по нещо), фен съм, страстно се отдавам (на нещо), увличам се (от нещо)**

**holka** **1.** (SH,T) **dívka, děvče** девойче, момиче **2.** (SH) **příteľkyně гадже**

**holkař** (T) **muž, který chodí za holkami бройкаджия, коцкар, мераклия, фустогонец,**

женкар

**holomek** (JP) **mizera, lump мерзавец, негодник, негодяй**

**holt, halt** (SH) **zkrátka с две думи, накратко**

**honit** ВЖ. **mlsná**

**honit si** ВЖ. **triko**

**hopsat** (JP) **tancovat денся, играя, кълча се, рипам, танця, танцувам**

**hospůdka** (JP) **malý, útulný hostinec капан(че), кръчмѐ, гостилница, ресторантче**

**hoša, hošan** (JP) **homosexuál амбриаж, гьотверен, лява резба, мека китка, обратен, обратна резба, педал, педераст, педерунгел, педи, хомо, гей, хомосексуалист**

**hotentot** (JP) **neotesaný, omezený člověk дръвник, загубеняк, недодяланик, чукундур, загубен човек**

**hotovej, hotový** **1.** (JP) **velmi unavený гроги, каталясал, скапан** **2.** (JP) **velmi rozčilený издивял, кипнал, лют, много бесен, разлютен, вбесен**

**hotovka** (JP) **hotové jídlo v restauraci i v obchodě готова храна (за вкъщи)**

**houby** (SH,T) **САМО МН. ч. vůbec не, vůbec nic вятър, грънци,**



**дръжки, дрън-дрън, таратанци, трици, трънки, хич, чушки, глупости, нищо**

**houmles, houmlesák** (JP) bezdomovec (*homeless*) **бродяга, дрипльо, клошар, оръфляк, прошляк, хайманà, бездомник, безпризорен човек**

**houpat** (*něko*ho) (JP) lhát (*někomu*) **баламосвам, будалкам, извозвам, пращам за зелен хайвер, пързялям** (*някого*)

**houser** (SH) ústřel **сецване, лумбаго**

**hovadina** (JP) hloupost, pitomost **дивотия, идиотщина, тъпотия, щуротия, глупост**

**hovět** (*něčemu*) (JP) rozumět, chápat **вдявам, загрявам, стоплям, чактисвам, чаткам, схващам** (*нещо*); *В СЪЧЕТ.* **tak tomu tedy nehovím** nerozumím tomu **не загрявам, не зацепвам, не стоплям**

**hovnivál, hovnivár** (JP) omezený, líný člověk **дембел, задръстеняк, канап, клатикур, лентяй, мързел, търтей, тюфлек**

**hovno** (JP) nic, žádný **изобщо, хич, нищо**; *В СЪЧЕТ.* **stojí to za hovno** nestojí to za nic (*това*) **нищо не струва**; *В СЪЧЕТ.* **to je hovno svoboda** to není žádná svoboda **ега ти свободата, това не е никаква свобода**

**hovnosuc** (JP) vůz na odvoz fekálií **лайнарка, лайносмук, фекалка**

**hr** (JP) zbrklý, splašený **припрян**; *В СЪЧЕТ.* **do práce je hr** vrhá se o překot do práce **бачкатор/работяга е, дай му работа на него, мераклия е за работа, работохолик е**

**hrabat** (JP) chamtit, shromažďovat mamon **дипля, кътам** (*пари*), трупам богатство; *В СЪЧЕТ.* **už mi z toho čekání hrabe** z toho čekání přijdu o rozum **ще превъртя от чакане**

**hrabat se** **1.** (*na něko*ho) (SH) marně se snažit (*někomu*) se vygovnat **драпам, напразно се мъча да достигна** (*някого*)/да се мѐря (*с някого*); *В СЪЧЕТ.* **kam se na něj hrabe!** zdaleka se mu nevygovná **не може да стъпи на малкия му пръст** **2.** (*v něčem*) (JP) usilovně hledat **бърникам, ровичкам, тършувам, ровя** (*в нещо*)

**hrát si** (*s někým*) (JP) pohrávat si, zahrávat si, provokovat, hazardovat **играя си** (*с някого*), **бъзикам, дразня, предизвиквам** (*някого*); *В СЪЧЕТ.* **hrát si na svém písečku** starat se jenom o sebe **гледам само интереса си, гледам само себе си**

**hrdina** *ВЖ.* **papírovej**

**hrknout** (JP) *В СЪЧЕТ.* **hrklo**

ve mně jak ve starých hodinách  
velmi jsem se lekl глътнах си  
езика, загубих ума и дума,  
хлъцнах, стреснах (силно)

hrnec ВЖ. pára

hromádka (JP) В СЪЧЕТ. žít (s ně-  
kým) na hromádce žít (s někým)  
nesezdaný живея на семейни  
начала (с някого); ВЖ. СЪЩО  
dívoko

hromaso (JP) skupinový sex  
кадаиф, групов секс

hromotluk (JP) velký, silný, ne-  
motorný člověk бабанка, бичмè,  
дангалак, здравеняк, мечка,  
мечок, мъжага, слон, едър и  
тромав човек

hrozně (T) mnoho, hodně, moc  
бол, маса, сума(ти), извънред-  
но много

hrubka (JP) hrubá chyba груба  
грешка

hřebec (JP) sexuální přeborník  
бик, жребец, перез, самец

huba (SH,T) ústa морда, мутра,  
муцуна, плювалник, човка,  
уста; В СЪЧЕТ. drž hubu! mlč!  
затваряй си плювалника!; В  
СЪЧЕТ. dát (někomu) přes hubu  
nabít (někomu) мацна, перна  
(някого) през устата; В СЪЧЕТ.  
je to vo hubu je to riskantní може  
да си счупиш главата, опасно  
е, рисковано е; В СЪЧЕТ. huba tu  
jede je upovídaný не си затва-

ря човката, мели като празна  
воденица; ВЖ. СЪЩО mlít, nabít  
si, nevymáchanej, padat, sušit,  
špacír, zaspat

hubatej, hubatý (SH) prostořeký,  
odmlouvačný устат, цапнат в  
устата

hubenej ВЖ. lunt

huběour, huběous (JP) hubený  
člověk клечо, кльоца, кожа и  
кости, мърша, скелет, чироз,  
слаб, сух човек

hubička (JP) В СЪЧЕТ. je to za  
hubičku je to velmi levné, téměř  
zadarmo (това) струва жълти  
стотинки, почти без пари е

hučet (do někoho) (SH) intenzivně,  
dlouhodobě přemlouvat дудна,  
опявам, пиля (на някого),  
кандърдисвам, придумвам,  
увещавам (някого)

hudlař (JP) břídil, paskal мър-  
ляч, пишман майстор, цапач,  
лош работник

hydrovat (JP) nadávat, hubovat  
дудна, нареждам, опявам, пи-  
ля, ругая, карам се (на някого  
за нещо)

hůl (JP) В СЪЧЕТ. vzít (někoho)  
na hůl okrást (někoho) оску-  
бя, ошушкам, оцавя, ударя в  
кантара, ограбя (някого)

hulákat (T) křičet вдигам вря-  
ва/джангър, вресня, дера се,

зея, викам, крещя

**hulení** (JP) marihuana, конопí джойнт, канабис, коз, масур, трева, марихуана

**hulit** 1. (JP) silně kouřit, bánit димя като комин, кадя, паля цигара от цигара, пафкам, чадя, пуша 2. (JP) provádět felaci **правя минети/свирки/фелацио**

**hulvát** (JP) sprosták, hrubec грубиян, простак

**humbuk** (SH,T) uměle vyvolaný rozruch nebo zájem, podvod **блъф, извозване, прекарване, шмекерия, измама**

**humpoláckej, humpolácký** (JP) hrubý, neforemný **недоправен, безформен, груб, грубо направен**

**humus** (JP) něco odpudivého, nechutného, hnus **гадория, гнусотия, отврат**

**humusák** (JP) odporný, nečistý člověk **миризливко, смрадливец, смръдльо, гаден, гнусен тип**

**hunt** (JP) *В СЪЧЕТ.* **bejt/бýt на huntě** být bez peněz **на нула съм, на червено съм, нямам пукната парà, разорен съм**

**huntovat** (JP) ničit, vysilovat **скапвам, съсипвам, изтощавам**

**husa** (JP) hloupá žena **гъска, кокошка, патка, глупачка**

**hustej, hustý** (JP) *В СЪЧЕТ.* **je to hustý** to je náhlé, nečekané, ne právě příjemné překvapení **положението е напечено, сбърч и шаш, спек**

**hylzna** (SH) nábojnice гилза

**hysterčit** (JP) mít zvýšený emoční tonus, chovat se hystericky **истеричнича, истерясвам, изпадам в истерия**

## CH

**chajda** (T) malé, zchátralé stavení **барака, къщурка, съборетина**, схлупена къща

**chalupář** (JP) člověk, který udržuje chalupu a tráví tam víkendy a dovolené **виладжия**

**chandra** (JP) těžkomyslnost, sklíčenost, splín **сдух, скапано настроение, спек**

**chátra** (JP) lůza, sebranka **измет, паплач, пасмина, сбирщина, сган, тутикванти**

**chcanku** (JP) *САМО МН.Ч.* мощ **пикня, урина**

**chcápek** *вж. сápek*

**chcát** (SH) močit **изпразвам бойлера/мехура, мочам, пикам, отивам по вьнка, пускам една вода, пикая**

**chcírák, chcíráček** (JP) nemocný nebo fyzicky nezdtný člověk **взел-дал, нефелник, слаботелесен, недъгав човек**

**chcípat** 1. (T) umírat **бера душа, пътник съм, агонизирам, умирам** 2. (SH) být nemocen **пазя леглото, боледувам, лежа болен**

**chcíplotina** (JP) *М. И Ж. Р.* aratický, líný člověk **канап, клаптикур, лентяй, мързел, плазмодий, плужек, таратутляк,**

**търтей**

**chcípnout** 1. (SH) zemřít (*o člověku*) **гушна босилека/букета/чемшира, гътна се, запълня трапа, изнесат ме с краката напред, опъна петалата, псовисам, пукна, пукиясам, ритна камбаната, хвърля топа, умра** 2. (JP) *ТРЕТОЛ.* porouchat se, přestat pracovat, přestat fungovat (*o věci*) **бъгне се, потроши се, преебе се, прецака се, разбрица се, скапе се, откаже, повреди се, престане да работи (*за предмет*)**

**chechtoň** (JP) bezstarostný, veselý člověk **непукист, веселяк**

**chládek** (SH) vězení **дранголник, зандан, кауш, кафез, кокошарник, пандела, пандиз; В СЪЧЕТ. bejt/být v chládku** být ve vězení **в панделата съм, на топло съм, окошарен съм, опандизен съм**

**chlámat se** (JP) nezřízeně se smát **кикотя се, падам/подмокрям се/попикавам се/умирам от смях, хиля се, заливам се от смях**

**chlandit** (JP) nemírně pít **къркам, лоча, наливам се, нарязвам се, поркам, смуча, фиркам, напивам се**

- chlap** (SH,T) muž **мачо, мъжага, мъжки, пич, мъж**
- chlapák** (JP) ukázkový představitel mužského pohlaví **мачо, мъж та дрънка, мъжага, мъжкар, страшен пич**
- chlást** (SH) alkoholický nápoj **ичкия, пиячка**; *В СЪЧЕТ.* **propadnout chlástu** stát se alkoholikem **спиртосам се, пропия се**
- chlastačka** (JP) pitka **запиване, запой, купон, гуляй**
- chlastat** (SH,T) nemírně pít **къркам, лоча, наливам се, поркам, смуча, фиркам, напивам се**
- chlebárna** (JP) ústa **гага, крагер, пагт, плювалник, човка, уста**
- chlív** (SH) nepořádek **бардак, вили-могили, кочина, свинщина, бъркотия, хаос**
- chlívák** (JP) chlípník, nemrava **извратеняк, похотливец, мръсник, циник**
- chlívek** 1. (SH) oddíl v regálu, ve formuláři **графà, рубрика (във формуляр), преградка (в шкаф)** 2. (JP) nepořádek **вили-могили, (всичко) нагоре с краката, дармадан, безпорядък, хаос**
- chlap** (JP) detektiv, tajný policista **кука, фантè, ченгè, (полицейски) агент**
- chlupatej, chlupatý** (SH) policista **кука, мицифайка, ушев, ченгè, шапкар, полицай**
- chmaták** (SH) zloděj **апаш, гепаджия, джебчия, кокошкар, чораджия, крадец**
- chmátnout** (*po něčem*) (SH) hmatnout, sáhnout (*po něčem*) **гепна, докопам, пипна (нещо)**
- chňapnout** (SH) chytit **гепя, докопам, ловна, пипна, сграбча**
- chodník** *ВЖ.* **šlapat**
- chomout** (SH) neohrabaný člověk **левак, селяндур, смотаняк, с(х)ванта, чукундур, шматка, недоद्याлан, непохватен човек**
- chramstnout** (JP) kousnout **ръфна**
- chrápat** 1. (T) spát **къртя, спя** 2. (*s někým*) (JP) mít (*s někým*) pohlavní styk **връткам се, еба се, клецам се, спя, чукам се, шибам се (с някого), клатя, таковам (някого)**
- chrapoun** (SH) nadutec, netesaneц **дебелака, простак, селяндур, тъпак, фукльо**
- chrlit** (JP) tryskat silným proudem, překotně mluvit **бълвам**
- chnět** (SH) spát **къртя, спя**
- chrochtat** (JP) *В СЪЧЕТ.* **chrochtat blahem** být šťastím bez sebe, být nanejvýš šťastný **летя в об-**

лаците, на седмото небе съм,  
умирам от кеф

**chromajzl, chromák** (JP) chromý  
člověk, invalida **хром**, недъгав,  
сакат човек, инвалид

**chrupat, chrupkat** (JP) spát  
**къртя**, дремя, спя

**chrupka** (JP) krátký spánek  
дрямка; *В СЪЧЕТ.* **dát si chrupku**  
zdřímnout si **дремна си, ударя**  
**му един спанак**, поспя (*малко*)

**chřipajzla** (JP) chřipka **инфлу-**  
**енца**, грип

**chvastoun** (JP) vychloubač,  
chlubil **фукльо, хвалипръцко**,  
самохвалко

**chyba** (JP) *В СЪЧЕТ.* **to nemá**  
**chybu** je to skvělé, perfektní **без**  
**грешка е, върха̀ е, един път е,**  
**нема грешка, номер едно е**

**chytačka** (JP), **chyták** (SH)  
nástraha **въдица, пребушка**,  
капан, уловка

**chytat** *ВЖ.* **lelky, rapl**

**chytit, chytnout** (JP) nakazit  
se, infikovat se **лепна, хвана**  
(*нещо*), заразя се (*с нещо*); *ВЖ.*  
*СЪЩО* **pačesy**

**chytit se** (*с někým*) (SH) pohá-  
dat se **счепкам се, хвана се за**  
**гушите**, спречкам се (*с някого*)

## I

- igelitka** (JP) igelitová taška, taška z umělé hmoty **найлонов плик, найлонова торбичка**
- íkvák** (JP) osoba s vysokým IQ (*intelligence quotient*) **акъллия, менсаджия, мозък, умна глава, човек с високо IQ**
- imbecil** (JP) hloupy člověk **дебил, кретен, малоумник, олигофрен, слабоумен човек**
- imrvéře** (JP) neustále **все, нон-стоп, непрекъснато, постоянно**
- in** (JP) *в съчет.* **bejt/být in** být v módě **в крак съм с модата, в час съм, много съм фешън, на мода съм**
- individuum** (JP) podezřelá existence, pobuda **тип, субект**
- interes** (T) zájem **далавера, келепир, файда, интерес**
- intr** (JP) internát **интернат, общежитие**
- izolačka** (SH) izolační páska **изолирбанд**

## J

**jabka** (JP) САМО МН.Ч. **ňadra бозки, боцки, ненки, цици**, (*малки женски*) гърди

**jablíčko** (JP) В СЪЧЕТ. **tešínská jablíčka plané sliby бошлаф работа, голи обещания, празни приказки**

**jabysmet** (SH) stejně, stále tak, zase tak, znovu **все това, открай време, същата работа**, винаги, отново, пак, също

**jakživ, jakživo** (SH) nikdy **друг път, когато цъфнат нальмите, на куково лято, никогаж, никога**

**jánabráchismus** (SH) vzájemné nadržování **аз на тебе, ти на мене; халваджията на бозаджията, шуробаджанащина**

**jančit** (SH) chovat se zřeštěně **дивея, лудея, щръклея, шурея, беснея**

**janek** (JP) zřeštěný člověk **откачалка, смахнат, шантав човек**

**jarík** (JP) mladý kariérista, yuppie (*young urban professional*) **бяла якичка, юпи**, млад, амбициозен бизнесмен

**jarmark** (SH,T) výroční trh **панаир, събор**

**jasan, jasně** (T) určitě, samozřejmě **определено, ясно като**

**две и две четири**, естествено, разбира се

**jatka** (SH) masakr **касапница, масакър**, масово избиване на хора

**jebat** 1. (*někoho*) (JP) mít rohlavní styk (*s někým*) **врѣткам, еба, клатя, клецам, онождам, таковам, чукам, шибам** (*някого*) 2. (*na někoho*) (JP) nestarat se, nemít (*o někoho*) **зajem заебавам, отсвирвам** (*някого*)

**ječák** (JP) vysoký, pronikavý hlas **вреслив, врещящ**, пронизителен глас

**jeden** ВЖ. **vrz**

**jedna** ВЖ. **švihnout, ubalit**

**jednak** ВЖ. **druhak**

**jednička** (JP) úspěšný člověk **номер едно, пушка, фърст**, успял човек

**jednohubka** (JP) miniaturní obložený chlebiček na jedno sousto **хапка**, коктейлен сандвич

**jedubaba** (JP) zlá žena **дърта вещица, дърта кикимора, дърта кукумявка, ксантипа, фурия**

**jégrovky** (JP) САМО МН.Ч. teplé podvlékačky **наполеонки**, (*зимни мъжки*) дълги гащи

**jehla** ВЖ. **spíchnout**



- jelen** (JP) *В СЪЧЕТ.* **jsem z toho jelen** jsem úplně zmatený **шашардисан съм, шашнат съм, объркан съм**
- jeliman, jelimánek** (JP) naivní, nezkušený člověk **абдал, балама, балък, будала, ливада, шаран**
- jelito** (SH) podlitina **бушон, грим, синина**
- ještěrka** (JP) akumulátorový vozík **електрокар, мотокар**
- jet** *В СЪЧЕТ.* **to jídlo mi moc nejede** (JP) *ТРЕТОЛ.* **to jídlo mi nechutná тая манджа не ме кефи,** това ядене не ми е вкусно; *В СЪЧЕТ.* **jet stopem** (T) cestovat autostopem **пътувам на автостоп;** *В СЪЧЕТ.* **jet** (*в něčem*) (JP) účastnit se (*něčeho, zpravidla nekalého*) **забърквам се, наakisвам се** (*в něщо*); *ВЖ. СЪЩО* **huba**
- jetej, jetý 1.** (JP) ojetý **раздрънкан,** амортизиран, изхабен **2.** (JP) obnošený, opotřebovaný **взел-дал, скапан, съспан,** износен, овехтял
- jezeďák** (SH) člen JZD (*jednotného zemědělského družstva*) **текезесар**
- jezek** (JP) policejní vůz s anténami **патрулка,** полицейска кола
- jídaš** (JP) zrádce **мекерè, порта/портаджия, продажник,** юда, продажен човек, предател
- jídlo** *ВЖ. jet*
- jínačí** (SH) jinaký, jiný **инакъв,** друг, различен
- jináč I.** (SH) jinak **инак,** друго-яче, иначе
- jináč II.** (JP) těhotenství **бременност;** *В СЪЧЕТ.* **je v jináčí** je těhotná (**тя**) **е напомпана/трудна,** бременна
- jinší** (T) jiný **инакъв,** друг, различен
- jipka** (JP) JIP (*jednotka intenzivní péče*) (*в nemocnici*) **интензивно-то,** реанимация
- jít 1.** (*do něčeho*) (JP) pustit se (*do něčeho*) **заловя се, захвана се** (*с něщо*) **2.** (*do sebe*) (JP) zpytovat své svědomí, polepšit se **замислям се сериозно, поправам се,** проявям самокритичност/права си равносметка и ставам по-добър **3.** (*od sebe*) (JP) rozvést se **разведа се;** *ВЖ. СЪЩО* **bodnout se, dračka, kanafas, kejhák, krk, kudla, kutě, malá, nůž, pěšour, ruka, vál, vývrтка, zevl**
- jo** (SH) апо **аха, мда, хъхъ,** да
- jobovka** (JP) špatná zpráva **лоша вест,** лоша новина
- joint** (JP) cigareta z marihuany **джойнт, канабис, коз, масур, трева,** марихуана
- juknout (se)** (JP) rychle se (*někam*) **подívat, nahlédnout**

**метна/хвърля едно око/един  
поглед,** надзърна, надникна  
(някъде)

**junda** (SH) legrace **бъзик,  
ебавка, кодош, майтап, ташак**

## K

**kabela** (JP) skupinový sex **кадаиф**, групов секс

**kabelovka** (JP) kabelová televize **кабеларка**, кабелна телевизия

**kábl, káblík** (JP) kabel **жица**, кабел, тел

**kabrňák** (JP) schopný, úspěšný člověk **майстор, тертиплия, кадърен**, способен, успешен човек

**káča** (JP) *в съчет.* **káča pitomá** hlouprá žena **гъска, кифла, овца, патка, смотла, тъпачка**, глупачка

**kačka** (JP) koguna (*чешка*) крона, (*монета от*) една крона

**kadit, kakat** (JP) vykonávat velkou potřebu **акам, дрискам, кендзам, изхождам се, сера, тропам**

**kádr** (JP) schopný, úspěšný pracovník **номер едно** (*в някаква област*), кадърен специалист, способен работник

**kádrovák** (T) kádrový pracovník (*funkce za totalitního režimu*) **кадровик**

**kádrovej** *вж.* **škraloup**

**kafáč** (SH) větší hrnek na kávu (*голяма*) чаша за кафе

**kafe** (SH,T), **kafíčko** (T), **kafčo**

(JP) káva кафе, кафенце; *в съчет.* **to je na mě trochu silný kafe** то је на мѣ троху мос **това ми идва в повече, това ми идва много**

**kafrat** 1. (JP) bezobsažně mluvit **бръщолевя, дрънкам, дърдоря, плещя, плямпам**, говоря празни приказки 2. (*do něčeho*) (JP) mluvit (*do něčeho*), vměšovat se **бъркам се, вра се, пъхам си гагата/носа**, намесвам се (*в нещо*)

**kachna** (T) *в съчет.* **novinářská kachna** nepravdivá zpráva, fáma **вестникарски блъф, измишльотина, партенка**, вестникарска измислица, лъжа, клюка, сензация

**kachnit se** (JP) máčet se ve vodě **плацикам се, шляпам**, пляскам (*във вода*)

**kakabus** (T) nevládný, mrzutý člověk **борсук, темерут**

**kakat** *вж.* **kadit**

**kalba, kalbička** (JP) mejdan, pitka **запиване, запой, купон**, гуляй

**kalíč** (JP) člověk, který se často opíjí, opilec **къркандѐ, пияндѐ, пияндурник**, пияница

**kalkulačka** (JP) kalkulační stroj **елка**, калкулатор

- kalup** (JP) spěch **галоп, зор, препускане, юркане**, бързане
- kámoš** (SH) kamarád **авер, апап, аркадаш, дружка**, другар, приятел
- kámoška** (JP) kamarádka **дружка**, приятелка
- kamrlík** (SH) malá místnost **дупка, килерче, кутийка, стайчѐ**, (*тъмна*) малка стая
- kanadskej, kanadský** (JP) *в СЪЧЕТ.* **kanadskej/kanadský žert/žertík** drsný vtíp **дебелашка шега, мечешка шега**, груба шега; *в СЪЧЕТ.* **kanadská nos** mejdan **купон, парти**
- kanady** (JP) *САМО МН.Ч.* vysoké šněrovací boty **кубинки**, (*високи*) обувки
- kanafas** (JP) *в СЪЧЕТ.* **jít do kanafasu** jít spát **завивам се с юргана, заемам хоризонтално положение**, лягам да спя, лягам си
- kanálie** (JP) hnusný, odpudivý člověk, mrcha (*o člověku*) **гад, гадняр, изрод, калтак, мръсник, противняк**
- kanálník** (JP) neurvalec, sprosták **грубиян, мерзавец, мръсна уста, негодник, свиня**, простак
- kancelářská** *вж.* krysa
- kancl** (T) kancelář, úřad **канцелария, офис**
- kandelábr** (SH) stojan pouliční svítelný **дирек, стълб** (*на уличен фенер, на улична лампа*)
- kandrdas** (JP) herec začátečník **актьор дебютант**
- kaňhat** (T) kazit, hatit, mařit **вапцвам, оплесквам, съсипвам**, осуецявам, провалям, развалям
- kanimůra** (JP) zasmušilá, špatně naložená žena **злобарка, мрънкало, темерутка**, песимистка
- kanón** (SH,T) vynikající odborník **ас, (голям) спец**, експерт, отличен специалист
- kantor** (SH,T) učitel **даскал, тичър**, учител
- kantorka** (JP) učitelka **даскалица, тичърка**, учителка
- kantořina** (SH) učitelství **даскалък**, учителстване
- kantýna** (T) závodní nebo vojenská jídelna, bufet **барче, лавка**, бюфет, закусвалня, столова
- karacita** (T) vynikající znalec **баш майстор, капацитет, разбирач, спец**, експерт, познавач
- карачка** (JP) infúze **вливане, система**
- кара́нек** (SH) trochu **ей тонинко, ню-ню**, малко, мънинко, мъничко
- karat** (SH) hynout **давам фирà**,

**окапвам, псовисвам, сдухвам се,** измирам

**карку** (SH,T) trochu, trošku **ей тонинко, ню-ню,** малко, мънинко, мъничко

**карку** (JP) САМО МН.Ч. В СЪЧЕТ. **dostat карку** dostat vyhubováno **нахокат ме, счукат ми сол на главата,** смъмрят ме; *В СЪЧЕТ.* **dát (někomu) карку** vyhubovat (*někomu*) **прочета конско** (*на някого*), **нахокам, смъмря** (*някого*)

**kárpnout** (*na něco*) (SH) přijít (*na něco*) **нацеля, налучкам,** натъкна се, попадна (*на нещо*); *В СЪЧЕТ.* **kárpnout božskou** říci pravdu **изплюя камъчето, кажа си правичката,** кажа истината

**каро** (JP) šéf, vedoucí **бос, началство, шеф,** управител

**карpic** (SH) rozmar **глезотия, назлъндисване, фасон,** каприз, прищявка

**kapsa** *ВЖ.* **praštit (se)**

**kaput** (SH) *НЕСКЛ.* vyřízený, zničený **гроги, очистен, пре-чукан, свършен,** ликвидиран, премахнат, съсипан, унищожен

**karambol** (SH) srážka, havárie **въргал, мазало, цунами,** катастрофа, сблъсък, стълкновение

**karban** (JP) hazardní karetní hra

**комар,** хазарт

**karta** *ВЖ.* **vyluxovat**

**karty** *ВЖ.* **mastit**

**kasa** *ВЖ.* **udělat**

**kastlík** (SH) poštovní schránka **кутия** (*обикн. за писма*), пощенска кутия

**kašlat** (*na někoho, na něco*) (SH,T) nedbat (*o někoho, o něco*), opovrhovat (*někým, něčím*), ignorovat (*někoho, něco*) **пикая, плюя** (*на някого, на нещо*); **не ми дреме, не ми пука, не ми е зор,** не ме е грижа (*за някого, за нещо*)

**kašpar** (JP) směšný člověk **циркаджия,** клоун, палячо, посмешнице, смешник, шут; *В СЪЧЕТ.* **dělat ze sebe kašpara** hrát směšného člověka **правя се на клоун/на палячо/на шут;** *В СЪЧЕТ.* **dělat si (z někoho) kašparu** rosmívat se (*někomu*), zesměšnovat (*někoho*) **будалкам се, бъзикам се, габаркам се,** (*с някого*), **вземам** (*някого*) **за мезе/на подбив, кодоша** (*някого*), **правя** (*някого*) **за посмешнице,** присмивам се, подигравам се (*на някого*)

**kašpárek** (JP) mužské přirození **гега, грездей, инструмент, кересте, кур, малкия...,** (мъжко) **достойнство, оная работа, паламарка, патка, пишка, хуй, чеп,** пенис, член

- katě, ka'ata** ВЖ. **gatě, ga'ata**
- kauf, kup** (JP) В СЪЧЕТ. **dob-rej kauf, dobrej kup** výhodná koupě **покупка на сметка/на далавера**, изгодна покупка
- kazefák** (JP) kazetofon касетофон
- kazisvět** (JP) ničitel **бутний-колиба, разтурко**, пакостник, разрушитель, унищожитель
- kebule** (SH) hlava **канче, китара, кофа, кратуна, тиква, чутура**, глава
- kes** 1. (T) ОБИКН. МН.Ч. **kesu** žvásty **втели-некипели, дрънканици, лакърдии**, небивалици 2. (JP) ОБИКН. МН.Ч. **kesu** výmysly, pomluvy **измишльотини, шменти-капели**, измислици, клевети, одумки
- kecal** (JP) mluvka **бърборко, дрънкало, дърдорко, кречетало, лаладжия, лапацало, латерна, локумджия, плямпало**
- kecat** 1. (SH,T) žvanit **бръцолевя, говоря втели-некипели, дрънкам (си), дърдоря, лафя (си), плещя, плямпам, разтягам локуми** 2. (JP) vymýšlet si, lhát **ментя**, измислям си, лъжа
- kesnout** (JP) nevhodně říci **изтърся/кажа (нещо) ни в клин, ни в ръкав**
- kecnout si** 1. (JP) zprudka do-sednout **друсна се, кльофна се, пльосна се**, седна рязко 2. (JP) utazat se (*něčít*) **измърлям, лекъосам, нацвъкам, оцапам** (*дрехите си*) (*с нещо*)
- kejhák** (JP) В СЪЧЕТ. **jde tam o kejhák** jde tam o život **въпросът е на живот и смърт, може да си изгубиш главата, работата е дебела/опасна**
- kejklat (se)** (JP) viklat (se) **кандилкам (се), клатушкам (се), клатя (се), олюлявам (се)**
- kejkle** (JP) САМО МН.Ч. triky, podvodné jednání, pletichy **номера, шмекерии, машинации**
- kérka** (JP) tetování татуировка
- keřas** (JP) obchodník načerno, šmelinář **гешефтар, далавераджия, черноборсаджия**, прекупвач, спекулант
- kibic** (SH) nezvaný rádce, obv. při karetní hře **кибик**
- kibicovat** (SH) dělat kibice **вися, кибича, кисна**
- kiks** (SH) selhání, chyba **гаф, издънка, фал**, грешка
- kiksnout** (SH) selhat **издъня се, сгафя**, сгреша
- kilo** 1. (SH) kilogram **кило**, килограм 2. (SH) sto Kč **стотарка, стотачка**, (*банкнота от*) стокрони

**kisna** (SH) bedna **ракла**, сан-  
дък

**klábosit** (JP) tlachat, žvanit **брь-  
шолевя**, **брьборя**, **дрънкам**,  
**дърдоря**, **плешя**, **плямпам**

**klábosivej, klábosivý** (JP) upoví-  
daný **брьбрив**, **хлевоуст**

**klacek 1.** (SH) neotesanec **не-  
додялан**, груб човек **2.** (JP)  
chlapeц v pubertě **дангалак**,  
**келеш**, **пубер**, **хлапак 3.** (JP)  
1000 Kč **бон**, **каймё**, **хияля-  
дарка**, (*банкнота от*) хиляда  
крони

**klackovat se** (JP) lenošit **кла-  
тя си краката**, **лентяйствам**,  
**мързелувам**

**klackovitej, klackovitý** (JP) neo-  
tesaný, neomalený, hrubý **цапнат**  
**в устата**, груб, недодялан,  
циничен

**kláda** (JP) velká zima, chladno **ба-  
хър**, **клинч**, **клинчар**, **кучешки**  
студ, мраз

**klaka** (JP) *САМО ЕД.Ч.* skupina  
lidí, vyvolávající v publiku potlesk  
a jiné projevy přízně **агитка**,  
**масовка**, **клякьори**

**klandr** (SH,T) zábradlí **парапет**,  
перилà

**klapačka** (JP) ústa, pusa **га-  
га**, **кратер**, **паст**, **плювалник**,  
**човка**, **уста**; *В СЪЧЕТ.* **zavři kla-  
pačku!** **zmlkni!**, **sklapni!** **затва-**

**рряй си плювалника/човката!**,  
**мльк!**, **мльквай!**; *В СЪЧЕТ.* **дръ**  
**клараčku!** **буд' зтича!** **мльк!**,  
**трай!**, **пшт!**, **мьлчи!**

**клараčku** (JP) *САМО МН.Ч.* umělý  
chrup, zubní protéza **зъбки**, **кас-  
танети**, **ченё**, **зъбна протеза**

**klapat, klarnout** (T) *ТРЕТОЛ.* být  
v pořádku, vyjít **върви**, **стане**  
**тип-топ/като по ноти**

**klasa** (SH) *НЕСКЛ.* uznale o člo-  
věku, který v něčem vyniká **ас**,  
**спец**

**klasika** (JP) z častého opako-  
vání předem známá reakce, situace  
(до болка) **позната картинка**,  
**класика**

**klátidlo** (JP) mužské přirození  
**гега**, **грездей**, **инструмент**, **ке-  
рестё**, **кур**, **малкия...**, (**мъжко**)  
**достойнство**, **оная работа**, **па-  
ламарка**, **патка**, **пишка**, **хуй**,  
**чеп**, **пенис**, **член**

**klátit** (JP) mít pohlavní styk  
**върткам**, **еба**, **клецам**, **чукам**,  
**шибам**

**kleknout** (JP) *ТРЕТОЛ.* rozbít se,  
porouchat se **бъгне се**, **потро-  
ши се**, **пребее се**, **прецака се**,  
**разбрица се**, **скапе се**, **откаже**,  
повреди се, срине се

**klempírovat** (SH) postonávat  
**болнав съм**, **нефелам**, **боледу-**  
вам често

- klendra** (JP) velká zima, chladno  
бахър, клинч/клинчар, кучеш-  
ки студ, мраз
- klepat** (T) pomlouvat кле-  
пам, клюкаря, накисвам, топя,  
одумвам; ВЖ. СЪЩО **kosa**
- клерна** (JP) klevetnice кле-  
пало, клеветница, клюкарка,  
сплетница
- klepnout** ВЖ. **перка**
- klíčky** (T) САМО МН.Ч. úskoky  
капани, клопки, уловки
- klid'áňko** (JP) klidně **споко,**  
спокойно
- klid'as** (T) za všech okolností  
klidný člověk **непукист, флег-**  
**ма, флегматик,** спокоен човек
- klídek** (JP) výzva k uklidnění  
situace **споко!,** спокойно!
- klidit se** (JP) urychleně opouš-  
tět místo **изнизвам се, махам**  
**се, омитам се, спасавам се,**  
**чупирам се**
- klíka** (SH,T) štěstí **късмет,**  
шанс; В СЪЧЕТ. **mít kliku mít**  
**šťěstí** **върви ми, кадемлия съм,**  
**късметлия съм,** имам късмет
- klíkař** (JP) člověk, který má  
příslovecně štěstí **кадемлия,**  
**късметлия**
- klíkyháky** (JP) САМО МН.Ч. ne-  
čitelný rukopis, čmáranice **га-**  
**ги, драсканицы, драскулки,**
- йероглифи, писано с клечки/с**  
**левия крак**
- klíma, klímoška** (JP) klimati-  
zase **климатик,** климатична  
инсталация
- klímbat** (SH) podřimovat дре-  
муцам, клюмам, дремя
- klímoška** ВЖ. **klíma**
- klofáky** (JP) САМО МН.Ч. velké  
zuby **бивни, зъбища, конски**  
**зъби, големи зъби**
- klofan, klofec** (JP) velký a těžký  
pos **кюн, пояльник, хобот,**  
**човка, чушка, нос**
- klofat** (JP) pomalu a neuměle  
psát na stroji nebo na počítači  
**клюцам, кълва, начуквам** (на  
клавиатура), **търся буквите с**  
**полиция,** набирам текст
- klofec** ВЖ. **klofan**
- klofnout** (někoho) (JP) namluvit  
si (někoho) **сваля, срутя** (няко-  
го), **сгаджосам се** (с някого),  
**хвана си гадже**
- klohňit** (JP) vařit **джуркам,**  
**забърквам, готвя**
- klopit** (SH) platit **бецален,**  
**бъркам се, кашлям, кихам,**  
**набутвам се, охарчвам се, ръся**  
**се, цакам, шаря, плащам**
- kloudnej, kloudný** (JP) dobrý,  
pořádný, solidní **приличен,**  
**свестен, читав, качествен,**



порядъчен, солиден

**kluk** 1. (SH,T) chlapec момче  
2. (JP) přítel гадже

**kmitat** (JP) pospíchat, spěšně  
pracovat давам си зор, хвърча  
като финикиец, бързам

**kňafat** (JP) žvanit, tlachat бръ-  
шолевя, бърборя, дрънкам,  
дърдоря, лафя, плещя, плям-  
пам, бърбя

**knajra** (JP) druhořadá hospoda,  
putyka дупка, капан(че), кръч-  
мѐ, долнопробна кръчма

**knar, knop** (SH) *HECKЛ.* těsný,  
tak tak dostačující за една брой-  
ка, за малко да не стане/да  
не стигне, на косъм, тесен,  
едва-едва

**kňasy, kňasáky** (JP) *САМО МН.Ч.*  
zuby чене, зъби

**kněžour** (JP) kněz чернокапец,  
свещеник

**kníkat** (JP) slabě se ozývat, nezře-  
telně mluvit писукам, скимтя

**knížka** *ВЖ.* psí

**knop** *ВЖ.* knar

**kňoura** *М. И Ж.Р., кňoural М.Р.*  
(JP) ufnukaný člověk гевезѐ,  
плачльо/плачла, ревьльо/ревля

**kňourat** (T) (*slabošsky*) naříkat,  
stěžovat si вайкам се, мрънкам,  
нареждам, скимтя, жалвам се,  
оплаквам се, хленча

**kobyła** (JP) příliš velká, nehezká  
žena **кобила, кощрамба, кран-  
та**, едра некрасива жена

**kocábka** (JP) labilní, chatrná  
lodka **корито, черупка**, паян-  
това лодка

**kocovina** (JP) nepřijemný stav po  
opilosti **махмурлук**

**kočena, kočenska** *ВЖ.* **кощи́чка I.**

**кощи́чина I.** (JP) kakofonie **ка-  
кафония, котешка музика,  
котешки концерт** 2. (JP)  
hluk, křik, výtržnost **гюрул-  
тия/гюрюлтия, дандания,  
джангър, патърдия**, шум-  
на сцена, шумотевица

**кощи́чка I.** (JP), **кошка** (SH),  
**кочѐна, кочѐнка** (JP) pohledná,  
přitažlivá dívka **готино гадже,  
гърла, женска, маце, мацка,  
парче**

**кощи́чка II.** (JP) ženské přiro-  
zení **катеричка, коте, минджа,  
пичка, путка, слива, шунда,  
вагина**

**кощи́cky** (SH) *САМО МН.Ч.* jehnědy  
jívu **котенца**, върбови реси

**кошка** *ВЖ.* **кощи́чка I.**

**кошкovať se** (JP) dovádět, škádlit  
се боричкам се, палувам

**kohoutit se** (JP) rozčilovat se,  
čerýřit se **дървя се, ежа се,  
надигам, отварям се**

**kokos** (JP) hlava **канче, китара, кофа, кратуна, тиква, чутура, шамандура**, глава

**kokot** 1. (JP) mužské přirození **гега, грездей, инструмент, керестè, кур, малкия...**, (мъжко) **достойнство, оная работа, паламарка, патка, пишка, хуй, чеп**, пенис, член 2. (JP) protivný člověk **гад, изрод, калтак, лекè, мерзавец, противняк**

**kokota** (JP) lehká žena **бръмчалка, гивендия/гювендия, курва, кучка, магистралка/магистраладжийка, пачавра, уруспия, фльорца, шаврантия/шафрантия, шантонерка, мръсница, развратница, уличница**

**kokotina** (JP) nesmysl **дивотия, идиотия, простотия, тъпотия, щуротия**, глупост

**koks** (JP) kokain **бяло, кока, „С”, кокаин**

**kokta** (JP) člověk s vadou řečí, koktajfčí člověk **пелтек**

**koláč** (JP) volant **геврек**, волан

**kolík** 1. (JP) sympatický, přitažlivý muž **мъж та дрънка, пич, пичага, сладур** 2. (JP) mužské přirození **гега, грездей, инструмент, керестè, кур, малкия...**, (мъжко) **достойнство, паламарка, патка, пишка, хуй, чеп**, пенис, член

**kolohnát** (JP) velký a silný člověk, hromotluk **бабанка, бицепс, бичмè, боримечка, буца, гардероб, горила, здравеняк, мъж като канарà, перка, скала**

**kombík** (JP) automobil typu combi **комби**

**kombinačky** (SH) *САМО МН.Ч.* kombinované kleště **комбиниранни, универсални клещи**

**komerčák** (JP) komerční film **касов филм**, комерсиален филм

**komouš** (JP) komunista **комуняга, комунист**

**koncentrák** (SH,T) koncentrační tábor **концлагер**, концентрационен лагер

**konina** (SH,T) hloupost, blbost **дивотия, простотия, тъпотия, щуротия**, глупост

**konzerva** (JP) konzervativní člověk, zpátečník **консерва**, консервативен, назадничав човек

**кора** (JP) *В СЪЧЕТ.* **veselá kopa** veselý člověk, čtverák **зевзек, майтапчия, (човек) пей-сърце**, веселяк, шегаджия, шегобиец

**корацьку** (JP) *САМО МН.Ч. В СЪЧЕТ.* **dát (někomu) koračky** rozejít se (*s někým*) z vlastní vůle **бия шута, покажа вратата** (*на някого*), **зареза, натирия, отсвирия** (*някого*), **скъсам** (*с някого*);

- В СЪЧЕТ.* **dostat** (*od někoho*) **ко-рацьку** být (*někým*) opuštěn **бият ми шута, зарежат ме, отсвирят ме**
- коранес** (JP) chyba, omyl **гаф, фал**, грешка
- корецьку** (JP) *САМО МН.Ч. В СЪЧЕТ.* **utéct za koreцьку** utéci do zahraničí, emigrovat **вазирам, духна, чупя се**, емигрирам; *В СЪЧЕТ.* **bejt/být za koreцькама** být emigrantem **емигрант съм**
- коріраќ** (T) korírovací papír **индиго**
- кѳр** (JP) zvlášť, obzvlášť, už vůbec (ne) **(х)еле пьк, хептен**, общо взето, даже, особено
- корыта́рстві** (JP) vyhledávání bezpracného, výnosného místa **келепирджилък, муфтаджийство, търсене на келепир/на баницата мекото**
- коруто** (JP) výnosné místo, nevyžadující námahu a odpovědnost **сладка работа, топло местенце, ясла**, доходна служба, синекурна длъжност
- коѓала** (JP) alkoholik **къркандѳ, пияндѳ, пияндурник**, алкохолик, пияница
- коѓалка** (JP) lihový nápoj **ичкия, пиячка, скоросмъртница, твърдо гориво**, твърд алкохол
- коѓална** (JP) místo, kde se че-  
рује коѓалка **капанче, крѳчмѳ, крѳчма, пивница**
- kosa** (JP) velká zima, chladno **бахър, клинч/клинчар, кучешки студ, мраз**; *В СЪЧЕТ.* **klepat kosu** třást se zimou **дзиндикам/дзиндзирикам, кова клинци, одървям се, треперя** (*от студ*)
- kost** (JP) pohledná dívka **маце, готина мацка, гърла, парче, пичка**, хубаво момиче
- кош** (JP) *В СЪЧЕТ.* **dát košem** odmítnout nápadníka **отрежа, отблъсна, отхвърля** (*някого*), откажа (*на някого*); *В СЪЧЕТ.* **dostat košem** být odmítnut **бият ми шута, отрежат ме**, откажат ми, отхвърлят ме
- коштоват** (SH) ochutnávat **дегустирам, опитвам** (*на вкус*), пробвам
- котрба** (JP) hlava **канче, китара, кофа, кратуна, тиква, чутура**, глава
- koukat (se)** (SH,T) dívat se **зяпам, киризя**, гледам; *ВЖ. СЪЩО bedna*
- koule, kule 1.** (JP) *ОБИКН. МН.Ч.* varle, varlata **макари, мъдури, ташаца, топки, яйца**, тестиси  
**2.** (JP) nedostatečná známka ve škole **цафара, цафѳ, цвайка, двойка** (*оценка в училище*)
- koumák** (SH), **koumes** (JP)

vynalézavý člověk **акъллия, мозък, умна глава**, изобретателен, находчив човек

**koumat** (SH,T) přemýšlet, pátrat, zvažovat **мъдрувам, умувам, обмислям**

**koupat** (*někoho*) (JP) záměrně přivádět do nesnází **насаждам (някого) на пачи яйца, прецаквам (някого)**

**koupit** *вж.* **babka, pakatel, šup**

**kouřit** (JP) provádět felaci **духам, правя минети/свирки/фелацио**

**kozí** *в съчет.* **kozí dech** (JP) slabý motor **моторетка, гърпоретка**, мотопед; *в съчет.* **kozí voda** (JP) slabá káva **девета цедка, негърска пот, слабо кафе**

**kozy** (JP) *обики. мн. ч.* **ňadra** **балкон, бозки, бомби, боцки, ненки, цици, цомби, (женски) гърди**

**koženej, kožený 1.** (JP) velmi unavený a ospalý **гроги, грогясал, каталясал, скапан, трупясал 2.** (JP) tvrdě spící **заспал като заклан; (човек), който спи като заклан, заспал дълбоко**

**krabice** (JP) staré auto **бракмà, бричка, каруца, кашон, таралясник, таратайка, трошка, стара кола**

**kráčtera** (JP) nesympatická

žena **вещица, досада, кики-мора, противнячка, урунгел, несимпатична жена**

**kráglivat** (JP) zabít **затривам, очиствам, пречуквам, убивам**

**krach** (T) bankrot, úpadek **банкрут, фалит**, провал, несъстоятелност

**krákat, krákorat** (JP) nemelodicky zpívat **вия, грача, разпявам се, пея зле**

**kraksna** (JP) staré, ojeté auto **бракмà, бричка, каруца, кашон, таралясник, таратайка, трошка, стара кола**

**krám 1.** (SH,T) obchod **дюкян, магазин 2.** *обики. мн. ч.* **krámu** (T) harampádí, laciné zboží **боклуци, партакеша, вехтори**

**kramařit** (SH) přehrabovat se, dělat nepořádek **разбишквам, ровичкам, гършувам, разхвърлям, ровя**

**kramflek** (SH,T) podpatek **ток (на обувка)**

**krámovat** (JP) hrabat se, přehrabovat se **бърникам, ровичкам, гършувам, ровя се**

**krámu** (SH) *само мн. ч.* měsíční cyklus, menstruace **гости, мензис, менструация, месечен цикъл**

**krapet** (SH) trochu **ей тонинко, ню-ню, капка, малко, мънин-**

ко, мъничко

**kraľas** (JP) elektrický zkrat **късо**,  
късо съединение

**kraľasy** (SH) САМО МН.Ч. krátké  
letní kalhoty **бермуди, шорти**,  
къси панталони

**kráva, kravka** (JP) omezená  
dívkа, žena **гъска, загубенячка**,  
**кифла, овца, патка, смотла**,  
**тъпачка, шматка**

**kravál** (SH, T) rámus, povyk **гю-  
рултия/гюрултия, дандания**,  
**джангър, лудница, олелия**,  
**патърдия, тупурдия**, врява,  
гльчка, шумотевица

**kravata** ВЖ. **slintat**

**kravaťák** (JP) kdo dává najevo své  
vysoké postavení nošením kravaty  
**бяла якичка, костюмар**

**kravina, krávočina** (JP) hloupost,  
hloupý, nesmyslný skutek **диво-  
тия, изцепка, магария, просто-  
тия, тъпотия, щуротия**, глу-  
пост

**kravka** ВЖ. **kráva**

**kráček** (JP) malá místnost, malý  
byt **дупка, килерче, кутийка**,  
**стайчѐ**, малко помещение

**kradenc** (SH) přiborník **долап**,  
кухненски бюфет, шкаф

**kraditka** (JP) kreditní karta  
кредитна карта

**krchov** (SH) hřbitov гробище

**kriminál** (SH, T) vězení **дран-  
голник, зандан, кауш, кафез**,  
**пандела, пандиз, топло** (мяс-  
то), затвор

**kriminálka** (T) kriminální poli-  
cejní útvar криминална полиция

**kriminálník** (JP) zločinec **бан-  
дюга, клиент на полицията**,  
**разбойник**, злодей, кримина-  
лен тип, престъпник, субект

**krimoška** (JP) kriminální film,  
povídka **криминалѐ, кримка**,  
криминален филм/разказ

**kripl** (SH) mrzák, invalida **не-  
фелник, развалина**, инвалид,  
недъгав, сакат човек

**kriplík** (JP) člověk malého vzrůstu  
**бръмбазък, джудже, завързак**,  
**запетайка, запъртък, малчо**,  
**мъник, тапа, фарфалак**

**krk** (JP) В СЪЧЕТ. **mít všeho  
po krk** být vším znechucen **до  
гуша ми е дошло**; В СЪЧЕТ. **mít  
(někoho) na krku** starat se (o  
někoho), živit (někoho) **хранту-  
тя**, храня, издържам (някого);  
В СЪЧЕТ. **jde tam o krk** je to ne-  
bezpečné **залагаш си главата**,  
**работата е дебела**, опасно е,  
рисковано е

**krkat** (SH) říhat оригвам се

**krkoun** (JP) hamizný člověk,  
lakomec **габровец; който цени  
косъма на две, пинтия, скрън-  
дза, стипца, стисня, циция**,

- алчен, стиснат човек
- krobián** *ВЖ.* **grobián**
- kropit** (JP) střítet **гърмя, пуцам, стрелям**
- kroutit** (JP) odpykávat si trest **лежа, лъскам/гъркам нароте (в панделата), излежавам (наказание)**
- krovky** (JP) *САМО МН.Ч. В СЪЧЕТ.* **zvednout krovky odejít, odjet изпаря се, оберя си крушите, спася се, чупя се**
- krtек** (JP) pražské metro (*п्राж-кото*) метро
- krucifix, krucínál** (JP) *zaklení* **дявол да го вземе!, мътните го взели!, по дяволите!**
- krupice** (JP) *В СЪЧЕТ.* **být/bejt na krupici** **бýt zpitý do němoty вързал съм кънките, кьоркютук пиян съм, наквасил съм се, на черешата съм, натаралянкал съм се, пиян съм до козирката**
- krufas, krufák** (JP) *krutý člověk* **гад, звяр, изверг, изрод, палач, чудовище, жесток, свиреп човек**
- krvák** (SH) *román, film plný násilí a vražd, thriller* **трилър, пълен с кръв, с насилие и убийства роман/филм**
- krysa** (JP) *podlý, bezcharakterní člověk, zrádce* **долно човече, мишок, отрепка, плазмодий,**
- подла твар,** подлец, преда- тел; *В СЪЧЕТ.* **kancelářská krysa úředník канцеларски плъх, Попивко Папкин, чиновник**
- kryštof** (JP) *dopravní policista* **катаджия, кука, ушев**
- křandat** (JP) *žvanit, tlachat* **бръ- шолевя, бърборя, дрънкам (врели-некипели), дърдоря, лафя, плещя, плямпам, бьб- ря**
- křár** (JP) *stará, opotřebovaná věc na vyhození* **боклук, брак, вехтория, партакеша, скрап**
- křaplej, křaplý** (JP) *blázen* **алтав, гламав, изкукал, изперкал, изтрещял, мръднал, нередовен, откачен, пернат, превъртял, смахнат, улав, ха- хав, чалнат, шантав, шашав, луд**
- křáru** (JP) *ОБИКН. МН.Ч.* *staré, neforemné boty* **патыци, стари обувки**
- křečovky, křečky** (JP) *САМО МН.Ч.* *křečové žíly* **варици, разширени вени**
- křen** (JP) *В СЪЧЕТ.* **dělat křena** **бýt přebytečným třetím** **светя (на някого), излишен съм, третият (човек) съм**
- křenit se** (JP) *smát se* **кикотя се, лезя се, хиля се**
- křepčít** (JP) *tančit, hopsat* **poska-**

kovat денся, играя, кълча се, рипам, скачам, танця, танцувам

**křikloun** (JP) hlučný, rozkřičený člověk **кресльо, пискун, гръмогласен човек**

**křísnout** (SH,T) udeřit **бухна, магна, перна, тресна, фрасна, цапна, ударя**

**křivák** (JP) lstivý, podlý, nespolahlivý člověk **леке, подляга, човек, на когото не може да се разчита**

**křížek** (JP) *В СЪЧЕТ.* má pět křížků je mu (přes) padesát let (той) **мина/ударя/чукна петдесетака, на петдесет (и кусур) лазарника е, (той) мина петдесетте; ВЖ. СЪЩО funus**

**křupan** (SH) nadutý, obhroublý člověk, většinou venkovan **грубиян, дебелак, дръвник, задръстеняк, пейзаж, пън, ръб, селяндур, цървул, чукундур**

**ksicht** (SH) obličej **мутра, муцуна, сурат, фейс, физиономия, лице**

**ksichtit se** (SH) tvářit se znechuceně **гримаснича, муся се, правя кисели физиономии/фасони, цупя се**

**ksindl** 1. (JP) sebranka, chátra **паплач, пасмина, сбирщина, сган, сульо и пульо, тутикванти** 2. (JP) mizera, lump **звяр,**

**изверг, изрод, калтак, чудовище, негодник**

**kšanda** (SH) ostuda **излагация, кашмер, резил, позор, срам**

**kšandy** (SH,T) *САМО МН.Ч.* šle **тиранти, презрамки**

**kšeft** (SH,T) obchod, obchodní jednání **бизнес, гешефт, далавера, изгода, келепир, сделка, търговия, печалба**

**kšeftovat** (SH) obchodovat **въртя бизнес, въртя търговия, правя гешефти/далавери/ нечестни сделки, спекулирам (с нещо)**

**kšilt** (SH) štítek čepice **козирка (на шапка)**

**kšiltovka** (JP) čepice se štítkem **шапка с козирка**

**kšunt** *ВЖ. šunt*

**kuckat** (JP) kašlat **бухам, кашлюкам, покашлювам, кашлям**

**kudla** (SH,T) kapesní nůž **костура, чекия, сгъваем нож; В СЪЧЕТ. vrazit (někomu) kudlu do zad** nečekaně (někoho) zradit, zaskočit **забия нож в гърба (на някого), предам (някого); В СЪЧЕТ. je jako za groš kudla (o člověku) je malý, slabý** като **вейка е, като скелет е; В СЪЧЕТ. jít pod kudlu** jít na operaci **лягам под ножа, отивам на операция**

**kudlat** (JP) nešikovně řezat, krájet, stříhat **дялкам, кастря,**

**кълцам**, режа непохватно

**kufr** (JP) žaludek стомах; *В СЪЧЕТ.* **zvedá se mi kufr** je mi na zvtacení **гади ми се, драйфа ми се**, повдига ми се, повръща ми се; *ВЖ. СЪЩО* **obrátit**

**kufry** (JP) *САМО МН.Ч.* vojenské boty **кубинки**; *В СЪЧЕТ.* **srazit kufrы** srazit podpatky na znamení vojenské podřízenosti **чукна токове**

**kuchtit** (JP) vařit **джуркам, забърквам, готвя**

**kujón** (JP) mazaný člověk, chyt-rák, někdy podvodník **лисица, мошеник, тарикат, търчий-лъжй, шмекер, хитрец**

**kukat** (JP) být ve vězení **в драг-голника/в пандиза съм, лежа (в затвор), лъскам нарвете, на топло съм**

**kukuč** 1. (SH) pohled **поглед**  
2. (SH) obličej **муцунка, фейс, физиономия, лице**

**kulatiny** (JP) *САМО МН.Ч.* jubileum (кръгла) годишнина, юбилей

**kule** *ВЖ.* **koule**

**kulisák** (SH) stavěč kulis **сцени-чен работник**

**kulišák** (JP) mazaný, vychyt-ralý člověk **тарикат, шмекер, хитрец**

**kulišárna** (JP) nekalá záležitost,

podvod **съмнителна работа, шашма, измама**

**kulový** (JP) *В СЪЧЕТ.* **velký kulový** vůbec nic **грънци, на босия цървулите, на геврека дупката, таратанци, топки, трънки**

**kulturák** (SH) dům kultury **дом на културата, читалище**

**kumbál** (SH,T) malá, tmavá míst-nost **дупка, стайчѐ, килер, малка тъмна стайчка**

**kumpán** (SH) kamarád, společník **авер, апап, дружка, другар (обикн. по чашка), с когото си правят компания**

**kumšt** (SH,T) umění **изкуство**

**kumštýř** (SH) umělec **арт-личност, артист, творец, човек на изкуството**

**kunčaft, kunčoft** (SH) zákazník **мюшчерия, клиент, купувач**

**kunda, kundička** (JP) ženské při-rození **катерица, коте, минджа, пичка, путка, слива, шунда, вагина**

**kundřák** (JP) gigolo **жиголо, мъжка проститутка**

**kuňkat** (JP) tiše a nezřetelně mlu-vit **мрънкам, мънкам, мяукам**

**kunsthistorie** (T) dějiny umění **история на изкуството**

**kunsthistorik** (T) člověk, jenž se



zabývá dějinami umění искусство-  
вед, историк на изкуството

**куп** *вж. kauf*

**кура** (Т) množství **бол, бюлюк, камара, маса, сума/сумати**, много; *в съчет. dát (něco, ně-ko) do kupy dát dohromady, opravit, spravit, upravit* **накама-ря**, скупча, струпам, събера (*нещо*); *в съчет. dát se do kupy dát se do pořádku* **даврандисам се, дойда на себе си, осеф-ря се**, възстановя се, оправя се, съвзема се; *в съчет. dát se (s někým) do kupy spřátelit se* **сдуша се, стана дупе и гаци**, приятеля се (*с някого*)

**куплърка** (JP) žena, která organi-  
zuje prostituci **мадам**, сводница

**kurevnice** (JP) promisku-  
itní žena **бръмчалка, гивен-  
дия/гювендия, курва, мръсни-  
ца, пачавра, урусния, шавран-  
тия/шафрантия, шантонерка**,  
развратница, уличница

**kurevník** (JP) promiskuitní muž  
**бройкаджия, женкар, коцкар,  
курвар, мераклия, сваляч**

**kurty** (SH) *само мн.ч.* poruhy  
колани, ремъци, хамути

**kurva** 1. (SH) prostitutka **бръм-  
чалка, гивендия/гювендия,  
карачка, курва, кучка, маги-  
стралка/магистраладжийка,  
мръсница, парцал, пачавра,**

**урусния, фльорца, шавран-  
тия/шафрантия, шантонерка**,  
проститутка, развратница, улич-  
ница 2. (LP) *zaklení* **дявол го  
взел!, мама му стара!, мамп-  
цата му мръсна!, мътните го  
взели!, по дяволите!**

**kurví** (JP) *в съчет. kurví syn  
nadávka* **копеле, кучи син**

**kurvit** (*něco*) (JP) kazit **бас-  
тисвам, преобладавам, прецаквам,  
разбрицвам, скапвам** (*нещо*)

**kurvit se** (*s někým*) (JP) mít  
mimomanželský sex **кръшкам,  
раздавам го курва** (*за же-  
на*), **ходя по курви** (*за мъж*),  
изневерявам (*с някого*)

**kurýgovat** (SH) léčit **церя**,  
лекувам

**kuřák** *вж. sváteční*

**kuřba** 1. (JP) kouření, často ma-  
rihuany **пафкане** 2. (JP) felace  
**дудук, кавал, минет, миняга,  
мундщук, свирка**, орален секс,  
фелацио

**kuřbaba** (JP) žena provádějící  
felaci **минетчийка, свирка-  
джийка**

**kus** *вж. psí*

**kuš!** (SH) mlč! **млък!, трай!,  
шшт!;** мълчй!

**kušna** 1. (SH) ústa **гага, кра-  
тер, паст, плювалник, човка,  
уста** 2. (JP) obličej **морда,**

- мутра, муцуна, сурат, фейс, физиономия,** лице
- kušnit** (SH) *žvanit* **брьщолевя, бърборя, дрънкам, дърдоря, лафя, плещя, плямпам, бьбря**
- kušovat** (JP) *mlčet* **кютам (си), не гьквам, трая (си), мьлча**
- kutálka** (SH) *dechová kapela* **духова музика, духов оркестър (аматьорски)**
- kutě** (JP) *в съчет.* **jíť na kutě** *jíť spát* **заемам хоризонтално положение, залагам, опьвам се, лягам да спя**
- kuťil** (JP) *в съчет.* **domáci kuťil** *člověk, který amatérsky dělá drobné práce,* **куťи майстор** **Тричко, майстор Цу**
- kuťit** (JP) *amatérsky dělat drobné práce, podomácku vyrábět, opravovat* **бърникам, майстора, човъркам, чопля, чукам и тракам, ремонтирам**
- kutloch** (JP) *malá, tmavá místnost* **бърлога, дупка, килерче, кутийка, стайчє,** (малка тъмна) стая
- kůže** (JP) *krásná dívka* **бейби, готина мацка, готино маце, гърла, кукла, парче, секси гадже, яка мадама**
- kvač** (JP) *blbost, nesmysl* **дивотии, простотии, тьпотии,** безсмислици
- kvádro** (SH) (*oficiální, sváteční*) **oblek костюмара, скафандър,** (официален) костюм
- kvákat** (JP) *tlachat, žvanit* **брьщолевя, бърборя, дрънкам, дърдоря, кудкудякам, лафя, плещя, плямпам, бьбря**
- kváky** (JP) *САМО МН.Ч.* *žvásty* **врели-некипели, дивотии, кудкудякане, празни приказки, простотии, тьпотии, шменти-капели, безсмислици**
- kvalt** (SH) *spěch* **галоп, зор, препускане, юркане, бързане**
- kvaltovat** (SH) *pospíchat* **давам (си) зор, припирам, пришпорвам, форсирам (се), юркам (се), бързам**
- kvaltovka** (SH) *spěšná práce* **препускане, юркане, юруш, бърза, форсирана работа**
- kvartýr** (SH) *byť* **апартамент, жилище, квартира**
- kvelb** (SH) *malá (klenutá) místnost, krámek* **дюкянче, магазинче**
- kvér** (JP) *puška* **пушкало, пушка**
- kverulant** (JP) *hašteřivý, věčně nespokojený člověk* **драка, заядлици, мърморко, opak/сопнат човек, заядлив, свадлив, сприхав човек**
- kvinde** (JP) *в съчет.* **dát** (*ně-*

*koti*) **kvinde** rozejít se (*s někým*)  
**бия шута, отрежа квитанциите** (*на някого*), **заеба, зарежа, отсвирия** (*някого*), **скъсам** (*с някого*)

**kýbl** (SH), **кyblík** (T) kbelík  
 ведро, кофа

**kыdat** (JP) hloupě mluvit, žvanit  
**брьщолевя, бърборя, дрън-кам врели-некипели, плещя, плямпам**

**kыdu** (JP) *САМО МН.Ч.* hloupé řeči, nesmysly **врели-некипели,**

**дивотии, дрънканици, празни приказки, простотии, тъпотии, безсмислици, глупости, небивалици**

**kыnout** (JP) přibývat na váze  
**заглаждам косъма, закръглям се, затлъстявам, качвам килограми, охранвам се, тлъстея, угоявам се, шишкавея, дебелея, наддавам, пълнея**

**kытка** (JP) marihuana **ганджа, джойнт, канабис, коз, масур, трева, марихуана**

## L

**laborka** (SH) laboratoř лабора-  
тория

**labuž** (JP) pohoda, požitek **гот,  
густо, кеф, рахат**

**lacl** (JP) náprsník нагръдник

**lalcáče** (JP) САМО МН.Ч. kalhoty s  
laclem гашеризон

**ládovat se** (JP) chvatně jíst velké  
množství potravy **кльопам, на-  
бивам, плюскам, тъпча се, ям  
като невидял**

**lаgr** (SH,T) tábor лагер (*пио-  
нерски и т.н.*)

**lachtan** (JP) snowboardista сноу-  
бордист

**lajdačit** 1. (SH) povalovat se,  
lenořit **кръшкам, лентяйст-  
вам, мързелувам, покривам  
се, скатавам се, утаявам се,  
хайлазувам, безделничка** 2.  
(JP) odbývat práci, neplnit povin-  
nosti **върша/свършвам (нещо)  
през куп за грош/през пръсти,  
оставям си ръцете, претупвам  
(нещо)**

**lajdák** (SH) nepořádný, líný,  
nezodpovědný člověk **готова-  
нец, канап, клатикур, лентяй,  
търтей, хайлазин, хаймана,  
хрантутник, безделник**

**lajdat** (JP) potulovat se **влача  
се, миткам, мъкна се, скиторя,**

**скитосвам, тътря се, хайлазу-  
вам, шляя се, безделничка**

**lajna** (SH) čára (*na hřišti*) линия  
(*на игрище*)

**lajnovat si** 1. (*něco*) (JP) dělat  
čáru чертая 2. (*něco*) (JP) plá-  
novat **кроя планове (за нещо),  
замислям, планирам (нещо)**

**lajntuch** (SH) prostěradlo (*долен*)  
чаршаф

**lajsna** (SH), **lajsnička** (JP) lať  
лайсна, летва

**lajsnout si** (JP) odvážit se, trouf-  
nout si, podstoupit riziko **направя  
се на отворен, дръзна, осме-  
ля се, позволя си, посмея (да  
направя нещо)**

**lakovat** (JP) obelhávat, pře-  
hánět **будалкам, извозвам,  
послъгвам, пързаям, шме-  
керувам; В СЪЧЕТ. lakovat na  
gůžovo/nagůžovo** dělat věci lep-  
šími, než jsou **замазвам, лъжа  
и мажа, разкрасявам, украся-  
вам (нещата), представям в  
по-добра светлина**

**lakýrka** (JP) lež, podvod **шашма,  
шмекерия**

**lakýrovat** (JP) obelhávat, pod-  
vádět **баламосвам, извозвам,  
мотам, послъгвам, пързаям,  
шмекерувам, мамя**

- lama** (JP) lajdák, hlupák **загубеняк, малоумник, смотаняк, тъпак, тъпунгер,** глупак
- lāmat** (*něko*ho) (JP) přesvědčovat, přemlouvat **кандърдисвам, навивам** (*някого*), скланям, агитирам, уговарям
- lampasák** (SH) důstojník **важна клечка,** високопоставена личност, висш офицер, военен
- lanařit** (JP) získávat (*něko*ho) na svou stranu, na své pracoviště ар. **прикотквам, прилъгвам,** привличам, спечелвам (*някого*) на своя страна
- lano** ВЖ. **masit**
- larák** (JP) vězení **дранголник, зандан, кауш, кафез, пандела, пандиз, топло** (*място*), затвор
- lapálie** (T) *ОБИКН. МН.Ч.* nepřijemnosti, obtíže, opletačky **разправии, ядове,** главоболия, неприятности, несгоди
- lapiduch** (SH) zdravotník, sanitář санитар, фелдшер
- lauf** 1. (SH) hlaveň цев 2. (JP) spěch, shon **препускане, търчане, юркане, юруш,** бързане; В СЪЧЕТ. **bejt/být v laufu** být v akci, být velice aktivní **във вихъра си съм, юркам се,** много съм деен
- lautr** (JP) naprosto, úplně (х)ептен, абсолютно, напълно, съвсем
- lavírovat** (JP) kličkovat, vyhýbat se těžkostí, vymlouvat se **гледам/опитвам се да се измъкна/да изклинча/да се скатая/да мина между капките/да мина метър, клинча, кръшкам, скатавам се, усуквам, шикалкавя**
- lavor** 1. (SH,T) umyvadlo **леген** 2. (T) prohlubeň (*v silnici*) **кратер, трап, яма,** дупка (*на шосе*)
- lax** (JP) В СЪЧЕТ. **bejt/být v laxu** nevzrušovat se, nedělat si starosti, být v klidu, v pohodě **гледам си кефа, не се впрягам, не се връзвам, не си развалям кефа/рахата,** спокоен съм
- lazar** (JP) nemocný, zubožený, nemocující člověk, chudák **болник, нефелник,** болен човек
- lážo plážo** (JP) v pohodě, klidně, bez problémů **агале-агале, яваш-яваш,** лека-полека
- lážovej, lážový** (JP) pohodový, pohodlný, příjemný **готин, кефлия, рахатлия, супер, царски**
- lebeda** (JP) pohoda, klid **густо, кеф, рахат**
- lebedit si** (SH) libovat si, hovět si **гледам си кефа/рахата, густя се, кефя се,** наслаждавам се (*на нещо*)
- lebkoun** 1. (JP) člověk s plešatou či vyholenou hlavou **гола глава,**

кубе, плешивец 2. (JP) skinhead  
бръсната глава, скин, скинар,  
скинхед

**lebza** (JP) lebka, hlava **кан-  
че, китара, кофа, катуна,  
куфалница, тиква, чутура,  
шамандура, глава**

**led** (JP) *В СЪЧЕТ. dát (něco) k  
ledu* odložit na neurčito **замразя  
(нещо), оставя (нещо) за друг  
път**

**lednice, ledárna** (JP) velmi  
chladná místnost **зимник, зми-  
ярник, клинчарник; ВЖ. СЪЩО  
vyluxovat**

**ledvinka** (JP) pouzdro, kabelka  
přípevněná kolem pasu **бъбрек,  
чантичка за кръста**

**legíny** (JP) *САМО МН.Ч. dámské  
elastické kalhoty* **клин, клинче,  
(дамски) еластичен клин**

**legitka** (JP) síťovka, legitimace  
MHD (*městské hromadné dopravu*)  
**карта (за градски транспорт)**

**legrace** (SH,T), **legrácka** (JP)  
zábava, žert **кодощ, майтап,  
ташак, шега; В СЪЧЕТ. je po  
legraci** je po všem, je konec **ра-  
ботата угасна, точка, край (на  
майтапа)**

**lehárna** 1. (JP) zaměstnání, v  
němž se člověk příliš nenaprascuje  
**работа, при която човек само  
си клати краката; служба, в  
която човек си е паднал на**

**оная работа; служба – пей  
сърце, синекура 2. (JP) nicne-  
děláni ležачка, бездействие,  
безделие, мързелуване**

**lejstro** (SH,T) listina, dokument  
**бумага, китап, тапия, доку-  
мент**

**lelky** (JP) *САМО МН.Ч. В СЪЧЕТ.*  
**chytat lelky** nečinně sedět **блея,  
лапам мухи, тъпея, бездейст-  
вам**

**lemoun** (JP) hlupák **загубе-  
няк, малоумник, скудоумник,  
смотаняк, тъпак, тъпунгер,  
глупак**

**lempl** (JP) nedbalý, nezodpovědný  
člověk **който пет пари не да-  
ва, мърдà, мърльо, непукист,  
нехранимайко, безотговорен,  
нехаен човек**

**lemra** *М. И Ж. Р., lemrák* *М. Р.*  
(JP) lenoch, lajdák **готова-  
нец/готованка, дембел, ле-  
вак/левачка, мърдà, мър-  
ляч/мърлячка, таратутляк,  
търтей, скатавка, тунеядец,  
безделник/безделница, лентяй**

**lenoga** (JP) lenost **леност, мър-  
зел; В СЪЧЕТ. přišla na ni lenoga**  
přerpadla ji lenost **хвана я мързе-  
ла/канапа, домързя я, (тя) се  
отпусна**

**lerák** (JP) pohlavek, facka **зад-  
вратник, плесница, шамар**

**lepít se** (*na někoho*) (JP) vtírat se,

- dělat nežádanou společnost **леп-вам се** (*за някого*), **натрисам се**, **натрапвам се** (*на някого*)
- lesba** (JP) homosexuálka **обратна**, лесбийка
- leš** (JP) mour, škvára **пепеляк**, сгурия
- leštit** (JP) *В СЪЧЕТ.* **leštit bambus** masturbovat **лъскам бастуна**, **правя си чекия**, мастурбирам, онанирам
- letět** **1.** (JP) *ТРЕТОЛ.* být v módě на мода съм **2.** (JP) mít (*pro někoho, něco*) slabost **залитам**, **падам си** (*по някого, по нещо*), (*някой, нещо*) ми е слабост
- letišťe** (JP) dvojlůžko bez čel a pelestí спалня два персона, (*голямо*) двойно легло с общ матрак
- letňák** (SH) letní host курортист, летовник
- léto** *ВЖ.* **telecí**
- levačka** (JP) *В СЪЧЕТ.* **je to na levačku** je to problematické **кофти е**, **нещата са кофти**, лоша работа
- levák** (JP) mizera, podvodník гад, калтак, копелдак, **кучи син**, **лекè**, **маскара̀**, **мекерè**, **мерзавец**, **мискинин**, **мошеник**, **негодник**
- levej, levý** **1.** (JP) nešikovný **с две леви ръце**, **смотан**, **схванат в ръцете**, несръчен **2.** (JP) špatný, podlý, nespolehlivý **крив**, лош, подъл
- lézt** (T) pohybovat se s námahou **влача се**, **мъкна се**, **тътря се**, *движа се с усилие*, *пълзя*; *В СЪЧЕТ.* **lézt na nervy** (JP) energovat **лазя по нервите** (*на някого*), **нервя** (*някого*); *В СЪЧЕТ.* **leze mi to na mozek** (JP) *ТРЕТОЛ.* je to pro mne psychickou zátěží, působí mi to diskomfort **влудява ме**, **побърква ме**, **подлудява ме**, **дразни ме**, **затормозява ме**, **натоварва ме**, **потиска ме**; *ВЖ.* *СЪЩО* **prdel, zelí**
- ležák** **1.** (JP) těžko prodejně, neprodejně zboží залежала, непродаваема стока **2.** (JP) dlouhodobě ležící, nepohyblivý pacient пациент, който дълго време се е залежал
- lhát** (JP) *В СЪЧЕТ.* **lže jako když tiskne** nestydatě, velmi **лже като брадат/като дърт циганин**
- líbsbríf** (SH) milostný dopis, dopis vůbec (*любовно*) писмо
- lifrovat** (*něco*) (JP) posílat, dopravovat **засилвам/засиля**, **разкарвам/разкарам**, **пращам/пратя**, експедирам, транспортирам
- lígr, rýgl, rígl** (JP) zástrčka кука, райбер, резè
- líh** *ВЖ.* **naloženej**

**lichometník** (JP) lichotník **блю-долизец, гъзолизец (храбър), ибрикчия, измежяр, мазник, мекерè, подлизурко, ласкател, подмазвач**

**limb** (JP) *В СЪЧЕТ.* **bejt/být v limb**u spát **къртя, спя**

**limonáda** (JP) laciný sentimentální román, film **боза, розов роман, сапунена опера, сапунка**

**lítačku** (JP) *САМО МН.Ч.* oboustranně otvíratelné dveře **летяща врата**

**lítat 1.** (JP) běhat **търча, фърча, тичам 2.** (JP) toulat se **миткам, скитосвам, хайманосвам; В СЪЧЕТ. **lítat v tom** (SH) být v obtížích **загазил съм, закъсал съм, затънал съм до гуша, нахиснал съм се****

**literatura** *ВЖ.* **šestáková**

**litr** (JP) 1000 Kč **бон, каймè, хилядарка, (банкнота от)** хиляда крони

**lízlej, lízlý** *ВЖ.* **nalíznutej**

**líznetej, líznutý** (JP) přiorpilý, opilý **направил главата, подпийнал, понаквасен, почерпен, пийнал**

**lodyha** (JP) vysoká, hubená dívka nebo žena **върлина, кобила, кошрамба, точилка, висока слаба жена/девойка**

**lógr** (SH) kávová sedlina **утайка**

от кафе

**lohnit** (JP) nedočkavě pít velkými doušky **лоча, льокам, смуча**

**lohnout** (JP) ukrást **гепя, забърша, задигна, лява ръка - десен джоб, приватизирам, свия, тафна, чопна, открадна, присвоя**

**loch** (JP) vězení **дранголник, зандан, кауш, кафез, пандела, пандиз, затвор; В СЪЧЕТ. **bejt/být v lochu** být ve vězení **лежа на топло (в затвора), В дранголника/в пандиза съм, лъскам наровете, опандизен съм****

**loknout si** (*něčeho*) (JP) trošku se napít **гълтна (си), смукна (си), сръбна (си), ударя една глътка, пийна (си)**

**lolitka** (JP) nezletilá, vyzývavá, přitažlivá dívka **лолитка, нимфетка, малолетна привлекателна девойка**

**lorata** (JP) *В СЪЧЕТ.* **po loratě** elementárně, názorně (*něco*) (vysvětlit) **като на дебил, елементарно, примитивно (обясня)**

**loraty** (JP) *САМО МН.Ч.* velké, silné ruce **лапи, ръчища, (големи) ръце**

**lotr** (JP) zlý člověk, dareba, uličník **вагабонтин, мискинин, негодник, нехранимайко, уличник, хайлазин, хайманà**



- lotrovina** (JP) darebácký kousek **вагабонтщина**, пакост, простъпка
- louda** *М. И Ж. Р.* (JP) pomalý člověk **пипка, тежка гемия, тутка; пипкав, туткав човек, флегма**
- loupák** (SH), **loupáček** (JP) tukový rohlík **бутерка**, кроасан, кифла от многолистно тесто
- luft** (SH) vzduch **въздух**; *В СЪЧЕТ.* **bejt/být v luftě** být pruč **изпарил съм се, офейкал съм, изчезнал съм, няма ме**; *В СЪЧЕТ.* **a prachy jsou v luftě** peníze jsou utracené **парите се изпариха, парите са профукани**
- lufták** (SH) letní host курортист, летовник
- luftovat** (SH) větrat проветрявам
- lůj** (JP) *В СЪЧЕТ.* **je to v loji** být ve svízelné situaci **загазил съм (го/я), закършил съм (го/я), закъсал съм (го/я), положението е кофти, сгукана ми е работата, лоша работа**
- lukrativní** (JP) výnosný **апетитен, атрактивен, съблаз-**
- нителен** (*имот, парцел, цена и под.*)
- lump** (SH) darebák **лекè, мошеник, негодник, шмекер**
- lumpáčina, lumpáčna** (JP) darebáctví **беля, гаф, магария, пакост**
- lunt** (JP) *В СЪЧЕТ.* **hubenej jak lunt** velmi hubený **кльошав, хилав като вейка/като чироз**
- lupení** (JP) peníze **кинти, мангизи, мангизпара, мъни, парса, пачка, сухо, пари**
- lupnout** (JP) dát pohlavek **мацна, перна, тресна, шамаросам, шибна, плесна**
- lusk** (JP) *В СЪЧЕТ.* **holka jako lusk** hezká dívka **момиче/девойка като картинка, красавица, хубавица**
- luxovat** (JP) vyjítat všechny dostupné zásoby jídla nebo nabídnuté pohoštění **омитам, опустошавам** (*провизии*)
- lúžr** (JP) neschopný člověk, nula (*looser*) **аутсайдер, загубеняк, (кръгла) нула, некадърник, непрокопсаник, смотаняк, не-удачник**

## М

**mačkanice** (SH,T) nával, tlačeníce  
 блъсканица, гъчканица, ка-  
 лабалък, лудница, патакламà,  
 тарапанà, тъпканица, фраш,  
 навалица

**maděra** (JP) *В СЪЧЕТ.* roz-  
 bitej/rozbitý na maděru rozbitý  
 парадрѣ направен/станал на пух  
 и прах/на сол, разпердушинен

**madrace** *ВЖ.* matrace

**maglajz** (SH) zmatek, nerořá-  
 dek бардак, дармадан, кочина,  
 патакламà, свинщина, безпо-  
 рядък, бъркотия

**magneťák, magič** (SH) magneto-  
 fon магнет, магнетофон

**magor** (JP) blázen куку, отка-  
 чалка, перко, перушан, психо,  
 хахо, луд човек

**magorák** (JP) velmi silný čaj  
 отрова, много силен чай

**magorka** (JP) blázinec лудница,  
 психиатрия

**magorít** (JP) bláznit изкрейз-  
 вам, изкуквам, изкукуругвам,  
 изперквам, изтрещявам, от-  
 качам, подивявам, пощръкля-  
 вам, превъртам, смахвам се,  
 полудявам

**machna** (JP) obězní žena бъчва,  
 гуца, дебелана, дунда, сви-  
 ня, трътла, цоцолана, дебела

жена

**machr** (T) odborník, šikovný  
 člověk ас, спец, сръчко, голям  
 майстор

**machrovat** (JP) chlubit se nějakou  
 činností, vyťahovat se **вдигам**  
**стойки, дуя се, надувам се,**  
**перча се, фукам се, важнича**

**maják** *ВЖ.* šplouchat

**majlant** (SH) velká částka peněz  
 луди пари, състояние; *В СЪЧЕТ.*  
**stálo to majlant** stálo to moc,  
 nekřesťanské peníze **струваше**  
**майка си и баща си, струваше**  
**цяло състояние**

**majzl** (JP) *В СЪЧЕТ.* dát si/dávat  
 si majzla být opatrný **внимавам**  
**в картинката, нащрек съм,**  
**отворя си/отварям си очите на**  
**четири, внимавам**

**makáčka** (SH) těžká, namá-  
 havá práce **бачкане, бичене,**  
**бъхтане, къртовски труд, ха-**  
**малогия, чанч**

**makat** 1. (SH,T) usilovně pracovat  
 бачкам, блъскам, бѣхтя се,  
 гърбя се, трепя се, хамалувам  
 2. (JP) (na něco) sahat **барам,**  
**пипам, опипвам (нещо)**

**máklej, máklý** (JP) blázen алтав,  
 гламав, изкукал, изперкал, из-  
 трещял, мръднал, нередовен,  
 откачен, пернат, превъртял,

- смахнат, улав, хахав, чалнат, шантав, шашав, луд**
- makovice** (SH) hlava **канче, каска, китара, кофа, кратуна, куфалница, тиква, чутура, шамандура, глава**
- malá** (JP) *В СЪЧЕТ.* **jít na malou** моџит **отивам да пусна една вода, отивам по вѣнка/по себе си, отивам да пикая, отивам по малка нужда**
- malér** (SH,T) velká nepřijemnost **беля, гаф, издѣнка, ма̀зало, поразия, резил, сакатлък, фал;** *В СЪЧЕТ.* **dostat se do maléru** dostat se do neshází **забъркам се в (големи) неприятности, издѣня се, оплескам я, оцапам я, сгазя лука, сгафя**
- maličkost** (JP) *В СЪЧЕТ.* **moje maličkost** **já** **моя милост, моя скромност**
- malý** *ВЖ.* **pivo**
- máma** (SH,T), **matča, mamina** (JP), **maminka** (T) **matka** **мамче(то), майка, мама**
- matánek** (JP) muž i v dospělosti závislý na své matce **мамин глезльо, мамино детенце, мамино синче**
- mamlas** (JP) hlupák, omezenec, neotesaný člověk **грубиян, дебелик, дрѣвник, загубеняк, задрѣстеняк, простака, смотаняк**
- mamon** (JP) bohatství, majetek **имане, богатство, имот, състояние**
- mamonář** (JP) chamtivec, lakomec, člověk nezřízeně toužící po mamonu **лакомия, ламя, ненаситник, алчен човек**
- mamonit** (JP) hromadit majetek, hrabat diply, кътам, трупам **богатство/състояние**
- máňa** (JP) pistole **желязо, патлак, пищов, пуцало, ютия, пистолет**
- mančaft** (JP) mužstvo, družstvo, tým **тим, отбор**
- mandle** (JP) *САМО МН.Ч. В СЪЧЕТ.* **zvednout (někomu) mandle rázně (proti někomu) zakročit, zjednat si pořádek, vyčinit (někomu) натрия сол на главата, сапунисам, скарам се (на някого)**
- mánička** (JP) mladík, muž s dlouhými vlasy **дългокос младеж, мъж**
- manuál** (JP) nekvalifikovaná pracovní síla **бачкатор, хамалин, общ работник**
- manýгу** (T), **móresy** (JP) *САМО МН.Ч.* **nevhodné způsoby, nevhodné chování** **дивотия, фасони, невъзпитание, неприлично държание; лоши маниери, нрави, обноси**
- marast** (JP) bláto, bahno **кал,**

лапавица

**marína** (T) pámožnictvo **марина**, флота

**marjána, marjánka, maruška, mařenka** (JP) marihuana **ганджа, джойнт, канабис, коз, масур, трева, марихуана**

**marod** (SH,T) nemocný člověk **болник**, болен човек; *В СЪЧЕТ.* **hodit se marod** simulovat nemoc (*za účelem absence v zaměstnání*) **пиша се болен, раздавам го болен**, правя се на болен, симулирам

**marodit** (SH,T) být nemocný **пазя леглото**, боледувам, болен съм

**marodka** (SH) místnost vyhrazená pro nemocné (*na letních táborech ap.*) **изолатор, лазарет**, помещение за болни

**maruška, mařenka** *вж. marjána*

**mařka** (JP) prostoduchá venkovská dívka **гъска, кифла, пейзанка, смотгла**, наивно, семпло селско момиче; провинциалистка

**masit** (SH) hrát surově **правя мръсни номера, прецаквам, ритам по кокалчетата**, играя не по правилата

**maskáce** (SH) *ОБИКН. МН. Ч.* oděv z maskovací látky **милитъри (облекло)**, маскировъчни дрехи

**maso 1.** (JP) surová hra ожесточена игра **2.** (JP) surová gvačka **кютек, мелѐ, патаклама**, жесток бой, ожесточено сбиване

**mastičkář** (JP) špatný lékař **врач, знахар, пишман доктор, шарлатанин**

**mastit** (JP) *В СЪЧЕТ.* **mastit karty** hrát karty **блъскам/цакам карти**; *В СЪЧЕТ.* **mastit lano** masturbovat **бия си чекни, лъскам бастуна**, мастурбирам, онанирам

**masnej, masný** (SH) drahý **бай солен; който струва майка си и баща си**, доста скъп

**mašina** (SH,T) stroj, lokomotiva **возило**, влак, локомотив, превозно средство

**mašinfíra** (SH) strojvedoucí **машинист (на влак)**

**mašinkvér** (SH) kulomet **картечница**

**maširovat 1.** (SH) pochodovat **набивам/удрям крак, трамбовам**, марширувам **2.** (SH) rychle jít **пердаша, търча**, вървя бързо

**maškara** (JP) nevhodně, směšně oblečený člověk **бостанско плашило, палячо**, безвкусно облечен човек

**mašle** (JP) *В СЪЧЕТ.* **hodit si mašli** oběsit se **вържа си конопена връзка, надяна си примката**,

- окача се на въжето, обеса се**  
**matěj** (JP) popleta **загубе-**  
**няк, къопчо, ливада, мухльо,**  
**смотаняк**
- matika** (T) matematika **матема-**  
**тика** (*учебен предмет*)
- matrace, madrace** (JP) pro-  
 miskuitní žena **бръмчалка,**  
**гивендия/гювендия, карач-**  
**ка, курва, кучка, магист-**  
**рал(аджий)ка, парцал, пачав-**  
**ра, урусния, фльорца, шавран-**  
**тия/шафрантия, шантонерка,**  
**мръсница, уличница**
- maucta!** (SH) *výraz nepřijemného*  
*překvapení à здрасти!, бра-*  
*во(с)!, втасахме я!, машалла!,*  
*на ти сега!, сега я вапцахме!,*  
*ха така!*
- mazanej, mazaný** (T) vychytralý,  
 prohnaný **захитрял, нахитрял,**  
**от стара коза яре, печен, ло-**  
**вък, лукав, хитър**
- mazat 1.** (SH) utíkat **духвам,**  
**изпарявам се, офейквам, чупи-**  
**рам се, бягам 2.** (SH) podplácet  
**бутам, шаря (кinti и под.),**  
**подкупвам**
- mazavka** (SH) opilec **бъчва**  
**без дъно, кърканде, пияндѐ,**  
**пияндурник, смок, сюнгер,**  
**пияница**
- mazec** (JP) *в съчет.* **se(ke)c**  
**mazec** pařez, výprask **дране,**  
**дървен господ, кютек, лобут,**
- мариз, меле, пердах, тупаник,**  
**бой**
- medicína** (SH) lék **илач, цяр,**  
**лек, лекарство**
- medít si** (SH) libovat si (*v něčem*),  
 užívat si (*něčeho*) **гледам си**  
**кефа, кефя се, блаженствам**
- megera** (JP) zlá žena, furie **вам-**  
**пир, вещица, злобарка, змия,**  
**кобра, ксантипа, пепелянка,**  
**проклетия, урсуз, усойница,**  
**фурия**
- mecheche** (JP) přátelský večírek  
**джиджи-биджи, запой, купон,**  
**парти, терен**
- mejdan** (SH,T), **mejdló** (JP) přá-  
 telský večírek **джиджи-биджи,**  
**запой, купон, парти, терен**
- mekác** (JP) podnik McDonald's  
*(zakusvalňa)* **Макдоналдс**
- měkkej, měkký 1.** (JP) málo  
 odvážný **безгръбначен, бъз-**  
**лив, шубелийски, страхлив 2.**  
 (JP) málo odolný **каба, кекав,**  
**мекушав (човек)**
- měkoň, měkota 1.** (JP) málo  
 odvážný člověk **бъзльо, женчо,**  
**мижигурка, поплновко, пътьо,**  
**слабак, шубѐ, шубелия, страх-**  
**ливец 2.** (JP) málo odolný člověk  
**каба; кекав/ мекушав човек**
- mela 1.** (JP) gvačka **въргал,**  
**кютек, лобут, мариз, мелѐ, пер-**  
**дах, тупаник 2.** (JP) výtržnost,

skandál **гюрултия/гюрюлтия, мелè**, скандал

**melouch 1.** (SH,T) pokoutní řemeslnická práce, práce načerno  
**частпром 2.** (JP) nahodilá práce  
**халтура**; сезонна работа

**melouchařit** (JP) dělat melouchy  
**въртя частпром, работа на черно**

**meloun** (JP) milion Kč **милион** (*крони*)

**mentál** (JP) retardovaný člověk, hlupák **ахмак, дебил, задръс-теньяк, идиот, кретен, льольо, малоумник, слабоумник**, бав-норазвиващ се човек, глупак

**mermomocí** (SH) za každou cenu **зорлем**, на всяка цена, насила

**meruna** *вж.* **mičuda**

**mešuge, mišuge** (SH) *нескл.* romatený **алтав, гламав, изкукал, изперкал, изтрещял, откачен, пернат, хахав, чалнат, шантав, шашав**, умопомрачен

**metalák, metlák** (JP) příznivec heavymetalové hudby **метал, металист, металеяга**

**metr** (JP) přísný, důsledný člověk **серт, цербер**, безкомпромисен, строг човек

**metrák 1.** (SH,T) (*metrický*) cent центнер, 100 кг **2.** (JP) metadon **мед, медец, Мето**, метадон

**mety** (JP) *САМО МН.Ч. В СЪЧЕТ.* **vzít mety** utéci, emigrovat **вазирам, духна, чупирам се, чупя се**, емигрирам, избягам

**mezulán** (JP) hloupý, omezený člověk **абдал, акъл море – глава кофа, ахмак, балама, баламурник, бунак, галфон, гьон, кретен, куччо, малоум-ник, слабоумник, тиквеник, тъпак, тъпанар, тъпунгер**, глупак

**míca, micinka** (JP) kočka **маца, мачка, писана, котка**

**mičuda, meruna** (JP) míč **топка**

**míchat** (*někoho*) (JP) dráždit, rozčilovat **вбесявам, нервя, тровя** (*някого*); **късам нервите** (*на някого*), дразня, ядосвам (*някого*)

**miliónovej, miliónový** (JP) skvělý, výborný **жесток**, (*човек*) **за милиони, фамозен**, прекрасен, чудесен

**miliskovat se** (JP) líbat se, objímat se (*zvláště na veřejnosti*) **мляскам се, натискам се**

**mílius 1.** (JP) dobrák **божа кравичка** (*за човек*), **добродушко, душичка, добряк 2.** (JP) svatoušek **света вода ненапита**

**mimčo, mímo** (JP), **mimínko, mimino** (T) nemluvně, malé dítě **бебешор**, бебе, бебенце, бебче

**mimo** (JP) *В СЪЧЕТ.* **bejt/být mimo, bejt/být mimo mísu** nechápat (*něco*), nevyznat se (*v něčem*) **не вдявам, не загривам, не зацепвам, не стоплям, не съм в час**

**mimoň** (JP) člověk, který se nevyzná, neorientuje v situaci **абдал, ахмак, балама, баламурник, балък, загубеняк, ливада, смотаняк, тъпунгер, шемет, шматка**

**mimóza** (JP) *М. И Ж. Р.* přecitlivělý člověk, netýkavka **мимоза, пудра, рохко яйце**, деликатен, свръхчувствителен човек

**mindrák** (SH, T) komplex méněcennosti **комплексарщина, комплекс** за малоценност

**mindž, mindža** (JP) ženské přirození **катерица, коте, минджа, пичка, путка, слива, шунда, вагина**

**minela** (JP) chyba **беля, гаф, каша; сватбарски шут**, пропуснат гол (*във футбола, в хокея*)

**mínusovej, mínusový** (JP) unavený, deprimovaný, ve špatné kondici **гроги, грогясал, каталясал, сдухан, скапан, утрепан**

**mirákl** (SH) zázrak **чудо**

**mísa** *ВЖ.* **mimo**

**mistrovat 1.** (JP) chlubit se, vyta-

hovat se **дуа се, перча се, фукам се**, важнича **2.** (JP) poučovat, buzerovat **командоря, опявам, нареждам, наставлявам, поучавам**

**míšmaš** (SH) směsice, zmatek **бъркотия, бъркоч, каша, мешавица, миш-маш**

**míšuge** *ВЖ.* **mešuge**

**míšunk, míšuňk** (JP) směs **бъркоч, каша, мешавица, миш-маш**

**mít** *В СЪЧЕТ.* **má/nemá na to** (JP) *má/nemá (pro něco)* schopnosti, stačit/nestačit (*na něco*) **бива ме/не ме бива, ставам/не ставам (за нещо)**; *имам/нямам* капацитет (*за нещо*); *В СЪЧЕТ.* **mít dost** (JP) být v zuboženém stavu (*po flátni, po rvačce apod.*) **гроги съм, сдухан съм, скапан съм, убит съм; В СЪЧЕТ.** **mít (někoho, něčeho) dost/mít (někoho, něčeho) plný zuby** být (*někým, něčím*) znechucen **до гуша ми е дошло (от някого, от нещо)**; *В СЪЧЕТ.* **mít to za sebou** (JP) zemřít **отърва се**, почина, умра; *В СЪЧЕТ.* **mít ránu** (JP) vypadat špatně, být nevkusně oblečený, nalíčený **изглеждам като сдъвкан и изплют/като плашило; В СЪЧЕТ.** **mít recht** (SH) mít pravdu **имам право, прав съм; В СЪЧЕТ.** **mít roupy** (JP) mít chuť dělat zakázané věci, zlobit

**беладжия съм, не ме свърта;**  
*В СЪЧЕТ.* **mít patent na rozum**  
 (JP) být přemoudřelý **все аз съм**  
**най-умен/най-добре знам, дър-**  
**вен философ съм;** *ВЖ. СЪЩО*  
**bramboračka, brouk, buňky,**  
**čajk, cukání, cvek, čistej, filip,**  
**glanc, hlava, chyba, klika, krk,**  
**křížek, nahnáno, natankovat,**  
**opice, pác, palec, pára, paráda,**  
**pejr, pířka, rocuchanej, pré, prů-**  
**van, pták, ruka, spadeno, spich,**  
**škopek, šmrnc, tenisáky, upít,**  
**utrum, vindra, vířr, vřoubek,**  
**vygumovat, vyřídilka, zarach,**  
**zuby**

**mizera** (JP) ničema, darebák ко-  
 пеле, кучи син, лекѐ, маскара̀,  
 мекерѐ, мерзавец, мизерник,  
 мошеник, негодник

**mlátit 1.** (T) surově bít **бъх-**  
**там, грухам, дера, кюте-**  
**ча, маризия, млатя, размаз-**  
**вам/спуквам/сцепвам от бой,**  
**претрепвам, тепам, трепам 2.**  
 (T) tlouci **блъскам, тропам,**  
 удрям, чукам

**mléko** *ВЖ. téct*

**mlíčníák 1.** (JP) mléčný zub  
 млечен зъб **2.** (JP) nezkuřený  
 chlapec, nováček **аджамия, ба-**  
**лама, будала, заек, ливада,**  
**младок, пикльо, хлапак, ша-**  
**ран, новак**

**mlíkářny** (JP) *САМО МН.Ч.* velká  
 řadra **балкони, бомби, дини,**

**млекоцентрали, цомби,** (*голе-*  
*ми женски*) гърди

**mlíko** (SH) mléko **мляко**

**mlít** (JP) nepřetržitě mluvit,  
 žvanit **бръщолева, бърборя,**  
**дрънкам, дърдоря, ломотя,**  
**меля, плещя, пляпмам, говоря**  
**непрекъснато;** *В СЪЧЕТ.* **mlít**  
**hubou, mlít pantem** ustavičně  
 mluvit **дрънкам като празна**  
**воденица, меля, не млъквам**

**mlsná** (JP) *В СЪЧЕТ.* **honí mě**  
**mlsná** stále mít (*na něco*) velkou  
 chuť **отворил ми се е (един)**  
**апетит**

**mluvit** *В СЪЧЕТ.* **mluvit z cesty**  
 (JP) mluvit nesouvisle, chaoticky  
**бръщолева, говоря врели-**  
**некипели;** *ВЖ. СЪЩО* **zobák,**  
**žumpa**

**mluvka** (JP) upovídáný člověk  
**бърборко, дрънкало, дър-**  
**дорко, лаладжия, лапацало,**  
**плямпало**

**mlžit 1.** (JP) neříkat plnou pravdu,  
 lhát **замазвам, мажа, мотам,**  
**скривам, спестявам** (*част от*  
*истината*), лъжа **2.** (JP) neod-  
 povídat na otázku přímo, kličkovat,  
 vymlouvat se **клинча, увъртам,**  
**усуквам, шикалкавя,** отгова-  
 рям уклончиво

**mňamka, ňamka** (JP) chutné  
 jídlo **вкусотия/вкуснотия, не-**  
**що по-така, лакомство**



- mobil** (JP) mobilní telefon  
джиесем, мобифон, мобилен телефон
- močka** (JP) nechutný, odpuzující pároj **боза, пикня, помя, шльокавица**
- mol** (JP) *В СЪЧЕТ.* **je na mol** je úplně opilý **къор кютук пиян е, пиян е като талпа**
- moldánky** *ВЖ.* **natahovat**
- mončičák** (JP) plyšová hračka  
плюшена играчка
- monokl** (JP) modřina na oku **бушон, грим, синина (на око)**
- montovat se** (*do něčeho*) (JP) vměšovat se, plést se (*do něčeho*) **бъркам се, вра си носа, пъхам си гагата (в нещо)**
- mord** (SH,T) vražda убийство
- mordovat se** (*s něčím*) (JP) mer-momocí (*o něco*) usilovat, trápit se (*s něčím*) **блъскам се, бълтам се, трепя се, мъча се, пресилвам се (с нещо)**
- móresy** *ВЖ.* **manýgy**
- morous** (SH) nevládný, mrzutý člověk **борсук, буреносен об-лак, темерут, троснат/ навъсен човек**
- moře** (SH,T) spousta, velmi mnoho **бол, бюлюк, камара, маса, море, сума/сумати, много**
- motolice** (T) závtař виене на свят, световъртеж
- motor** *ВЖ.* **nahodit**
- motovidlo** (JP) *М. И Ж. Р.* ne-motorný člověk **къопчо, левак, мечок, нескопосник, слон, смотаняк, с(х)ванта, тромав човек**
- mouchy** (JP) *САМО МН.Ч.* chyby, nedostatky **бъгове, кусури, махна, недостатъци; В СЪЧЕТ.** **na všem hledat mouchy** být se vším nespokojen, na všem hledat chyby **навсякъде търся кусури/намирам махна**
- moula** (JP) hlupák, budižkničemu диване, загубеняк, кухчо, маллумник, серсем, смотаняк, тъпак, тъпунгер, глупак
- mozek** *ВЖ.* **lézt**
- mozkovna** (JP) hlava **главния компютър, глава**
- mozol** (JP) *В СЪЧЕТ.* **pivní mozol** velké břicho **бирено шкембе, бойлер, мех, тумбак, търбух**
- mraky** (JP) *ОБИКН. МН.Ч.* velké množství, davy **бол, бюлюк, камара, купища, сума/сумати, множество; В СЪЧЕТ.** **je na mraky** je úplně rozbitý, je na padrť **потрошен е, разбит е, размазан е, разпердушинен е, съсипан е**
- mrázák** (SH) mraznička, mrazící box фризер
- mrcek** (JP) starší žena usilující o

- mladistvý vzhled **дърта брантия, стара чанта**
- mrd** (JP) pohlavní styk **ебане, клецане, чукане, шибане**
- mrdat** (JP) mít pohlavní styk **връткам, еба, клатя, клецам, онождам, опъвам, пецкам, таковам, чукам, шибам**
- mrđka** (JP) sperma **чорайбе, юнашко мляко, сперма**
- mrđna** (JP) sexy dívka **гадже, готино парче, мацка, пичка**
- mrđník** (JP) nepořádek, binec **бардак, вили и могили, кочина, бъркотия**
- mrcha** 1. (SH) mizera **гад, задник, калтак, мерзавец, мизерник, мискинин, негодник, негодяй, мръсник** 2. (JP) zlá žena **вамфир, вещица, дзвер, змия, кобра, пепелянка, усойница**
- mrkat** 1. (SH,T) dívat se **блещя се, зверя се, пуля се, гледам** 2. (JP) být překvapený **мигам на парцали, сащисан съм, ша-шардисан съм, гледам и не вярвам на очите си, изумен съм, смаян съм**
- mrknout se** (*někam, na něco*) (SH) zběžně se (*na něco*) **подіват бройна, скивам (*нещо*), метна (един) белгък/(един) поглед, хвърля (едно) око/(едно) очо (*на нещо*), погледна**
- mrňavej, mrňavý** (SH,T) malý **дребен, ситен, мъничък**
- mrně** (SH,T), **mrňous** (JP) malé dítě **бешор, дребосъче, мушморок, мъниче, фъстък, малко дете**
- mrrouknout, mruknout** (JP) ozvat se **гъкна, мъцна, отвори си устата**
- mrť** (JP) *САМО ЕД. Ч. В СЪЧЕТ.* **do (poslední) mrtě** beze zbytku **до душка, до дъно, до шушка, (х)ептен, без остатък**
- mrťafa** (JP) neohrabaný člověk, hlupák **дръвник, загубеняк, смотаняк, тъпунгер, чукундур**
- mrtvej, mrtvý** (JP) velmi unavený **гроги, грогясал, мортус, скапан, трупясал; ВЖ. СЪЩО brouk**
- mruknout** *ВЖ. mrrouknout*
- mrzout** (JP) špatně naložený člověk **борсук, буреносен об-лак; човек, който не е на кеф, темерут, троснат/ навъсен човек**
- muckat se** (JP) líbat se, objímat se, muchlovat se (*zvláště na veřejnosti*) **мляскам се, натискам се**
- mudrlant** (JP) hloubavý člověk **дървен философ, умник**
- mukl** (SH) (*Muž Určený K Likvidaci*) vězeň (*v období totality*) **пандизчия, раиран, затворник**

- muklovná** (JP) vězení (*v období totality*) **дранголник, зандан, кауш, кафез, пандела, пандиз, затвор**
- mumraj** (JP) zmatek, shon **суматоха, тарапанà**
- mundur** (JP) stejnokroj **мундир, униформа**
- muří** *вж.* **нога**
- mus** (SH) nutnost **зор, необходимость, нужда; в съчет. dělat (něco) z musu** protože není zbyť **правя (нещо) от зор/от немайкъде/** по неволя/по принуда
- mustr** (SH) vzor **модел, мостра**
- mutr** (SH) matka **дъртата, мадър, моручка, старата, ятачка, майка**
- muzicírovat** (SH) provozovat amatérsky hudbu **музицирам, свиря аматьорски**
- muzika** **1.** (SH,T) hudba **мюзик, музика** **2.** (JP) pláč **рев, циврене** **3.** (JP) pohlavní nemoc **венерическа болест**
- mužskej, mužský** (T) muž **мен, мъжкар, мъжки, пич, мъж**
- mydlit se** (JP) rvát se **дера се, кютеча се, маризя се, млатя се, тепам се, бия се**
- myslet si** (*na někoho*) (JP) tajně (*někoho*) milovat **вехна, въздишам, съхна** (*по някого*), тайно съм влюбен/а (*в някого*)
- myslívna** (JP) hlava **главния компютър, глава**
- myš** *вж.* **прé**
- myška** (JP) nedovolené, hazardní předjíždění, kličkování mezi automobily **слалом, забранено престрояване (с автомобил); в съчет. udělat myšku** hazardně předjíždět **шмугна се** (*между колите*)

## N

**nabácnout se** (JP) najíst se do sytosti **набамкам се, накльопам се, наманджам се, наплюскам се, натъпча се, наям се като попско чедо на задушница**

**nabagrovat se** (JP) najíst se do sytosti **набамкам се, накльопам се, наманджам се, наплюскам се, натъпча се, наям се като попско чедо на задушница**

**nabalenej, nabaleny** (JP) příliš teple oblečený **навлечен**

**nabalit (si)** (*něko*ho) (SH) namluvit si (*něko*ho), začít (*s někým*) chodit **гаджосам се (с някого), забия, сваля, срутя (някого), хвана си (гадже)**

**nabančit** (*někomu*) (JP) zbít (*něko*ho) **напердаша, сдера, смачкам, ступам, пребия (някого)**

**nabaštit se** (JP) najíst se do sytosti **набамкам се, накльопам се, наманджам се, наплюскам се, натъпча се, наям се като попско чедо на задушница**

**naběhnout si** 1. (JP) nechat se napálit **изиграя се, мина се, подхлъзна се, прееба се, прецакам се** 2. (JP) ztrapnit se **омаскаря се, орезиля се, стана за посмешище/за резил**

**nabeton** (SH) jistě **абсолютно,**

**баш, бетон, сто процента**

**nabíječ** (JP) intimní přítel **ебач, тъпкач, чукач, интимен партньор**

**nabíjená** (JP) pohlavní styk **връткане, ебане, клецане, праскане, чукане, шибане**

**nabírat** (JP) chystat se zaplakat (*o dětech*) **аха-аха да заплача/да ревна, готвя се да заплача**

**nabít si** (JP) *В СЪЧЕТ.* **nabít si držku, hubu** 1. upadnout a zranit se **пльосна се, пребия се, претрепя се, пречукам се, захая асфалта** 2. prohrát **падна, разкажат ми играта, загубя**

**nabínd, na bínd** (JP) bez předchozí přípravy **на сляпо, от прима виста, интуитивно, инстинктивно, неподготвено, от пръв път**

**nabob** (JP) boháč, žijící v okázalém přeruchu **баровец; който е фрашкан с пари, мангизлия, паралия, тежкар, тузар, чорбаджия, богаташ**

**nabonzovat** 1. (JP) udat (*něko*ho) **донеса (за някого), изпея, изпортя, изтропам (някого), направя донос (за някого)** 2. (JP) vyzradit tajemství **издрънкам, изпортя, пропея, издам тайна**

**nabořit** (JP) poškodit **наразем**

(*auto*) **джасна, потроша, чукна**  
(*кола*)

**nabouchanej, nabouchaný** (JP)  
*в съчет.* **byl nabouchanej na zkoušku** byl velmi dobře připravený **беше добре подкован за изпита, беше назубрил/накълвал всичко за изпита**

**nabouchat 1.** (JP) uštědřit výprask **напердаша, натупам, претрепя, размажа, спукам/сцепя от бой, пребия 2.** (JP) přivést do jiného stavu **забременя, напомним** (*някого*), **надуя корема, направля бебе** (*на някого*)

**nabouraná** (JP) těhotná **напомнимана, трудна, бременна**

**nabourat 1.** (T) poškodit nárazem (*auto*) **джасна, потроша, чукна** (*кола*) **2.** (JP) přivést do jiného stavu **забременя, напомним** (*някого*), **надуя корема, направля бебе** (*на някого*)

**nabourat se** (T) mít nehodu (*s vozidlem*) **джасна се, потроша се, фрасна се,** катастрофирам (*с кола*)

**nabrnknout si** (JP) namluvit si (*někoho*) **забия, сваля, срутя,** (*някого*)

**nabroušenej, nabroušený** (JP) vzteklý, nepřítelny **вбесен, разлютен, разярен**

**nabrušenej, nabrušený** (JP) roz-

laděný, špatně naložený **вкиснат, кисел, начумерен, троснат, увесил нос, увехнал** (като **препикано мушкато**), **мърморещ, навъсен, намусен, сърдит**

**nabulíkovat** (*někoti něco*) (JP) nalhat **извозя, изментя, подхлъзна, хвана** (*някого*) **за канарче,** излъжа, измамя (*някого за нещo*)

**nabumbanej, nabumbaný** (JP) opilý **вързал кънките, къркан, мотан, наквасен, нальокан, насмукан, натаралянкан, поркан, почерпен, спиртосан, фиркан, пиян**

**nabumbat se** (JP) opít se **вържа кънките, нажмуля се, наквася се, накъркам се, наляя се, нальокам се, напоркам се, нарежа се, насвяткам се, насмуча се, натаралянкам се, натряскам се, нафиркам се, отрежа се, отцепя се,** напия се

**nabušenec** (JP) silák **бабанка, бицепс, бичмè, гардероб, горила, здравеняк, каяк, културист, мъжага, мъж като канарà**

**násek** (JP) břicho **балон, бойлер, мех, пуна, тумбак, търбух, шкембе, корем**

**насрапей, насранý** (JP) dosyta najedený, přeјedený **надумкан, наплюскан, натъпкан, преял**

**nacpat se** (JP) dosyta se najíst  
**накльопам се, наманджам се,**  
**наплюскам се, натъпча се,**  
 преям

**náčtiletek** (JP) chlapec mezi je-  
 denáctým až devatenáctým rokem  
 věku **пубер, тийн, тийнейджър,**  
 юноша

**nacucat se** (JP) opít se **вържа**  
**кънките, нажмуля се, наква-**  
**ся се, накъркам се, наля се,**  
**нальокам се, напоркам се, на-**  
**режа се, насвяткам се, насмуча**  
**се, натараянкам се, натряс-**  
**кам се, нафиркам се, отрежа**  
**се, отцепя се, почерпя се, на-**  
 пия се

**nacvaknutej, nacvaknutý** (JP)  
 přerplněný **бъкан, гъчкан, на-**  
**блъскан, препълнен, претъп-**  
 кан

**načančanej, načančaný** ВЖ. **на-**  
**čínčanej**

**načančat se** ВЖ. **načínčat se**

**načapat** (*někoho*) (JP) přistih-  
 nout (*někoho*), dopadnout (*někoho*)  
**гепя, изловя, ловна, сгация,**  
**спипам** (*някого*)

**načerno, na černo** 1. (JP)  
 (jet) bez platné jízdenky (**возя**  
**се/пътувам**) **gratis**, без билет  
 2. (JP) (pracovat) bez povolení  
 (**работя**) **на черно**

**načínčanej, načínčaný** (SH),  
**načančanej, načančaný** (JP)

nastrojený, vyparáděný **барнат,**  
**излъскан, изтупан, нагизден,**  
**наконтен, наточен, пипнат**

**načínčat se, načančat se** (JP)  
 aparátit se **барна се, издока-**  
**рам се, изтупам се, нагиздя се,**  
**наконтя се**

**načisto** (T), **na čisto** (JP) úplně,  
 docela (**x**)**ептен,** напълно, съв-  
 сем

**načuhoval** (JP) nahlížet **киризя,**  
 надзъртам, надничам

**načuchanej, načuchaný** (JP)  
 zdrogovaný **дрогиран, друсан,**  
**надишал се** (*с лепило*)

**načurděnej, načurděný, naču-**  
**řenej, načuřený, nadurděnej,**  
**nadurděný** (JP) rozčilený,  
 rozzlobený **вбесен, вкиснат,**  
**начумерен, разлютен, сдухан,**  
**увесил нос, увехнал (като пре-**  
**пикано мушкато), черен като**  
**(буреносен) облак, бесен, мра-**  
**чен, навъсен, разярен, сърдит**

**načurdit se** (JP) rozčilit se,  
 rozzlobit se **разлютя се, вбеса**  
 се, навъся се, разяря се

**načuřenej, načuřený** ВЖ.  
**načurděnej**

**nadbíhat** (*někomu*) (JP) snažit se  
 získat něčí sympatie **баданосвам,**  
**четкам** (*някого*), **лижа зад-**  
**ника, слагам се, подмазвам се,**  
**правя вятър, умилквам се** (*на*  
*някого*)

**nadělat** 1. (*někde*) (SH,T) na-  
špinit, zaneřádit **измърлям,**  
**изпоцапам, осера,** измърся 2.  
(*s něčím*) (JP) věnovat (*něčemu*)  
zbytečně zvýšenou pozornost, zby-  
tečně (*kolem něčeho*) moc mluvit,  
přehánět **вживея се** (*в нещо*),  
**направя от мухата слон, раз-**  
**дуя,** преувелича (*нещо*) 3.  
(*něco*) (JP) předem napracovat  
předvaritelně отработя; *в*  
*съчет.* **nadělat prachy** vydělat  
velkou spoustu peněz **избича**  
(*много пари*), **направя пачка;**  
*вж. също* **fašírka**

**nádeničina** (SH) namáhavá, ubíje-  
jící práce **аргатлък, блъскане,**  
**робия, хамалогия**

**naditej, naditý** (JP) naspaný  
(*penězi*) (*obvykle o náprsní tašce*)  
дебел, натъпкан, пълен (*обикн.*  
*за портфейл*)

**nádiva** (JP) hlupák, omezenec,  
chlubil **балама, будала, загу-**  
**бенияк, кухчо, ливада, праз-**  
**ноглавец, тъпак, тъпунгер,**  
**хвалипръцко, глупак**

**nadlábnout se** (JP) najíst se do-  
syta **накльопам се, наманджам**  
**се, наплюскам се, натъпча се,**  
**наям се като попско чедо на**  
**задушница, преям**

**nadobro** 1. (JP) úplně, zcela  
(*хептен*, *изцяло, напълно, съв-*  
*сем*) 2. (JP) navždy **на съвсем,**  
**завинаги**

**nadosmrți** (T) navždy **вовеки,**  
**до гроб,** завинаги, за цял живот

**nadranc** (SH,T) zničený, roztr-  
haný, napadř **на парчета, на**  
**пух и прах,** скъсан, съсипан,  
унищожен

**nadranej, nadraný** (JP) opilý  
**вързал кънките, къркан,**  
**мотан, наквасен, нальокам,**  
**насвяткан, насмукан, ната-**  
**ралянкан, поркан, почерпен,**  
**спиртосан, фиркан, пиян**

**nadrátovanej, nadrátovaný** (JP)  
opilý **вързал кънките, къркан,**  
**мотан, наквасен, нальокам,**  
**насвяткан, насмукан, ната-**  
**ралянкан, поркан, почерпен,**  
**спиртосан, фиркан, пиян**

**nadrátovat se** (JP) opít se **вържа**  
**кънките, накъркам се, наляя**  
**се, нальокам се, напоркам**  
**се, нарежа се, насвяткам се,**  
**насмуча се, натараянкам се,**  
**натряскам се, нафиркам се,**  
**отрежа се, отцепя се, почерпя**  
**се, напия се**

**nadrat se** (JP) opít se **вържа**  
**кънките, нажмуля се, наква-**  
**ся се, накъркам се, наляя се,**  
**нальокам се, напоркам се,**  
**насвяткам се, насмуча се, на-**  
**тараянкам се, натряскам се,**  
**нафиркам се, отрежа се, от-**  
**цепя се, почерпя се, напия**  
**се**

**nadrobit si** (JP) způsobit si nepřít-

jemnosti **забъркам я** (*някаква*), **надробя си** (*нещо*), **накисна се**, **докарам се сам** (*до някакво положение*)

**nadrženej, nadrženy** (JP) s momentálně zvýšenou potřebou sexu **загорял** (*за секс*)

**nadrženej, nadřeny** (JP) naučený z paměti, paměťovaný **назубрен, накълван**, наизустен

**nadržít (se)** (JP) naučit se z paměti, paměťovat **назубкам, назубря, накълва**

**nadupanej, nadupany** 1. (JP) s vpracovaným tělem, kulturista **бицепс, бичмѐ, буца, гарде-роб, здравеняк, канарà, каяк, културист** 2. (JP) přerplněný **наблъскан, нагъчкан, претъпкан** 3. (JP) velmi výkonný **много хай, мощен, пълен с екстри, супер як**, много качествен, с голяма мощност

**nadurdenej, nadurděny** *вж.* **начурдѐnej**

**nadutec** (JP) domýšlivec, nafoukanec **вирнал си носа, курназлия, надувко, (надут) пуяк, фукльо**, горделив, надменен, самодоволен човек

**nadzdvihnout** (*někoho*) (JP) rozčilit, vyvést z míry **разлютя (някого), скъсам нервите (на някого)**, вбеса, влудя, разгневя (*някого*)

**nafackovat** (*někomu*) (SH) zprolíčkovat **напляскам, перна, шамаросам** (*някого*)

**nafetovanej, nafetovaný** (JP) zfetovaný, zdrogovaný **дрогиран, друсан, надрусан**

**nafintit (se)** (JP) nastrojít (se), vyparádit (se) **барна (се), (из)докарам (се), изтупам (се), наконтя (се)**

**nafixlovat** (JP) uzpůsobit situaci, výsledky ve svůj prospěch **наглася, натаманя** (*нещо в своя полза*), фалшифицирам

**naflákat** 1. (*něco někat*) (JP) naházet **нахвърлям** 2. (*někomi*) (JP) uštědit výprask **дръпна/тегля един пердах** (*на някого*), **напердаша, ступам, набия** (*някого*)

**nafoukanec** (JP) domýšlivý člověk, nadutec **надувко, (надут) пуяк, фукльо**, горделив, суетен човек

**nafoukanej, nafoukaný** (SH) domýšlivý, nadutý **надут, наперен, нафукан**, горделив, суетен

**nafous, na fous** (T) přesně, navlas **за една(та) бройка, на косъм, на милимунда, таман, съвсем, точно**

**nafrčenej, nafrčeny** (JP) zfetovaný, zdrogovaný **дрогиран, друсан, надрусан**



**nafrněnej, nafrněný** (JP) domýšlivý, pyšný **вирнал си носа, надут, наперен, нафукан, опѐрен**, горделив, суетен

**naftáky** (SH) *САМО МН.Ч.* naftová kamna **нафтова печка**

**nafučenej, nafučенý** (JP) rozzlobený, špatně naložený **вкиснат, дръпнат, надут, напушен**, сърдит

**náfuka** (SH,T) domýšlivec, nafoukanec **вирнал си носа, курназлия, надувко, (надут) пуяк, фукльо**, горделив, надменен, самодоволен човек

**nafurt** (JP) navždycky, napořád **вовекѝ, на съвсем**, завинаги

**nafutrovat se** (JP) hodně se najíst **набамкам се, накльопам се, наманджам се, наплюскам се, натъпча се, наям се като попско чедо на задушница**, преям

**nahamtat, nahamstat** (JP) našlapat, ušpinit chozením **измърлям, изпонакалям, наклепам**, изкалям

**nahatej, nahatý** (T) nahý гол-голеничък, дибидюс гол; **както го е майка родила, по арматура, по организъм**, (*чисто*) гол

**nahečmat** (*něco pěkat*) (JP) přechovat **наблъскам, набутам, навра, натъпча** (*нещо някъде*)

**nahnáno** (JP) *В СЪЧЕТ.* mít nahnáno **обávat се, mít strach** **бъз ме е, шубе ме е**, страх ме е

**nahnutej, nahnutý** (JP) *В СЪЧЕТ.* **je to se mnou nahnutý** věci se pro mě vyvíjejí nepříznivě **играта загрубя, положението ми не е розово, работата е дебела**

**nahodit 1.** (T) v hlavních rysech vyjádřit **нахвърлям**, представя в общи черти, скицирам **2.** (JP) uvést do chodu **подкарам**, задвижа, задействам; *В СЪЧЕТ.* **nahodit motor** nastartovat motor **запаля мотор**

**náhodou** *ВЖ.* **ani**

**nahranej, nahaný** (JP) *В СЪЧЕТ.* **bejt/být nahranej** být v koncích **в задънена улица съм**, в безизходица съм

**nachcípanej, nachcípaný** (JP) nemocný **грипав, болен**

**nachlemtat se** *ВЖ.* **nalemtat se**

**nachmelenej, nachmelený** (JP) opilý **вързал кънките, къркан, мотан, наквасен, нальокал, насмукан, натараянкан, поркан, почерпен, спиртосан, фиркан, пиян**

**nachmelit se** (JP) opít se **вържа кънките, нажмуля се, наквася се, накъркам се, наляя се, нальокам се, напоркам се, насвяткам се, насмуча се, натараянкам се, натряскам се,**

**нафиркам се, отрежа се, отцепя се, почерпя се,** напия се

**nachomýtnout se, nachomejtnout se** (*někde*) (JP) být přítomen náhodou, neočekavaně (*u něčeho*) **изтъпана се, изтърся се, натреса се, цъфна** (*някъде*), **появя се** неочаквано

**nachytat** 1. (*někoho*) (JP) přistihnout **сгация, спинам,** хвана (*някого*) 2. (T) zlákat, získat (*někoho pro něco*), navnadit (*na něco*) **изменя, изпързаям, хвана на въдицата,** подлъжа, подмамя; *вж. също švestky*

**nachytat se** (JP) nechat se obelhat, obelstít **хвана се на въдицата**

**naivka** (JP) *м. и ж.р.* naivní člověk **балък, будала, бунак, ливада, смотаняк/смотла, шаран, шматка,** доверчив човек

**najust** (SH) naschvál **напук,** нарочно

**nakecat** (*někomi něco*) (JP) nalhat **баламосам, избудалкам, изменя, изпързаям** (*някого за нещо*), **надрънкам/наплямпам втели-некипели** (*на някого*), **излъжа, измамя** (*някого за нещо*)

**nakládačka** (JP) výprask, nářez **дране, дървен господ, кютек, лобут, марииз, пердах, тупаник,** бой

**nákladřák** (T) nákladní automobil **камион, товарна кола**

**nakládat** (*někomu*) (JP) bít, tlouci, mlátit, řezat (*někoho*) **бъхгам, грухам** (*някого*), **давам** (*на някого*) **да се разбере, дера, кютеча, марииз, млатя, налагам, пердаша, тепам, трепам, тупам** (*някого*)

**naklofat** (JP) s obtížemi napsat na psacím stroji nebo počítači **наклоцам, накълва, начукам,** **набера** (*на клавиатура*)

**naklusat** (*někam*) (JP) dostavit se **доприпкам, дотърча, дотичам,** **появя се** (*някъде*)

**nakrknout (se)** (SH) rozzlobit (se) **вбеса (се), разлютя (се), яхна метлата,** **разгневя (се)**

**nakukat** (*někomi něco*) (JP) nalhat **баламосам, избудалкам, извозя, изменя, изпързаям** (*някого*), **надрънкам/наплямпам втели-некипели** (*на някого*), **излъжа, измамя** (*някого*)

**nakvartýrovat (se)** (JP) ubytovat (se) **натреса (се), остана** (*някъде*) **неканен или за дълго време**

**nakvašenej, nakvašený** (JP) rozzlobený, špatně naložený **в кофти настроение, вкиснат, дръпнат, кисел, напушен, не на кеф, сдухан, сърдит**

**naládovat** (*něco někam*) (JP) naplnit, naspat, napřechovat **наблъскам, набутам, навра, натъпча** (*нещо някъде*)

**naládovat se** (JP) najít se do-syta **набамкам се, накльопам се, наманджам се, напапам се, наплюскам се, натъпча се, наям се като попско чедо на задушница, преям**

**nalejt** *вж. víno*

**nalejvárna** (SH) rychlokurs интензивен, съкратен курс

**nalemtat se, nachlemtat se** (JP) opít se **вържа кънките, нажмуля се, наквася се, накъркам се, наляя се, нальокам се, напоркам се, насвяткам се, насмуча се, натараянкам се, натряскам се, нафиркам се, отрежа се, отцепя се, почерпя се, напия се**

**naletět** (*někomi na něco*) (T) dát se zlákat, ošidit **врътна се/врътнат ме, преeba се/преebaт ме, прецакам се/прецакат ме, резна се, хвана се на въдицата** (*на някого*)

**nalít** *вж. víno*

**nalitej, nalitý** (JP) opilý **вързал кънките, къркан, мотан, наквасен, нальокан, насвяткан, насмукан, натараянкан, поркан, почерпен, спиртосан, фиркан, пиян**

**nalízneteј, nalíznutý, lízlej, lízly** (JP) lehce opilý **направил главата, подпийнал, понаквасен, почерпен, пийнал**

**nalomeneј, nalomený** (JP) do jisté míry zviklaný, zkrušený **поразколебан, обезсърчен**

**nalomit** (*někoho*) (JP) do jisté míry zviklat, zkrušit **обезсърча (някого), променя, разколебая (нечие) мнение**

**naloženeј, naložený** (JP) *в съчет.* **naloženeј/naložený v lihu** silně opilý **къор-кютук пиян, спиртосан, пиян; в съчет.** **beјt/být dobře/špatně naloženeј/naložený** mít dobrou/špatnou náladu **на кеф съм/не съм на кеф, станал съм със задника нагоре, в настроение съм/не съм в настроение**

**namazaneј, namazaný** (T) opilý **вързал кънките, къркан, мотан, наквасен, нальокан, насвяткан, насмукан, натараянкан, пиян до козирката, поркан, почерпен, спиртосан, фиркан, пиян**

**namazat se** (SH,T) opít se **вържа кънките, нажмуля се, наквася се, накъркам се, наляя се, нальокам се, напоркам се, нарежа се, насвяткам се, насмуча се, натараянкам се, натряскам се, нафиркам се, отрежа се, отцепя се, почерпя се, на-**

пия се

**nametenej, nametený** (JP) opilý  
вързал къркните, къркан, мотан, наквасен, нальокан, на-  
святкан, насмукан, натара-  
лянкан, пиян до козирката,  
поркан, почерпен, спиртосан,  
фиркан, пиян

**namíchnout** (*někoho*) (SH,T)  
rozzlobit, dopálit **вдигна кръв-**  
**ното, скъсам нервите** (*на*  
*някого*), **вбеся, влудя, разлю-**  
**тя** (*някого*), **разгневя, ядосам**  
(*някого*)

**namíchnout se** (JP) rozčilit se,  
rozzlobit se **вбеся се, влудя се,**  
**разгневя се**

**namočit se** (*do něčeho*) (JP) za-  
plést se do nepříjemné záležitosti  
**забъркам се** (*в нещо*), **забър-**  
**кам се в** (*някаква*) **каша/ в**  
**неприятности, наксна се**

**namydlenej, namydlený** (JP)  
*в съчет.* **bejt/být namydle-**  
**nej/namydlený** dostat se do špatné  
situace **закършил съм го/я,**  
**закъсал съм го/я; вж. също**  
**blesk**

**nána** (JP) hloupá, domýšlivá  
dívkа, žena **гъска, кифла, ов-**  
**ца, патка, смотла, тъпанарка,**  
**тъпачка, шматка, глупачка**

**mandat** **1.** (SH,T) naložit (*na talíř*)  
сложа ядене (*в чинията*) **2.**  
(*někomu*) (JP) uštědřit (*někomu*)

výprask **напердаша, натупам**  
(*някого*) **3.** (*někomu*) (JP) vy-  
hrát, zvítězit (*nad někým*) **бия,**  
**победа** (*някого*)

**paníc** (T) *в съчет.* **je mi paníc**  
**je mi špatně гадно ми е, кофти**  
**ми е, скапан съм, лошо ми е**

**panicovatej, panicovatý** **1.** (T)  
špatný, k ničemu **кофти, скапан**  
**2.** (JP) nevýrazný **никакъв,**  
**безличен, семпъл**

**párad** *вж. aní*

**paraјcovanej, paraјcovaný** (JP)  
silně, často nevkusně nalíčený  
(*zpravidla o ženách*) **намазана**  
**филия, нацапотен/а, силно**  
**гримиран/а**

**parakovanej, parakovaný** (JP)  
bohatý **фрашкан с мангизи,**  
**червив от кинти, богат**

**parakovat se** (JP) získat velké  
množství peněz **нагуша се,**  
**на-**  
**лапам се, напълня си гушата**  
(*с пари*), **направля пачка**

**parálit** (*někoho*) (JP) obelhat,  
ošálit (*někoho*) **извозя, изменя,**  
**изпързаям, преметна**

**paragovat se** (JP) chovat se ryšně  
**вдигам стойки, дуя се, наду-**  
**вам се, перча се, раздавам го**  
**тежко, фукам се**

**parařit** (SH) *в съчет.* **parařit**  
(*někomu*) **trest udělit** (*někomu*)  
**trest** **лепна/натреса** (*на ня-*

кого) **наказание**; *В СЪЧЕТ.*

**пара̀йт** (*нѐкому*) **до̀живо̀тí** udělit (*нѐкому*) doživotní trest **дру̀с-на/лѐпна/на̀треса** (*на ня̀кого*) **до̀живо̀тна прíсьда**

**напáсковат се** (*нѐкам*) (JP) **vmáčknot se, vtlačít se** (*нѐkam*) **вмъ̀кна се, наблѣ̀скам се, нагъ̀чкам се, на̀рѣ̀гам се** (*ня̀къде*)

**на̀рíchnout** (JP) **zahájit odposlech** **сложá брѣ̀мбари** (*на ня̀кого*), **запóчна да подслу̀швам** (*ня̀кого*)

**на̀рíchnutej, на̀рíchnutý** (JP) **odposlouchávaný** **подслу̀шван**

**на̀роchodovat** (JP) **dostavit se** **вля̀за с мар̀шова стѣ̀пка, до̀търча, нахлѣ̀я, до̀тичам, явя се**

**на̀рrat** (JP) **narazit automobílem** (*za vysoké rychlosti*) **джасна се, наха̀кам се, нахен̀дря се, прасна се, тресна се, шибна се, блѣ̀сна се с кола** (*с висо̀ка скорост*)

**на̀рrat se** (JP) **najít se dosyta** **набамкам се, на̀кльо̀пам се, наман̀джам се, на̀плюскам се, на̀тъпча се, на̀ям се като поп̀ско чедо на за̀душница**

**на̀рpsit se** (*нѐкам*) (JP) **vmáčknot se** **набу̀там се, на̀вра се, нагъ̀чкам се** (*ня̀къде*)

**на̀рpšet** *В СЪЧЕТ.* **až nàrprší a uschne** (JP) **nikdy дру̀г пъ̀т,**

**когато цѣ̀фнат на̀лъмите, на ку̀ково ля̀то,** **нико̀га**

**на̀рpsat** *ВЖ.* **futro**

**на̀рpsnout se** (JP) **najít se do sytosti, hodně se najít** **набамкам се, на̀кльо̀пам се, наман̀джам се, на̀плюскам се, на̀тъпча се, на̀ям се като поп̀ско чедо на за̀душница**

**на̀рičenej, на̀рičenuý** (JP) **rozzlobený, špatně naložený** **вкиснат, кисел, на̀пушен, не на кѐф, в ко̀фти на̀строение, разл̀ютен, вбесен, разгневен, с̀рдит**

**на̀рafičit** (*нѐсо нѐкам*) (JP) **položit/postavit na viditelné místo, nalícit** (*нѐсо нѐкам*) **изтѣ̀паня** (*нѐщо*) (*на видно мя̀сто*), **сложá** (*нѐщо*) **така, че да изва̀ди очите** (*на ня̀кого*)

**на̀рazit si** (*нѐкого*) (JP) **udělat si známost** **га̀джосам се** (*с ня̀кого*), **за̀бия, за̀бърша, сва̀ля** (*ня̀кого*)

**на̀роzký** (JP) **САМО МН.Ч.** **naoze-niny** **ро̀жден ден**

**на̀rúst** *ВЖ.* **zobák**

**на̀рvanej, на̀рvanuý** (JP) **přeplněný** **бѣ̀кан, гѣ̀чкан, претѣ̀плен, претѣ̀пкан**

**на̀řez** (JP) **výprask** **дра̀не, дѣ̀рвен гос̀под, к̀ютек, лобут, ма̀риз, пер̀дах, ту̀паник, бой**

**на̀řezat** (*нѐкому*) (T) **zbít**

**натупам, напердаша, нашибам, претрепя, размажа, спукам/сцепя от бой, пребия** (някого)

**nařvanej, nařvaný** (JP) obézni, tlustý тлъст, топчест, угоен, шишкав, дебел

**nasadit** ВЖ. **hlava, parohy**

**nasávač** (JP) opilec бѣчва без дѣно, къркандѣ, пияндѣ, пияндурник, смукач, пияница

**nasazovat** (na někoho) (JP) pomlouvat (někoho), shazovat (někoho) одумвам, оплювам, подреждам, клеветя, очерням (някого), настроявам, насъсквам, подстрекавам (някого срещу някого)

**nasejřenej, nasejřený** (JP) rozhněvaný бесен, вбесен, наострен, разлютен, разярен, ядосан

**nasekat** (někomu) (SH) nabít напердаша, натупам, нашибам, нашлапам (някого)

**naservírovat** (někomu něco) (JP) seznámit (někoho) s (věšinou) nepřijemnou záležitostí сервирам (нещо на някого), сюрпризирам (някого с нещо), съобщя (на някого) неприятна новина

**nashle** (JP) na shledanou бай(бай), до скив, чао, довиждане

**násoska** (JP) opilec бѣчва без дѣно, къркандѣ, пияндѣ, пияндурник, смукач, пияница

**nasranej, nasraný** (JP) rozhněvaný вбесен, кипнал, разлютен, разярен, бесен, ядосан

**nasrat** (někoho) (SH) rozhněvat изкарам извън кожата, разлютя (някого), скъсам нервите/нервичките (на някого), ядосам

**nasuchu, na suchu** (JP) В СЪЧЕТ. **bejt/být nasuchu/na suchu** být bez peněz на червено съм

**nasvinít** (někde) (SH) zašpinit, znečistit измърлям, намърлям, омажа (някъде)

**nařponovat** (SH) napnout натерна, изопна, напрегна, опъна

**nařprtat se** (JP) naučit se zprámeti, namemorovat назубкам, накълва

**nařtorc** (SH) napřítč на верев, на кестермѣ, на пенджоек, напреки, на терсенѣ, на чомпе, на чѣрчик, на пряко

**nařtvanej, nařtvaný** (JP) rozzlobený, rozbouřený вбесен, кипнал, разлютен, разярен, негодуващ, ядосан

**nařtvat (se)** (SH,T) rozčilit (se), velmi (se) rozzlobit вбеся (се), изпуша, кипна, хванат ме дяволите, ядосам (се)

**nášup** (JP) přidaná porce jídla  
допълнително, допълнителна  
порция

**natáhnout** (JP) *В СЪЧЕТ.* **na-  
táhnout bačkory, natáhnout  
brka** umířit гушна босиле-  
ка/букета/чемшира, гътна се,  
запълня трапа, изнесат ме с  
краката напред, огъна петала-  
та, псовисам, пукна, пукасам,  
ритна камбаната, хвърля топа,  
умра

**natahovat** (JP) *В СЪЧЕТ.* **nata-  
hovat moldánky** začínat plakat  
(*většinou o dětech*) **надувам гай-  
дата, разциврям се,** започвам  
да плача

**natankovat** (JP) naplnit nádrž  
automobilu palivem заредя (*с  
гориво*); *В СЪЧЕТ.* **mít natan-  
kováno** být opilý **вързал съм  
кънките, къркан съм, мотан  
съм, наквасен съм, налял съм  
се, поркан съм, фиркан съм,  
пиян съм**

**natěšenej, natěšený** (JP) rozrado-  
vaný, těšící se **кефлия, на кеф,**  
доволен, зарадван, радостен

**natláskat se, natlásknout se**  
(JP) najíst se dosyta, přespat se  
vším možným **набамкам се,  
накльопам се, наманджам се,  
наплюскам се, натъпча се, на-  
ям се на корем, наям се като  
попско чедо на задушница,  
преям**

**natotata** (JP) hned, okamžitě  
**веднагически, на мигà, на се-  
кундата, на часà,** веднага,  
моментално

**natruc** *ВЖ.* **truc**

**nátřesk** (SH) nával **блъсканица,  
гъчканица, мелè, патаклама,  
тарапанà, тъпканица, фраш**

**naťukat** (JP) napsat (*na psacím  
stroji, na PC*) **наклюцам, накъл-  
ва, начукам** (*на клавиатура*),  
набера текст

**nátura** (SH,T) povaha **джинс,  
натура, характер**

**natvrdlej, natvrdlý** (JP) při-  
hlouplý, necháravý **албански  
реотан, бавнозагряващ, за-  
дръстен**

**navalit** (*něco*) (JP) *ОБИКН. В  
ПОВЕЛ. ФОРМА* **naval!** dej, vydej  
(*něco*) (*co není tvým vlastnictvím*)  
**кихай!, цакай!,** *давай!*

**navážet se** (*do někoho*) (SH) ostře  
útočit, (*slovně*) **нападат, надávat  
(někomu) заяждам се** (*с няко-  
го*), **хаяя,** нападам (*някого*),  
нахвърлям се (*с думи*) (*върху  
някого*), карам се (*на някого*),  
псувам, ругая (*някого*)

**navézt se** (*do někoho*) (JP) (*slovně*)  
napadnout (*někoho*), vynadat (*ně-  
komu*) **заям се** (*с някого*), **раз-  
катая фамилията, тегля една  
(майна)** (*на някого*), нападам,  
напсувам, наругая, нахвърля се

(с думи)

**navlas** (Т) *В СЪЧЕТ.* **navlas stejnej/stejný** úplně stejný, přesně stejný **едно към едно, таман,** абсолютно/досуш/съвсем еднакъв

**navlíknout** (*něco*) (JP) šikovně (*něco*) zařídit **намеря му колая, намеря му цаката, натаманя,** наглася, подреда, уредя

**navztekat se** (JP) rozčilit se **вбеся се, разгневя се, разлютя се, скъсам си нервите/нервичките**

**nažbrundat se** (JP) vypít velké množství tekutin **наквася се, наляя се, нальокам се, насмуча се**

**nažrat se** (JP) najíst se **набамкам се, накълопам се, наплюскам се, натъпча се** (*за човек*), наям се

**necejtít se, necítit se** (*na něco*) (JP) nemít dost chuti a sil provést (*něco*) **не съм във форма, хич ме няма** (*за нещо*)

**nefachčenko** (JP) lenoch, povaleč **готованец, дембел, канап, клатикур, перекендè, таратутляк, търтей, скатавка, тунеядец, тюфлек,** безделник, лентяй

**nehovět** (*něčemu*) (SH) nerozumět **не вдявам, не загрявам, не стоплям,** не схващам, не разбирам (*нещо*)

**nechat** *ВЖ.* **štych, vzít**

**nekňuba** (JP) *М. И Ж. Р.* neschopný, flegmatický člověk **мухльо, мърдà, некадърник, смотаняк, флегма,** бездарник

**nelida** (JP) nelidský člověk, ukrutník **изрод, чудовище,** жесток човек

**nemakačenko** (JP) lenoch, povaleč **готованец, дембел, канап, клатикур, перекендè, тунеядец, търтей, тюфлек, скатавка,** безделник, лентяй

**nemehlo** (JP) *М. И Ж. Р.* nemotorný, nešikovný člověk **който е с две леви ръце, къпчо, левак, мечок, нескопосник, пън, смотаняк, с(х)ванта,** непохватен, схванат човек

**nemít** *ВЖ.* **chyba, pára, šajna, vindra**

**nemocť** *ВЖ.* **vystát**

**nemotora** (JP) *М. И Ж. Р.* nemotorný, nešikovný člověk **къпчо, левак, мечок, нескопосник, пън, смотаняк, с(х)ванта, тутманик,** непохватен, тежкоподвижен, тромав човек

**nemrava** (JP) *М. И Ж. Р.* nemravný člověk, nestyda, sprosták **извратеняк, калтак, маскара, мръсник/мръсница, перверзник, похотливец,** безсрамник/безсрамница, развратник/развратница, циник



**nenaloženej, nenaložený** (JP) bez nálady, stísněný **вкиснат, напушен, не на кеф, сдухан, скапан, смачкан, потиснат** (*човек*)

**nenasyta** (JP) *м. и ж.р.* permanentně hladový člověk **гладник/гладница, лакомия, ненаситник/ненаситница, ненаядник/ненаядница**

**penažranej, penažraný** (JP) hamižný, chamtivý **лакомия, алчен, лаком** (*човек*)

**пѣно** *вж. еѣо*

**перáchnout** (*пѣкат*) (JP) překročit **кракът ми няма да стъпи** (*някъде*), **не припаря** (*някъде*)

**perlecha** (JP) darebáctví, lumrárna **беля, гаф, магария, пакост**

**peretz** (T) *нескл.* nerezavějící **неръждаем**; *в съчет.* **peretz/nerezový půž** *půž z nerezavějící oceli* **нож от неръждаейка**, от неръждаема стомана

**nerv** (JP) člověk, který má slabé nervy **нервак, невротик**

**nervák** (SH) napínavý, často enervující film, kniha ap., thriller **трилър**, пълен с напрежение филм, книга *и под.*

**nervu** (JP) *само мн.ч.* stresující situace **нерви, спек**, напрежение, стрес; *вж. също lézt,*

**posuchanej**

**peňád** (T) darebák, ničema **бок-лук, гад, гнида, задник, измет, скапаняк, мръсник, негодник**

**neschopa, neschopák** (JP) neschopný člověk **некадърник, неспособен човек**

**neschopenka** (T) potvrzení o pracovní neschopnosti **болничен** (лист)

**nestíhat** (JP) být zavalený prací, trpět nedostatkem času a sil **в цайтнот съм, изнемогвам, не сколасвам, не смогвам**

**nestyda** (JP) *м. и ж.р.* nestoudný, nemravný člověk **маскара, мискинин, мръсник/мръсница, простак/простачка, безсрамник/безсрамница, нахалник/нахалница**

**nešika** (T) *м. и ж.р.* nemotora **който е с две леви ръце, къпчо, левак, мечок, нескопосник, пън, смотаняк, с(х)ванта, несръчен, непохватен, схванат човек**

**netopejry** (JP) *само мн.ч.* velké, odstávající uši **антени, локатори, пеленгатори, (големи) уши**

**netýkavka** (JP) *м. и ж.р.* přecitlivělý, nedůvěřivý člověk **мимоза, пудра, рохко яйце, прекалено деликатен, обидчив човек**

**nevymáchanej, nevymáchaný**

(JP) *В СЪЧЕТ.* **huba nevymáchaná** prostoreký, drzý člověk, neomaleně přímý člověk **устат, хлевоуст, цапнат в устага** (човек)

**nezdvořák** (T) nezdvořilý člověk **борсук, грубиян, дебелак, простак**

**neziskovka** (JP) nezisková organizace организация с нестопанска цел

**neznaboh** (JP) nevěrec **безбожник, неверник**

**nimrat se** (*v něčem, s něčím*) (JP) dělat (*něco*) pomalu, s nechutí **мая се, пипкам се, повъртам се, помайвам се, туткам се, човъркам** (*нищо*)

**nóbl** (JP) *НЕСКЛ.* vznešený, jemný; vznešeně, jemně **шик**, аристократичен, изискан, фин; аристократично, изискано, фино

**нос** *ВЖ.* **kanadskej**

**noha** (JP) *В СЪЧЕТ.* **bejt/být na volné noze** pracovat bez stálého pracovního úvazku не съм на щат (*някъде*), работа свободна професия/работа на хонорар, без постоянен договор; *В СЪЧЕТ.* **muří noha** parafa параф; *ВЖ.*

*СЪЩО* **trnož**

**nonšalance** (T) okázalá, vědomá nedbalost, nenucenost v oblékání, chování **лежерност**, небрежна еlegantност, небрежност (*в облеклото*)

**nonšalantní** (T) nedbalý, nepuštěný **лежерен**, небрежно еlegantен

**nos** *ВЖ.* **bulík**

**nosit** *ВЖ.* **parohy**

**nounejmka** (JP) neznačkový výrobek (*no name*) **куче марка, менте**, долнокачествен продукт

**nouzovka** (SH) dočasná, nouzová práce **работа от немай-къде**, временна работа

**novinářská** *ВЖ.* **kachna**

**nový** *ВЖ.* **fungl**

**nudle** (JP) hlen v nose **мърсол, сопол, цивка**

**nůž** (JP) *В СЪЧЕТ.* **jít pod nůž** jít na operaci **лягам под ножа**; *ВЖ.* *СЪЩО* **peréz**

**nýmand** (JP) neúspěšný člověk, nula **безгласна буква, господин Никой, нищожество, (кръгла) нула**

## Ñ

**ň** (JP) *В СЪЧЕТ.* **ani ñ** nic, vůbec  
 nic **хич, нищо**; *В СЪЧЕТ.* **peřek(I)**  
**ani ñ** peřekl nic **зѣб не обели,**  
**не гѣкна,** дума не пророни

**ňafat** 1. (JP) štěkat **бафкам,**  
 джавкам, лая 2. (JP) hašteřit  
 se, hubovat **джавкам се, дѣр-**  
**лям се** (*с някого*), зѣя, лая (*на*

*някого*), заяждам се (*с някого*)

**ňamka** *ВЖ.* **тѣамка**

**ňouma** (T) neschopný, potaľý  
 člověk, budiřkničemu **загубеняк,**  
**мухльо, некадѣрник, непро-**  
**копсаник, нескопосник, смота-**  
**няк, тутльо**

**ňиџо** *ВЖ.* **еџо**

## О

**obalamutit, vobalamutit** (JP) ošidit, obelhat (*někoho*) **баламосам, избудалкам, извозя, изпързалиям, мина, преметна, прецакам, измамя** (*някого*)

**občanka, vobčanka** (JP) občanský průkaz **тескерè**, лична карта

**obejda, vobejda** (SH) tulák, otrhanec, отрапа **бродяга, голтак, дрипльо, оръфляк, прошляк, скитник**

**obejvák** *вж.* obývák

**oblafnout, voblafnout** (SH,T) ošidit, oklamat, obelhat (*někoho*) **баламосам, избудалкам, извозя, изпързалиям, мина, преметна, прецакам, измамя** (*някого*)

**oblbnout, voblbnout** 1. (*někoho*) (JP) namluvit (*někomu něco*) **промия мозъка** (*на някого*), **омая** (*някого*) 2. (*někoho*) (JP) otupit vědomí pomocí léků, drog **дрогирам**, упоя (*някого*), притъпя съзнанието (*на някого*)

**oblbovák, voblbovák** (JP) lék nebo droga otupující vědomí **дрога**, наркотик, опиат

**oblečení, voblečení** (T) *САМО ЕД.* ч. šatstvo **гардероб**, дрехи

**obligo, vobligo** (JP) *В СЪЧЕТ.* **bejt/být z (v)oblīga** být mimo rozdělení **извън подозрение съм,**

имама алиби

**oblíznout, voblíznout, olíznout, volíznout** (JP) *В СЪЧЕТ.* **oblíznout všech deset** být (*s něčím*) nadmíru spokojený **уцеля десетката, ударя джакпота**, остана прекалено доволен (*от нещо*)

**obluda, vobluda** (JP) nehezká žena; velké, nehezké zvíře **вампир, вещица, годзила, грозотия, джофра, дропла, караконджул, кикимора, коштрамба, крокодил, кукумявка, кукундедел, скочубра, урод, урунгел, чудовище**

**obout se, vobout se** 1. (*do něčeho*) (JP) pustit se s chutí, elánem (*do něčeho*) **хвърля се** (*в нещо*), заема се, заловя се (*с нещо*), започна да работя с ентузиазъм, с мерак 2. (*do někoho*) (JP) vynadat (*někomu*) **направя за пет стотинки, насвия, насмета, скастрия** (*някого*), **свия перките** (*на някого*), **нахвърля се** (*върху някого*)

**obrátit, vobrátit** (JP) *В СЪЧЕТ.* (v)obrátit **kufr** pozvracet se **върна поръчката, издрайфам се, повърна**

**obraz, vobraz** (JP) *В СЪЧЕТ.* **bejt/být pod (v)obraz** 1. být velmi silně opilý **къор-кютук пиян съм, пиян съм като кир-**

**ка/талпа 2.** být velmi špatně udělaný **под всякаква критика съм**

**obskakovat, vobskakovat 1.** (*ně-koho*) (JP) pečlivě se (*o někoho*) starat **въртя се** (*около някого*), **дундуркам, обгрижвам** (*някого*), **стоя диван-чапраз** (*на някого*) **2.** (*někoho*) (JP) projevovat mimořádnou rozornost, úcti **правя вятър/мили очи** (*на някого*)

**obutí, vobutí** (JP) *САМО ЕД. Ч.* obuv обувки (*въобще*)

**obvodák, vobvodák** (SH) obvodní lékař **джипи**, личен/участков лекар

**obývák, obejvák, vobejvák** (T) всекидневна (стая), хол

**ocas, vocas** (JP) pohlavní úd **гега, грездей, нструмент, керестè, кур, малкия..., (мъжко) достойнство, паламарка, патка, пишка, хуй, чеп**, пенис, член

**osejchovat, vocejchovat** (JP) označit, poznamenat **лепна егикет** (*на някого*), **дамгосам, нароча**, бележа, жигосам (*някого*)

**ocet, vocet** *В СЪЧЕТ.* **zůstat na ocet** (JP) **1.** neoženit se, nevdat se *остана стар ерген/стара мома* **2.** zůstat (*někde*) sám, bez partnera *остана сламен вдовец/сламена вдовица*, *остана без партньор*

**ocicmávat (se), vocicmávat (se)** (JP) líbat a objímat (se) (*zvláště na veřejnosti*) **мляскам (се), натискам (се)**

**ocmrdovat, vocmrdovat** (JP) kibicovat při práci a překážet **кибича, пречкам се** (*по време на работа*)

**očaj, vočaj** (SH,T) oční lékař **очен** (лекар)

**oči** *ВЖ.* **tenisáky**

**očíhnout, vočíhnout** (JP) předem prohlédnout, vytipovat **надуша**, **набележа си, огледам**

**očumovat, vočumovat** (JP) okoukovat, zevlovat, okounět **блея, зяпам, лапам мухи**, **оглеждам**

**od, vod** (JP) *В СЪЧЕТ.* (**v**)**od nevidím do nevidím** celý den, od tmy do tmy **от тъмно до тъмно**, **от зори до здрач, цял ден**

**odblanit, vodblanit** (JP) deflorovat **перфорирам, разпечатам**, **дефлорирам**

**odbouchnout, vodbouchnout** (*někoho*) (JP) zastřelit **гръмна, очистя, очушкам, пречукам** (*някого*), **светя маслото, тегля куршума** (*на някого*), **свитна**, **застрелям** (*някого*)

**oddělanej, oddělaný, voddělanej** (JP) k smrti unavený **гроги, каталясал, скапан, трупясал**

**oddělat, voddělat 1.** (T) za-

bít (*někoho*) **затрия, очистя, очушкам, пречукам, свитна** (*някого*), **светя маслото** (*на някого*), **убия** (*някого*) **2.** (Т) **zničit затрия, скапя, съсия,** ликвидирам, погубя, унищожа

**odejít, vodejít** (JP) *ТРЕТОЛ.* vupovědět službu, porouchat se **бъгне се, преебе се, прецака се, разбрица се**

**odendat, vodendat** (SH, T), **odundat, vodundat** (T) sundat махна, сваля, смъкна

**odepsat, vodepsat** (*někoho*) (JP) přestat (*s někým*) počítat **отпиша, отсвирия** (*някого*)

**odepsat se, vodepsat se** (JP) dis-kreditovat se **издъня се,** изгубя доверието (*на някого*), изложи се (*пред някого*)

**odér** (JP) pach **воня, смрад**

**odfajfkovat, vodfajfkovat** (JP) označit fajfkou **означа с лястовичка/с чавка, отметна**

**odfláknout, vodfláknout, odflinknout, vodflinknout** (JP) ledabyly udělat, odbýt **направя** (*нещо*) **надве-натри/през пръсти, отбия номера, претупам**

**odklepnout, vodklepnout** (*něco*) (JP) schválit **за съм,** одобря, приема

**odkrágvovat, vodkrágvovat** (JP) zabít (*někoho*) **затрия, очистя,**

**очушкам, пречукам, свитна** (*някого*), **светя маслото** (*на някого*), **убия** (*някого*)

**odkrást se, vodkrást se** (JP) nepozorovaně zmizet **изнижа се** (**като мокра връв**), **изпаря се, изсуля се,** **измъкна се**

**odkrouhnout, vodkrouhnout** (JP) zabít (*někoho*) **затрия, очистя, очушкам, пречукам** (*някого*), **видя сметката, светя маслото** (*на някого*), **свитна, убия** (*някого*)

**odkroutit, vodkroutit** (JP) odse-dět si trest **излежа** (*наказание*)

**odkulit se, vodkulit se** (JP) obtížně odejít, zmizet **пръждосам се, разкарам се, чупя се**

**odkýblovat se, vodkýblovat se** (JP) odejít, zmizet **бия си камшика, вдигна си чукалата, обера си крушите, офейкам, паля гумите/подметките, пръждосам се, разкарам се, чупирам се, чупя се,** **отида си**

**odlifrovat, vodlifrovat** (*něco někam*) (JP) poslat **засиля, разкарам,** експедирам, пратя (*нещо някъде*)

**odmajznout, vodmajznout 1.** (JP) odejít, zmizet **бия си камшика, вдигна си чукалата, обера си крушите, офейкам, паля гумите/подметките, пръждосам се, разкарам се, чупирам се, чупя**

- се**, отида си **2.** (JP) ledabyle udělat **направя надве-натри/през пръсти, отбия номера, претупам**
- odmakat, vodmakat** (JP) odpracovat **избачкам, отработя**
- odmáznout, vodmáznout** (JP) odpustit část dluhu **опростя (на някого) част от дълга**
- odnést, vodnést** (něco) (JP) být potrestán, často místo skutečného viníka **опера каляя, опера пешкира, отнеса го**
- odpadnout, vodpadnout** (JP) znenadání usnout vysílením **откъртя, отнеса плувката**
- odpálit, vodpálit** (JP) odejít, zmizet **бия си камшика, вдигна си чукалата, марширам се, опера си крушите, офейкам, паля гумите/подметките, пръждосам се, разкарам се, чупирам се, чупя се, отида си**
- odpálkovat, vodpálkovat** (někoho) (JP) odmítnout **отрежа, отсвирия (някого)**
- odpanit, vodpanit** (JP) deflorovat, připravit o panenství **перфорирам, разпечатам, дефлорирам**
- odporoučet se, vodporoučet se 1.** (JP) odejít **бия си камшика, вдигна си чукалата, марширам се, опера си крушите, офейкам, паля гумите/подметките, пръждосам се, разкарам се,**
- чупирам се, чупя се**, отида си **2.** (JP) zemřít **гушна босилека/букета/чемшира, гътна се, запълня трапа, изнесат ме с краката напред, огъна петалата, псовисам, пукна, пукиясам, ритна камбаната, хвърля топа, умра**
- odprásknout, vodprásknout** (někoho) (JP) zastřelit **очистя, очушкам, пречукам, свитна (някого), тегля куршума (на някого), застрелям (някого)**
- odprejsknout, vodprejsknout** (JP) **ОБИКН. В ПОВЕЛ. ФОРМА (v)odprejskni! jdi pryč!, odejdi! да те няма!, друм!, изчезвай!, чупка!/чупката!, махай се!**
- odrovnaněj, odrovnaný, vodrovnaněj** (JP) velmi unavený, vyčerpaný **гроги, каталясал, скапан, трупясал**
- odskákat, vodskákat** (něco) (JP) být potrestán, často místo skutečného viníka **опера каляя, опера пешкира, отнеса (си) го**
- odsouhlasit, vodsouhlasit** (T) dát souhlas (k něčemu) **зъ съм**
- odstříhnout (se), vodstříhnout (se)** (od něčeho, od někoho) (JP) rázně (něco) ukončit, skoncovat (s něčím) **сложя край, сложя точка(та) (на нещо), приключя (нещо)**
- odšvindlovat, vodšvindlovat** (JP) ledabyle udělat, odbýt **напра-**

**вя** (*нещо*) **надве-натри/през пръсти, отбия номера, претупам**

**odundat, vodundat** *ВЖ.* **odendat**

**odvázanej, odvázaný, vodvázanej** (JP) *ve stavu euforie, bez zábran* **отвързан, разпасан,** без задръжки

**odvázat se, vodvázat se** (JP) *zba- vit se zábran, rozjařit se* **отпусна му края, разпаша се, ударя го през просото,** отхвърля всякакви задръжки

**ofikat, vofikat** (T) *ostříhat* **офъ- кам, подкастрия,** подстрижа

**oháknutej, oháknutý, voháknutej** (JP) *elegantně oblečený* **барнат, издокаран, изтупан, наконтен, шикозен**

**ohodit se, vohodit se** (JP) *elegantně se obléci* **барна се, издокарам се, изтупам се, наконтя се**

**ohoz, vohoz** (SH,T) *САМО ЕД. ч. oblečení* **тоалет, дрехи, облекло**

**ohromnej, ohromný, vohromnej** (T) *úžasný, skvělý* **готин, жесток, лют, страхотен, фамозен, як,** прекрасен

**ohyzda, vohyzda** (JP) *ošklivá dívka, žena* **бостанско плашило, вампир, вещица, годзила, грозотия, джофра, дропла,**

**кощрамба, крокодил, кики-мора, кукумявка, кукундел, плашило, скочубра, скумрия, урунгел**

**ochechule, vochechule** (JP) *nevábna a nesympatická žena* **бостанско плашило, вампир, вещица, грозотия, дропла, кощрамба, крокодил, кукумявка, плашило, скочубра, скумрия, урунгел**

**ochlasta, vochlasta** (JP) *opilec* **бъчва без дъно, кърканде, къркач, пияндѐ, пияндурник, смок, сюнгер, пияница**

**ochmelka, vochmelka** (JP) *opilec* **бъчва без дъно, кърканде, къркач, пияндѐ, пияндурник, смок, сюнгер, пияница**

**ochočít (si), vochočít (si)** (*někoho*) (JP) *zkrotit (někoho)* **дресирам, накарам (някого) да ми играе по свирката, озаптя,** обузда, опитомя, укротя (*някого*)

**ochranka, vochranka** (JP) *tělesná stráž* **бодигард, горила,** лична охрана, телохранител

**ojetej, ojetý, vojetej** (JP) *hodně používaný, opotřebovaný (vůz)* **очукана, раздрънкана,** амортизирана, износена (*кола*)

**ojetina, vojetina** (JP) *ojeté auto* **бракма, бричка, таралясник, таратайка, трошка,** стара кола



**okecávat, vokecávat** (SH,T) uhýbat, kličkovat, vylouvat se **баламосвам, измъквам се, клинча, шикалкавя**

**окно, вокно** 1. (JP) selhání paměti **бяло петно**, моментна загуба на паметта 2. (JP) pauza mezi vyučovacími hodinami nebo přednáškami **дупка, прозорец**, свободно време (*между часовете в училище, между лекции*)

**око, воко** (JP) *в съчет.* **udělat si (u někoho) oko** získat (*něčí*) náklonnost **спечеля червена точка** (*пред някого*), спечеля благоприятното (*на някого*), спечеля (*някого*)

**okoukanej, okoukaný, vokoukanej** (T) zevšednělý **втръснал, изтърган, до болка познат**, банализиран; който се е превърнал в ежедневие, омръзнал

**olezlej, olezlý, volezlej** (JP) ušpiněný, olysalý, ošklivý **измърлян, оклепан, отъркан, проскубан**

**olítat, volítat** (JP) oběhat **изпо-наобиколя**

**olíznout, volíznout** *вж.* **oblíznout**

**omílat, vomílat** (*něco*) (T) donekonečna mluvit o stejné věci **едно си баба знае, едно си бае; меля, намилам, предъвквам**, говоря едно и също, повтарям се

**omrknout, vomrknout** (JP) obhlédnout, prohlédnout **хвърля**

(**едно**) **око**, огледам се, ориентирам се

**opratník, vopratník** (JP) přehnaně opratný člověk **мижигурка, шушумига**

**orečovávat, vorečovávat** (*někoho*) (JP) pečlivě, úzkostlivě se (*o někoho*) starat **дундуркам, обгрижвам** (*някого*)

**oprice, vorice** (JP) *в съчет.* **mít opíci být opilý** **кърган съм, поркан съм, фиркан съм**

**oričárna, voričárna** (JP) nezvedený kousek, lumpárna **дивотия, магария, маймунджулък, щуротия**

**opižlanej, opižlaný, vopižlanej** (JP) kostrbatý, neuměle opracovaný nebo zastřížený **нескопосно направен, офъкан**

**oplácanej, oplácaný, voplácanej** (JP) při těle, mírně obtloustlý **дундест, закръглен, пухкав, пълничък**

**opletačky, vopletačky** (JP) *само мн.ч.* nepřijemnosti, popotahování **главоболия, ядове, неприятности, разправии**

**oprsklej, oprsklý, voprsklej** (SH) drzý **безочлив, нагъл, дързък, нахален**

**opruz, vorpuz** (JP) otrava, nudná činnost, obtížná, nepřijemná záležitost **дерт, досадна грижа,**

неприятност

**опуштаќ, vopуштаќ** (JP) krát-kodobá dovolenka při výkonu vojenské služby **гарнизонка**, градска отпуска

**оћечовé** ВЖ. **pravej**

**оћезавáтко, воћезавáтко** (JP) nemožný, neschopný člověk **бутноколиба, загубеняк, мухльо, некадърник, непрокопсаник, нескопосник, скапаняк, смотаняк**, неспособен човек

**осладит, vosладит** (*někomu něco*) (JP) vyhubovat (*někomu kvůli něčemu*), dát (*někomu*) co proto **дам (на някого) да се разбере, прочита конско, разкажа играта (на някого), нахокам, скастрия, смъмря (някого)**

**ословина, vosловина, ословství, vosловství** (JP) hloupý kousek **дивотия, идиотщина, магария, щуротия**, глупост

**остоšest, vostošest, o sto šest, vo sto šest** (JP) ze všech sil, stále a rychle, hodně **здравата, на пълни обороти, с пълна пара, яко**

**остrouhat, vостrouhat** (JP) zůstat stranou, vyjít naprázdno **остана извън играта, остана с пръст в уста, остана с празни ръце**

**остřílenej, ostřílený, vostřílenej** (JP) zkušný **врял и кипял, гърмян заек, (из)печен, отракан,**

**от стара коза яре**, обигран, опитен

**освѣžовна, vosвѣžовна** (JP) hospoda nižší kategorie **капан(че), крѣчмѣ**, (долнопробна) крѣчма

**осуранеj, осуранý, vosуранеj** (JP) znechucený, rozzlobený **изприщен** (*от яд и под.*), омерзен, отвратен

**ошívat se, вошívat se** (JP) uhýbat, kličkovat, vytáčet se **увъртам, усуквам, шикалкавя**

**ошкубат, вошкубат** (*někoho*) (JP) obrat o peníze **обрънзам, одера, оскубя, ошавя**, обера (*някого*)

**ошoust, вошoust, ошуст, вошуст** (JP) sukničkář **бройкаджия, ебач, коцкар, курвар, тьквач**, женкар, развратник

**ошulit, вошulit, оžulit, воžulit** (JP) oklamat, podvést **извозя, изиграя, изментя, изработя, прекарам**, излъжа, ошета

**ошuntělej, ошuntělý, вошuntělej** (T) chatrný, zvetšelý **сдъвкан и изплют, опърпан, орѣфан, протъркан**, износен

**ошust, вошust** ВЖ. **ошoust**

**ошvindlovat, вошvindlovat** (JP) podvést, oklamat **врътна, изиграя, изментя, изработя, прекарам**, излъжа, ошета

**отíрат se, votíрат se** (*o někoho*) (JP) shazovat, pomlouvat (*někoho*)

- клеветя, одумвам** (*някого*), **дрънкам кокалите** (*на някого*), злепоставям, излагам (*някого*)
- otloukánek, votloukánek** (JP) šikanované dítě, šikanovaný člověk  
**малтретиран, тормозен човек**
- otočit, votočit** 1. (JP) (*něco*) ukrást **гепя, забърша, задигна, приватизирам, свия, тафя, чопна, открадна** 2. (JP) náhle změnit názor **отметна се като фурнаджийска лопата**
- otrapa, votrapa** (SH) pobuda, tulák, vágusák **бродяга, голтак, дрипльо, изпаднал германец, клошар, миткало, оръфляк, прошляк, бездомник, безпризорен човек, скитник**
- otrava, votrava** (T) *м. и ж.р.* dotěrný člověk **досадник/досадница, навлек, нахалитет, конска муха, лепка**
- otrávit, votrávit** (T) znechutit (*někomu něco*), rozladit (*někoho*) **втръсна, писна, досада, омръзна** (*на някого*)
- otrhanec, votrhanec** (JP) špinavý, zanedbaný člověk, vágusák **голтак, дрипльо, оръфляк, прошляк**
- otrkanej, otrkaný, votrkanej** (JP) zkušený, ostřílený **гърмян заек, (из)печен, отракан, от стара коза яре, обигран, опитен**
- otrkat se, votrkat se** (JP) nabýt zkušeností, ostřílet se, přizpůsobit se **обръгна, отракам се, обиграя се, придобия опит**
- otrnout** (JP) *в съчет.* **otrnuло mi** *БЕЗЛ.* pocítil jsem se lépe **даврандисах се, осеферих се, поразмина ми, почувствах се по-добре**
- otylka** (JP) plnoštíhlá, baculatá žena **дунда, закръглена/пищна/пухкава жена**
- ouchcapek** (SH) nedorostlá, nezkušená osoba, na níž se hledí s despektem **вчерашен хлапак; който още има жълто около устата; дрисльо, загубеняк, младок, пикльо, посерко, смотаняк, сополанко**
- oukrop** (SH) česnečka **чесновка, чеснова супа**
- oukropek** (SH), **úkropek** (JP) zakřiknutý člověk **слабак, страхопъзльо, посерко, шубе, нерешителен, наплашен, свит човек, страхливец**
- ouřada** (SH,T) byrokrat **буквояд, канцеларски плъх, книжен плъх, писарушка, Попивко Папкин, бюрократ**
- oušlapek, úšlapek** (JP) utlačovaný, přehlížený, opovrhovaný, nesvéprávný člověk **безгласна буква, изтривалка, отрепка, парцал; човек, (който е) по-**

**нисък от тревата и по-тих от водата, шушумига,** безправен, презиран човек

**outrata, útrata** (JP) rozhazovačný člověk **прахосник, развейпрах, разсижник, широкопръст човек**

**ovíněnej, ovíněný, vovíněnej** (JP) mírně opilý **вързал кънките, наквасен, направил главата, подпийнал, почерпен**

**ožbrunda, vožbrunda** (JP) opilec **бъчва без дъно, кърканде, къркач, пиянде, пияндурник, смок, сюнгер,** алкохолик, пия-

нища

**ožrala, vožrala, ožralec, vožralec** (JP) opilec **бъчва без дъно, кърканде, къркач, пиянде, пияндурник, смок, сюнгер,** алкохолик, пияница

**ožrat se, vožrat se** (T) opít se **вържа кънките, нажмуля се, наквася се, накъркам се, наля се, нальокам се, напоркам се, нарежа се, насвяткам се, насмуча се, натаралянкам се, натряскам се, нафиркам се, отрежа се, отцепя се,** напия се

**ožulit, vožulit** ВЖ. **ošulit**

## P

**пá, па** (JP) *pozdrav na rozloučenou бай(бай), до скив, чао*

**padlb** (SH) pitomec **абдал, ахмак, балама, баламурник, бунак, галош, галфон, гламчо, кретен, ливада, слабоумник, тиквеник, тъпак, тъпанар, тъпунгер, умствен инвалид, глупак**

**пáс** (JP) *В СЪЧЕТ. mít (něco) v páсу vést (něco) v patrnosti, mít (něco) vyhlédnutého държа под око, заплюл съм си (нещо), хвърлил съм око (на нещо), информирам се, следя (за нещо)*

**пáска** (JP) lidská ruka nebo noha **лапа, джолан, джонгал, ръка, крак**

**пáскал** (JP) nešikovný a neschopný člověk **гола вода, загубеняк; който е с две леви ръце, къпчо, левак, мърляч, пишман-майстор, смотаняк, цапач, мърляв човек**

**пáсесу** (JP) *САМОМН.Ч. vlasы гри-ва, кече, кечара, метла, пирга, четина; В СЪЧЕТ. chytit příležitost za пáсесу pohotově využít situace хвана бика за рогата, явна вълнѝта, възползвам се от ситуацията, уловя момента*

**пáсѝт** (*z někoho něco*) (JP) snažit se (*z někoho*) dostat informaci **вадя**

**думите с ченгел** (*от устата*) (*на някого*)

**padák** (JP) *В СЪЧЕТ. dej si padáka! vypadni!, zmiz! друм!, къш!, марш!, чупка!/чупката!;* *В СЪЧЕТ. dostat padáka dostat výpověď z práce изритат ме, изхвърлят ме, уволнят ме; В СЪЧЕТ. zlatej/zlatý padák výhodná výpověď s vysokým odstúpným прекратяване на договор с високо обезщетение, финансово изгодна заповед за уволнение*

**padat** (JP) *В СЪЧЕТ. padat na hubu být zavalený prací затрупан съм от работа, потънал съм (до гуша) в работа*

**padavka** (JP) člověk křehké tělesné konstrukce, neschopný, nestatečný člověk **кекльо, мухльо, некадърник, слаботелесен/хилав/ неспособен човек**

**páde** (SH), **pád'o, pajska** (JP) 50 Kč **петдесетарка, петдесетачка, (банкнота от) петдесет крони**

**padla** (JP) *НЕСКЛ. konec pracovní doby пайдос, файрум, край на работното време*

**padlej, padlý** (JP) *В СЪЧЕТ. padlej/padlý na hlavu blázen куку, откачен, хахо, шантав, луд*

**pádlovat** (JP) jít pryč **бия си**

камшика, вазирам, вдигам гълъбите, вдигам си чукалата, драсвам, духвам, изнасям се, изпарявам се, обирам си крушите, омитам се, офейквам, паля гумите/подметките, пръждосвам се, разкарвам се, спасявам се, чуширам се, чупя се, махам се, изчезвам, отивам си

**padnout** 1. (*na něco*) (JP) неочекáванѐ (*нѐсо*) objevit, (*na něco*) přijít **налетя, натъкна се** (*на нещo*) 2. (JP) zhatit se, nerealizovat se **изпадна, не се класирам, пропадна**, не се реализирам

**paďo** *вж. pade*

**raf** (JP) *нЕСКЛ.* překvapený, vyvedený z míry **паниран, сащисан, шашардисан, шашнат**, изумен, смаян, удивен, шокиран; *в СЪЧЕТ.* **byl jsem z toho úplně raf** (T) byl jsem tím naprosto šokován **гълътнах си езика, загубих ума и дума, замаях се, онемах, шашнах се**

**racholek** (JP) lotr, ničema **вагабонтин, копелдак, лумпен, нехранимайко, мръсник, негодник**

**rajdat** (SH) napadat na nohu, kulhat **куцукам, къпам**, куцам

**rajdulák** (JP) panák, panáček, figurka **човече**, играчка, фигурка

**rajska** *вж. pade*

**rajšl** (SH) kořínek, plíčku **карантия** (*бял дроб и сърце*)

**rajzl** 1. (SH) nevěstinec **бардак**, публичен дом 2. (JP) druhohřadá hospoda **долна кръчма**, дупка, капанче, долнопробно заведение, евтина кръчма

**pakárna** 1. (SH) blázinec **менажерия, хотел с решетки, четвърти километър**, лудница, психиатрия 2. (JP) něco nesmyslného, nudného **дивотия, идиотщина, тъпотия, щуротия**

**pakatel** (T) nepatrná peněžní částka **жълти стотинки**; *в СЪЧЕТ.* koupit (*нѐсо*) za pakatel koupit (*нѐсо*) velmi levně **купя** (*нещo*) **за без пари/за жълти стотинки/** на безценица

**pakáž** (SH) sebranka **измет, паплач, пасмина, сган, сбирщина, сульо и пульо, тутикванти**

**rako** 1. (SH) ztřeštěnec, blázen, potrhlý člověk, hlupák **безмозъчен тип, куку, перко, перушан; смахнат, хахав, шантав човек; шемет, щурчо; галош, галфон, куччо, тъпак, глупак** 2. (JP) vězeň **пандизчия, раиран**, затворник

**pakovat** (SH, T) balit **събирам си партакешите/парцалите**, опаковам, стягам (*багаж*), събирам

си (*багажа*)

**pakovat se** (JP) mít se k odchodu  
**вдигам се, вдигам гълъбите,**  
**ставам,** каня се да си ходя

**paktovat se** (*s někým*) (JP) spol-  
čovat se, smlouvat se (*věšinou*  
*v nekalých záležitostech*) **правя**  
**комплот, сдушавам се,** съюзя-  
вам се (*с някого*) (*обикновено за*  
*съмнителни дела*)

**palec** (JP) *в съчет.* **мít** (*něco*)  
**pod palcem** mít (*něco*) pod kon-  
trolou, ve sféře vlastního vlivu **аз**  
**коля и аз беся** (*някъде*), **ди-**  
**рижирам, държа** (*нещо*) **под**  
**око, дърпам юздите** (*на нещо*),  
**поръчвам музиката** (*за нещо*),  
контролирам (*нещо*)

**palice** (JP) hlava **канче, китара,**  
**кофа, кратуна, тиква, чутура,**  
**шамандура,** глава

**paličák** (JP) umíněný, tvrdohlavý  
člověk **дебелоглавец, инат,**  
**инатчия, магаре, овен, opak**  
**човек, твърдоглавец**

**paličatej, paličatý** (JP) umíněný,  
tvrdohlavý **дебелоглав, инат,**  
**opak,** твърдоглав

**pálit** (JP) *в съчет.* **pálí mu to**  
*БЕЗЛ.* je chytrý, pohotový **бързо**  
**загрыва, сече му пипето, щрака**  
**му умът**

**panák** (JP) sklenka alkoholu **ед-**  
**но малко** (*питие*), **шот, юсче,**  
чашка (*с алкохолно питие*)

**paňák, paňáca** (SH) panák, loutka  
(*парцалена*) кукла, манекен, па-  
лячо

**pančovat** (JP) ředit víno vodou  
**кръщавам,** разреждам (*вино*)

**panděro** (JP) velké břicho **бой-**  
**лер, мех, плондир, тумбак,**  
**търбух, шкембе,** голям корем

**panelák** (T) panelový dům **па-**  
**нелка,** панелен блок

**páníček, panička** (JP) maji-  
tel/ka psa, kočky **кучкар/ка,**  
**коткар/ка**

**pankáč** (JP) punker **пънкар**

**pankejt, panket** (SH) krajnice  
банкет (*крайна ивица на шосе*)

**panť** *вж.* mlít

**pantofel** (JP) *в съчет.* **bejt/být**  
**pod pantoflem** být v područí  
manželky **под чехъл съм**

**papaláš** (JP) vysoce postavený  
funkcionář **важна клечка, едра**  
**риба, (от) голямото добрутро,**  
големец

**papíňák** (JP) tlakový hrnec тен-  
джеря под налягане

**papír** (JP) tisíc korun **бон, кай-**  
**мѐ, хилядарка,** (*банкнота от*)  
хиляда крони

**papírování** (JP) byrokratické  
úřadování **бумащина, бюро-**  
**кратщина,** бюрокрация, бю-  
рократизъм

**papírovej, papírový** (JP) *В СЪЧЕТ.* **papírovej/papírový hrdina** neživý, nereálný, knižní hrdina  
измислен герой, псевдогерой

**papíry** (JP) *САМО МН.Ч.* doklady  
бумаги, документи

**páprda** (SH), **papríka** (JP) starý,  
protivný dědek **дъртак, дърта-**  
**нян, дъртофелник, пенсия,**  
**пиргиш/пиргишин, старчок**

**parundekl** (SH) lepenka, varhán-  
kový papír **велпапе**

**pár** *ВЖ.* **šup**

**pára** (JP) *В СЪЧЕТ.* **nemá o**  
**tom ani páru** nemá o tom poněť  
**идея/хабер си няма;** *В СЪЧЕТ.* **je**  
**jako pára nad hrncem** je slabý **да**  
**го духнеш и ще падне, слабак,**  
**хилка, слаботелесен/ хилав**  
човек

**páračka** (JP) říplavá práce **врът-**  
**ня;** **пипкава, сръткава работа**

**paráda** 1. (SH) okrasa ukrasa;  
*В СЪЧЕТ.* **mají to jen pro parádu**  
peroužívají to účelně **държат си**  
**го за красота,** това им служи  
само за украса (*не го използ-*  
*ват по съществуване*) 2. (T) vnější  
pěkná úprava, elegantní oblečení  
элегантно облекло; *В СЪЧЕТ.* **to**  
**je paráda!** to je prima, senzační  
готино е, много яко е, супер е

**parádit se** (JP) pěkně se ob-  
lékat, fintit se **издокарвам се,**  
**изтупвам се, кипря се, контя**

**ce**

**parádní** (JP) sváteční, slavnostní  
празничен, тържествен

**parádník** (JP) ješitný, parádivý  
člověk **контè, пудра, финяга,**  
**франт**

**paraple** (SH,T) deštník чадър

**párat se** (*s něčím*) (SH, T) pracně,  
dlouho se (*něčím*) zabývat, pomalu  
pracovat **мотам се/моткам се,**  
**озорвам се, пипкам се, размо-**  
**тавам се, туткам се** (*с нещо*)

**pardón, pardon** (JP) *В СЪЧЕТ.*  
**bez pardonu** nemilosrdně, bez  
slitování **без да ми мигне окоето,**  
безпардонно

**párek** (JP) dvojice (*любовна*)  
двойка, тандем, чифт

**parchant** (SH) darebák **вага-**  
**бонтин, нехранимайко, раз-**  
**вейпрах, хайлазин, хайманà**

**parketa** (JP) *В СЪЧЕТ.* **to není**  
**moje parketa** v tom se nevy-  
znám, tomu nerozumím **в тая**  
**работа хич ме няма, това не**  
**ми е стихията,** това не ми е  
приоритет

**paroháč** (JP) muž podváděný  
manželkou **рогоносец**

**parohy** (JP) *САМО МН.Ч.* *В СЪЧЕТ.*  
**nasadit** (*někoti*) **parohy** být  
(*někoti*) nevěrná **направля** (*ня-*  
*кого*) **рогоносец, сложа рога**  
(*на някого*); *В СЪЧЕТ.* **nosit pa-**



**rohy** být klamán manželkou **нося рога, роконосец съм**

**parta 1.** (JP) pracovní nebo sportovní skupina **тим, бригада, екип, отбор, работна група 2.** (T) skupina osob mající společný zájem **банда, компания, тайфа**

**partaj 1.** (SH,T) politická strana **партия 2.** (T) nájemník **квартирант**

**partáák 1.** (JP) společník v partě, spolupracovník **другар по работа, колега, партньор, съотборник 2.** (JP) kamarád **авер, апап, приятел**

**partie** (JP) výhodný, zámožný **протѣjšek do manželství партия, богат жених или невяста**

**partiovka** (SH) obchod s partiiovým zbožím (*secondhand*) **втора ръка, okazjiон, търговия с преоценени стоки, със стоки второ качество, втора употреба**

**pařák** (JP) vedro **адска жега, мор, сауна, пек**

**pařan** (JP) zaujatý hráč PC **гер геймър, запален играч на компютърни игри**

**pařba** (JP) pitka, pijatika **запой, гуляй, запиване, пьянстване**

**pařez** (JP) tupý, tvrdohlavý člověk **дебелоглавец, дръвник, инат, магаре, овен, пън, твърдоглавец, тулуп, чвор; В СЪЧЕТ. spát**

**jako pařez** tvrdě spát **спя като заклан/като пън**

**pařit 1.** (JP) pořádat večírek s hojným pitím **купоиясвам 2.** (JP) opřjet se **запивам се, къркам, поркам, смуча, фиркам**

**pařit se** (JP) mít pocit přílišného tepla **жега ми е**

**pasák** (JP) kuplíř **сводник, сутеньор**

**pasážer** (JP) *В СЪЧЕТ. черnej/черný* **pasážer** *pasážer bez jízdenky* **гратисчия, пътник без билет**

**pásek** (SH) švihák, chlubil **кипра, конте, пудра, франт, фррьдльо, фукльо**

**paseka** (JP) nepořádek **бъркотия, лудница, мазало**

**pasovat** (*k něčemu, někam*) (SH) hodit se **връзвам се (с нещо), пасвам, подхождам (на нещо)**

**pást** (*po někom, po něčem*) (SH) sledovat (*někoho*), číhat (*na někoho, na něco*) **дебна (някого, нещо), слухтя, търча (подир някого), следя (някого)**

**pařák** (JP) diagnostický ústav pro narušenou mládež, polepšovna **изправителен дом, ТВУ (трудова-възпитателно училище)**

**pastva** (JP) jídlo **кльопачка, манджа, плюскане, хам-хум**

**pašák** (SH,T) šikovný, schopný, dobrý člověk **арабия, откrehнат, печен, пич, пичага,** способен, умен човек

**paškál** ВЖ. **vzít**

**patálie** (T) ОБИКН. МН. Ч. trápení, nepřijemnost **бакии, батак, ма-зало, кахъри, сакатлък, ядове,** грижи, премеждия

**patent** ВЖ. **mít**

**patla, patlal** (JP) nešikovný a neschopný člověk **гола вода, загубеняк; който е с две леви ръце, къпчо, левак, мърляч, пишман-майстор, смотаняк, цапач,** мърляв човек

**patlanina** 1. (JP) nechutné jídlo **блъоджа, буламач, бълвоч, помия** 2. (JP) zmatená, nesrozumitelná řeč **брьщолевене, ломотене, плещене**

**patlat** 1. (JP) packat (*něco*), fušovat **оставям си ръцете, върша (нещо) пет за четири/през пръсти/ немарливо** 2. (JP) zmateně, nesrozumitelně mluvit **брьщолевя, ломотя, плещя**

**patlat se** (*s něčím*) (JP) zbytečně dlouho se (*s něčím*) zdržovat **мандахерцам се, мая се, мотам се/моткам се, ослушвам се, офлянквам се, пипкам се, повъртам се, размотавам се, туткам се, шматкам се**

**patron** (T) podivín **зодия, ка-**

**пия, образ, скица, терк, фога, чешит, шемет,** эксцентрик, чудак

**pravouk** (JP) zvláštní člověk, podivín **зодия, капия, образ, скица, терк, фога, чешит, шемет,** эксцентрик, особняк, чудак

**pečěčko, písíčko** (JP) počítač, PC (*personal computer*) **комп, пи-си,** персонален компютър

**pečivál** (JP) lenoch **готован, дембел, канап, клатикур, лентяй, търтей, хайлазин,** мързеливец

**pecky** (JP) САМО МН. Ч. В СЪЧЕТ. **na plné pecky** velmi hlasitě, na doraz **до дупка, на макс,** гръмогласно

**pečenej, pečený** (JP) В СЪЧЕТ. **je tam pečenej vařenej** je tam stálý host **той е постоянно присъствие у тях**

**pedál** (JP) pedofil **извратеняк, педофил**

**pech** (SH,T) smůla **карък, кутсуз/кутсузлук, минавка, прецаквация, сакатлък,** лош късмет, малшанс

**pejg** (JP) В СЪЧЕТ. **mít hlavu v rejgu** mít velké starosti **запалила ми се е главата, огън ми гори на главата, яйце ми се пече на задника**

**pelargónie** (JP) starší, nevhledná žena **бабиер, бабишкер, вам-**

**пир, вещица, дъртачка, дърто-фелница, кикимора, кукумявка, кукундел, скочубра, стара чанта**

**pelech** (JP) lůžko **креват, легло**

**pelešit se** (*s někým*) (JP) provozovat sex mimo manželství **въргалия се, мачкам чаршафите, спя, търкалям се, чукам се, правя секс** (*с някого*)

**pendlovat** (JP) stále se pohybovat tam a zpátky **литкам напред-назад/насам-натам, циркулирам**

**pendrek** 1. (SH,T) policejní obušek **полицейска палка** 2. (T) nic, vůbec nic **грънци, дръжки, дрънци, таратанци, трънки, чушки, нищо**

**peněženka** *вж. průvan*

**peníze** *вж. praní, přijít, splášt, šlupky, vydat se*

**perka** (JP) *в съчет.* **klepla ho** **perka** **ranila ho** **mrtvice** **дамла** **го удари**, (*той*) **получи инсулт**

**perník** (JP) pervitin **бело, пико, метамфетамин, первитин**

**péro** (JP) pohlavní úd **гега, грездей, инструмент, кересте, кур, малкия..., (мъжко) достойнство, паламарка, патка, пишка, хуй, чеп, пенис, член**

**peršan** (T) perský koberec **персийски килим**

**peřínák** (JP) skříňka na peřiny **ракла** (*за завивки*)

**pes** (JP) *в съчет.* **je to pod psa** **je to špatné, nestojí to za nic** **гола вода е, пет пари не струва, последна грижа е**

**pěšour** (JP) *в съчет.* **jít pěšourem** **jít pěšky** **вървя пешачката/с кракомобил, трамбовам**

**pětérák** (JP) za totality příslušník PTP (*potomného technického praporu*) **дисципаджия, войник в дисциплинарна рота**

**pětka** (JP) deset Kč **десетарка, десетачка**, (*монета от*) **десет крони**

**pětkař** (JP) žák s nedostatečným prospěchem **двойкаджия, опашкар**, **слаб ученик**

**piánko** (JP) potichu **тихичко, тихо**

**piča, piča** 1. (JP) ženské přirození **катерица, коте, минджа, пичка, путка, слива, шунда, вагина** 2. (JP) hloupá žena **гъска, кифла, овца, патка, смотла, тъпачка, шматка, глупачка**

**pičák, pičus** (JP) nesympatický muž **боклук, калтак, капут, копелдак, пътьо**

**pičičárna** (JP) hloupost **дивотия, магария, тъпотия, щуротия**

**pifka** (JP) *в съчет.* **mít** (*na někoho*) **pifku** **mít** (*na někoho*)

sradeno **вдигнал съм мерника, имам зъб, набрал съм** (*на някого*)

**píchačky** (SH) *САМО МН.Ч.* píchací hodinu контролен часовник (*при явяване и напускане на работа*)

**píchnout** 1. (SH) prozradit **издрънкам, изпея, изпортя, изтропам, пропея,** издам (*нещо за някого*) 2. (SH) pomoci **ударя едно рамо,** помогна (*на някого*)

**píjatika, píjatyka** (JP) pitka **запивка, запой, купон,** гуляй

**píkolík** (JP) číšník, číšnický učeň **гарсон, пингвин,** келнер, пиколо

**píla** (JP) *В СЪЧЕТ.* **tlačit na pílu** snažit se (*нещо*) **uspěchat** **давам зор, натискам, припирам** (*за нещо*)

**pílník** (JP) snaživý člověk, dřič **бачкатор, натегач, работяга,** работохолик, усърден човек

**pímpas, bímpas** (JP) mužské přirození **гега, грездей, инструмент, керестè, кур, малкия..., (мъжко) достойнство, паламарка, патка, пишка, хуй, чеп,** пенис, член

**pínda** (JP) ženské přirození **катерица, коте, минджа, пичка, путка, слива, шунда,** вагина

**pínda** (JP) mužské přirození **гега,**

**грездей, инструмент, керестè, кур, малкия..., (мъжко) достойнство, паламарка, патка, пишка, хуй, чеп,** пенис, член

**píndat** (JP) tlachat, žvanit **брьщолевя, бърборя, дрънкам, дърдоря, лафя, меля, нареждам, плещя, плямпам, редя, шпрехам,** бърбя

**píndík** (JP) mužské přirození **патка, пишка, пишок, чурка,** пенис, член

**píndy** (JP) *САМО МН.Ч.* žvásty **бабини деветини, врели-некипели, дрънканици,** празни приказки

**píngl** 1. (SH) číšník **гарсон, пингвин,** келнер 2. (SH) ranec **раница**

**píngat** (T) volně hrát (*tenis, odbíjenou*) **почуквам,** играя (*тенис, волейбол*), подавам си топката, тупкам

**pínožit se** (JP) pachtit se **блъскам, бърхтя се, моря се, трепя се**

**pírák** (JP) přístroj se zvukovou signalizací **пищялка, тамагочи, тутурутка,** устройство със звуков сигнал

**pírka** (JP) hlupačka **гъска, кифла, овца, патка, смотла, тъпачка, шматка,** глупачка

**piplačka** (JP) **piplavá práce**

**бъзикня, врътня, пипка-  
ва/сръткава работа**

**piplat se** (*s něčím*) (T) pracně,  
trpělivě dělat **бърникам, глася,**  
**ровичкам, таманя** (*нещо*),  
**човъркам** (*в нещо*)

**piřpnout** (JP) *ОБИКН. В ОТРИЦ. ФОР-*  
*МА* (**ani**) **періpnout** nečeknout,  
nehlesnout **не гъкна**

**piřeček** *ВЖ.* **hrát si**

**piřiřcko** *ВЖ.* **рeсeчко**

**pít** *ВЖ.* **doga**

**pitomá** *ВЖ.* **káča**

**pitomec** (SH) **hlupák** абдал,  
ахмак, балама, баламурник,  
галош, галфон, дръвник, загу-  
беньяк, кретен, ливада, малоум-  
ник, празноглавец, пън, ръб,  
серсем, слабоумник, смотаняк,  
тъпак, тъпанар, хахо, чвор,  
чукундур, глупак

**pitomej, pitomý** (SH) **hloupý**  
алтав, бавнозагряващ, гламав,  
загубен, задръстен, малоумен,  
празноглав, слабоумен, тъпо-  
умен, глупав

**pitomost** (JP) nesmysl, hloupost  
глупотевина, дивотия, просто-  
тия, тъпотия, глупост

**pivař** (SH) milovník piva **бира-  
джия**

**piřvní** *ВЖ.* **mozol**

**pivo** (JP) *В СЪЧЕТ.* **malý pivo**

nevysoký člověk **дребосък, кин-  
та и дайсе, тапа, фъстък,**  
дребен човек

**piřlat** (JP) s úsilím, neuměle  
stříhat, řezat, vyřezávat **къщам,  
чопля,** режа неумело, трудно

**plac** (SH) místo **място;** *В СЪ-*  
*ЧЕТ.* **dát** (*něco*) **do placu** dát k  
dispozici **предоставя**

**plácát 1.** (SH,T) tleskat **пляскам,**  
ръкопляскам **2.** (SH,T) žvanit  
**брьщолева, бърборя, дрън-**  
**кам, дърдоря, лафя, меля,**  
**нареждам, плещя, плямпам,**  
**редя, шпрехам**

**plácát se** (*v něčem*) (JP) vést  
si nejistě, bezradně, potýkat se s  
prací, nastalou situací ap. **бора се**  
(*с нещо*), **загазил съм, закъсал**  
**съм го/я, затънал съм до гуша**  
(*в нещо*)

**placatit se** (JP) znuďně, zbytečně,  
bezcílně (*někde*) setrřávat **мотая**  
**се, размотавам се**

**plácnout** (*něco*) (JP) řící (*něco*)  
nevhodného **издрънкам, изтро-**  
**пам, изтърся, изцепя се,** *кажа*  
(*нещо неподходящо*)

**plácnout sebou** (JP) upadnout  
**изтърся се, пльосна се, тупна,**  
падна

**plácnout si** (*s někým*) (T) dohod-  
nout se, domluvit se **сговоря се,**  
договоря се, **разбера се, заключа**  
сделка, **спогодя се, споразумея**

се, стисна си ръцете (*с някого*)

**pláchnout** (JP) utěsí духна, изнижа се, изпаря се, изфрирясам, изчезна, офейкам, фъсна, чупя се, избягам

**plachťáky** (JP) *САМО МН.Ч.* velké, odstávající uši антени, локатори, пеленгатори, (*големи клепащи*) уши

**plandat** (JP) *ТРЕТОЛ.* viset, komíhat se **вее се, мандахерца се, петлярка се**

**plášan** (JP) neurotický člověk, který zbytečně vyvolává neklid a obavy **невротик, нервак, паникьор**

**plášit** (JP) zbytečně vyvolávat neklid a obavy **панирам, шашкам, предизвиквам паника**

**pláštěnka** (JP) kondom **балон, гума, капут, презерватив**

**platební** *ВЖ.* **vyfluxovat**

**plátek** (JP) *В СЪЧЕТ.* **bulvární plátek** tisk pro senzacechtivé čtenáře **жълта преса, таблоид, булеварден вестник, списание**

**plavák** (JP) prudký déšť **дъжд като из ведро, порой, проливен дъжд**

**plavat** (*в něčem*) (T) být v úzkých, neumět si poradit **загазвам, закъсвам, затъвам, на тясно съм, в безизходица съм**

**plážo** *ВЖ.* **lážo**

**plesky** *ВЖ.* **třesky**

**plichta** (SH) remíza **равни, равен резултат, реми**

**plkat** (JP) hloupě mluvit **брьщолевя, бърборя, дрънкам, дърдоря, лафя, меля, нареждам, плещя, плямпам, реда, шпрехам, бъроря**

**plky** (JP) *САМО МН.Ч.* hloupě řeči **бабини деветини, втелинекипели, дрънканици, празни приказки**

**plný** *ВЖ.* **pecky**

**ploužit se** (JP) jít velmi pomalu **вляча се, мъкна се, нося се като народна песен, тътря се, едва ходя**

**roberta** (JP) zloděj **гепаджия, джебчия, кокошкар, чораджия, крадец**

**poblínkat se** (JP) pozvracet se (*o dítěti*) **повърна (за дете)**

**poblít se** (JP) pozvracet se **върна поръчката, избълвам, издрайфам се, повърна**

**robuda** (JP) tulák, trhan, vágu-sák **бродяга, голтак, дрипльо, изпаднал германец, клошар, миткало, оръфляк, прошляк, бездомник, безпризорен човек, скитник**

**posuchanej, posuchaný** (JP)

- s neupravenými vlasý **чорлав**, раздърпан, разрошен; *в съчет.* **mít rocuchané nervy mít** (*poněkud*) zničené nervy **опънати/раздържкани са ми нервите**; нервите ми не са в ред
- počítačovec** (JP) počítačový odborník **компютърджия**, компютърен специалист
- počurat (se), počúrat (se)** (JP) pomociť (se) **намочам (се), напишкам (се), подмокря се**, напикая (се)
- podčárnout** (*něco*) (JP) podepsat **драсна един подпис, сложа автограф/един палец** (*върху нещо*), подпиша (*нещо*)
- podělanej, podělaný** **1.** (JP) bojácný, ustrašený **посран**, уплашен **2.** (*něčím*) (JP) nekriticky nadšený **запален, луд, превъзнесен** (*по нещо*), **превъртял** (*на някаква тема*), увлечен (*по нещо*)
- podělat se** **1.** (JP) pokálet se **надрискам се, накендзам се, напълня гашите, насера се, посера се** **2.** (JP) dostat strach **напълня гашите, посера се** (*от страх*), **хване ме шубето** **3.** (JP) (*něčím*) se nekriticky nachnout **вманиача се, побъркам се, превъзнеса се, превъртя** (*на някаква тема*), увлека се (*по нещо*)
- podepsat se** (*na někom, na něčem*) (JP) zanechat negativní stopy svého působení, výchovy **оставя отпечатък** (*върху някого, нещо*), **осакатя**, повреда, покваря (*някого*)
- podfuk** (SH,T) podvod **извозване, минавка, прекарване, прецакня, шашма, шмекерия, шменти-капели, измама**
- podfukář** (JP) podvodník **лисица, мента, ментърджия, мйжи да те лажем, търчй-лъжй, шмекер**, измамник, мошеник
- podmazat, podmáznout** (SH) podplatit **бутна, кихна, наброя, шарна**, дам подкуп, рушвет
- podpantoflák** (JP) muž v podruží své manželky **мъж под чехъл**
- podpásovka** (JP) neférový, nečestný čin **нож в гърба, удар под кръста**
- podprda** (JP) podprsenka **сутиен**
- podraz** (SH,T) úskok, podvod, zrada **извозване, мръсно, номер, прекарване, прецакня, сечено**, измама
- podrazák** (JP) podvodník **лисица, мента, мйжи да те лажем, ментърджия, търчй-лъжй, шмекер**, измамник, мошеник
- podšívka** (JP) podvodník **лисица, мента, ментърджия, мйжи да те лажем, търчй-лъжй, шмекер**, измамник, мошеник

**podvraťák 1.** (JP) nečistokrevný pes **мелез, помияр, улична превъзходна, непородисто, нечистокръвно куче 2.** (JP) podvodník **лисица, мента, ментърджия, мѝжи да те ла̀жем, търчѝ-лъжѝ, шмекер, измамник, мошеник**

**poohodáť** (JP) vždy dobře naložený, klidný člověk **кефлия, непукист, рахатлия, симпатия, (човек) пей-сърце, щастливото овчарче, безгрижен, приветлив, спокоен, уравновесен човек**

**pohory, pohorky** (JP) *САМО МН.Ч.* pevné kotníčkové turistické boty **дахщайнки, пионерки, туристически обувки**

**pohořet** (*s něčím*) (JP) nepochodit, neuspět, propadnout (*u zkoušce*) **изгоря, скъсат ме, спукат ме, проваля се, не успея (на изпит)**

**pohov** (T) *В СЪЧЕТ.* **dát si pohov** odpočinout si (*na chvíli*) **даврандисам се, осеферя се, поема си дъх, разтоваря се, релаксирам, свързва се**

**pochcat se** (SH) pomočit se **намочам се, подмокря се, напикая се**

**pochop** *ВЖ.* **vzít**

**pochytit** (T) mimoděk se naučit **попия, прихвана, науча (нещо) (неусетно, от гледане, от**

*слушане)*

**pokес** (JP) porovídání **лакърдия, лаф-моабет, разговор**

**pokecat** (SH) znečistit **лекъосам, омърлям, осера, покапя**

**pokecat si** (*s někým*) (SH) porovídat si **побърборя си, подрънкам си, полафя си, побъроря си, поприказвам си**

**polámanej, polámaný** (T) namožený, velmi unavený **гроги, каталясал, разглобен, разнебитен, скапан, преуморен; В СЪЧЕТ. bejt/být celý/polámanej/polámaný** být indisponovaný **гроги съм, каталясал съм, разнебитен съм, скапан съм**

**polda** (SH), **poliš** (JP) policista **кука, мицифайка, ушев, ченге, полицай**

**poleno** (JP) *В СЪЧЕТ.* **tupej/tupý jako poleno** velmi tupý **куха лейка, пълен гъон, тъп като галош, умствен инвалид; В СЪЧЕТ. je to takové poleno** je nemotorný, neohrabaný **голямо дърво е, пълен левак е; ВЖ. СЪЩО spát**

**poletucha** (JP) promiskuitní dívka, žena **бръмчалка, гивендия/гювендия, курва, кучка, магистралка/магистраладжийка, пачавра, урусния, фльорца, шаврантия/шафрантия, шантонерка,**



- развратница, уличница
- políbit** ВЖ. **prdel**
- polícajt** (SH) policista **кука, мицифайка, ушев, ченге, полицай**
- políček** ВЖ. **vytnout**
- poliš** ВЖ. **polda**
- polívka** (JP) umělecky nezvládnutý film **боза, чорба** (за лощи филм)
- polízанице** (SH) malér, nepřijemnost **бакня, батак, гадорня, гаф, издънка, изцепка, закъсация, сакатлък**
- polopaticky** (JP) elementárně, nározně **като за бавноразвиващ се, фасулски**, элементарно, нагледно, простичко, ясно
- polopatismus** (JP) primitivní způsob vysvětlování (po lopatě) **дуракоустойчиво/като за дебили/фасулско обяснение**
- polovička** (JP) manželka **благоверна(та), половинка, съпруга**
- položít** (JP) В СЪЧЕТ. **položít funkci** vzdát se funkce **зареза** (заеман пост), **хвърля си/** подам си оставката, напусна (длъжност), откажа се, оттегля се (от заеман пост)
- položít se** (JP) zhroutit se, zkrachovat, udělat bankrot **рухна, сринансе, банкрутирам, фалирам**
- pomocť** (JP) В СЪЧЕТ. **dát si pomocť** jít na potrat **отида да ме оправят, абортирам**
- ponorka** (JP) stav napětí až nevraživosti, způsobený dlouhodobým společným pobytem, nebo jiným psychickým tlakem **изкукване, изперкване, истеричност, изнервеност, изтормозеност**
- popleta** (SH, T) М. И Ж. П. nerozorný, roztržitý člověk **блейка, галфон, загубеняк/загубенячка, заплес, сбърканяк/сбърканячка, смотаняк/смотанячка, шматка**
- porotahování** (JP) opletačky s úřady **разкарване, разпавии, търкане на прагове, ходене по мъките, (бюрократични) неприятности, разтакаване**
- porotahovat** (někoho) (po soudech, úřadech) (JP) stále se (s někým) soudit, obtěžovat (někoho) **влача се, мъкна се** (с някого) **по съдилища, съдя се** (с някого)
- porrask** (T) porplach, panika; zmatek **каша, мелѐ, олелия, патърдия, бъркотия, тревога, шумотевица**
- porředí** (JP) porprší **балкони, бозки, бомби, дини, ненки, цици, цомби, (женски) гърди**
- poroučet se** (JP) mít se k odchodu **вдигам се, ставам** (да си ходя), **тръгвам си**

**portmonka** (SH) peněženka  
кесия, портмонѐ

**pořízek** (JP) poněkud zavalitý,  
fyzicky zdatný člověk **бабан-**  
**ка, бицепс, бичмѐ, боримечка,**  
**буца, гардероб, горила, здра-**  
**веняк, каяк, културист, мъж**  
**като канарѐ, мъжага, перка,**  
набит, як човек

**posera** (SH), **poseroutka** (JP)  
zbabělec **бъзльо, поплювко, по-**  
**серко, пъзльо, шубѐ, шубелия**

**posichrovat (se)** (JP) zajistit,  
pojistit (se) **вържа си гащите,**  
**опека си работата,** застрахо-  
вам (се), подсигура (се)

**poskok** (JP) chlapec, jemuž je  
ukládána nejrůznější, nespecifická  
práce **момче за всичко**

**posledněkrát** **1.** (T) minule ми-  
налия път **2.** (T) víckrát не за  
последен път

**posrat** (*něco*) (JP) zkazit **вап-**  
**цам, омажа, оплескам, осера,**  
**пребѐ, прецакам, разбрицам,**  
разваля (*něco*)

**posvítit si** (*na někoho, na něco*)  
(JP) dát dobrý pozor, prověřit (*ně-*  
*koho, něco*) **преслушам,** видя,  
изпитам, изпробвам, прове-  
ря/проуча внимателно (*някого,*  
*něco*)

**pošahanej, pošahaný** (JP) ро-  
матенý, blázen **алтав, гламав,**  
**изкукал, изперкал, изтрещял;**

**който е спал на мокри вест-**  
**ници/на течение, мръднал; на**  
**кого то дъската му хлопа, не-**  
**редовен, откачен, пернат, пре-**  
**въртял, слънчасал, смахнат,**  
**улав, хахав, чалнат, шантав,**  
**шашав, луд**

**pošmáknout si** (*na něčem*) (JP)  
pochutnat si **изближа чинията,**  
**оближа си пръстите,** хапна си  
(*něco*) с удоволствие

**pošťák** (T) poštovní doručo-  
vatel **пощаджня,** пощальон,  
раздавач

**pošťuchovat se** (*s někým*) (JP)  
zlobit, škádlit (*někoho*), nenechávat  
(*někoho*) на покоји **подбъзиквам,**  
**подкачам** (*някого*), **закачам се**  
(*с някого*), **дразня** (*някого*)

**pošuk** (SH) potřebštěnec **крей-**  
**зи, куку, льольо, откачалка,**  
**перко, перушан, психо, хахо,**  
**шамшал, шашо, шурчо**

**pošušňáníčko** (JP) chutné jídlo  
**вкусотия/вкусотия,** (*něco*)  
**по-така,** лакомство

**potatit se** (SH) být po otci **метна**  
**се на баща си, одрал съм кожа-**  
**та на баща си, (цял) бащичко**  
**съм**

**potentát** (JP) vysoký hodnostář  
**важна клечка, (от) голямото**  
**добрутро, едра риба, тузар,**  
големец

**potížišta** (JP) tvrdohlavý, neú-

stupný, vzdorovitý člověk **инат-чия, овен, opak човек, твър-доглавец**

**potlach** (JP) přátelské setkání na kus řeči **лакърдия, лаф-моабет, среща на лафче**

**potlachat si** (JP) příjemně si popovídat **полафя си, побъбря си, поприказвам си**

**potopit 1.** (*někoho*) (T) nechat propadnout při zkoušce **прецакам, скъсам** (*някого*) (*на изпит*) **2.** (*něco*) (JP) zhatit, znemožnit **изпортя, преeba, прецакам,** проваля, осуея (*нещо*)

**potrefit** (JP) zasáhnout, stihnout **нацеля,** улуча, уцеля (*някого, нещо*)

**potrhlej, potrhlý** (JP) pomatený, blázen **алтав, гламав, изкукал, изперкал, изтрещял; който е спал на мокри вестници/на течение, мръднал; на когото дъската му хлопа, нередовен, откачен, пернат, превъртял, слънчасал, смахнат, улав, хав, чалнат, шантав, шашав, луд**

**potvora** (SH) *м. и ж. р.* mizera **гад, гадина, мизерник, мискинин, мръсник, отрепка; в съчет.** **яко на potvoru** schválně, v nevhodnou dobu **за беля, за зла врага, като напук, по зако-на на Мърфи,** за зла участ, за

лош късмет

**provídálek** (JP) upovídaný člověk **бъбрица, бърборко, дърдорко, кречетало, лаладжия, лапацало, латерна, локумджия**

**povinnosti** *вж. žrát I.*

**róvl 1.** (JP) lidé neurozeného původu **боклук, прост народ,** плебеи, простолюдие **2.** (SH) druhořadé zboží, zboží špatné kvality **боклук, куче марка, менте,** некачествена стока

**rozadí** (JP) hůždě **дирник, диференциал, трътка, задник**

**pozitivně** (T) určitě, bezpečně **определено, сто процента,** дадено, със сигурност

**pracák** (JP) pracovní úřad **бюро** по труда, трудова борса

**pracant** (SH) pracovní člověk **бачкатор, работяга, работохолик**

**práce** *вж. flinkat, hlava, hr, ras*

**prach** (JP) *в съчет.* **bejt/být v prachu** zmizet (**и**) **дим да ме няма, изпаря се, офейкам, утая се, фъсна,** изчезна

**pracháč** (JP) bohatý člověk **баровец, мангизлия, паралия, тузар,** богаташ

**prachy** (SH,T), **prašule, prašulky** (JP) *само мн. ч.* peníze **авоари, кинти, мангизи, мангизпара,**

**мъни, парса, пачка, сухо, па-ри;** *В СЪЧЕТ.* **bejt/být na prachy** přikládat penězům velký význam **падам си по парите, пари ми дай на мен,** меркантилен съм; *ВЖ. СЪЩО* **luft, nadělat**

**praní** (JP) *В СЪЧЕТ.* **praní peněz** legalizace podvodně získaných peněz **пране на пари**

**prasák** (SH) nestoudník, nemrava **калтак, маскарà, мръсник, перверзник, похотливец, прасè,** безсрамник, циник

**prase** (SH) člověk, který zane-dbává osobní hygienu **мърльо, прасе, свиня, смръдльо,** не-чистоплътен човек

**práskač** (JP) udavač **порта, портаджия,** доносник

**práskanej, práskaný** (JP) vy- chytralý **вярал и кипял, изтари-катèн, нахитрял, от стара коза яре, печен,** лукав, хитър

**prasknout** (T) *В СЪЧЕТ.* **prasklo to** *ТРЕТОЛ.* vyšlo to najevo **излезе на бял свят, работата се издъ-ни/се размириса/се разсмърдя**

**prásknout** (*něco, někoho*) (T) prozradit, udat **пропея, изпор-тя,** издам (*нещо, някого*); *В СЪЧЕТ.* **prásknout do bot** utéci, zmizet **вдигна гълъбите, духна, издимя, изнижа се, изпаря се, изфирясам, оберa си крушите, офейкам, плюя си на петите,**

**фъсна, чупя се,** избягам

**prašan** (SH) čerstvě napadlý sních **пухкав, сипкав сняг**

**prášil** (JP) lhář **мента, мента-джия, ментърджия, лъжец;** *В СЪЧЕТ.* **baron Prášil** patologický lhář **барон Мюнхаузен**

**prašit** (JP) lhát, vymýšlet si **измислям си, лъжа и мажа, лъжа като брадат/дърт ци-ганин, ментя, съчинявам си,** украсявам, фантазирам си

**praštěnej, praštěný** (JP) po- matený, blázen **алтав, гламав, изкукал, изперкал, изтрещал; който е спал на мокри вест-ници/на течение, мръднал; на когото дъската му хлопа, нередовен, откачен, пернат, превъртял, смахнат, улав, ха-хав, чалнат, шантав, шашав,** луд

**praštit (se)** (SH) uhodit (se) **бухна, врътна, зашия (един), лепна (един), лупна, млатна, фрасна, цапардосам, цапна, шибна;** *В СЪЧЕТ.* **praštit sluchát- kem** prudce přerušit telefonický hovor **трясна,** затворя те-лефона (*на някого*); *В СЪЧЕТ.* **praštit sebou** upadnout **пльосна се, падна;** *В СЪЧЕТ.* **praštit do toho** uzavřít sňatek **бракувам се, оженя се/омъжа се, сключо-ча брак;** *В СЪЧЕТ.* **praštit se přes kapsu** zaplatit velký obnos

бръкна се дълбоко, изръса се, кихна, набутам се, охарча се, платя голяма сума пари

prašule, prašulky *вж.* prachy

pravej, pravý (JP) opravdový, skutečný **точният**, истинският, правилният, същински; *в съчет.* **není to pravé ořechové není to ono** не е баш това, което се иска/което си трябва; не си е работа

prcek 1. (SH) malé dítě **джеремѐ, дребосък, малчо, мъник, тапа, фарфалак, фъстък** 2. (SH) malá odlivka alkoholu **шот, юсче**, малка чашка (*с алкохол*)

prĉa (SH) legrace **бъзик, ебавка, кодош, майтап, ташак**, шега

prĉisce (JP) *в съчет.* **do prĉic! zaklení** **мама му стара!, мамка му!, по дяволите!**; *в съчет.* **je to v prĉících** **je to ztraceno**, **je po všem работата е загубена, оплесках(ме) я, отиде по дяволите; отиде, та се не видя**

prd 1. (SH) střevní plyn **пръдня, фъсна** 2. (SH) nic, něco bezvýznamného **бошлаф работа, вятър работа, грънци, дръжки, таратанци, трънки, чушки, нищо**; *в съчет.* **je to na prd není to k ničemu** **за нищо не става**

prdel 1. (JP) zadek **гъз, дирник, диференциал, дупе, пръделник, трътка, задник**; *в съчет.*

**do prdele! zaklení** **мама му стара!, мамка му!, по дяволите!**; *в съчет.* **dát (někomu) na prdel** **potrestat, porazit** **дръпна един пердах, дам да се разбере, разкажа играта** (*на някого*), **размажа, разкатая, смажа**, **победа (някого), спечела (борба, спор)**; *в съчет.* **dostat (od někoho) na prdel** **prohrát** **натрият ми носа, размажат ме, смажат ме**, **изгубя (борба, спор)**; *в съчет.* **je to v prdeli** **je po všem** **сега я вапцахме, сега я втасахме, всичко свърши, край**; *в съчет.* **lézt (někomu) do prdele** **podlézat (někomu)**, **servilně se chovat** **баданосвам, четкам (някого)**, **лижа задника, правя вятър, слагам се** (*на някого*); *в съчет.* **polib mi prdel** **hled' si svého, jdi k čertu** **върви на майната си, върви по дяволите, гледай си работата, цуни ме по гъза** 2. (JP) legrace **бъзик, ебавка, кодош, майтап, ташак, шега**

prdelismus (SH) *в съчет.* (vlez)doprdelismus **подлѐзавост, servilnost** **гъзолизничество, подлизурщина, подмазвачество**

prdelit se (*někde*) (JP) **překážet** **пречкам се, преча**

prdelka *вж.* slepičí

prdelkovat (SH) **přisluhovat**

лижа задници, натягам се,  
подмазвам се, слагам се

**prdět 1.** (SH) pouštět větry **пус-**

**кам си душата, пърдя, фъстя**  
**2.** (na něco) (JP) ignorovat (něco),  
kašlat (na něco) **зарязвам (не-**  
**що), пикая, плюя (на нещо)**

**prďola 1.** (SH) zbabělec, zápecník

**баба, бъзльо, женчо, задръс-**  
**теньак, мижитурка, мухльо,**  
**паникьор, поплювка, посерко,**  
**путьо, слабак, страхопъзльо,**  
**шубѐ, шубелия, страхливец 2.**  
(JP) starý, slabý člověk **дъртак,**  
**дъртанян, пиргиш/пиргишин,**  
**слаб, немошен човек**

**pré** (JP) *HEСКЛ. В СЪЧЕТ.* **myši**

**mají pré** nikdo mě nekontroluje,  
mám volné pole působnosti (**кога-**  
**то котаракът не си е вкъщи,)**  
**мишките танцуват; шапка**  
**на тояга, широко ми е около**  
**врата, няма кой да ми пречи**

**prekérní** (SH) povážlivý, chou-  
lostivý **деликатен, труден**

**pres** (SH) *В СЪЧЕТ.* **bejt/být v**  
**presu** být pod tlakem **на зор съм,**  
**притиснат съм**

**prevít** (JP) mizera, lump **вага-**  
**бонтин, гад, гадняр, негодник,**  
**нехранимайко, хайлазин, хай-**  
**манà, мръсник**

**prima** (T) *HEСКЛ.* výborný,  
skvělý **абсолютен, бижу, бомба,**  
**върхà, готин, един път, екс-**

**тра, жесток, Идеал Петров,**  
**лют, световен, страшен, супер,**  
**трепач, убийствен, шур, як**

**primadona** (JP) *М. И Ж. Р.* ješitný  
člověk **нарцис, примадона,**  
**суетен човек**

**primák, primeros** (JP) pre-  
zervativ **балон, гума, капут,**  
**презерватив**

**primovej, primový** (JP) bez-  
vadný, výborný, skvělý **готин,**  
**страхотен, фърст, супер як**

**privát** (T) soukromý byt **частно**  
**жилище, квартира; В СЪЧЕТ.**  
**bydlet v privátu** bydlet v pod-  
pájmu **живея под наем, в частна**  
**квартира**

**prkenice** (SH) velká náprsní taška  
**портфейл**

**prkno** (JP) dívka s plochým hrud-  
níkem **плоска дъска, девойка**  
**с плосък бюст**

**prkotina** (SH) maličkost **нищо,**  
**нищо и никакво, дреболия**

**probendit** (JP) prohýřit, propít  
**профукам, пръсна, пропиля**  
*(време, средства), пропия*

**proc** (JP) povýšenec **надувко,**  
**фукльо, хвалипръцко**

**producírovat se** (JP) ukazovat se,  
vystavovat se na odív **перча се,**  
**фукам се, показвам се**

**profackovat 1.** (někoho) (JP)

zfackovat **шамаросам 2.** (*ně-ko-ho*) (JP) fackami přivést zpět k vědomí, k rozumu **освѣстя,** накарам (*някого*) да се окопоти (*с шамари*)

**profík** (SH) profesionál **ас, спец,** професионалист

**profitovat** (JP) těžit (*z něčeho*), mít užitek **вадя келепир, имам файда/** полза (*от нещо*)

**prochlastat** (JP) propít **пропия**

**prochlastat se** (*k něčemu*) (JP) pít si přivodit nemoc **докарам си болест, съсия си здравето** (*от пиене*), **пропия се**

**projít** (JP) *ТРЕТОЛ.* být tolerován, nebýt (*za něco*) **тrestán мине между капките, мине метър;** *В СЪЧЕТ.* **to ti neprojde!** to ti nebude dovoleno, tolerováno **номерът ти няма да мине!**

**prokecnout se** (SH) prořeknout se **изпусна се, изтропам,** изгърва се

**proklepnout (si)** (*něko-ho*) (JP) prověřit **преслушам,** проверя, проуча (*някого*)

**prokouknout** (T) prohlédnout, rochorit podvod **отворя си очите, прогледна,** разбере (*измама*)

**proláknout se** (JP) *ТРЕТОЛ.* vujít na povrch **лъсне,** излезе наяве, разбере се, стане ясно

**prolínout 1.** (T) propadnout (*u*

*zkoušky*) **изгърмя, издъня се, скъсат ме, спукат ме,** про- падна (*на изпит*) **2.** (T) zbežně prohlédnout, přečíst **прегледам отгоре-отгоре, прочета по диагонал**

**propadák** (JP) neúspěšná kniha, film ap. **издънка, фиаско,** провал (*за книга, филм и под.*)

**propadlík** (JP) repetent **повтарач** (*в училище*)

**propadnout** *ВЖ.* **chlast**

**propást** (*něco*) (JP) zmeškat, promeškat **изгърва, проспя,** изпусна

**propírat** (*něco*) (JP) veřejně posuzovat, projednávat soukromé záležitost **клокарствам, одумвам, ровя се в мръсното бельо** (*на някого*), занимавам се с чужди проблеми, обсъждам (*нещо*)

**propiska** (SH) propisovací tužka **химикал,** химикалка

**prorazit** (JP) upozornit na sebe, dosáhnout úspěchu **пробия,** постигна успех, успея

**prosík** *ВЖ.* **přijít**

**proštrovat** (SH) promarnit **профукам, пръсна,** пропиляя

**prošvihnout 1.** (T) prohrát **профукам** (*пари*), загубя (*игра, пари*) **2.** (T) zmeškat **изгърва, проспя,** изпусна, пропусна

- protekčník** (JP) člověk, který postupuje díky protekcím **врѣзкар, парашутист**
- proutník** (JP) sukničkář **брой-каджия, донжуан, коцкар, курвар, мераклия, плейбой, сваляч, фустигонец, фусти-поклонник, женкар**
- proviant** (JP) *САМО ЕД.Ч.* zásoby potravin **провизии, храна, хранителен запас**
- prozvonit** (*někoho*) (JP) telefonním signálem (*na něco, na sebe*) upozornit, vyžádat si zpětné volání **клипна (на някого)**
- prsa** (JP) *В СЪЧЕТ.* o **prsa** s malým rozdílem **за една(та) бройка, на йота, на косъм, на милимунда, с едни гърди преднина, едва, за малко**
- prsit se** (JP) poutat na sebe pozornost, chlubit se **вдигам стойки, дуя се, перча се, пъча се, раздавам го тежко, репча се, фукам се**
- prst** *ВЖ.* **vycucat**
- pršák, pršiplášť** (SH) plášť do deště **мушама, дъждобран**
- prťavej, prťavý** (SH,T) malý, mřňavý **ситен, дребен, мъничък**
- prťe** (JP) malé dítě **бешор, дребосък, запъртък, мъник, тапа, фъстък**
- prubovat** (SH) zkoušet **оипвам почвата, опитвам, пробвам**
- pruda** (JP) otrava **сдух, тъпня, досада, скука**
- prudič** (JP) nepřijemný, konfliktní člověk **драка, заядлица, проклетник, скандаджия**
- prudit** (JP) otravovat (*někoho*), nepřijemně se chovat, kritizovat **заяждам се (с някого), одумвам, троя (някого), късам нервите, съкращавам живота, досаждам (на някого), дразня, нервирам (някого)**
- průklepák** (SH) průklepový papír **индиго**
- průmka** (SH), **průmyslovka** (T) průmyslová škola **техникум**
- průser** (SH,T) velká nepřijemnost, neúspěch **беля, гаф, издънка, излагация, изцепка, кашмер, конфузия, мазало, насиране, оливане, осиране, поразия, резил, сакатлък, фал**
- průšvih** (SH,T) velká nepřijemnost, neúspěch **беля, гаф, издънка, излагация, изцепка, кашмер, конфузия, мазало, оливане, поразия, резил, сакатлък, фал**
- průvan** (JP) *В СЪЧЕТ.* mít v peně-  
žence **průvan** být bez peněz **без пукната пара съм, на червено съм**



**пřefiknout** (*někoho*) (JP) mít po-  
hlavní styk **изклецам, изчукам,**  
**наеба, онодя, опъна, прекарам,**  
**тресна** (*някого*)

**пřehnout** (*někoho*) (JP) mít po-  
hlavní styk **изклецам, изчукам,**  
**наеба, онодя, опъна, прекарам,**  
**тресна** (*някого*)

**пřehrát** (*někomu/na někoho něco*)  
(JP) zbavit se svých povinností a  
пřenechat je někomu jinému **пре-**  
**хвърля топката** (*на някого*)

**пřejetej, přejetý** (JP) rozmrzelý,  
špatně naložený **в кофти настро-**  
**ение, вкиснат, кисел, напушен,**  
**сговнен, сдухан, скофтен, сър-**  
**дит**

**пřejíst se** (JP) *ТРЕТОЛ. В СЪЧЕТ.*  
**то се ми přejedlo** mít (*něčeho*)  
dost **втръсна ми, дойдè ми до**  
**гуша, омръзна ми, писна ми**  
(*за ядене*)

**пřeklepat** (JP) přežít nelehkou si-  
tuaci, období **избутам, издаяня,**  
**преживея,** издържа, изкарам,  
оцелея

**пřеквърко** (JP) překvapení **из-**  
**ненадка, сърпрайз,** изненада,  
сюрприз

**пřendat** (T) dát jinam, přemístit  
преместя, прехвърля

**пřepadovka** (JP) neohlášená  
návštěva, nečekaná kontrola нека-  
нени гости, внезапна проверка

**пřepísknout** (*něco*) (JP) přehnat  
**пресоля** (*нещо*), **прехвърля**  
**мярката/границата** (*на нещо*),  
прекаля (*с нещо*)

**пřeříznout** (*někoho*) (JP) mít po-  
hlavní styk **изклецам, изчукам,**  
**наеба, онодя, опъна** (*някого*)

**пřesedlat** (*na něco*) (SH) změnit  
obor преквалифицирам се, пре-  
насоча се, сменя си (*профила,*  
*специалността*)

**пřeskočit** (JP) *ТРЕТОЛ. В СЪЧЕТ.*  
**пřeskočilo mu** zbláznil se, ро-  
мátl se (*той*) **изчука, изперка,**  
**лудна, побърка се, пощуря,**  
**превъртя, смахна се, чална се,**  
полудя

**пřešlej, přešlý** (*z něčeho*) (JP) roz-  
mrzelý, špatně naložený, sklíčený  
**в кофти настроение, вкис-**  
**нат, кисел, напушен, сговнен,**  
**сдухан, скофтен,** потиснат,  
сърдит

**пřešupacit se** **1.** (*na někoho*) (JP)  
пřeměnit se, předělat se превърна  
се (*в някого*) **2.** (JP) změnit se-  
xuální orientaci **обърна резбата,**  
**премина на другия бряг**

**пřetaženej, přetažený** (JP) pře-  
pracovaný **гроги, каталясал,**  
**разглобен, скапан, трупясал**  
(*от работа*)

**пřetrhnout** (*někoho*) (JP) на-  
тlouci, zbít (*vyhrůžka*) **откъсна**  
**главата, разгоня/разкатая фа-**

милията, скъсам ушите (на някого), пребия (някого)

**převézt** (*někoho*) (JP) obelstít **врътна, извозя, изментя, изпързаям, изработя, метна, мина, пратя да пасе трева, пратя за зелен хайвер, преоба, прекарам, праметна, прецакам, измамя (някого)**

**přezkáče** (SH) САМО МН.Ч. lyžařské boty **обувки с щраймери, скиорски обувки**

**přežrat se** (JP) přejít se **набамкам се, наплюскам се, накльопам се, наманджам се, натъпча се, наям се като попско чедо на задушница, преям**

**přičuchnout** (*k něčemu*) (JP) zběžně se (*s něčím*) seznámit **запозная се (с нещо) отгоре-отгоре, помириша (нещо), хвърля един поглед (на нещо)**

**přidrzej, přidrzlý** (JP) drzý **безочлив, дързък, нагъл, нахален**

**přifařit se** (JP) připojit se **залепя се, лепна се, присламча се, присъединя се**

**přihasit** (JP) В СЪЧЕТ. **přihasit si to** rychle přijít, přijet **довтасам, доприпкам, дотърча, дойда, появя се бързо**

**přihrabat se** (*někam*) (JP) dojít (*někam*) s námahou **довлека се, домъкна се, дотърча се**

**přihrátej, přihrátý** (JP) homosexual **амбрияж, гьотверен, лява резба, мека китка, обратен, обратна резба, педал, педераст, педерунгел, педи, хомо, гей, хомосексуалист**

**přijít** В СЪЧЕТ. **přijít si na pěkné peníze** (SH) dobře vydělávat **изкарвам добри пари, печеля добре; В СЪЧЕТ. přijít o rozum** (JP) zbláznit se **изкукам, изперкам, изпуша, изтрещя, разхлопа ми се дъската, удари ме съчмата, полудея; В СЪЧЕТ. přijít k sobě** (JP) procitnout z bezvědomí **дойда на себе си/ в съзнание, свестя се; В СЪЧЕТ. přijít s prosíkem** (SH) poprosit, požádat **ударя го на молба, ще дойде мачка за погачка, дойда с молба, помоля; ВЖ СЪЩО funus, lenoga, vepší**

**přiklepnout** (*někomu něco*) (JP) přisoudit, přičknout, stvrdit **вlastnictví** **пусна, одобря, узаконя (нещо на някого)**

**přikurtovat (se)** (JP) připravit **bezpečnostní pás** **завържа се, затегна колан (в кола, в самолет)**

**přilézt** (JP) vrátit se, obvykle s prosíkem **ще дойде мачка за погачка**

**příležitost** ВЖ. **pačesy**

**případ** (JP) člověk **výstředních nápadů a nestandardního chování**

зодия, капия, образ, скица, фога, чешит, шемет, эксцентрик, особняк, чудак

**připosranej, připosraný** (JP) бојаснý баба, бълзльо, женчо, мижитурка, мухльо, паникьор, поплвовко, посерко, путьо, слабак, страхопъзльо, шубѐ, шубелия, шушумига, страхливец

**připosraženaj, připosražený** (JP) nevelký дребен, кинта и двајсе, лилипут, малчо, малък формат

**přisadit si** (JP) připojit se k výtkám, nadávkám ap. ostatních гледам да не остана по-назад (от другите), джойнна се, започна да пригласям, включа се, присъединя се (към упреци и под.)

**přiskřipnutej, přiskřipnutý** (JP) zdeptaný osudem огрухан, смазан (от съдбата), съкрушен, съсипан

**přišernej, přišerný** (T) hrozný, strašný адски, страшен, ужасен

**přišmrdolit se** (JP) přijít, přijet довтасам, доприпкам, дотърча, цъфна

**přišupajdit** (JP) přijít, přijet довтасам, доприпкам, дотърча, цъфна, дойда, появя се

**přítáhnout** (JP) přinést, při-

vést, dovléci довлека, домъкна, дотътря

**příteplenej, příteplený** (JP) homosexual амбриаж, гьотверен, лява резба, мека китка, обратен, обратна резба, педал, педераст, педерунгел, педи, хомо, гей, хомосексуалист

**přitroublej, přitroublý** (JP) hloupý, omezený алтав, гламав, възглупав, глуповат

**psí** (JP) В СЪЧЕТ. **žít (s někým) na psí knížku** žít nesezdaný живея на семейни начала (с някого); В СЪЧЕТ. **je tu psí zima** je tu velká zima тук е голям хладилник/кучешки студ; В СЪЧЕТ. **dělat psí kusy** dělat lumpárny, rošťárny върша магарии; В СЪЧЕТ. **je jako psí čumák** je chladný/á, flegmatický/á не мож го/я трогна, той/тя е безчувствен, равнодушен, студен човек

**psina** (SH) legrace бълзик, ебавка, кодош, майтап, ташак, шега

**psírna** (JP) В СЪЧЕТ. **je tu zima jak v psírně** je tu strašná zima тук е голям хладилник/кучешки студ

**přouk** (SH) střevní plyn душа, пръдня, фъсна

**přouknout** (JP) vypustit střevní plyn изфъстя се, пръдна, пусна си душата, смръдна

**pták** (JP) mužské přirození **гера, грездей, инструмент, кересте, кур, малкия...**, (мъжко) **достоянство, оная работа, па-ламарка, патка, пишка, хуй, чеп, пенис, член;** *В СЪЧЕТ.*

**mít po ptákách** nemít možnost, příležitost pokračovat **не ми се отвори парашутът;** *В СЪЧЕТ.* **je po ptákách** je konec, je po všem **дотук беше,** край, свърши се

**ptákovina** (JP) absurdita, nesmysl, hloupost **дивотия, магария, щуротия,** глупост

**puboš** (JP) puberták **келеш, пубер, хъшлак**

**pusovat** (SH) čistit **излизвам, излъсквам, изчиствам**

**pučtok** *ВЖ.* **blbej**

**puknout** (T) propadnout u zkoušky **издъня се, излетья, скъсат ме, спукат ме** (*на изпит*)

**půllitry** (JP) *САМО МН.Ч.* **polo-vysoké vojenské boty** **кубинки, кундури,** войнишки обувки

**pumpnout** (*někoho o něco*) (SH) vyloudit peníze, připravit o peníze **изкрънкам, измуфтя** (*нещо от някого*), **изръся, ошавя** (*някого*)

**pumprlík, pumprdlík** (JP) skří-

tek, panáček **гном, джудже, дребоськ, лилипут**

**purkáč** (JP) tlustý člověk **дебелак, дундьо, прасе, свиня, шишко, шопар, шкембелия**

**pusa 1.** (SH,T) ústa **муцунка, човка, уста 2.** (SH,T) polibek **мясане, цунка, целувка**

**pustit** (JP) *В СЪЧЕТ.* **pustit** (*někoho*) **k vodě** opustit někoho, rozejít se s někým **бия шута, отрежа квитанцията** (*на някого*), **изритам, отсвирия, пръждосам, пусна** (*някого*) **да пасе, разкарам,** зарежа (*някого*); *ВЖ. СЪЩО ŠPACÍR*

**putna, putýnka** (JP) *В СЪЧЕТ.* **je mi to putna, putýnka** je mi to zcela lhostejné **дреме ми, не ме е еня, (хич) не ми пука**

**putyka** (SH,T) malá, ošklivá hospoda **дупка, капанче, кръчмè, долнопробна кръчма, пивница**

**putýnka** *ВЖ.* **putna**

**pysek** (SH,T) ret **бърна, джука, устна**

**pytel** (JP) *В СЪЧЕТ.* **je to v pytli** je to ztracené **даде фирà,** загубено е

**pytlík** (JP) truhlík, popleta **загубеняк, задръстеняк, къпчо, мухльо, тъпунгер**

## R

**rabiát** (JP) lotr, lump **бандюга, вагабонтин, нехранимайко, уличник, хайлазин, хайманà, побойник, разбойник**

**rafanda** (JP) hašteřivá žena **драка, заядлица, проклетия, скандалджийка**

**rafat** (JP) kousat **ръфам, хапя** (за куче)

**rafat se** (JP) hádat se, hašteřit se **джафкам се, дърлям се, карам се**

**rafička** (SH) ručička hodin **стрелка** (на часовник)

**ráchat se** (JP) máčet se, brouzdat se ve vodě **плацикам се, шляпам** (във вода)

**rachejtle** 1. (SH) raketa, ohňostro-jová střela **ракета, фойерверк**  
2. (JP) starší, neupravená žena **бабишкер, дъртофелница, кикимора, повлекана, стара чанта, стара, запусната жена**

**rachot** (JP) prudký rozvoj událostí **олелия, патърдия, суетня, суматоха**

**rachota** (JP) práce **бач, бачкане, работа, служба**

**rachotina** 1. (SH) starý stroj **бракмà, трошка, щайга** 2. (JP) starší, nepojízdný automobil **бракмà, бричка, каруца, тара-**

**лясник, таратайка, трактор, трошка, стар автомобил**

**rajs** (SH) přitažlivost, sexappeal **атраaktivност, привлекателност, сексапил**

**rajda** (JP) lehká žena, běhna **бръмчалка, гивендия/гювендия, карачка, курва, кучка, мръсница, парцал, пачавра, уличница, уруспия, шаврантия/шафрантия, шантонерка, проститутка, развратница**

**rajtky** (JP) *САМО МН.Ч.* jezdecké kalhoty **брич, жокейски панталони**

**rajtovat** (na něčem) (JP) trvat **запъна се** (за нещо) **(като магаре на мост), държа** (на нещо), **настоявам** (за нещо)

**rajzovat** 1. (JP) cestovat **пътешествам, пътувам** 2. (JP) toulat se **миткам, скитосвам**

**gambajs, gambajz** (JP) hluk, křik, vřava **гюрултия/гюрюлтия, джангър, лудница, олелия, патърдия, тупурдия, врява, глъчка, шумотевица**

**gamena** (JP) *В СЪЧЕТ.* **dělat gamena** **члубит се, вурпнат се** **вирия си носа, дуя се, перча се, пъча се, раздавам го тежко**

**rámus** (T) hluk, vřava **гюрултия/гюрюлтия, джангър,**

**дандания, олелия, патърдия, тупурдия,** врява, глъчка

**rámusenka** (JP) pokuta za rušení počního klidu **глоба** (*за вдигане на шум през нощта*)

**rámusit** (JP) dělat hluk **вдигам гюрултия/гюрултия/джангър/патърдия,** вдигам врява

**rána** *вж. mít*

**randál** (SH,T) hluk, kravál **гюрултия/гюрултия, дандания, джангър, лудница, олелия, патърдия, тупурдия,** врява, глъчка, шумотевица

**rande** (SH,T) *HEСКЛ.* schůzka **рандеву, чакалък, явка,** любовна среща

**randit** (*s někým*) (JP) chodit **гаджета сме, ходя** (*с някого*)

**rantl** (SH) lem, okraj **биѐ, кант, ластик** (*на пуловер*)

**rapl 1.** (JP) vztek **яд, бяс;** *в съчет.* **chytá se ho rapl** začíná se vztekat **хващат го дяволи-те/лудите,** побеснява, полудява

**2.** (SH) podivín **зодня, капия, образ, скица, странна птица, фога, чешит, терк, шемет,** особняк, чудак

**ras** (SH) *в съчет.* **ras na práci** horlives, workoholik **бачкатор, мераклия за работа, работо-холик, работяга,** старателен, усърден човек

**rasovina** (JP) těžká práce **бачка-не, блъскане, бълхтене, къртовски труд, трепане, хамалогия**

**rašple** (JP) neatraktivní starší žena **вампир, вещица, годзила, грозотия, джоффра, дропла, кикимора, кошрамба, крокодил, кукумявка, скумрия, стара чанта, урунгел**

**raťafák** (JP) velký nos **камба, клюн, хобот, чушка, нос**

**raťafáky** (JP) zuby *САМО МН.Ч.* **кастанети, ченѐ, зъби**

**ratejna** (JP) velká, studená, neú-  
tulná místnost **хамбар,** голямо, студено и неуютно помещение

**raubíř** (SH) darebák **вагабон-тин, нехранимайко, перекендѐ, пройдоха, хайлазин, хайманѐ,** негодник, побойник, разбойник

**rázovat** (JP) energicky kráčet **търча,** крача бързо и енергично

**realitka** (JP) realitní kancelář **фирма за търговия с недвижими имоти**

**refýž** (JP) nástupní/výstupní tram-  
vajový ostrůvek **островче** (*на трамвайна стирка*)

**recht** *вж. mít*

**rejdy** (T) *САМО МН.Ч.* **pikle, intriky** **козни, машинаци,** интриги, сплетни

**rejstřík** *ВЖ. čístej*

**rejže** (JP) *В СЪЧЕТ.* **bejt/být v rejži** být v bezvýchodné situaci **в задънена улица съм, закършил/закъсал съм го/я**

**rejžovat** (JP) snadno vydělávat velké množství peněz **бича пари, нагушвам се, трупам пачки, лесно печеля много пари**

**remcat 1.** (SH) reptat **мрънкам, мърморя, роптая, хленча, недоволствам 2.** (JP) nesouhlasit, kritizovat **дърлям се, дудна, възпротивявам се, критикувам, недоволствам, хуля**

**repetent** (JP) propadlík **повтаряч** (*в училище*)

**repetit** (JP) rychle a nesrozumitelně mluvit, mlít **меля, плямпам**

**retko** (SH) cigareta **фас, цигара**

**ricnout** (*do někoho, do něčeho*) (JP) strčit, vrazit (*do někoho*), dloubnout (*někoho*) **ръгна, смушкам** (*под ребрата*), бльсна се (*в някого, в нещо*)

**rígl** *ВЖ. lígr*

**richtík** (JP) *В СЪЧЕТ.* **je to v richtíku** je to v pořádku **екстра е, о'кей е, супер е, тип-топ е**

**richtovat (se)** (JP) připravovat (se) **глася (се), стягам (се), подготвям (се)**

**robotá** (JP) práce **бач, бачкане,**

**къртовски труд, хамалогия, чанч, работа, служба**

**roh** *ВЖ. vzít*

**rohák** (SH) rohový dům **къща на къоше, ъглова къща, сграда**

**rohnout** (*někoho*) (JP) zabít **очистя, очушкам, претрепя, пречукам** (*някого*), **светя маслото** (*на някого*), **свитна, убия** (*някого*)

**rochnit se** (*v něčem*) (JP) libovat si, užívat si, mít (*z něčeho*) **поžitек кефя се, наслаждавам се** (*на нещо*)

**rolák** (T) svetř ke krku **поло**

**ropucha** (JP) nehezka žena **вампи, вещица, годзила, грозотия, джофра, дропла, кикимора, коштрамба, крокодил, кукумявка, скумрия, урунгел**

**rošťák** (SH) uličník, lump **беладжия, вагабонтин, калпазанин, поразеник, уличник, хайманà, разбойник**

**rošťárna** (JP) lumpárna **беля, вагабонтщина, поразия**

**roštěnka** (JP) atraktivní, přitažlivá dívka **готино гадже/парче, гърла, маце, мацка, пичка**

**rotyka** (JP) kousky, výtržnost **беля, вагабонтщина, пакост, поразия**

**roupy** *ВЖ. mít*

**rovina** (JP) *в съчет.* **řít** (*něco*)  
**na rovínu** říci přímo, bez vytáček **кажа без заобикалки/без недомлъвки; право куме, та в (черните) очи**, кажа директно

**rovnej, rovný** (JP) *správný*, charakterní **точен, свестен**, директен, почтен, праволинеен, прям, справедлив

**rozběhnout** (*něco*) (SH) uvést do chodu **задействам, пусна**, приведа (*нещо*) в действие

**rozbít** *вж.* **cimpcamp**

**rozbitej** *вж.* **maděra**

**rozcapit se** (JP) sednout si neesteticky, rozvalit se **изпружа се, разкекерча се, разплюя се, разчекна се** (*при сядане*)

**rozdat** (JP) *в съчет.* **rozdat si to** (*s někým*) **1.** pustit se (*s někým*) do střetu, do zápasu **дам** (*на някого*) **да се разбере, разкажа играта** (*на някого*), **счепкам се**, вляза в конфликт/в спор, скарам се (*с някого*) **2.** souložit **изклецам, изчукам, наеба, онодя, огъна, прекарам, тресна**

**rozdejchat, rozdýchat** (*něco*) (JP) vugovnat se (*s něčím*) **минне ми** (*нещо*)

**rozdělat** **1.** (JP) otevřít отвора, разопаковам **2.** (T) rozebrat разглобя

**rozdrbanej, rozdrbaný** **1.** (JP)

otrhaný, roztrhaný **дрипав, опърпан, парцалив, проскубан, разнишен**, изпокъсан **2.** (JP) rozsuchaný, neučesaný **рошав, чорлав**, несресан

**rozdýchat** *вж.* **rozdejchat**

**rozebrat** (*někoho*) (SH) promluvit do duše, domluvit (*někotmu*) **стана душеприказчик** (*на някого*), поговоря искрено (*с някого*)

**rozesranej, rozesraný** **1.** (JP) rozbitý **разнебитен** **2.** (JP) psychicky vyčerpaný **разбит, скапан, смазан** (*психически*), съкрушен, съсипан

**rozfofrovat** (JP) utratit velkou částku peněz **профукам, пръсна**, похарча, пропиля (*много пари*)

**rozhádat se** (*s někým*) (JP) pohádat se **разваля достлюка/калимерата, разпърдя си отношенията, скъсам, счепкам се**, скарам се (*с някого*)

**rozhašenej, rozhašený** (JP) rozbitý, nefunkční **бъгнат, пребан, прецакан, потрошен, разбрицан, раздрънкан, разнебитен**, износен

**rozházet** (*někoho*) (JP) rozčilit, konsternovat **вбеса, разлютя** (*някого*), **скъсам нервите** (*на някого*), **ядосам** (*някого*)

**rozhoupat se** (*k něčemu*) (JP) konečně se rozhodnout, odhodlat



se **наканя се, размърдам се, разтичам се, разшавам се, реша се** (*на нещо*), **стана мукает, осмеля се** (*най-после*)

**rozhrkanej, rozhrkaný** (JP) opotřebovaný, amortizovaný **олющен, отъркан, очукан, разбрицан, раздрънкан, разнебитен, износен, овехтял**

**rozkecat** (JP) vyzradit, seznámit široké okolí s určitou informací **изпортя, раздрънкам, разнеса, разтръбя** (*нещо*)

**rozkmořit se** (*s někým*) (JP) pohádat se, rozejít se (*s někým*) ve zlém **разваля достлука/калимерата, разпърдя си отношенията, скъсам, скарам се** (*с някого*)

**rozkoukat se** (SH) orientovat se, poznat situaci **вляза в час, ориентирам се, поогледам се**

**rozlít si** (JP) *в съчет.* **rozlít si to** (*u někoho*) rozladit, pohněvat si (*někoho*) **издъня се, изцепя се, олея се, оплескам/оцапам нещата, изложа се** (*пред някого*), **разваля отношенията си** (*с някого*), **разсърдя, ядосам** (*някого*)

**rozlousknout** (*něco*) (JP) dojít k závěru, vyřešit **намеря колая, хвана цаката** (*на нещо*), **разнища, разгадая, разреша** (*нещо*), **намеря решение** (*на нещо*)

**rozmaširovat** (JP) zdeformovat, rozmačkat, zničit **видя сметката** (*на нещо*), **размажа, скапя, съсипя, унищожа** (*нещо*)

**rozoznout** (*něco*) (JP) zveličit nějaký problém, dát mu nežádoucí publicitu **направя от мухата слон, раздухам, раздуя, разтръбя, преувелича** (*нещо*)

**rozpadnout se** (JP) upadnout do deprese **рухна, сдухам се, скапя се, срива се,** **депресирам се**

**rozpatlávat** (*něco*) (JP) zbytečně a dlouho se zabývat nějakou nepřijemností, nějakým faux pas **предъвквам** (*някаква неприятност*), **раздухвам** (*нещо*), **не спирам да говоря** (*за някаква неприятност*)

**rozsekát** *вж.* **cimprcampř**

**rozseknout** (*něco*) (JP) rázně vyřešit, učinit (*něčemu*) přítrž **сложа кръст/точка, ударя балтията** (*на нещо*), **приключача** (*с нещо*), **сложача край** (*на нещо*)

**rozsypaní** (JP) *в съчет.* **je na rozsypaní** má těsně před porodem **бебето е тръгнало, чакат я всеки момент,** **всеки момент ще роди, (тя) е в напреднала бременност**

**rozškatulkovat** (JP) mechanicky roztřídit a zařadit **класифицирам, разделя/разпределя** (*нещо*) **механично**

**rozšmelcovanej, rozšmelcovaný**

(JP) na padrť, úplně zničený  
 помлян, потрошен, смазан,  
 смачкан, съсипан

**rozšoupnout se** (JP) zahýřit si  
 отпусна му края, развихря се,  
 ударя го на живот

**rozšvihat se** (JP) havarovat на-  
 правя колата на хармоника,  
 помеля се, потроша/ударя ко-  
 лата, катастрофирам

**roztaňovat se** 1. (JP) zabírat  
 (někde) moc místa **разполагам**  
**се (като пет пари в кесия),**  
**ширя се,** заемам много място,  
 разположил съм се нашироко 2.  
 (JP) dělat si nároky na nějakou  
 místnost, být ap. **претендирам,**  
 предъявявам претенции (за *апар-*  
*тамент и под.*)

**roztočit** (něco) (JP) v krátké době  
 utratit veškeré finanční prostředky,  
 jmění, majetek **наместя, профу-**  
**кам, пръсна (пари), прахосам,**  
**разпиляя (средства)**

**rozum** вж. **mít, přijít**

**rozumět** вж. **bela**

**rozvázat** (JP) osmělit se, ztratit  
 zábrany a začít mluvit **отпус-**  
**нат ми се юздите, паднат ми**  
**задръжките, развърже ми се**  
**езикът,** разприказвам се

**rozvibrovanej, rozvibrovaný** (JP)  
 nervózní **нервозен, психясал,**  
 невротичен, разтреперан

**ruka** (JP) в съчет. **mít** (něco) **po**  
**guce mít** (něco) на dosah **на една**  
**ръка разстояние, под носа,**  
 близ(к)о; в съчет. **mít** (něco)  
**z ruky mít** (něco) daleko **девет**  
**дена, осем часа; на майната си;**  
 в съчет. **jít** (někoti) **na ruku**  
 být vstřícný, vyhovět (někoti) **уй-**  
**дисвам (на акъла) (на някого),**  
 подкрепям (някого), съдействам  
 (на някого); в съчет. **už je ruka v**  
**rukávě** vše je dohodnuto **в кърпа**  
**е вързано, работата е опечена**

**rukovat** (T) nastupovat vojenskou  
 službu **отивам войник,** оти-  
 вам в казармата, постъпвам на  
 военна служба

**ruksak** (SH) batoh **раница**

**rumrajch** (JP) vřava, chaos,  
 perořádek **бъркотия, гюрул-**  
**тия/гюрюлтия, дандания,**  
**джангър, лудница, олелия,**  
**патърдия, тупурдия,** врява,  
 глъчка

**runda** (SH) kolo v pohoštění,  
 ve hře **тур, ход,** раздаване,  
 сервиране, рунд

**rupnout** 1. (JP) neukončit ročník  
**не мина** (в по-горен клас, курс),  
**остана,** не завърша (учебната)  
 година 2. (JP) neudělat zkoušku  
**изгърмя, скъсат ме, спукат ме**  
 (на изпит); в съчет. **ruplo mu v**  
**bedně** zbláznil se (той) **изкука,**  
**изперка, мръдна, превъртя,**  
**шашна се, чална се,** побърка

се, полудя

**růžovo** *вж.* **lakovat**

**rybník** *вж.* **vypálit**

**rýgl** *вж.* **lígr**

**rychlokvaška** (SH) absolvent  
rychlokursu **който е завършил**  
**милиционерски курс/рабфак,**  
набързо завършил, с повърх-  
ностни знания

**rynek** (SH) náměstí **мегдан,**  
площад

**gurák** (JP) čenich, nos **зурла,**  
**морда, муцуна,** нос

**gýpat** (*do někoho*) (JP) nadha-  
zovat, ponoukat, slovně napadat  
**закачам** (*някого*), **заяждам**  
**се** (*с някого*), **подмятам, под-**  
**хвърлям** (*нещо на някого*),  
провокирам, нападам (*някого*) (*с*  
*думи*)

**gýt** (*do někoho, do něčeho*) (JP)  
slovně napadat **бода, жиля, къл-**  
**ва, хапя,** нападам (*някого*) (*с*  
*думи*)

## Ř

**řádnej, řádný** (T) pořádný,  
značný порядъчен, солиден

**řacha** (SH), **řachta** (JP) ohlu-  
šující rána бухане, джасване,  
трясък, силен, шумен удар

**řachanda** (JP) hlučná zábava,  
legrace джангър, джумбуш,  
майтап

**řachnout** (JP) způsobit hluk,  
udeřit, praštit (něčím) бухна,  
джасна, прасна, трясна, фрас-  
на, халосам, гръмна, избухна,  
изгърмя

**řachta** ВЖ. řacha

**řeč** ВЖ. dát

**řečičky** (JP) САМО МН.Ч. ро-  
vídačky, které nelze brát vážně  
дрън-дрън (та пляс), дрънка-  
ници, думи на вятъра, мйжи  
да те лажем, празни обещания,  
празни приказки, голословни  
приказки

**řečnění** (JP) mluvení do větru,  
plkání говорене на вятъра, из-  
лишни приказки, разтягане на  
локуми

**řehnit se** (JP) nezřízeně se smát  
кикотя се, кискам се, смея се  
като луд, хиля се, цвиля, ще  
се спукам/ще умра от смях,  
превивам се от смях

**řehtat se** (JP) nezřízeně se smát

кикотя се, кискам се, хиля се,  
цвиля, ще се спукам/ще умра  
от смях, превивам се от смях

**řezat** 1. (někoho) (JP) bít, tlouci  
бъхтам, грухам, дера, кютеча,  
млатя, маризя, налагам, пер-  
даша, тепам, трепам, тупам,  
бия (някого) 2. (někoho) (JP)  
operovat кълцам, режа, слагам  
под ножа, оперирам (някого)

**řezat se** (JP) intenzivně a hla-  
sitě se smát, prohýbat se směchy  
кикотя се, кискам се, смея се  
като луд, хиля се, цвиля, ще  
се спукам/ще умра от смях,  
превивам се от смях

**říct** ВЖ. férovka, rovina, švec

**říďa** (JP) ředitel бос, началство,  
шеф, директор

**řidičák** (JP) řidičský průkaz  
шофьорска книжка

**řídítel** (SH) ředitel бос, начал-  
ство, шеф, директор

**řit'** (JP) vzdálené, zapadlé, ne-  
známé místo десета глуха,  
джендем, задника на геогра-  
фията, края на света; В СЪЧЕТ.  
je to v řítí je po všem всич-  
ко свърши, край, работата  
угасна/умря, свършено е

**řit'omilec** (JP) podlézavec блю-  
долизец, гъзолизец (храбър),  
ибрикчия, подлизурко, лакей,

подмазвач

**řířopich** (JP) homosexuál **ам-бриаж, гъотверен, лява резба, мека китка, обратен, обратна резба, педал, педеруга, педерунгел, педи, хомо, гей,** хомосексуалист

**řízek** (JP) sebejistý a silný muž

**бабаит, бабанка, бичмè, бори-мечка, буца, гардероб, горила, здравеняк, каяк, мъж като канарà, мъжага, перка, набит, як мъж**

**řvát** **1.** (T) hlasitě mluvit, hlasitě nařikat **врещя, дера се, пищя,** викам, кряскам **2.** (JP) plakat **рева, цивря,** плача

## S

**safra** *вж. sakra*

**sáhnout si** (JP) osahat ženina intimní místa **обарам, опипам, посегна, пусна ръка** (*на жена*)

**sajdkára** (SH) přívěsný vozík motocyklu кош на мотоциклет

**sajrajt** (JP) špína, svinstvo **кир, свинщина, боклук, мръсотия**

**sakáč** (JP) kdo dává najevo své vyšší postavení nošením saka **бяла якичка, костюмар**

**sakra, sakryš, sákryš, safra** (JP) *zaklení* **мамка му!, по дяволите!**

**sakumprásk** (SH) v úplnosti, úplně všechno **анблок, всичко накуп, топтан, абсолютно всичко, изцяло, напълно**

**salát** (SH) potrhaný svazek listů, zdevastovaná kniha ap. **баница, мекица, халваджийски тефтер** (*за разкъсана книга, тетрадка*)

**samec 1.** (JP) třeskutý mráz **бахър, клинч, клинчарник, кучешки студ 2.** (JP) sexuální přeborník **голям ебач, жребец, перез, samec, полов атлет, пръч, тъпкач, секшампион**

**samej, samý** (T) *в съчет.* **ten samej/samý** tentýž, stejný **въпросният, същият този, същият**

**samice** (JP) přitažlivá dívka, žena **готино гадже/парче, гърла, женска, маце, мацка, пичка**

**samo** (JP) samozřejmě **да бе, много ясно, ъф корс, естествено, разбира се**

**samoser** (JP) vznětlivý člověk, choleric **кавгаджия, кибрилия, нервак, скандалджия, избухлив, сприхав човек, холерик**

**sámoška** (SH) samoobsluha **супер, супермаркет, магазин на самообслужване**

**saň** (JP) zlá žena **вампир, вещица, дзвер, змия, кобра, ксантипа, пепелянка, усойница, фурия, зла жена**

**santusák** (JP) velmi zanedbaný člověk, tulák **голтак, дрипльо, изпаднал германец, оръфляк, прошляк, хайманà, безпризорен човек, клошар, скитник**

**sápat se** (*po něčem*) (JP) dorážet, mermomocí se snažit (*něco*) **vzít драпам** (*за нещо*), **мъча се да докопам** (*нещо*)

**sarapatičky** *вж. serepetičky*

**sardel** (SH) nedostatečná (známka) **цафара, цафè, цафка, двойка** (*слаба оценка*)

**sbalit 1.** (*někoho*) (SH) odvést,

- zatknout **гея, ловна, пипна, спипам, арестувам** (*някого*) **2.** (*некохо*) (JP) namluvit si, začít (*s někým*) chodit **пусна се** (*на някого*), **сваля** (*някого*), **сгаджосам се, тръгна** (*с някого*); *вж. също* **fidlátka**
- sbalit se** (SH) odejít **вдигна си чукалата, обераси крушите, омета се, пръждосам се, разкарам се, чупирам се, чупя се, отида си**
- sčuchnout se** (JP) dát se (*s někým*) dohromady, spolčit se **сдуша се, стана дупе и гаци** (*с някого*), **съюзяс се**
- sec** *вж. mazec*
- sedět 1.** (JP) být ve vězení **в дранголника/в пандиза съм, лежа** (*в затвора*), **лъскам нарове** **2.** (*на некот*) (SH) šikanovat (*некохо*) **вадя душата, давам зор, досаждам** (*на някого*), **пришпорвам, разигравам, тормозя** (*някого*)
- ségra** (SH,T) sestra **сестра ми, систър, сестра**
- sejčkovat** *вж. sýčkovat*
- sejmout** (*некохо*) (JP) zabít **затрия, очистя, очушкам, пречукам** (*някого*), **светя маслото** (*на някого*), **свитна, убия** (*някого*)
- sejry, sejráky** (JP) САМО МН.Ч. **поху джолани, джонгали,**
- крачиша, мотовили, пергели, щеки, крака**
- sejřit** (*некохо*) (JP) zlobit, rozčilovat **вбесявам** (*някого*), **вдигам кръвното, късам нервите** (*на някого*)
- sekáč I.** (SH) švihák **арабия, готин пич, пичага**
- sekáč II.** (JP) obchod se zbožím z druhé ruky (*secondhand*) **магазин втора употреба**
- sekat** (JP) *в съчет.* **sekat dobrotu** být hodný, poslušný **пазя поведение, слушкам, добричък/послушен съм, държа се добре, мирувам, слушам**
- sekec** *вж. mazec*
- sekerník** (JP) přísný, nesmlouvavý člověk **серт, цербер,** безкомпромисен, праволинеен, строг човек
- seknout I. 1.** (JP) *ТРЕТОЛ.* slušet **гила, заспива, отваря, тича,** отива, прилича (*на някого*) (*за дреха*) **2.** (JP) ukrást **гея, забърша, задигна, лява ръка – десен джоб, отмъкна, приватизирам, тафна, чопна, щипна,** открадна, присвоя
- seknout II.** (*s něčím*) (SH) přestat dělat **заеба, зарежа,** изоставя (*нещо*), престана да върша (*нещо*)
- seknout III.** (*sebou*) (JP) upad-

pout **изтърся се, плюсна се, тупна**, падна

**seknout se** (JP) *zmýlit se, udělat chybu* **издъня се, мина се, сгафя, прецакам се**, допусна грешка, **излъжа се, сбъркам, сгреша**

**seknutej, seknutý** (JP) *blázen* **алтав, гламав, изкукал, изперкал, изтрецял, мръднал, нередовен, откачен, пернат, превъртял, смахнат, улав, хахав, чалнат, шантав, шашав**, луд

**секуга** (SH) *dluh* **борч**, дълг; *в съчет. dát (někoti něco)* **на секугу** *dát* на длуг **дам** (на някого нещо) **на вересия**

**секу́говат** (SH) *obtěžovat, znepríjemňovat život nadměrnými požadavky* **вадя душата, играя/лазя по нервите, опявам** (на някого), **заяждам се** (с някого), **гоня, действам, нагънал съм, тормозя** (някого)

**semetrika** (JP) *přísná, zlá žena* **вампир, дзвер, пепелянка, проклетия, сврака, урсуз, усойница**, проклета жена

**sepsout** 1. (*někoho*) (T) *zkritizovat (někoho), vynadat (někoti)* **нахокам, направя** (някого) **на пух и прах, озъбя се, разгоня фамилията, свия перките** (на някого), **скастрия, сритам, сръфам**, наругая (някого) 2. (*něco*)

(T) *zmařit (něco)* **видя сметката** (на нещо), **багисам, изпоргя, опропастя, прееба, прецакам, скапя** (нещо)

**serepetičky, sarapatičky, cerepetičky** (T) *drobné, často nepotřebné věci, tretky* **бръмбазъци, бъзикни, джунджурии, дрънкулки, партакеша, пошибалки, финтифлюшки**, дреболии, непотребни неща

**seřezat** (*někoho*) (JP) *uštědit výprask (někoti)* **напердаша, натупам, нашляпам, размажа/спукам/сцепя от бой, шамаросам**, набия (някого)

**seřvat** (*někoho*) (JP) *nevybíravě vynadat (někoti)* **навикам, нахокам** (някого), **наритам задника** (на някого), **скастрия**, напсувам, наругая (някого)

**sesmolit** (T) *pracně sestavit, napsat* **измъдря, скалъпя** (с голям зор), **напиша, съчина** (нещо)

**sesypat se** (SH) *zhroutit se* **рухна, сдухам се, скапя се, сривам се** (психически), **депресирам се**

**sešlost** (JP) *posezení, mejdan* **гуляй, запой, купон, сбирка**

**sešmajdat** (JP) *sešlapat (obuv)* **износя, протъркам, съдера**, изкривя, скъсам (*обувки*)

**sešup** 1. (JP) *prudký výškový rozdíl v terénu* **стръмно смъква-**



- не, урва**, голяма денивелация, спад, стръмен наклон **2.** (JP) prudký sjezd při jízdě na lyžích **бързо, рязко смъкване**, спускане (*със ски*) **3.** (JP) prudké zhoršení stavu **грохване, скапване, срив**, рязко влошаване на състоянието
- setřít** (*někoho*) (JP) veřejně (*někomu*) vynadat, diskreditovat (*někoho*) **направя** (*някого*) **за пет стотинки, направя** (*някого*) **за кашмер/на мат и маскара, насмета, нахокам, скастрия, срежа**, изложа, компрометирам, смъмря (*някого*), подроня авторитета (*на някого*)
- seznamka** (JP) seznamovací kancelář бюро за запознанства
- sežranej, sežraný** (JP) opilý **къркан, поркан, почерпен, фиркан**, пиян
- sežrat** (*někomu něco*) (JP) uvěřit (*něčemu*), nechat se obelhat **вържа се, захая въдицата, хвана се на въдицата** (*на някого*), повярвам (*на нещо*)
- sežrat se** *вж. zežrat se*
- sfouknout** (*něco*) (SH) chytře, obratně zařít **направя от нищо нещо**, уредя умело, хитро
- shánčlivej, shánčlivý** (JP) lakotný **габровски, скръндзав, стиснат**, алчен
- shodit (se)** (JP) znemožnit (se), diskreditovat (se) **издъня (се), направя/стана за резил, орезиля (се)**, изложа (се), компрометирам (се)
- schrastit** (*něco*) (SH) sehnat, dát dohromady (*peníze*) **докопам, нагрябя, нагребя, надипля**, намеря, събера (*пари*)
- schrupnout si** (JP) zdřímnout si **ударя му един спанак**, подремна си
- schytat** (*něco*) (JP) mít nepřijemnosti, být potrestán **обера калая, опера пешкира, отнеса конското** (*за нещо*)
- sibérie, sibiř** (JP) nečas, velká zima **бахър, клинч/клинчар, кучешки студ**
- sígr** (JP) lump, darebák **бандит, бандюга, вагабонтин, маскара, мизерник, нехранимайко, хайлазин, хайманà, мръсник, негодник, разбойник**
- sichr** (SH) *нескл.* jistý, jisté **сигурация, сигурен, сигурно**
- sichrovat (se)** (SH) zajišťovat (se) **вързвам си гащите, опичам си работата**, застраховам (се), обезопасявам (се), подсигурявам (се)
- simka** (JP) SIM karta (*Subscriber Identity Module Card*) **СИМ-карта, СИМ-карта**, смарт карта (*за идентификация в мобилната мрежа*)

- sít'ář** (JP) kdo se zabývá počítačovou sítí **мрежар, мрежовик**
- sít'ovka** (JP) legitimace na MHD (*městskou hromadnou dopravu*) **карта** (*за градския транспорт*)
- sívíčko, cévéčko** (JP) CV (*curriculum vitae*), životopis **сиви, биография**
- sjet** (*někoho*) (SH) přísně pokárat **насвия, насмета, скастрия, срежа, смъмря** (*някого*)
- sjetej, sjetý** (JP) opilý, zdrogovaný **вързал кънките, гипсиран, заляян, къркан, мотан, натараянкан, натряскан, отрязан, пиян-залян, поркан, почерпен, фиркан, пиян; друсан, надрусан, дрогиран**
- sjezdovka** (JP) lyžařská sjezdová dráha **скиписта**
- skáknout** (*někam*) (JP) dojít (*pro něco*) **отскоча, прескоча** (*някъде*) (*да донеса нещо*)
- skarpat** (JP) umřít **гушна бо-силека/букета/чемшира, гътна се, запълня трапа, изнесат ме с краката напред, опъна петалата, псовисам, пукна, пукясам, ритна камбаната, хвърля топа, умра**
- скејтоват** (JP) jezdit na skateboardu **карам скейт/ скейт-борд**
- sketa** (JP) lakomec **габровец, дзифтар; който цепи косьма на две, пинтия, скръндза, стипца, циция, скъперник**
- skin** (JP) skinhead **бръсната глава, скин, скинар, скинхед**
- sklapnout** (JP) náhle se odmlčet, zmlknout **гльтна си граматиката/езика, затворя си плювалника/човката, млькна**
- skočit** *вж. špek*
- skopičina** (JP) nezvedený kousek **бъзик, ебавка, магария, щуротия**
- skot, škot** (JP) lakomec **габровец, дзифтар; който цепи косьма на две, пинтия, скръндза, стипца, циция, скъперник**
- skousnout** (*něco*) (JP) vygovnat se (*s něčím*), smířit se **прегльтна, преживея** (*нещо*), примирия се (*с нещо*)
- skrblík** (JP) lakomec **габровец, дзифтар; който цепи косьма на две, пинтия, скръндза, стипца, циция, скъперник**
- skrček** (JP) nevysoký člověk **бръмбазък, джудже, дребосък, запетайка, запъртък, тапа, фарфалак, дребен, нисък човек**
- skuhrat** (JP) stěžovat si, naříkat **мрънкам, хленча, мърморя, недоволствам**

- skupináč** (JP) skupinový sex  
группенсекс, каданф, групов  
секс
- sladřák** (SH) kůč, sentimentální  
dílo (*kniha, hra, film ap.*) боза,  
буламач, захаросана работа,  
кич (*за произведение на изку-*  
*ството*)
- sledovat** ВЖ. **cvrkat**
- slejšák** (SH, T) liják, prudký déšť  
дъжд като из ведро, порой;  
пороен, проливен дъжд
- slepák** (SH) slepé střevo апан-  
дисит, апендикс, сляпо черво
- slepejš, slepoun** (JP) člověk, který  
špatně vidí къорчо, недоскив
- slepice** (JP) hloupá žena гъска,  
кифла, кокошка, овца, патка,  
глупачка
- slepičí** (JP) В СЪЧЕТ. **slepičí**  
**prdelka** upovídaná žena, která  
všechno vyzradí дрънкало, ла-  
пацало, плямпало, порта
- slepoun** ВЖ. **slepejš**
- slezina** (SH) schůzka, sraz среща,  
събирание
- slimejš** (JP) flegmatik, louda  
мърда, плазмодий, флегма,  
шматка
- slintat** (JP) В СЪЧЕТ. **slintat si kra-**  
**vatu** žvanit бръщолевя, говоря  
врели-некипели, дрънкам, пе-  
ния се, пенявя се, плямпам; В
- СЪЧЕТ. **slintat blahem** být na  
vrcholu blaha на седмото небе  
съм, умирам от кеф
- slinty** (JP) ОБИКН. МН.Ч. žvásty  
врели-некипели, дрън-дрън,  
дрънканици, празни приказки
- slivky** 1. САМО МН.Ч. (JP) zvětralé  
pivo пикня, изветряла бира 2.  
САМО МН.Ч. (JP) nekvalitní alko-  
holický nápoj, slitý z různých zbytků  
помя, некачествен алкохол
- slíznout** (SH) В СЪЧЕТ. **slíznout**  
to být postižen, vytrestán изям  
калая, опера пешкира, отнеса  
пердаха, получа си го
- slonbidlo** (JP) dlouhán върли-  
на, дангалак, дългун, дългуч,  
маркуч (*за човек*)
- sluchátko** ВЖ. **praštit (se)**
- slupnout** (*něco*) (JP) rychle spo-  
lykat излапам, лапна, хапна,  
гълтна, погълна бързо (*нещо*)
- slušňák** (JP) slušný, poctivý člo-  
věk точен, свестен, порядъчен,  
почтен, честен човек
- služebka** (JP) služební cesta  
командировка
- slzák** (JP) slzný plyn сълзотво-  
рен газ
- smajlík** (JP) emotikon усмивчи-  
ца, хилче, емотикон, :-)
- smažič** 1. (JP) kdo nárůživě  
hraje počítačové hry геймър,

- играч на компютърни игри **2.** (JP) паркoман **дрoгар, дpусap,** наркoман **3.** (JP) kdo se náruživě (*nečemu*) věnuje **маниак, навигак,** ентузиаст
- smažka** (JP) *м. и ж.р.* паркoман/ка **дpусap/ка,** наркoман/ка
- smetana** (JP) tisíc korun **бон, каймè, хилядарка,** (*банкнота*) хиляда кpони
- smlouva** *вж.* **upatlat**
- smolař** (JP) člověk, který nemá štěstí **карък, кутсузлия, Марко Тотев, непрокопсаник,** неудачник, човек без късмет
- smrad** **1.** (T) odporný zápach **воня, смрад, смръдня** **2.** (JP) malý chlapec **джеремè, келемè, копелдак, копеленце, лекè, мискинин, пикльо, посерко, пръдльо, сополанко**
- smrdět** (*někde*) (JP) být někde dlouho, nevhod **виси на главата** (*на някого*), **кеся, кисна, клеча** (*някъде*), **светя** (*на някого*)
- smrkáč** (JP) nezletilý, nezkušený chlapec nebo mladík **джеремè, келемè, келеш, (х)лапе, пикльо, пръдльо, сополанко**
- smrťák** **1.** (SH) silný alkoholický nápoj **отрова, парцуца, скоро-съртница,** силна алкохолна напитка **2.** (JP) silná káva **отрова, конска доза кафе,** силно кафе
- smůla** (JP) nezdar, neštěstí **карък, кутсуз, малшанс,** лош късмет
- sníh** (JP) kokain **бело, кока, „С”,** кокаин
- socap** (SH) socialista **червен,** социалист
- sociálka** (JP) sociální odbor (okresního, místního ...) úřadu **социално(то),** служба „Социално подпомагане“
- socka** (JP) sociální případ, nemajetný člověk **избушляк, оръфляк, прошляк,** социално слаб човек
- sockovat** (JP) žebrot, loudit **врънкам, крънкам, удрям го на просия,** прося
- soda** (T), **sodovka** (JP) sodová sycená voda **сода,** газирана вода
- sokl** (SH) podstavec, podezdívka **цокъл**
- solit** (JP) platit **бецален, бутам, бъркам се, кашлям, кихам, охарчвам се, ргся се, цакам, шаря,** плащам
- somrák** (SH) tulák, žebrák, pobuda, bezdomovec **бродяга, голтак, дрипльо, миткало, оръфляк, прошляк, хайманá** безпризорен човек, клошар, просяк, скитник

**somrovať** (JP) žebrať **удрям го на прося**, прося

**soukromňák** (JP) soukromý žák частен ученик

**spacák** (SH,T) spací pytel спален чувал

**spadeno** (JP) *В СЪЧЕТ. mít (na něco) spadeno* mít (něco) vyhlédnutího, chtít (něco) **имам мерак, точка си зъбите** (за нещо), **хвърлил съм око** (на нещо), харесал съм си (нещо); *В СЪЧЕТ. mít (na někoho) spadeno* sledovat, kontrolovat, buzerovat (někoho) **вгорчавам живота, вдигнал съм мерника** (на някого), **заяждам се** (с някого), **имам зъб, набрал съм** (на някого)

**spakovat se** (SH) sbalit se **обера си крушите, стегна си чукалата, събера си партакешите/парцалите**, опаковам си нещата

**spálit** (T) zropelnit кремирам

**spálit se** (JP) nechat se podvést, zklamat se **мина се, опаря се, остане ми като обица на ухото**

**spammer** (JP) kdo provozuje spamování **спамаджия, спамър**; който разпространява спам по интернет

**spát** (s někým) (JP) udržovat intimní poměr **клецам се, спя, чукам се** (с някого); *В СЪЧЕТ.*

**spát jako poleno** spát tvrdě **спя като заклан/като къпан/като пън**; *ВЖ СЪЩО* **pařez, širák**

**spich** (JP) *В СЪЧЕТ. mít (s někým) spicha* mít (s někým) schůzku **чукнал съм си среща**, имам среща (с някого)

**spíchnout** (T) chvatně, narychlo udělat **направля на бърза ръка**; *В СЪЧЕТ. spíchnout (něco) horkou jehlou* udělat (něco) narychlo a nepřítliš kvalitně **направля (нещо) надве-натри/през куп за грош/през пръсти, претупам** (нещо)

**spínkat** (T) spát **нанкам, спинкам**, спя

**spískat** (něco) (SH) způsobit něco nekalého **забъркам каша, надробя я някаква, свърша** (нещо) **като кучето на нивата**, предизвикам, причиня (нещо лошо)

**splácát** (JP) zkombinovat zdánlivě nekombinovatelné **скалъпя, скърпя** (нещо)

**splašit** (něco) (JP) sehnat (úzkoprofilové zboží ap.) **докопам, изкопая, изровя, откроя**, набавя, намеря (нещо дефицитно) (стока и под.); *В СЪЧЕТ. splášit peníze* sehnat peníze **изкопам/намеря/осигуря пари**

**splichtit** (něco) (JP) udělat, zařídit, zaonačit **изпедепсам, натама-**

**ня, скалъпя, стъкмя,** наглася, оправя (*нещо*)

**splivnout** (*něco*) (SH,T) rychle, hltavě sníst **изгълтам, изкълопам, излапам, изплюскам, омета,** лакомо и бързо изям (*нещо*)

**spoďáry** (JP) *САМО МН.Ч.* spodní kalhotky, kalhoty **кюлоты,** долни гаши

**sport** *ВЖ.* **adrenalinovej**

**spořádat** (T) sníst velké množství potravy **изгълтам, изкълопам, излапам, изплюскам, омаам, омета, опаткам,** изям (*голямо количество храна*)

**spratek** (JP) malý lump, mizera **гамен, джеремè, калпазанин, келемè, келеш, копелдак, копеленце, лекè, малък негодник, мискинче, проклетник, хайманà, хъшлак**

**spravit se** (JP) přibrat na váze **загляда косъма, закръгля се, затлъстея, кача килограми, наля се, охраня се, поправя се, угоя се,** наддам, напълнея

**sprdnout** (*někoho*) (SH), **zprdnout** (*někoho*) (JP) vynadat (*někoti*) **емна, навикам, нахокам, пратя по дяволите, скастрия** (*някого*), **свия перките, тегля една майна** (*на някого*), **порицая, смъмря** (*някого*)

**sprdunk, sprduňk** (SH) přísné pokárání **конско** (евангелие),

мъмрене, порицание

**sprejař, sprejer** (JP) kdo maluje graffiti spejem **графитаджия, графитист, спреяджия;** който рисува графити

**sprošťák** (SH,T) sprostý, nevychovaný člověk **грубиян, дебелак, селяндур, чукундур,** простак

**spruzenej, spruzený** (JP) zjevně iritovaný **бесен, вбесен, вкиснат, напушен, разлютен, судухан,** ядосан

**spuchlina, spuchloň** 1. (JP) nesportovní člověk **кашкавал, кюфте, мърдà, пача,** разплут човек 2. (JP) člověk po flámu, s kocovinou **махмурлия**

**spunktovat** (JP) (*často pomocí intrik*) napláňovat a zorganizovat **скалъпя, уйдурдисам, стъкмя**

**spustit se** (T) mravně se zkazít **взема да хойкам, кривна от правия път,** пропадна, тръгна по лош път

**srab** (SH) zbabělec **баба, бъзльо, женчо, поплювко, пъзльо, страхопъзльо, шубè, шубелия,** страхливец; *В СЪЧЕТ.* **bejt/být ve srabu** mít velké problémy, **potíže** **загазил съм/закъсал съм/затънал съм здравата, закръшил съм (го/я),** в голямо затруднение съм

**srabař** (JP) zbabělec **баба, бъзльо, женчо, мижитурка,**

**поплювко, посерко, страхопъзльо, шубѐ, шубелия, шушумига, страхливец**

**sráč** (JP) zbabělý, nečestný člověk **дрисльо, лайнар, мижитурка, посерко, путьо, шушумига, мошеник, страхливец**

**sračka** 1. (JP) grůjem **дрисня, дрисък, рядко щастие, диария** 2. (JP) ОБИКН. МН.Ч. **sračky** tektuté fekálie **говна, редки лайна, испражнения** 3. (JP) špatný film, kniha ap. **боза, боклук, чорба** (за филм, книга и под.)

**srágoга** (JP) М.ИЖ.Р. zbabělec **баба, бъзльо, женчо, мижитурка, поплювко, посерко, путьо, страхопъзльо, шубѐ, шубелия, шушумига, страхливец**

**sranda** (SH,T) legrace, zábava **бъзик, ебавка, кодош, майтап, ташак, подбив, шега**

**srandičky** (JP) САМО МН.Ч. drobné legrácky **бъзици, кодоши, майтапи, ташаци, шегички**

**srandovní** (JP) legrační **кодошлийски, майтапчийски, пинизчийски, шеговит**

**srát** 1. (SH) kálet **дрискам, кендзам, сера, тропам** 2. (někoho) (SH) zlobit, popuzovat **вбесявам (някого), вдигам кръвното, късам нервите (на някого)** 3. (na něco) (JP) distancovat se, nemít zájem **не ми дреме, не ми**

**е зор, не ми пука (за нещо), пикая, плюя (на някого, на нещо)**

**srát se** 1. (s něčím) (SH) dlouho se zabývat **моткам се, пипкам се, туткам се** 2. (do něčeho) (JP) plést se (do něčeho), zabývat se cizími záležitostmi **бъркам се където не ми е работата, навирам се, пъхам си носа (някъде)**

**srazit** ВЖ. **kufry**

**srovnat** (někoho) (JP) zjednat si pořádek **дам (на някого) да се разбере, сложа (някого) на мястото му, строя (някого) в две редици, въдворя ред**

**srovnat se** (s někým) (JP) vyrovnat účty **оправя/разчиства си сметките, разплатя се (с някого)**

**stará** (JP) manželka, stálá partnerka **булката, жената, моята, жена ми**

**starej, starý** (JP) manžel, stálý partner **моичкият, мойт, мъж ми, мъжът ми**

**stát** ВЖ. **bela, grešle, hovno, majlant, šesták**

**sťatej, sťatý** (JP) opilý do němoty **вързал кънките, къоркютук пиян, мотан, натараянкан, къркан като казак/като мотика/като свиня/като талпа, фиркан до козирката**

**státnice** (SH,T) státní zkouška  
**държавен**, държавен изпит

**stejněj, stejný** ВЖ. **navlas**

**stíhačka, stíhačka** (JP) žárlivá  
 manželka, partnerka **ревнивка**,  
 подозрителна, ревнива жена,  
 преследвачка

**stírat** (*někoho*) (JP) veřejně kárat,  
 shazovat **насмिताм, нахоквам**  
 (*някого*), **правя** (*някого*) **за**  
**кашмер/за пет стотинки/на**  
**мат и маскара, смачквам фа-**  
**сона** (*на някого*), **скастриям**,  
 излагам, порицавам (*публично*),  
 смъмрям (*някого*), подронвам  
 авторитета (*на някого*)

**stop** ВЖ. **jet**

**stopař** (SH) cestující autostopem  
**стопаджия**

**stopit, ztopit** 1. (SH) ukrást **гепя**,  
**забърша, задигна, отмъкна**,  
**свия, тафна, чопна, щипна**,  
 открадна 2. (JP) odklidit, od-  
 stranit **замаскирам, потуля**,  
**скатая**, махна, отстраня, прик-  
 рия

**stovka** (SH,T) sto korun, sto-  
 koguna **стотарка, стотачка**,  
 (*банкнота от*) сто крони

**strašit** (JP) В СЪЧЕТ. **straší mu**  
**ve věži** je blázen, pomatený **не**  
**е в ред, не е редовен, не е с**  
**всичкия си, хлопа му дъската**,  
 побъркан е

**strašpytel** (JP) bojácný člověk  
**бъзълъ, поплювко, страхопъз-**  
**лъо, шубѐ, шубелия, шушуми-**  
**га**

**strefit se** (T) trefit se **улуча**,  
 уцеля

**strejček** (JP) В СЪЧЕТ. **udělat si**  
**strejčka** připravit si (*něco*) pře-  
 dem, do zásoby **застраховам се**,  
**опека си работата**, подсигу-  
 ря се предварително; В СЪЧЕТ.  
**pro strejčka Příhodu** pro každý  
 případ, pro nenadálou potřebu **за**  
**черни дни**, за всеки случай

**strhnout** (T) rychle udělat, rychle  
 dokončit **изпраскам, опаткам**,  
**опукам**, бързо свърша, довър-  
 ша, направа (*нещо*)

**stropit, ztropit** 1. (SH) ukrást  
**гепя, забърша, задигна, свия**,  
**тафна, чопна, щипна**, открад-  
 на 2. (JP) odklidit, odstranit  
**замаскирам, потуля, скатая**,  
 махна, отстраня, прикрива

**střelenej, střelený** (JP) blázen  
**алтав, гламав, изкукал, из-**  
**перкал, изтрещял, мръднал**,  
**нередовен, откачен, пернат**,  
**превъртял, смахнат, улав, ха-**  
**хав, чалнат, шантав, шашав**,  
 луд

**střelit** (*něco*) (JP) prodat **пласи-**  
**рам, пробутам, шитна**, продам  
 (*нещо*)

**střep** (T) stará, často rozbitá



nebo porouchaná věc **бракма̀,**  
**трошка,** вехтория

**střevo 1.** (JP) nešikovný člověk  
**къопчо, левак, с(х)ванга 2.**

(JP) člověk, který se neumí po-  
hybovat ve společnosti **дивак,**  
**недодяланик, хванат от гора-**  
**та,** недодялан човек, човек без  
обноски

**střídačka** (JP) lavička, na níž  
během zápasu sedí náhradní hráči  
резервна скамейка; *В СЪЧЕТ. на*  
**stříдачку** střídavě на смени,  
редувайки се, с редуване; ту  
единият, ту другият

**stříhlej, stříhlý** (JP) blázen **алтав,**  
**гламав, изкукал, изперкал, из-**  
**трещял, мръднал, нередовен,**  
**откачен, пернат, превъртял,**  
**смахнат, улав, хахав, чалнат,**  
**шантав, шашав, луд**

**stydln** (JP) ostýchavý, zdrženlivý,  
neprůbojný člověk **поплюв-**  
**ко, смотаняк, срамежливно,**  
**шушумига,** срамежливец, стес-  
нителен човек

**styku** (T) *САМО МН.Ч.* vztahy,  
kopexe **връзки,** контакти,  
познанства

**suchar** (JP) nezajímavý, nudný  
člověk **сухар,** педант, човек без  
чувство за хумор

**sukničkář** (T) záletník **донжу-**  
**ан, женкар, коцкар, мераклия,**  
**плейбой, сваяляч**

**sulc** (SH,T) huspenina пача; *В*  
*СЪЧЕТ. тřese se jak sulc* velmi se  
тřeсе **тресе се като желѣ/като**  
**пача**

**super, supr** (JP) *НЕСКЛ.* skvěle,  
vynikající **жестоко, страшно,**  
**супер, трепач, яко**

**suprovej, suprový** (JP) skvělý, vy-  
nikající **жесток, лют, страшен,**  
**трепач, убиец, як**

**sušinka** (JP) slabý, hubený až  
vychrtlý člověk **вейка, клечка,**  
**къльоша, скелет, хърба, чироз**

**sušit** (*něco*) (JP) nechávat ležet,  
nepoužívat оставям да отлежи;  
*В СЪЧЕТ. сушит hubu* být o hladu  
**остана на картофи/на хляб и**  
**вода,** гладувам, ограничавам  
се

**suverén** (T) sebejistý člověk  
**грандоман,** самоуверен човек

**sváča** (JP) svačina втора закуска

**svařák** (JP) víno svařené s koře-  
ním греяно вино

**sváteční** (JP) *В СЪЧЕТ. sváteční*  
**kuřák** občasný kuřák **пишман**  
**пушач,** нередовен пушач; който  
припалва от време на време

**svatej, svatý** *В СЪЧЕТ. на svatého*  
**Dundy** (JP) nikdy **друг път;**  
**когато цъфнат налъмите, на**  
**куково лято, никога**

**svézt se 1.** (*s někým*) (JP) připojit  
се (*k někomu, s kým mám stejnou*

*cestu*) в една посока съм (с някого), присламча се (към някого) 2. (na někot) (JP) vupadat (někoti) z pozice nadfízeného **нахокам, скастрия**, смъмря (някого) 3. (na něčet) (JP) vzít si (něco) jako záminku k výhradám **измня си ръцете**, оправдая се (с нещо)

**sviňák** 1. (JP) darebák, mizera, lump **боклук, гад, калтак, мизерник, нехранимайко, перекендѐ, хайманà** 2. (SH) nemrava **перверзник, свиня**, безсрамник, мръсник, циник

**sviňagna** (SH) nestoudnost, velký podraz **гадория, гадост, мръсотия, свинщина**, измама, мръсна постъпка

**svinčík** (JP) nepořádek **бардак, бъркотия, кочина, свинщина**, мръсотия

**svinstvo** 1. (JP) smetí, odpadky **мръсотия**, боклук, боклуци, смет 2. (SH) nemorální jednání, podvod, zločin **гадория, мръснишка работа**, измама

**svišť** (JP) malé dítě **бешор, дребосък, запъртък, мъник**, (х)лапе, бебе, бебче, детенце

**svoboda** ВЖ. **hovno**

**syčák** (SH) ničema, darebák **гамен, негодяй, хайлазин, хайманà, хъшлак**, негодник, хулиган

**syčkovat, sejčkovat** (JP) deprimovat okolí zbytečnými obavami, katastrofickými předpověďmi ap. **пророкувам страхо-тии/катастрофи**, всявам смут, плаша (*хората*)

**syfl** (JP) syphilis сифилис; ВЖ. СЪЩО **uhnat si**

**sympaťák** (T) sympatický člověk **готин пич, пичага, симпатияга, сладур**, симпатичен човек, чаровник

**syn** ВЖ. **kurví**

**sypat** (JP) rychle mizet **бия си камшика, вазирам, вдигам гълъбите, вдигам си чукалата, духвам, изнизвам се, изпарявам се, изфирявам, обирам си крушите, офейквам, чупя се**, бягам

**syslit** (JP) zbytečně šetřit, zbytečně mnoho hromadit a ukládat **влача, дилпя, кътам, скатавам**, спестявам, трупам

## Š

- šacovat** (JP) provádět osobní prohlídku **преджобвам, тараша, пребърквам, обискирам**
- šacovat se** (JP) prohledávat vlastní oděv **бърникам си по джобовете, ровичкам, преравам си дрехите**
- šahat** (SH,T) sahat **барам, пипам, опипивам**
- šáhlej, šáhlý, šáhnutej, šáhnutý** (JP) pomatený, blázen **алтав, гламав, изкукал, изперкал, изтрещял, мръднал, нередовен, откачен, пернат, превъртял, слънчасал, смахнат, улав, хахав, чалнат, шантав, шашав, луд**
- šachy** (JP) *САМО МН.Ч.* složitá situace **батак, зор, инфекция, пинг-понг, сакатлък, шах, заплетена ситуация**
- šajn** (JP) *В СЪЧЕТ.* nemít ani šajna nemít tušení **нямам си и идея, хабер си нямам (за нещо), не подозирам, нямам представа**
- šálek** (JP) *В СЪЧЕТ.* **to není můj šálek kávy/čaje** to mi nevyhovuje (това) **не ме грее/не ме кефи/не ми върши работа, не ми изнася, не ме устройва**
- šalovat** (SH) bednit кофражирам, обковавам, облицовам, обшивам с дъски
- šaltovat** (SH) řadit rychlost **превключвам скорост**
- šampus** (SH) šumivé víno, šampaňské **шампанско**
- šamstr** (JP) nápadník **гадже, кавалер, кандидат, ухажор**
- šanovat** (SH) šetřit **пазя, зачитам, щадя**
- šantala** (JP) nemotora, duchem nepřítomný člověk **който не е в час, муха без глава, мечок, смотаняк, недодялан, неориентиран, тромав човек**
- šarm** (T) půvab, kouzlo **излъчване, обаяние, очарование, чар**
- šarmér** (JP) líbivý, přitažlivý muž **готин пич, симпатияга, сладур, шармантен мъж, хубавец, чаровник**
- šašek** (JP) směšný, jindy politováníhodný člověk **клоун, палячо, смешник, циркаджия, шут**
- šaškárna** (JP) hloupý kousek, trapná situace **конфузия, палячовщина, конфузна, нелепа ситуация, недостойна история**
- šatlava** (JP) vězení **дранголник, зандан, кауш, кафез, пандела, пандиз, хапуз, затвор**
- šátrat** (JP) orientovat se hmatem, hledat poslepu **барам, ориенти-**

**рам се/гърся òпином/пипнешката/пипнешком**

**šéfovati** (SH) vést, říditi **командавам, началствам, раздавам го шеф,** ръководя, управлявам

**šéfstvo** (JP) САМО ЕД. Ч. vedení firmy, podniku **началството, шефове,** ръководството

**šejdíř** (JP) podvodník **гявол, ментърджия, шмекер,** измамник, мошеник

**šejdrem** (SH) šikmo, nakřivo **на верев, на кестермè, на пенджоек, на̀преки, на терсенè, на чомпе, на чорчик,** накриво

**šelmíčka** (JP) hezká dívka **барби, бейби, гърла, женка, женска, кукла, мацка, пичка,** хубаво момиче

**šenk** (SH) výšer **кръчмарски тезгях**

**šenkýř, šenkýřka** (SH) hostinský/á **кръчмар/ка**

**šeptanda** 1. САМО ЕД. Ч. (JP) pomlvy **шушу-мушу,** клевети, одумки 2. САМО ЕД. Ч. (SH) nezaručené zprávy **агенция клюкльо, партенка,** клюки, приказки, слухове

**šereda, šeredka** (JP) ošklivá dívka **бостанско плашило, вампир, годзила, грозотия, джофра, дропла, кикимора, кукумявка, скочубра, скубла, скумрия,**

**урунгел**

**šeredit** (*něčím*) (JP) plýtvat **зьяносвам, похабявам, пряхосвам, разпилявам,** пиляя, разхищавам (*нещо*)

**šesták, šesták** (SH) dvacetihaléř (*монета от*) **двайсет халера;** В СЪЧЕТ. **za pár šestáků** **лацино за без пари, за жълти стотинки;** В СЪЧЕТ. **nestojí to ani za šesták** **не струва, пукната пара не струва**

**šestákovej, šestákový** (JP) laciný **евтин;** В СЪЧЕТ. **šestáková literatura** **браковá, негоднотна литература розовата серия,** долнопробна литература

**šibat** (JP) БЕЗЛ. В СЪЧЕТ. **šibemu blázní** **изкрейзва, изкуква, изперква, мръдва, откача, превърта, психясва, хахва се, шашва се,** полудява

**šibovati** (SH) posunovat **правя рокади,** маневрирам, местя, премествам, придвижвам

**šiditi** (*někoho na něčem*) (SH) klamat, podvádět **баламосвам, будалкам, правя (някого) на балама, прекарвам, пързаям, удрям (някого) в кантара,** лъжа, мамя, ощетявам (*някого с нещо*)

**šif** (SH) loď **дърво без корен, корито, черупка, кора̀б**

**šichta** (SH,T) směna (*работна*)  
смяна

**šikanovat** (SH) pronásledovat, ztrpčovat život **вгорчавам/отравям/травя живота** (*на някого*), **заяждам се** (*с някого*), **гоня**, **тормозя** (*някого*),

**šiknout se** (SH) *ТРЕТОЛ.* hodit se (*нещо*) **ми влиза в работа**, **добре дошло е**

**šikovnej, šikovný** (SH,T) zručný, obratný **бива го**, **оправен**, **ловък**, **сръчен**

**šikula, šikulka** (JP) *М. И Ж. Р.* šikovný člověk **когото го бива**, **сръчко**, **изкусен**, **ловък**, **сръчен човек**

**šiml** (SH,T) *В СЪЧЕТ.* úřední šiml byrokratické úřadování **буквоедство**, **бумащина**, **бюрократщина**

**šinout si** (*некат*) (JP) *В СЪЧЕТ.* šinout si to mít namířeno **нося се**, **целя** (*на някъде*), **вървя**, **запътил съм се**, **отправил съм се** (*на някъде*), **отивам** (*някъде*)

**širák** (SH) klobouk se širokou kremprou **широкопола шапка**; *В СЪЧЕТ.* **спrát pod širákem** **спrát** pod širým nebem **спя** под открито небе

**šiša, šiška** 1. (JP) hlava **канче**, **каска**, **китара**, **кофа**, **кратуна**, **куфалница**, **тиква**, **чутура**, **шамандура**, глава 2. (JP)

hlupák, bláhový člověk **ахмак**, **балама**, **баламурник**, **балък**, **бунак**, **галош**, **галфон**, **глупендер**, **дебил**, **дървар**, **загубеняк**, **задръстеняк**, **кретен**, **смоганияк**, **тапир**, **тиквеник**, **тулуп**, **тъпанар**, **тъпунгер**, **чукундур**, **шаран**, **глупак**, **наивник**

**šit** (JP) bezcenná věc **боклук**, **евтинийка**

**šizuňk** (SH) podvodník **гявол**, **далавераджия**, **ментърджия**, **тарикат**, **търчий-лъжй**, **шмекер**, **измамник**, **мошеник**

**škarpa** (JP) příkop **канавка**, **ров**

**škatule** (JP) starší, nehezká žena **бостанско плашило**, **вампир**, **годзила**, **джофра**, **дърта вещица**, **грозотия**, **кикимора**, **кощрамба**, **крокодил**, **плашило**, **скочубра**, **скубла**, **скуприя**, **стара чанта**, **урунгел**, **чума**, **некрасива възрастна жена**

**škatulka** (JP) *В СЪЧЕТ.* **jak ze škatulky** **upravený**, **elegantní** **барнат**, **издокаран**, **изтупан**, **като (от) картинка**, **лъскав**, **елегантен**

**škeble** (JP) hlava **канче**, **каска**, **китара**, **кофа**, **кратуна**, **куфалница**, **тиква**, **чутура**, **шамандура**, глава

**škéca** (JP) hlava **канче**, **каска**, **китара**, **кофа**, **кратуна**, **куфалница**, **тиква**, **чутура**,

**шамандура**, глава

**škemrat** (T) neodbytně prosit  
**врънкам, мрънкам, хленча**

**škobrtat (se)** 1. (JP) zakopávat,  
klorýtat **препявам се, спявам се**  
2. (JP) kulhat, vláčet se **влача**  
**се, куцукам, мъкна се, патрам,**  
**тътрузя се, тътря се,** накуц-  
вам

**škobrtnutí** (JP) poklesek **гаф,**  
**издънка, изцепка**

**škodovat** (SH) utrpět škodu  
**изгоря, пострадам, понеса,**  
**прегърпя щета, вреда**

**škorek** (JP) hlava **канче, кас-**  
**ка, китара, кофа, кратуна,**  
**куфалница, тиква, чутура, ша-**  
**мандура, глава; В СЪЧЕТ. mít**  
**hlavu jako škorek mít těžkou,**  
**bolavou hlavu главата ме цепа,**  
**ще ми се пръсне главата**

**škot** ВЖ. skot

**škrabák** (JP) grafoman **драскач,**  
**писарушка, писач, пишман пи-**  
**сател, графоман**

**škrabal** 1. (JP) člověk s nečitel-  
ným rukopisem **драскач;** човек,  
който пише нечетливо 2. (JP)  
grafoman **драскач, писарушка,**  
**пишман писател, графоман**

**škraloup** (SH) В СЪЧЕТ. **kádro-**  
**vej/kádrový škraloup** provinění,  
zaznamenané v kádrových materiá-  
lech **петно (в досието), черна**

**точка**

**škrob** (JP) lakomes **габровец;**  
**който цепа косъма на две; ла-**  
**ком гъз, лакомия, скръндза,**  
**стипца, пинтия, циция,** алчен,  
стиснат човек, скъперник

**škrobenej, škrobený** (JP) nepří-  
rozený, strojený **дървен, изгъ-**  
**зен, изкилифинчен, изчанчен,**  
**префърцинен,** изкуствен, ма-  
ниерен, неестествен, престорен,  
скован

**škrť** (JP) lakomes **габровец;**  
**който цепа косъма на две; ла-**  
**ком гъз, лакомия, скръндза,**  
**стипца, пинтия, циция,** алчен,  
стиснат човек, скъперник

**škrťit** (SH) skrblit **дипля,**  
**кътам, скатавам, стискам,**  
**стиснат съм, икономисвам,**  
**пестя**

**škrundat, škrunkat** (JP) БЕЗЛ.  
kručet (v břiše) **бълбука, кър-**  
**кори, стърже (за стомах и**  
**черва)**

**škudla, škudlil** (JP) shánčlivý  
člověk, lakomes **габровец; кой-**  
**то цепа косъма на две; лаком**  
**гъз, лакомия, скръндза, стип-**  
**ца, пинтия, циция,** алчен,  
стиснат човек, скъперник

**škvár** (JP) brak; kniha, film  
ap. nízké umělecké úrovň **бок-**  
**лук, боза, кич, сапунка, чорба**  
(слабо произведение на изкуст-

*вото)*

**škvrně** (JP) malé dítě **бръм-базък, дребен, дребосък, завързак, запетайка, запъртък, кинта и двайсе, мъник, недорасляк, пале, тапа, фарфалак, фъстък, (х)лапе, малчуган**

**šlajfovati** (SH) brzditi **бия спирачки, натискам, удрям спирачка**

**šlak** (SH) mozková mrtvice **дамла, инсулт, удар; В СЪЧЕТ. trefil ho šlak** měl mozkovou mrtvici **дамла го удари, (той) получи инсулт, мозъчен удар**

**šlamastyka** (T), **šlamastika** (JP) nepřijemná, komplikovaná situace, trampoty **батак, бъркотия, гаф, загазация, закъсация, издънка, инфекция, каша, конфузия, сакатлък, заплетена ситуация, неприятна история**

**šlank** (JP) štíhlý člověk **вейка, фиданка, хилка, хърба, строен, тънък човек**

**šlapat** (JP) spolehlivě fungovat **работя безотказно; В СЪЧЕТ. šlapat jako hodinky** ТРЕТОЛ. fungovat spolehlivě **цъка като швейцарски часовник, безотказно; В СЪЧЕТ. šlapat chodník** být prostitutkou, provozovat prostitutci **работя най-древната професия, проституирам**

**šlapka** (SH) prostitutka **бръмчалка, гивендия/гювендия,**

**карачка, курва, кучка, магистралка/магистраладжийка, мръсница, парцал, пачавра, улиčníца, уруспия, шаврантия/шафрантия, проститутка, развратница**

**šleha** (SH) rána **крошѐ, тупалка, тупаник, удар**

**šlehnout** (JP) uhdit **мацна, перна, тресна, фрасна, шамаросам, шибна, ударя**

**šlehnout si** (JP) injekčně si aplikovat dávku drogy **боцна се (с наркотик)**

**šlejfírna** (JP) ústa, vyřídilka **гага, плювалник, човка; уста, която не млъква**

**šlendrián 1.** (JP) nedbalost, lajdáctví **непукизъм, безотговорност, небрежност 2.** (JP) odbytá práce **мърлява работа, мърлящина, отбиване на номера**

**šlichta** (JP) špatné jídlo **блъджа, буламач, бъркоч, помия, отвратително ястие**

**šlinc, šlic 1.** (JP) zarudlá stopa po ostrém předmětu **драскотина 2.** (JP) jízva **белег**

**šlofik** ВЖ. **dát si**

**šlohnout** (SH) ukrást **гепя, забърша, задигна, замъкна, отмъкна, приватизирам, свия, тафна, чопна, щипна, открадна, присвоя**

**šluk** ВЖ. **dát si**

**šlukovat** (SH) vdechovat kouř  
**дърпам, пафкам,** смуквам (*от цигара*)

**šlupka 1.** (SH,T) ohlušující rána  
**трясък,** (силен) гръм, изстрел  
**2.** (SH,T) silný úder **тупалка,**  
(як) тупаник

**šlupku** (JP) САМО МН.Ч. В СЪЧЕТ.  
**mít peněz jako šlupek** mít hodně  
peněz **бъкан съм/червив съм с пари**

**šlus** (SH,T) konec **пайдос,**  
**файрум,** край (*на работното време*)

**šmajdat, šmatlat** (SH) kulhavě  
našlapovat **влача се, кретам,**  
**куцукам, мъкна се, патрам,**  
**тътрузя се, тътря се,** накуц-  
вам

**šmajchlovat se** (*k někomu*) (SH,T)  
lichotit se, tulit se **вадя голямата**  
**баданарка, мазня се, натягам**  
**се, правя мили очи/очички,**  
**правя чупка в кръста, сла-**  
**гам наколенки, слагам се** (*на*  
*някого*), **четкам** (*някого*),  
подмазвам се (*на някого*)

**šmakovat** (SH) ТРЕТОЛ. chutnat  
**услажда се,** вкусно е, сладко е

**šmatat** (SH) sahat, hmatat **барам,**  
**бърникам,** напипвам, пипам,  
посягам

**šmaťhat** (JP) vláčet se, kulhat

**влача се, кретам, куцукам,**  
**мъкна се, патрам, тътрузя се,**  
**тътря се,** куцам

**šmatlat** ВЖ. **šmajdat**

**šmátrat 1.** (T) tápat **кретам,**  
движа се несигурно, предпазливо  
**2.** (JP) hledat hmatem **търся**  
**опипом/пипнешката/пипнеш-**  
**ком**

**šmé, šméčko** (JP) nekvalitní zboží  
**боклук, менте,** брак, долно-  
пробна, некачествена стока

**šmejď** (SH,T) brak **боклук, брак,**  
**менте;** бракувана, долнопробна  
стока

**šmejdit** (SH) zvidavě se pohybo-  
vat, prohledávat **душа** (*наоко-*  
*ло*), **слухтя, тършувам, шаря,**  
дебна, любопитствам, обикалям

**šmelina** (SH) černý obchod **да-**  
**лавери,** спекула, черна борса

**šmidlat** (JP) neuměle hrát na  
housle **скрибуцам, скърцам,**  
**стържа,** свиря лошо (*на цигул-*  
*ка*)

**šmikát** (JP) stříhat, řezat **кльц-**  
**кам, кълцам, офъквам,** режа,  
стрижа

**šminka** (SH,T) líčidlo **грим**

**šminkovat (se)** (JP) líčit (se)  
**мажа (се), плескам (се),** гри-  
мирам (се)

**šmírák 1.** (JP) voyer **воайор**



**2.** (JP) člověk, který tajně sbírá kompromitující údaje (*za účelem vydírání*) **копой, опашка, таен агент**

**šmirglpapír** (SH) skelný papír, smírek **гласпапир, шкурка**

**šmírovat** (SH) tajně sledovat, pozorovat, slídit **дебна, киризя, воайорствам, наблюдавам, следя (тайно), шпионирам**

**šmitec** *вж.* **šmytec**

**šmodrcha** (JP) zbrklý člověk **загубеняк, задръстенияк, мухльо, смотанияк**

**šmodrchat** **1.** (JP) plést **омо-тавам, оплесквам, заплитам, обърквам (нещо)** **2.** (JP) mluvit nesouvisle **дрънкам едно за главата, едно за краката; плещя врели-некипели, говоря несвързано**

**šmrdla** (JP) neschopný, málo výkonný či neúspěšný člověk **гдла вџда, задръстенияк, кръгла нула, кьопчо, левак, некадърник, смотанияк**

**šmrdlat** **1.** (JP) nepořádně mýt **позамърлям отгоре-отгоре, мия надве-натри, преплаквам** **2.** (JP) neuměle hrát na housle, vzdat **скрибуцам, скърцам, стържа, свиря лошо (на цигулка)**

**šmrdolit se** (JP) plést se, překá-  
žet **въртя се, кибича, мотам се/моткам се, повъртам се,**

**помайвам се, потривам се, пречкам се**

**šmrnc** (SH,T) švih, půvab **фешън, шик, блясък; В СЪЧЕТ. мит šmrnc** být půvabná/ý **шик съм**

**šmrncnout se** (JP) objevit se, krátce se ukázat **вясна се, мерна се, разпиша се, появя се за малко**

**šmudla** (JP) *м. и ж.р.* nečistotný člověk **мърльо/мърла, мърляч/мърлячка, прасе**

**šmuk** (JP) šperk, skvost **бижу**

**šmytec** (SH), **šmitec** (JP) **1.** smučes **лък (на струнен инструмент)** **2.** konec **енд, конец, точка, финал, финито, край**

**šnaps, šňaps** (JP) tvrdý alkohol **ичкия, концентрат, скоросмъртница, твърдо гориво, твърд алкохол**

**šnek** (JP) hlemýžď **охлюв**

**šnuptychl** (SH) kapesník **сополливка, носна кърпа**

**šnyt** (JP) řez **разрез**

**šolíchat** (JP) málo a povrchně pracovat, odbývat **не си давам зор, отбивам номера, повъртам се, помайвам се, правя (нещо) през пръсти/през куп за грош**

**šolín, šulín** (JP) mužské přirození **пишка, чурка, пенис**

- šotek** (JP) tisková chyba печатна грешка
- šoufky** (JP) САМО МН.Ч. В СЪЧЕТ. **dělat si** (z někoho) **šoufky dělat si** (z někoho) legraci **бъзикам се, габаркам се, ебавам се, кодоша се, майтапя се, правя си ташак, шегувам се** (с някого), **пунтирам, пързалия** (някого)
- šoufl** (SH) špatně **кофти**, **зле;** в СЪЧЕТ. **je mi šoufl** **je mi špatně гадно ми е, кофти ми е, скапан съм,** **лошо ми е**
- šoupnout** (někomu něco) (JP) podstrčit peníze **бутна, шаря, дам** (на някого) **рушвет, подкупя** (някого)
- šoustat** (JP) mít pohlavní styk **връткам, еба, клатя, клецам, онождам, опъвам, пецкам, таковам, чукам, шибам**
- špacír** (SH,T) procházka **тергел, разходка;** в СЪЧЕТ. **pustit si hubu na špacír** šířit pomluvy, tajemství **не си държа езика зад зъбите, разнеса клюки, раздрънкам се, разприказвам се,** **издам чужди тайни**
- špacírovat** (T) procházet se **вея си гъза, джиткам, маам гащи, меря улиците, миткам, шматкам се,** **разхождам се**
- špaček 1.** (SH) zbytek tužky **оста-тък от молив** **2.** (SH) nedopalek **фас, угарка** **3.** (JP) mužské přirození **пате, пишка, чурка, пенис;** в СЪЧЕТ. **tlouct špačku klímat, podřimovat дремуцам, дремя, похърквам**
- špačkovat** (JP) odmlouvat, reptat **дървя се, отварям се, отговарям, репча се,** **недоволствам**
- špagát** (SH,T) provaz **въже, канап**
- špajz** (SH) spížirna **килер** (за храна)
- špargl** (SH) chřest **аспержа**
- špás** (SH,T) žert, legrace **бъзик, ебавка, кодош, майтап, ташак, шег**
- špatnej, špatný** (JP) sklíčený, v depresi **депресиран, сдухан, скапан, стресиран,** **потиснат**
- špeditér** (SH) nákladní dopravce **експедитор, спедитор**
- špěhýrka** (JP) okénko ve dveřích **шпионка** (на врата)
- špejle** (JP) hubený člověk **вейка, глист, гърчав, (едно) джезве кокали, кльощав човек;** **на когото му се броят ребрата; освиенцим, скелет, хилка, хърба, чироз,** **мършав, хилав човек**
- špek 1.** (JP) nástraha, chyták **въдица, капан, уловка;** в СЪЧЕТ. **skočit (někomu) na špek** **dát se oklamat, naletět хвана се на въдицата** (на някого) **2.** (JP) obézní člověk, tlustoch **буре,**

**буца, бѣчва, дебелак, дундѣо, кюфте, плондир, прасе, свиня, тантурест човек, тлъстак, тюфлек, шишко, шопар, дебел човек**

**špekoun** (SH) *tlustoch* **буре, буца, бѣчва, дебелак, дундѣо, кюфте, плондир, прасе, свиня, тантурест човек, тлъстак, тюфлек, шишко, шопар, дебел човек**

**špeky** (JP) *САМО МН.Ч.* **nashromážděný tuk na těle tlustého člověka** **паласки, тлъстини**

**špeluňka** (SH) *malá ošklivá místnost* **дупка, (малко, мизерно) помещение, (неуютна) стаичка**

**šperhák** (SH) *práklíč* **шперц**

**špice** (T) *в СЪЧЕТ.* **bejt/být na špici** **vést, mít vedoucí postavení** **давам тон, командвам парада, на кормилото съм, вода, имам водеща позиция, начело съм**

**špicl 1.** (SH) *donašeč* **калтак, ченгесар, доносник 2.** (JP) *tajný policista* **кука, ченге**

**špička 1.** (JP) *doba velkého dopravního zatížení* **час пик, върхов час 2.** (SH) *mírná opilstost za отскок, развеселеност,* **подпийналост, приповдигнато настроение 3.** (JP) *cigaretový náustek* **мундщук (за цигара), цигарѣ**

**špindíra** (JP) *М. И Ж. Р.* **nečistotný**

**člověk, permanentně umazané dítě** **мърльо/мърла, прасе**

**špiritus** (SH) *alkohol* **ичкия, пиячка, скоросмъртница, твърдо гориво, алкохол**

**špitál** (SH,T) *nemocnice* **болница**

**špíz** (JP) *kovová jehla na opékání masa, uzenin* **шиш**

**šplechty** (SH) *ОБИКН. МН.Ч.* **řeči, tlachání, žvásty** **брѣтвежи, врели-некипели, дрънканици, празни приказки**

**šplhat** (T) *jednat s cílem zavděčit se (někomu)* **баданосвам, четкам (някого), натягам се, подмазвам се, правя вятър, правя мили очи, слагам се, умилквам се (на някого)**

**šplhnout si** (JP) *zavděčit se (někomu)* **направля мили очи, натегна се, подмажа се (на някого)**

**šplhoun 1.** (JP) *přehnaně ambiciózní žák, šprt* **зубрач, зубър, кълвач, натегач, читанка 2.** (JP) *člověk, který se snaží zavděčit se svým nadřízeným* **баданарка, блюдолизец, гъзолизец (храбър), дупедавец, ибрикчия, лъскач, наколенка, натегач, подлизурко, подлога, слагач, четкаджия, подмазвач**

**šplouchat** (JP) *в СЪЧЕТ.* **šplouchámu na maják** **je blázen** **не е с**

**всичкия си, удря го съчмата,**  
**хлопа му дъската,** луд е

**šponovat** (SH) napínat **опвам,**  
обтягам, опъвам

**šprajcovat se** (SH) stavět se  
na odpor, vzdorovat **виря гла-**  
**ва, заклещвам се, запъвам се**  
(като магаре на мост), инатя  
се

**šprcguma** (JP) prezervativ ба-  
лон, гума, капут, кондом,  
презерватив

**šprček** (JP) malé dítě **бръм-**  
**базък, джеремè, дребосък,**  
**запетайка, запъртък, келе-**  
**мè, мъник, недорасляк, пале,**  
**фарфалак, (х)лапе**

**šprdlíky** (JP) САМО МН. Ч. В СЪЧЕТ.  
**dělá za pár šprdlíkú** má malý plat  
работи за жълти стотинки

**šprechtít** (JP) mluvit jakýmkoliv  
cizím jazykem **шпрехам,** говоря  
чужд език

**špricle** ВЖ. **šprycel**

**šprt, šprtoun** (T) žák, který se  
pilně, ale mechanicky učí **зубрач,**  
**зубър, кълвач, читанка**

**šprtat (se)** (SH) mechanicky se  
učit, memorovat, biflovat **зубкам,**  
**зубря, кълва**

**špr'ouchlata** (JP) САМО МН. Ч.  
legrace, žerty **бъзици, ебавки,**  
**кодоши, майтапи; В СЪЧЕТ. dě-**  
**lat si (z někoho) špr'ouchlata**

dělat si (z někoho) legraci **бъзи-**  
**кам се, ебавам се, кодоша се,**  
**майтапя се, правя си ташак (с**  
**някого)**

**šprycel** (SH), **špricle** (JP),  
**šprušle** (JP) příčka na žebříku  
летва, (напречно) стъпало (на  
стълба)

**špulka** (SH) cívka **шпулка,**  
макара, макаричка

**špunt 1.** (SH,T) zátka запу-  
шалка, тапа **2.** (T) malé dítě  
**бръмбазък, дребен, дребосък,**  
**запетайка, запъртък, мъник,**  
**недорасляк, пале, тапа, та-**  
**пишон, фарфалак, фъстък,**  
**(х)лапе**

**šrajtofle** (SH) náprsní taška  
портфейл

**šramotít** (JP) dělat hluk **бръмча,**  
**вдигам джангър, вдигам шум**

**šraňky** (SH,T) САМО МН. Ч. (žele-  
znicní) závogy (железопътна)  
барьера

**šrot** (JP) polorozpadlý automo-  
bil **бракма, бричка, каруца,**  
**старо железо, таралясник,**  
**таратайка, трошка, трактор**

**šrotít (se)** (JP) usilovně se učit,  
memorovat, biflovat **зубкам,**  
**зубря, кълва**

**šrotovat** (JP) rychle jíst **зобам,**  
**кълопам, лапам, манджам,**  
**набивам, нагъвам, омитам,**

- плюскам, тъпча се,** ям бързо  
**šroubovanej, šroubovaný** (Т) nepřigozený, vyumělkovaný **дървен, изгъзен, изкилифинчен, изчанчен, префърцунен,** високопарен, изкуствен, неестествен, предвзет
- šrum, šrumec** (JP) rozruch, hluk, spěch **гюрултия/гюрюлтия, дандания, олелия, патърдия, суетня, тупурдия,** врява, глъчка, суматоха
- š'abajzna** (SH) hezké děvče **бейби, готино гадже, гърла, кукла, маце, пичка,** хубаво момиче
- štace** **1.** (JP) působiště месторабота **2.** (SH,Т) závěrečná státní zkouška **държавен** (изпит)
- štafe** (SH) *САМО МН. Ч.* dvojitý žebřík (*бояджийска*) двойна сгъваема стълба
- štajf** (SH) strnulý **втрещен, гръмнат, паниран, треснат, шашнат;** *В СЪЧЕТ.* **zůstat štajf** ztuhnout překvapením, údivem **втрещя се, гипсирам се, загубя ума и дума, онемея, опуля се, остана като треснат, увисне ми ченето, шашна се,** вцепеня се
- štajfovati se** (SH) kasati se **перча се, репча се,** заканвам се
- štamgast** (SH) stálý host **постоянно присъствие,** постоянен посетител, редовен клиент
- štamprle, štamprdle** (SH) kalíšek, stopka чашка (*за алкохол*)
- štangle** (JP) šiška salámu **парче, пръчка, шафета** (*салам*)
- š'ára** (SH) policejní prohlídka претърсване, хайка
- štěkati** (*на някого*) (JP) ječet (*на някого*), nadávat **лая, опявам, пенявя се, реда, трия сол на главата** (*на някого*), **хокам** (*някого*), **чета конско** (*на някого*), ругая (*някого*)
- štěkati se** (*с някъм*) (JP) hádat se **джафкам се, разпърдявам се, разсмърдявам се,** карам се (*с някого*)
- šteláž** (JP) police полица, рафт, стелаж
- štelovati** (JP) seřizovat (*něco*) **на-таманявам,** глася, нагласявам, настройвам (*нещо*)
- štěnice** (SH) odposlouchávací zařízení **бръмбар,** подслушвателно устройство
- štepovat** (JP), **štupovat** (SH,Т) látati, zašívati **кърпя, репризирам**
- ščetka** (JP) prostitutka **бръмчалка, гивендия/гювендия, карачка, курва, кучка, магистралка/магистраладжийка, мръсница, парцал, пачавра, уличница, урусния, фльорца, шантонерка, шафрантия/шаврантия,** проститутка,

развратница

**štígro** (JP) štěstí **късмет**, успех

**štípnout** (T) ukrást **гепя**, **забърша**, **задигна**, **замъкна**, **лява ръка** – десен **джоб**, **отмъкна**, **приватизирам**, **свия**, **тафна**, **чопна**, **щипна**, присвоя, отк-радна

**štír** (JP) *В СЪЧЕТ.* **bejt/být** (*s něčím*) **на štíru** nerozumět (*něčemu*), neumět (*něco*) **не вдявам**, **не загарявам**, **не отбирам** (*ot něщо*), **не съм на ти**, **скаран съм** (*s něщо*), **не разбирам**, **не схващам** (*něщо*)

**štístko** (JP) štěstí **късмет**, **успех**

**štokrle, štokrdle** (SH) stolička (*кухненско дървено*) **столче**, **табуретка**

**štos 1.** (SH,T) sloupec **колона**, **колонка**, **рубрика** (*във вестник*)

**2.** (JP) hromada (*подредена*) **купчина**

**šťouchat** (*do něčeho*) (SH) strkat, vrážet **ръгам**, **ръчкам**, **смушк-вам**, **подбутвам** (*něщо*)

**štrádovat (si)** (JP) *В СЪЧЕТ.*

**štrádovat si to** rázně **краčet** **джиткам**, **маам гащи**, **нося се**, **пердаша**, **трамбовам**, **фърча**, **вървя** с бърза **крачка**, **крача** **устремено**

**štráf** (SH), **štráfek** (JP) pruh

ивица, райе

**štrachat (se)** (SH) hrabat (se) **обръщам наопаки**, **ровичкам**, **тършувам**, **ровя**, **пребърквам**, **претърсвам**

**štráchy** (JP) *САМО МН.Ч.* okolky **кумене**, **назълндисване**, **оф-лянкване**

**štramák** (SH) pěkný, elegantní člověk **пич**, **пичага**, **красавец**, **хубавец**

**štramanda** (SH) pěkná, elegantní žena **кипра**, **маце**, **мацка**, **хубавелка**, **красавица**, **хубавица**

**štrapáce** (SH) námaha, obtíž **зор**, **тормоз**, **ходене по мъките**, **мъка**

**štrejchnout** (*o něco, o někoho*) (JP) zavadit **обърша**, **тръкна**, **докосна**, **допра**, (*леко*) **закача**, **одраскам** (*něщо*, *някого*)

**štreka** (SH) dlouhá trať **бая път**, **бая разстояние**, **доста път**, **дълго разстояние**, **дълъг преход**

**štrikovat** (SH) plést **плета**

**štrozok, štrúzok** (SH) slavník **тюфлек**, **дюшек**, **сламеник**

**štrúdl** (JP) automobilová zápra **тапа**, (*автомобилно*) **задръст-ване**

**štucl** (JP) rukávník **маншон**

**študák** (SH,T) student, posluchač **студент**, **ученик** (*в гимназия*)

- študovat** (T) studovat следвам, уча
- štulec** (SH) rýpnutí (*do žeber*) (с)ръгване (*в ребрата*) (с юм-рук или лакът)
- štupovat** ВЖ. **štepovat**
- šturmovat** (JP) spěchat s prací **вземам на юруш, давам си зор, пришпорвам, юркам се, бързам** (*с работата*), шурмувам
- štvát** (SH) rozčilovat **вбесявам, изкарвам от кожата/от релси, ядосвам**
- štvát se** (JP) usilovně pracovat **бачкам, блъскам се, бъхтя се, трепя се**
- štych** (JP) В СЪЧЕТ. **nechat** (*někoho*) **ve štychu** **nechat bez pomoci, v bezvýhodné situaci** **заеба, зарежа** (*някого*) **в кофти момент, изоставя** (*някого*) в беда
- štymovat** (T) ТРЕТОЛ. souhlasit, odprovidat **пасва, отговаря, съвпада, съответства**
- šufle, šuflík** ВЖ. **šuple, šuplík**
- šuft** (JP) mizera, darebák **вагабонтин, лумпен, негодник, нехранимайко, хайманà, мошеник**
- šukat** (JP) souložit **връткам (се), еба (се), клатя (се), клецам (се), онождам (се), пецкам (се), чукам (се), шибам (се)**
- šulín** ВЖ. **šolín**
- šulit, žulit** (JP) klamat, podvádět **будалкам, извозвам, ментя, прекарвам, пързаям, мамя**
- šumafuk** (JP) В СЪЧЕТ. **je mi to šumafuk** **je mi to lhostejné** **бòли ме, все ми е тая, не ме грее, не ме е еня, не ми дреме, не ми пука, през оная работа ми е, все ми е едно**
- šunka** (JP) amortizovaný automobil, přístroj **бракма, бричка, каруца, таралясник, таратайка, трошка, трошляк, трактор, щайга**
- šunkafleky** (SH) САМО МН. Ч. těstoviny zapečené s uzeným masem (*запечени на фурна*) **макарони с шунка**
- šunky** ВЖ. **válet si**
- šunt, kšunt** (SH) brak **бок-лук, ментè, брак, некачествена стока**
- šura 1.** (SH) rána (*zvuk*) **тряськ, гръм, гърмеж 2.** (SH) úder **тупалка, тупаник, удар**
- šurajdit** (SH), **šupat** (JP) rychle jít, spěchat **припкам, търча, фърча, юркам се, втурвам се, подтичвам**
- šupák** (JP) tulák, pobuda, bezdomovec **бродяга, голтак, дрипльо, клошар, миткало, оръфляк, прошляк, бездом-**

- ник, безпризорен човек, скитник
- šupárna** (JP) podvod, lumpárna, darebáctví **мента, минавка, номер, прекарване, прецакване, шашма**, измама
- šupat** ВЖ. **šupajdit**
- šupec** (JP) spěch **препускане, суетня, търчане**, бързане
- šuple, šuplík** (SH,T), **šuffle, šuffík** (JP) zásuvka чекмедже
- šuru** (JP) САМО МН.Ч. peníze **кнители, мангизи, магизпара, парса, пачка, сухо, пари**; В СЪЧЕТ. **koupit za pár šupů** koupit lacino **купя за жълти стотинки/за без пари**, евтино
- šús** (SH) НЕСКЛ. ztřeštěný, zjančený **алтав, гламав, изкукал, изперкал, изтрещял, откачен, пернат, смахнат, хахав, чалнат, шантав, шашав, щур**, луд
- šusťák** (SH) druh lehkého pláště **шушляк**
- šuškanda** (SH) САМО ЕД.Ч. nezaručené zprávu **агенция клюклю, партенка, шушу-мушу**, клюки, мълва, одумки, слухове, шушукания
- šušňat** (někoho) (JP) mazlit se, rozmazlovat **угаждам, уйдисвам на акъла** (на някого), глезя (някого)
- šutr** (SH,T) kámen **камък**
- švanda** (JP) legrace **бъзик, ебавка, кодош, майтап, ташак, цирк**, закачка, шега
- švára** (SH) švagr **баджанак**, девер, зет, шурей
- švec** (JP) В СЪЧЕТ. **než bys řekl švec** hned, okamžitě **веднаги-чески, за нула време, на мига, на секундата**, моментално, тутакси
- švédská** ВЖ. **trojka**
- švestka** (JP) В СЪЧЕТ. **na švestku zmatený** **ошашавен, паниран, сащисан, шашардисан, шашнат**, объркан, смаян, зашеметен
- švestky** (JP) В СЪЧЕТ. **nachytat (někoho) na švestkách** dopadnout při činu, zastihnout nepřipraveného **изловя, сбарам, сгащя; спипам в действие/на място, хвана (някого) в крачка/в небрано лозе/по бели гащи**, сваря (някого) неподготвен
- švic** (SH) spěch **гонка, суетня, чанч, юркане**, бързане
- švidrat** (JP) šilhat **кривоглед съм**
- švih** (T) elegance **фешън, шик**, елегантност
- švihák** (JP) elegantní muž **контет, пудра, тупалка, финяга, фронт**
- švihat** (JP) spěchat **засилвам се**,



**изстрелвам се, припкам, търча, фърча, юркам се, втурвам се**

**švihlej, švihlý** (JP) blázen, pomatený гламав, изкукал, изперкал, изтрещял, мръднал, нередовен, откачен, пернат, превъртял, смахнат, улав, хав, чалнат, шантав, шашав, луд

**švihnout** (JP) *В СЪЧЕТ.* **švihnout** (*někoti*) **jednu** udeřit, uhodit **прасна/фрасна/цапна/шибна** (един) (*на някого*), **цапардосам, шамаросам** (*някого*); *В СЪЧЕТ.* **švihnout sebou** upadnout **изгърся се, плюсна се, тупна, падна**

**švindl** (SH,T) podvod **мента, минавка, номер, прецакване, тесла, шашма, шмекерия, измама**

**švindlák** (JP) tajná pomůcka u zkoušky **пищов** (*ученически, студентски*)

**švindlíř** (SH) podvodník **ментърджия, мошеник, търчай-лъжй, шарлатанин, шмекер, измамник**

**švindlovat** (SH,T) podvádět **будалкам, връзвам, извозвам, ментя, пращам за зелен хайвер, прекарвам, прецаквам, пързаям** (*някого*), **шмекерувам** (*в нещо*), **мамя**

**švorc** (SH) *В СЪЧЕТ.* **bejt/být švorc** být bez peněz **без пукната пара съм, на червено съм, нямам пари да се обръсна/да се усмихна**

**švunk, švuňk** (SH) rychlost, švih, spád **темпо, развитие, ритъм, скорост, ход**

## Т

**ta moje, ta tvoje, ta jeho** (JP) manželka, stálá partnerka **благоверна(та), моичката, мойта, тая мойта; твоичката, твойта; неговата,** съпругата ми/ти/му

**tabák** (JP) *В СЪЧЕТ.* **dát si tabák** krátce si odpočinout, udělat si krátkou přestávku v práci **изляза в пушпауза**

**tác** (SH) tisíc korun **бон, каймè, хилядарка,** (банкнота от) хиляда крони

**táflování** (JP) dřevěné obložení stěn ламперия

**táflovat** (JP) obkládat stěny dřevem покривам с ламперия

**tágo** 1. (JP) penis **гега, грездей, керестè, кур, инструмент, малкия...,** (мъжко) достойнство, паламарка, патка, пишка, хуй, чеп, пенис, член 2. (JP) hlupák **абдал, ахмак, балама, балък, бастун, будала, бунак, галфон, глупендер, гьон, дебил, задръстеняк, кретен, кухчо, ливада празноглавец, пън, смотаняк, тапир, тиквеник, тулуп, тъпак, тъпанар, тъпунгер, чвор, чукундур, глупак;** *ВЖ. СЪЩО* **blbej**

**tah** (JP) *В СЪЧЕТ.* **je v tahu** je pryč **изпари се, изфиряса, омете се, офейка, пръждоса се, разкара**

**се, чупи се,** изчезна

**tahačka, tahanice** (T) vlekly spor, dlouhé, nepřijemné jednání (*s úřady*) **разправни, търкане на прагове, ходене по мъките, ядове** (*със съдилища, административни служби и под.*), бюрократични спънки, размотаване, разтакаване

**tahák** (SH) tajná pomůcka u zkoušky **пищов** (*ученически, студентски*)

**tahat se** 1. (JP) chodit (*s někým*) k nelibosti rodiny, udržovat (*s někým*) intimní poměr **влача се, мъкна се** (*с някого*) 2. (T) dřít se, rachtit se **блъскам се, бъхтя се, гърбя се, трепя се,** съсипвам се от работа

**táhnout** 1. (JP) fungovat **работя на шест,** безотказно (*за машини и под.*) 2. (T) jít pryč, mizet **бия си камшика, вазирам, вдигам гълъбите, вдигам си чукалата, драсвам, духвам, изнасям се, изпарявам се, обирам си крушите, омигам се, офейквам, паля гумите/подметките, пръждосвам се, разкарвам се, спасявам се, чупирам се, чупя се,** махам се, изчезвам, отивам си

**táhnout se** (JP) *ТРЕТОЛ.* nemít spád, trvat dlouho **влачи се, точи**

се, протака се

**tahoun** (JP) pracovitý, vytrvalý, spolehlivý člověk, jenž táhne příkladem **бачкагор, кърт, работяга, шерп, хала, работохолик**

**tajtrlík, tajtrdlík** (JP) člověk, který se zesměšňuje, diskredituje **клоун, палячо, смешник, циркаджия, шут**

**taktak** (JP) sotva за едната **бройка, на косъм, на милимунда, едва, за малко**

**tancovačka** (SH) taneční zábava **танци, танцова забава**

**tanec** (JP) rozruch, vřava, spěch **лудница, суетня, бързане, суматоха**

**taškář** 1. (JP) šibal, šprýmař **лудетина, майтапчия, шегобиец, веселяк** 2. (JP) darebák, podvodník **ментърджия, търчи-лъжи, шарлатанин, шмекер, измамник, мошеник, хитрец**

**táta** (SH,T), **tati, tatínek** (T), **taťka, taťulda** (JP) otec **тате, татенце, татко, баща**

**tatar** (JP) necivilizovaný, nekulturní člověk **кроманьонец, маймуна, неандерталец, първия човек, дивак**

**tatarka** tatarská omáčka **сос татар**

**tati, tatínek, taťka** *ВЖ. táta*

**tatrman** (JP) směšný člověk, šašek **клоун, палячо, смешник, циркаджия, шут, комедиант, смешен човек**

**taťulda** *ВЖ. táta*

**taxík** (JP) taxi **тахи, такси**

**tě bůh, těbůh** 1. (JP) *pozdrav* **ахой! здрасти, мараба; бай(бай)!, до скив!, чао!** 2. (JP) *zvolání* **ама че работа!, сега я вапцахме!, сега я втасахме!, ха сега де!**

**tebich, tepich** (JP) koberec **килим**

**téct** (JP) *В СЪЧЕТ. teče mu mlíko po bradě* je nezkušený **аджамия е, има жълто около устата;** *В СЪЧЕТ. teče mu do bot* je ve svízelné situaci **(той) се видя на тясно,** изпаднал е в затруднено положение

**ted'ka** (SH,T) **ted'kon, ted'konc** (JP) *ted', ted' hned, okamžitě* **сегинка, сегичка/ей-сегичка, сега, тутакси**

**těhule, těhulka** (JP) těhotná žena **бременна (жена)**

**techtlemechtle** (JP) *НЕСКЛ САМО МН.Ч. tajný, utajovaný* **интимní ромѣт джиджи-биджи, туй-онуй, цуни-гуни, (тайна любовна) връзка**

**tele** (JP) nešikovný, naivní, nezkušený člověk **балък, будала, заек, ливада, шаран/лапнишаран,**

- наивник
- telecí** (JP) *В СЪЧЕТ.* **telecí léta** puberta пубертет
- telka** (JP) televize **тиви**, телевизия
- ten můj, ten tvůj, ten její** (JP) manžel, stálý partner **благовен(ия), моичкият, моят, тоя моят; твоят, твончкият; нейният**, съпругът ми/ти/й
- tendovat** (JP) tíhnout (*к něčemu*) **запален съм (по нещо), тегли ме (към нещо), фен съм (на нещо)**, влече ме (*нещо*), клоня, склонен съм (*на нещо*), увличам се (*от нещо*)
- tenisák** (JP) tenisový míč топка за тенис; *В СЪЧЕТ.* **mít oči jako tenisáky** oči široce rozevřené údivem **облецил съм се, опулил съм се, отварям очи като палачинки**
- tepat** (*někoho*) (JP) kritizovat, nadávat (*někoti*) **кастрия, сапунисвам, хокам (някого), дудна, намирам махна, трия сол на главата (на някого), заяждам се (с някого), карам се (на някого), мъмря (някого)**
- teřich** *ВЖ.* **tebich**
- teplej, teplý** (SH,T), **teplazník, teplomet, teplouš** (JP) homosexuál **амбриаж, гьотверен, лява резба, мека китка, обратен, обратна резба, педал, педераст, педерунгел, педи, хомо, гей, хомосексуалист**
- terno** (JP) *В СЪЧЕТ.* **udělat terno vyhrát, mít štěstí** **излезе ми късметът, отвори ми се парашутът, ударя къоравото, уцеля десетката**
- teřich** (JP) břicho **балон, бойлер, мех, плондир, тумбак, гърбух, шкембе, корем**
- těšínská** *ВЖ.* **jablůčka**
- texasky** (SH) *САМО МН.Ч.* keprové kalhoty **джинси, дънки, каубойски панталони**
- textilka** (JP) textilní továrna текстилна фабрика
- textovka** (JP) esemeska **есемес**
- tchořit** (JP) pouštět větry **пръцкам, пускам си душата, пърдя, развалям въздуха, фъстя**
- tichošlápek** (JP) opatrný, opatrnický člověk **мижитурка, скрита лимонка, тиха вода, потаен, предпазлив, прикрит човек**
- tingtangl** (JP) kabaret, šantán (**кафе-**)шантан, кабарè
- tintítko** (JP) drobná žena **джобно гадже, миньонче, дребна жена**
- típec** (JP) *В СЪЧЕТ.* **zatlout (někoti) típec** udělat přítrž **затворя устата, отрежа квитанците (на някого), отрежа (някого), прекратя (нещо), сложа**

край/точка (*на нещо*)

**típnout** (SH) zamáčknot cigaretu **зафаса, смачкам фаса, загаса** (*цигара*)

**tírťor** (JP) *HEСКЛ.* přesný, báječný, perfektní **бомба, върхът, екстра, о'кей, супер, тип-топ, точен, фърст**

**tírák, tyrák** 1. (SH) vůz T.I.R. (*Transports internationaux rutiers*)  
**тир** 2. (JP) řidič vozu T.I.R.  
**тирадгия, шофьор на тир**

**tiskovka** (SH) tisková konference  
**пресконференция**

**tlačenka** (JP) protekce **пробутване, застъпничество, протекция, ходатайство**

**tlačit** (*на někoho*) (T) vhnět do úzkých **натискам, притискам** (*някого*), **оказвам натиск** (*върху някого*); *ВЖ СЪЩО* **pila**

**tlačit se** (*někam*) (T) velice se ucházet **бутам се, вра се, драпам, навирам се, намирам, натискам се, тикам се** (*някъде, за нещо*)

**tlachal** (JP) upovídaný člověk **бъбрица, дрънкало, дърдорко, кречетало, лаладжия, лапачало, латерна, локумджия, плямпало**

**tlachat** (T) mluvit naprázdno **брьщолева, бърборя, дрънкам, дърдоря, меля, плещя,**

**плямпам, бърбя**

**tlama** 1. (JP) obličej **морда, мутра, муцуна, сурат, фейс, лице** 2. (JP) ústa **гага, кратер, паст, плювалник, човка, уста**

**tlamovat** (JP) odmouvat, nadávat, reptat **зeya, много ми знае устата, много съм устат, нареждам, отговарям, реда, крещя, роптая, ругая**

**tlapka** (JP) malá ruka, ručka **лапичка, ръчичка**

**tlapy** (JP) ruce **лапи, пипалà, ръчища, ръце**

**tláskat** (*něco*), **tláskat se** (*něčím*) (JP) jíst rychle a velké množství potravy **гълтам, зобам, кльо-пам, лапам, набивам, нагъвам, омитам, плюскоам, тъпча се, ям бързо и лакомо**

**tlemit se** (JP) smát se, chechtat se **кикотя се, кискам се, лезя се, хия се, хихикам, смея се**

**tlouct** *ВЖ.* špaček

**tlouct se** (JP) *ТРЕТОЛ.* nehodit se k sobě, tvořit disharmonickou kombinaci (*o barvách, tvarech ap.*) **бият се** (*за цветове, форми и под.*), **не се връзват,** не си подхождат

**tlučhuba** (JP) mluvka, tlachal **бъбрица, дрънкало, дърдорко, кречетало, лаладжия, лапачало, латерна, плямпало,**

**празнодумец****tlumič** (JP) *САМО МН.Ч. В СЪЧЕТ.***tlumiče vášně** zimní, teplé a objemné dolní prádlo, spodní kalhoty **кюлоти, страстоубийки**, ватени (долни) гащи с крачоли**tlust'och** (SH) tlustý člověk **буре, буца, б'чва, дебелак, дунд'о, кюфте, плондир, прасе, свиня, слон, тюфлек, шишко, шопар, дебел човек****tlustoprđ** (JP) tlustý člověk **буре, буца, б'чва, дебелак, дебелогъз, дунд'о, кюфте, плондир, прасе, свиня, тантурест човек, тюфлек, шишко, шопар****tlustospis, tlustopis** (JP) objemná sloha dokumentů, kniha o mnoha stránkách **бумаги, камара книга, тухла, дебела папка, книга****to** (T) *В СЪЧЕТ.* **bejt/být v tom** být těhotná, čekat rodinu **в положение съм, надула съм балона/корема, трудна съм, бременна съм, чакам дете****točit** (*někoho*) (JP) rozčilovat **вбесявам (някого), вдигам кръвното, късам нервите, лазя по нервите (на някого), дразня, нервирам (някого)****tóčo** (JP) rozruch, mela **бъркотия, мелё, суматоха****tokat** (JP) zamilovaně mluvit, cukrovat **гукам, чуруликам****topit se** (*v něčem*) (JP) neumět (*něco*), nerozumět (*něčemu*), nevěděť si (*s něčím*) rady **не вдявам, не загревам, не зацепвам, не стоплям, оплитам конците, безпомощен съм, лутам се, не схващам (нещо)****totáč** (JP) období totality (периодът на) тоталитаризъм**trable** (T) *САМО МН.Ч.* nesnáze, těžkosti **кахъри, ядове, грижи, неприятности, тревоги****trachtace** (JP) slavnost, hostina **гуляй, кърсоффра, банкет, гошавка, пир, угощение****trajdat** (SH), **trandat** (JP) toutat se **вея си гъза, гилам, джиткам, маам гащи, миткам, скиторя, скитосвам, шляя се, шматкам се, скитам****tralalák, tralaláček** (JP) klobouk, lehčí klobouček **шанò, шапка****tramtárie** (JP) vzdálené, zapadlé místo **десета глуха, джендем, задника на географията, майна си Райна, краят на света****tramvaják** (SH,T) řidič tramvaje **трамвайджия, ватман****tramvajenka** (SH,T) legitimace na MHD (*městskou hromadnou dopravu*) **абонаментна карта (за градския транспорт)****trand'ák** **1.** (JP) transformátor **трансформатор** **2.** (JP) transe-

xuál травестит, транссексуален човек

**trandat** *вж.* **trajdat**

**tranzistorák** (JP) tranzistorové rádio транзистор

**trap** (JP) *в съчет.* **vzít to trapem** velmi rychle jít, běžet **взема** (*нещо*) **на бегом, търча, юркам се**, втурвам се; *в съчет.* **je to v trapu** je to пругъ **изпари се**, изчезна като дим/яко дим, **изфиряса, хвана го липсата**, изчезна, няма го, пропадна

**trapas** (JP) malér, trapná situace **гаф, загазация, закъсация, издънка, излагация, изцепка, инфекция, кашмер, конфузия, мазало, поразия, резил, сакатлък, фал**, конфузна ситуация

**trapič** (JP) trýznitel душевадник, мъчител

**trapovat** (JP) pospíchat **препускам, търча, фърча, журнал съм се**, бързам

**tráva** (JP) marihuana **ганджа, джойнт, канабис, коз, масур, трева**, марихуана

**trčet** (JP) dlouho (*někde*) stát, čekat **вися, кеся, кибича, клеча, стърча**, чакам

**trdlo** (JP) naivní, nemotorný, neotesaný člověk **ахмак, балама, балък, будала, вързаняк, загубеняк, левак, ливада, мечок**,

**нескопосник, пън, смотаняк, шаран**, тъпак

**trdlovat** (JP) tancovat **денся, играя, кълча се, танця**, танцувам

**trefa** 1. (SH,T) zásah **бинго, удар в десетката**, точно попадение  
2. (SH,T) štěstí, úspěch **удар, късмет, сполука, шанс**

**trefit** 1. (JP) správně vybrat **случа, улуча**, подбера 2. (SH) zasáhnout **уцеля**, ударя, улуча  
3. (SH) znát cestu **знам си пътя**, знам как да стигна (*до някъде*), ориентирам се; *в съчет.* **trefit do černého** vyhmátnout podstatu věci **хвана му цаката**, напипам същината на нещата, разбере главното; *вж. също* **šlak**

**trenky, trenýrky** (SH) cvičební krátké kalhoty **боксерки, шорти**, (*спортни*) гащета

**trest** *вж.* **parařit**

**tretky** (JP) *обики. мн. ч.* zbytečné maličkosti, serepetičky **бръмбазъци, бъзикни, джунджурии, дрънкулки, финтифлюшки, фльонги за разкош**, дреболии

**trha** (JP) rána, úder **един в зъбите, крошѐ, тупалка, тупаник, шамар**, удар

**trhák** (JP) úspěšný, výnosný film, kniha *ар.* **бестселър, трепач, убиец, хит**, касов филм, шлагер

**trhan** (JP) tulák, žebrák **бродяга, голтак, дрипльо, клошар, миткало, оръфляк, прошляк, просяк, скитник**

**trhlej, trhlý** (JP) pomatený, blázen **алтав, гламав, изкукал, изперкал, мръднал, нередовен, откачен, пернат, превъртял, слънчасал, смахнат, спал на мокри вестници/на течение, улав, хахав, чалнат, шантав, шашав, луд**

**trhnout** (*na něčem*) (SH) vydělat větší částku **избича, изкарам (пари), нагуша се, намажа, направя пачка, ударя джак-пота, спечеля (много пари от нещо)**

**trhnout se** 1. (SH) oddělit se **дръпна се, отцепя се, отделя се** 2. (JP) osamostatnit se **отлъча се, отцепя се, стъпя си на краката, отделя се**

**triko** (JP) *В СЪЧЕТ. vzít si (něco) na triko nést (za něco)* odpovědnost **нагърбя се (с нещо), отговорен съм, поема отговорност (за нещо); В СЪЧЕТ. honit si triko vychloubat se, vytahovat se** **дуя се, надувам се, перча се, фукам се (за нещо)**

**tringelt** (SH) spropitné **бакшиш**

**tripl** (SH) karavka **гонорея, трипер**

**trkat, trtkat** (JP) mít pohlavní

styk **връткам, еба, клатя, клецам, онождам, чукам, шибам (някого)**

**trklej, trklý** (JP) pomatený, blázen **алтав, гламав, изкукал, изперкал, мръднал, нередовен, откачен, пернат, превъртял, смахнат, улав, хахав, чалнат, шантав, шашав, луд**

**trknout** (*někoho*) (JP) БЕЗЛ. *paradnout* **осени ме, светне ми, щукне ми, хрумне ми**

**trnož** (JP) *В СЪЧЕТ. dát si nohy na trnož přestat pracovat, demobilizovat se* **мързелувам, отпусна се, скръстя ръце, демобилизирам се**

**trojčit** (JP) *vyvádět, panikařit* **беснея, избият ми балансите/чиввиите, лудея, паникьосвам се, панирам се, щръкляя, щурея, създавам паника**

**trojka** (JP) *В СЪЧЕТ. švédská trojka skupinový sex* **шведска тройка, групов секс**

**trop** (JP) *В СЪЧЕТ. je trop je na konci sil, možností* **загазил е, закъсал го е (здравата), изпуснал е парата, съвсем зян е**

**tropit** *ВЖ. tyátr*

**trotl** (JP) blbec, hlupák **абдал, акъл море – глава кофа, ах-мак, балама, баламурник, галлош, галфон, глупендер, гьон,**



дебил, дръвник, загубеняк, кретен, кухчо, празноглавец, пън, серсем, смотаняк, тапир, тиквеник, тулуп, тъпак, тъпанар, тъпунгер, умствен инвалид, хахо, чвор, чукундур, глупак

**trouba** (T) hlupák абдал, акъл море – глава кофа, ахмак, балама, баламурник, галош, галфон, глупендер, гъон, дебил, дръвник, загубеняк, кретен, кухчо, празноглавец, пън, серсем, смотаняк, тапир, тиквеник, тулуп, тъпак, тъпанар, тъпунгер, умствен инвалид, хахо, чвор, чукундур, глупак

**troubit** 1. (JP) smrkat издухвам си носа, секна се (*шумно*) 2. (JP) zírat, upřeně hledět блещя се, вторачвам се, зверя се, зяпам, пуля се (*в някого*), гледам (*втренчено*) (*някого*)

**trpět** (*na někoho*) (JP) mít (*pro někoho*) slabost падам си (*по някого*), фен съм (*на някого*), имам слабост (*към някого*)

**trsat** (SH) tancovat денся, играя, кълча се, подскачам, рипам, танця, танцувам

**trtkat** *вж. trkat*

**truc** (T) *в съчет. z trucu, natruc, na truc ze vzdoru, navzdory* напук, сечено, на инат

**trucbaba** (JP) nevlídná, zatrpklá

starší žena бабиер, бабушкера, дърт вампир, дъртофелница, кикимора, кошрамба, кукумявка, стара чанта

**trucovat** (SH) uraženě se stranit инатя се, правя се на обиден, правя фасони, страна, сърдя се

**truhlík** (JP) hlupák, bláhový člověk абдал, акъл море – глава кофа, ахмак, балама, баламурник, будала, галфон, глупендер, загубеняк, задръстенияк, смотаняк, глупак, наивник

**trulant** (SH) hlupák, bláhový člověk абдал, акъл море – глава кофа, ахмак, балама, баламурник, галош, галфон, глупендер, гъон, дебил, дръвник, загубеняк, кретен, кухчо, ливада, празноглавец, пън, серсем, смотаняк, тапир, тиквеник, тулуп, тъпак, тъпанар, тъпунгер, хахо, чвор, чукундур, шаран, глупак, наивник

**trumbera** (JP) hlupák, bláhový člověk абдал, акъл море – глава кофа, ахмак, баламурник, галош, галфон, глупендер, гъон, дебил, дръвник, загубеняк, кретен, кухчо, празноглавец, пън, серсем, смотаняк, тапир, тиквеник, тулуп, тъпак, тъпанар, тъпунгер, хахо, чвор, чукундур, глупак, наивник

**trumfnout** (*někoho*) (SH) pře-

konat **пребба, прецакам, ударя в земята**, надмина, победа (някого)

**trumpeta** (Т) hlupák абдал, акъл море – глава кофа, ах-мак, балама, баламурник, галош, галфон, глупендер, гъон, дебил, дръвник, загубеняк, кретен, кухчо, празноглавец, пън, серсем, смотаняк, тапир, тиквеник, тулуп, тъпак, тъпанар, тъпунгер, хахо, чвор, чукундур, глупак; *В СЪЧЕТ.* **dát si do trumpetu** najíst a napít se do sytosti **наплюскам се, натъпча се, наям се като попско чедо на задушница**

**truňk** (JP) lihovina, kořalka **ичкия, парцуца, скоросмъртница, ракия**

**trvalka** (JP) stálá partnerka **половинка, постоянна партньорка**

**tryskáč** (SH) tryskové letadlo **реактивен самолет**

**třasořitka** (JP) bázlivý člověk, zbabělec **баба, бълзльо, женчо, мижитурка, мухльо, паникьор, посерко, путьо, слабак, страхопъзльо, треперушка, шубе, шубелия, шушумига, страховец**

**třást se** *ВЖ.* **sulc**

**třesavka** (JP) projev nervozity při třémě, obavách **трепетлика, сценична треска, тремор,**

треперене (*от нерви*)

**třesky plesky** (JP) *САМО МН.Ч.* tlachání, bezobsažné řeči **бабини деветини, врели-некипели, дрън-дрън ярина, трънки, шикалки, небивалици, празни приказки**

**třesřidlo** (JP) ztřeřtěný člověk **куку, лъольо, малоумник, откачалка, перко, психо, хахо, щурчо, побъркан човек**

**třísknout** 1. (SH) uhodit **прасна, фрасна, цапардосам, цапна, шибна, ударя** 2. (*sebou*) (JP) upadnout **изтряскам се, плюсна се, тупна, падна**

**třřtina** (JP) nestálý člověk, slaboch **йди ми-дййди ми, слабак, треперко, непостоянен, нерешителен човек**

**třdle** (JP) hledř si svěho, v řždném řřřpadě **гле(да)й си работата, друг път, забравй, има да чакаш, как ли (пък) не, когато цъфнат налъмите, на куково лято, няма начин, в никакъв случай**

**tuhej, tuhý** *В СЪЧЕТ.* **bejt/být tuhej/tuhý** 1. (JP) být mrtvý **псовисал съм, пукнал съм, умрял съм** 2. (JP) vyspávat řředchozí alkoholické opojení **отспивам си махмурлук, спя като пън/като труп/като утрепан** (*след препиване*)

- tumlovat se** (SH) spěchat **гонкам се, изстрелвам се, нося се, гърча, фуча, фърча, юркам се, бързам, втурвам се**
- tumpachovej, tumpachový** (JP) zmatený, konsternovaný **гръмнат, ошашавен, паниран, сацисан, шашардисан, зашеметен, объркан, слиян, смаян**
- tunel** (JP) hospodářský přestupek, bankovní podvod **източване (на банки и под.), финансова измама**
- tunelář** (JP) podvodník (*v oblasti hospodářské kriminality*) **далавераджия, кредитен милионер, перач на пари, финансов измамник, шеф на финансова „пирамида“ (след 1989 г.)**
- tunelovat** (JP) nekalým počínáním vést podnik k bankrotu a sám se obohatovat **източвам (предприятие, банка и под.), облажвам се (с финансова измама), незаконно изсмуквам, източвам пари (от банки и под. след 1989 г.)**
- tupec** (JP) omezený člověk, hlupák **абдал, ахмак, балама, баламурник, галош, галфон, глупендер, гьон, дебил, загубеняк, задръстеняк, кретен, кухчо, ливада, празноглавец, пън, смотаняк, тапир, тиквеник, тулуп, тъпак, тъпанар, тъпунгер, хахо, чвор, чукун-**
- дур, глупак**
- tupej, tupý** *ВЖ.* **poleno**
- tuplák** (SH) dvoulitrová nádoba **двулитров съд**
- tuplem** (SH) dvojnásob **с индиго, двойно, два пъти**
- tuplovanej, tuplovaný** (JP) dvojitý **близнак, двукратен, двоен**
- túra 1.** (SH) výšlap **екскурзия, излет** **2.** (SH) turistická trasa (*туристически*) **маршрут, път, пътека, трасе**
- tutovej, tutový** (SH,T) jistý, zaručený, bezpečný **абсолютен, стопроцентов, гарантиран, сигурен**
- tutovka** (SH) zaručená zpráva **сигурация, сигурна работа, надеждна, сигурна, точна информация**
- tuzér** (JP) spropitné **бакшиш**
- tvrďák** (SH) tvrdý klobouk **бомбѐ**
- tvrdej, tvrdý** (T) tupý **загубен, празноглав, тъп, глупав**
- tvrdnout** (*někde*) (SH) dlouho a zbytečně čekat **вися, кеся, кибича, кисна, клеча, чакам дълго (някъде)**
- tvrđolín** (JP) netečný, nechápravý člověk **бавнозагряващ, галош, дръвник, задръстеняк, пън, рѐб, смотаняк, тиквеник,**

**тулуп, тъпунгер,** несхватлив  
човек

**ty, tytu** (JP) nepřej si mě! **ах,**  
**ти!,** твойта кожа!, **ще видиш**  
**ти!,** ще те науча аз тебе!, **ще ти**  
**кажа аз на тебе!**

**tyátr** (T) *В СЪЧЕТ.* **dělat/tropit**  
**tyátr** dělat divadlo, dělat scény  
**правя сцени/фасони, разигра-**  
**вам театро**

**tyška** (JP) vyhublý člověk **вей-**  
**ка,** **гърчав/кльошав/хърбав**  
**човек,** (едно) **джезве кока-**  
**ли,** **освиенцим,** **скелет,** **чироз,**  
**хърба,** **хилка,** **слаботелесен/**  
**мършав/хилав** човек

**týpek** (JP) (neznámý) mladík, muž  
**странен субект,** **тип,** непознат  
човек

**tyrák** *ВЖ.* **tirák**

## Ћ

**ťafka** 1. (JP) pohlavek, úder, rána тупалка, тупаник, тупване, шамар, удар 2. (JP) nepřijemné překvapení гадория, гадост, радост в къщи, честитка, шибана работа, неприятна изненада

**ťarat** (JP) sarat топуркам, тропкам, щапкам, шапукам

**ťarka** (JP) ručička, nožička, tlapka лапичка, ръчичка, краченце

**ťuhýk** (JP) omezený člověk, hlupák абдал, акъл море – глава кофа, ахмак, баламурник, галош, галфон, глупендер, гьон, дебил, загубеняк, задръстеняк, кретен, кухчо, празноглавец, пън, смотаняк, тапир, тиквеник, тулуп, тъпак, тъпанар, тъпунгер, умствен инвалид, хахо, чвор, чукундур, глупак

**ťuk** (JP) в съчет. ani ťuk nic въздух, грънци, дръжки, дрънци, таратанци, трънки, чушки, нищо

**ťukat** (T) klepat (na počítači ap.) клюцам, кълва, чукам, набирам (на клавиатура)

**ťukleĵ, ťuklý, ťuknuteĵ, ťuknutý** (JP) nenormální, blázen алтав, гламав, изкукал, изперкал, изтрещял, мръднал, нередовен,

откачен, пернат, превъртял, смахнат, улав, хахав, чалнат, шантав, шашав, луд

**ťulpras** (JP) omezený člověk, hlupák абдал, акъл море – глава кофа, ахмак, баламурник, галош, галфон, глупендер, гьон, дебил, загубеняк, задръстеняк, кретен, кухчо, празноглавец, пън, смотаняк, тапир, тиквеник, тулуп, тъпак, тъпанар, тъпунгер, умствен инвалид, хахо, чвор, чукундур, глупак

**ťululum** (JP) omezený člověk, hlupák абдал, акъл море – глава кофа, ахмак, галош, галфон, глупендер, гьон, дебил, загубеняк, задръстеняк, кретен, кухчо, празноглавец, пън, смотаняк, тапир, тиквеник, тулуп, тъпак, тъпанар, тъпунгер, умствен инвалид, чвор, чукундур, глупак

**ťunĵa** (JP) pomalý, neschopný člověk блейка, мърда, тулуп, тутманик, флегма, муден човек

**ťuĵat** (JP) šišlat, lísat se (k někomu), vtírat se лижа подметките, подмазвам се, слагам се (на някого); натягам се, фъфля, четкам (някого)

## U

- ubalit** (JP) *В СЪЧЕТ.* **ubalit jednu, ubalit facku** (*не-коти*) udeřit, uhodit **прасна/фрасна/цапна/шибна** (един) (*на някого*), **цапардосам, шараросам** (*някого*)
- ubíjet se** (JP) trápit se, sužovat se **сдухвам се, скапвам се, спичам се, тормозя се,** измъчвам се
- ubleptat, ublemtat** (JP) ušpinit, zalepít **измърлям, изпоцапам, омажа, олепя, освиня**
- ubrečenec** (JP) uplakané dítě **ревльо**
- ubreptanej, ubreptaný** (JP) urovídaný **бъбрив,** приказлив (*човек*)
- ucaprtanej, ucaprtaný** (JP) uchozený (*obvykle o dětech*) **гроги, изстискан, изцеден, капнал, каталясал, скапан,** уморен (*от ходене*)
- ucmrndávat** (JP) rozlévat po troškách **църкам,** капвам, поразливам, разплисквам (*малко*)
- ucucávat** (JP) upíjet (*v intervalech, doušky*) **ближа, лигавя се, сръбвам,** пийвам, отпивам си по малко/едва-едва/колкото да се каже
- ucucnout** (JP) upít doušek **близна, сръбна,** пийна
- uculovat se** (JP) usmívat se **подхилвам се, хия се (под мустак)**
- ucvrknout si** (JP) mírně pustit moč **изпусна се, подпикна**
- úča** (JP) učitelka **даскалица, тичърка,** учителка
- učiněnej, učiněný** (T) vyložený, opravdový, úplný **баш, досущ, (х)ептен,** истински, същински
- učňák** (JP) střední odborné učiliště професионално училище, техникум, УТР (*училище трудови резерви*)
- udat** (*něco*) (JP) zbavit se (*něčeho*), prodát (*něco*) **отърва се (от нещо), пробутам, шитна,** продам (*нещо*)
- udělanej, udělaný** (JP) svalnatý **набит, напопнан,** изваян, мускулест, як
- udělat** (JP) *В СЪЧЕТ.* **udělat kasu** vyloupit pokladnu **думна, разбия, опразня,** обера (*каса*); *ВЖ СЪЩО* **hec, myška, terno**
- udělat se** (JP) mít orgasmus **свърша;** *В СЪЧЕТ.* **udělat se pro sebe** osamostatnit se v podnikání **дръпна се, отцепя се, стъпя си на краката,** отделя се, създам собствена фирма
- udělat si** *ВЖ.* **oko, strejček**

**údržbář** (JP) příležitostný sexuální partner **гадже чук-чао, чукач, тъпкач**, случаен секс-партньор

**udřenej, udřeny** (JP) velmi unavený, přepracovaný, upracovaný **гроги, капнал, каталясал, скапан**, изтощен, уморен

**ufiknout** (JP) uříznout **кръчна, изкръцкам, окастрия**, отрежа, отсека

**ufrknout** (JP) utéci, zmizet **бия си камшика, вдигна гълъбите, вдигна си чукалата, драсна, духна, издимя, изнижа се, изпаря се, изсуля се, изфириясам, марширам се, оберя си крушите, офейкам, подпаля гумите/подметките, пръждосам се, разкарам се, фъсна, чупирам се, чупя се**, избягам, изчезна

**uhánět** (*někoho o něco*) (SH) urgovat, naléhat **вадя душата** (*на някого*), **гоня, преследвам, притискам, ръчкам, тормозя**, подсецам (*някого за нещо*), напомням (*на някого нещо*), настоявам (*пред някого за нещо*)

**uhekanej, uhekaný** (JP) stále naříkající (*člověk*), hypochondr **мрънкало, мърморко, хленчещ** (*човек*), хипохондрик

**uhnat** (*někoho*) (JP) dohnat (*někoho*) ke sňatku **гепя, докопам, забърша, пипна, уловя, хвана**

(*някого*), омъжа се/оженя се (*за някого*)

**uhnat si** (*něco*) (JP) přivodit si onemocnění, onemocnět **докарам си, лепнат ми, пипна, хвана** (*някаква болест*), разболея се (*от нещо*); *в съчет.* **uhnat si syfla** onemocnět syfilidou **докарам си/хвана сифилис**

**uhodit** (*na někoho*) (JP) přísně se zeptat, nesmlouvavě (*slovně*) udeřit, zahrnout do úzkých **притисна, хвана на тясно**, принудя (*някого*)

**uhozenej, uhozený** (JP) nenormální, bláznivý **алтав, гламав, изкукал, изперкал, изтрещял, мръднал, нередовен, откачен, пернат, превъртял, смахнат, улав, хахав, чалнат, шантав, шашав**, луд

**uhvízdnout** (JP) utít, useknout, uříznout **кръчна, резна**, отрежа, отсека

**ucházející** (T) obstojný, postačující **поносим, приличен**, задоволителен, приемлив, що-годе добър

**uchcat se** (JP) mírně pustit moč **изпусна се, подпикна**

**ucho** (JP) mladý, nezkušený člověk **аджамия, заек; който има жълто около устата; новак, новобранец**, неопитен млад човек

**úchyl, úchylák** (JP) člověk trpící sexuální deviací **извратеняк, перверзник**, девиант

**uchytit se** (T) najít zaměstnání **задържа се** (*някъде*) **на работа, хвана се на работа**, намеря си работа

**ujetej, ujetý** (JP) nenormální, vyšinutý **алтав, гламав, изкукал, изперкал, изтрещял, мръднал, нередовен, откачен, пернат, превъртял, смахнат, улав, хахав, чалнат, шантав, шашав**, луд

**ujít** (T) *БЕЗЛ. В СЪЧЕТ.* **ujde to** je to **obstojné** **горе-долу, криволяво, минава, средна хубост, става, ядва се**, приемливо е

**ujíždět** (*na něčem*) (JP) být fanatikem (*něčeho*), být (*na něčem*) **závislý** **залитам, луд съм, падам си** (*по нещо*), **превъртам, откачам**, маниак съм (*на някаква тема*)

**ukázat** *ВЖ. zuby*

**ukescanej, ukescaný** (JP) upovídaný **бъбрив**, приказлив (*човек*)

**ukecat** (*někoho*) (T) přemluvit **кандърдисам, навия, убедя, уговоря** (*някого*)

**ukescnout se** (JP) nechtěně prozradit, podííci se **издрънкам, изпусна се, изърся, изтропам, изгърся, изцеля се**, кажа (*нещо*) неволно

**uklidit (se)** (JP) schovat (*ně-koho/se*) **покрива (се), скатая (се), смотая (се), утая се, скрива (се), спотая се**

**uklohnit** (JP) uvařit **забъркам**, приготвя, сготвя (*ядене*)

**ukňouranej, ukňouraný** (JP) uřňukaný **вайкащ се, мрънкащ, ревлив, скимтящ, хленчещ**, плачлив

**ukradené** (JP) *В СЪЧЕТ.* **je mi to ukradený** je mi to **lhostejně** **бдлито ме, все ми е тая, не ме грее, не ме е еня, не ми дреме, не ми пука, през оная работа ми е**, все ми е едно

**úkropek** *ВЖ. oukropek*

**ukrutánskej, ukrutánský** (JP) senzační, báječný **абсолютен, бижу, бомба, върха, готин, един път, екстра, жесток, Идеал Петров, лют, световен, страшен, страхотен, супер, трепач, убиец, убийствен, фамозен, щур, як**, прекрасен

**ulejt se** (*z něčeho*) (JP) vyhnout se svým pracovním aj. povinností **изклинча, кръшна** (*от работа*), **скатая се**, **измъкна се** (*от задължения*)

**ulejvák** (JP) člověk, který se vyhýbá svým pracovním aj. povinnostem **кръшкач, скатавка**

**ulejvat se** (*z něčeho*) (SH) vyhýbat se povinností **клинча, кръш-**



**кам** (*от работа*), **скатавам се**, **измъквам се** (*от задължения*)

**úlet** (JP) (*jednorázové*) vybočení z normálu **залитане**, **изгъзипца**, **изчанченост**, изключение, (*единично*) отклонение от нормалното

**uletět, ulítnout** (JP) *В СЪЧЕТ*. **uletělo mi (to)** řící nějakou hloupost, nesmysl **издрънкам**, **изпусна се**, **изръся**, **изтропам**, **изгърся**, **изцепя се**, кажа (*нещо глупаво, безсмислено, нетактично*)

**uličník** (JP) dareba, chuligán **вагабонтин**, **гамен**, **калпазанин**, **перекендѐ**, **пройдоха**, **хайманѐ**, хулиган

**ulítanej, ulítaný** (T) unavený hrami, sportem, běháním **гроги**, **изстискан**, **изцеден**, **капнал**, **каталясал**, **пребит**, **скапан**, изтощен (*от игри, от спорт, от тичане*)

**ulítat se** (JP) unavit se hrami, sportem, běháním **грозясам**, **капна**, **каталясам**, **скъсам се** (*от игри, от тичане*), **скъсам си** **подметките**

**ulítávat** (*na něčem*) (JP) být (*něčím*) nemístně, neúměrně nadšený **залитам**, **падам си** (*по нещо*), **луд съм**, **маниак съм**, **превъзносям се**, **превъртам/превъртял съм**, **откачам** (*на някаква тема*)

**ulitej, ulitý** (JP) tajně oddělený, ukrytý **прибран**, **скатан**, **скътан**, заделен, отклонен

**ulítnout** *ВЖ*. **uletět**

**ulovit** (*někoho*) (JP) získat jako partnera nebo manžela **гепя**, **докопам**, **забърша**, **пипна**, **сваля**, **уловя**, **хвана** (*някого*) (*за съпруг или партньор*)

**umakanej, umakaný** (JP) osahaný, sahaním ušpiněný **измърлян**, **целият в мръсни пръсти**, изцапан с ровене (*в нещо*), с пипане (*на нещо*)

**umakat se** (JP) upracovat se **изкривя се**, **изчанча се**, **скапя се**, **съсия се** (*от работа*)

**umanout si** (JP) umínit si, vzít si (*něco*) do hlavy **навия си на пръста**, **втъпя си**, **наумя си** (*нещо*)

**umatlat** (T) ušpinit, umazat **измърлям**, **изпоцапам**, **наклепам**, **омажа**, **омърлям**, **оплескам**, **изцапам**

**umejt** *ВЖ*. **umýt**

**umčlotina** (JP) výrobek ze syntetického materiálu **изкуственияк**, **синтетика**

**umlácenej, umlácený** (T) zničený, vyčerpaný **гроги**, **изстискан**, **изцеден**, **капнал**, **каталясал**, **пребит**, **скапан**, **изтощен**

**umolousanej, umolousaný, umou-**

**pěnej, umouněný** (JP) zašpíněný, ulepený **мърляв, омацан, омърлян, освинен**, изцапан

**umýt, umejt** (JP) *В СЪЧЕТ.*  
**umýt/umejt** (*někoti*) **hlavu** vynadat **натрия сол на главата, прочета конско** (*на някого*), **сапунисам**, **наругая** (*някого*)

**uondanej, uondaný** (JP) unavený **гроги, изстискан, изцеден, капнал, каталясал, пребит, скапан**, **изтощен** (*от умора*)

**upalovat** (JP) utíkat **галопирам, нося се, търча, фърча, юрнал съм се**, **бягам, препускам, тичам**

**upatlat (se)** (T) ušpinit (se), umazat (se) **измърлям (се), изпоцапам (се), наклепам (се), омажа (се), омърлям (се), оплескам (се)**; *В СЪЧЕТ.* **upatlat smlouvu** (obtěžně) sestavit smlouvu **измъдря/скалъпя договор**

**upřect** (*něco na někoho*) (JP) tajně smluvit, tajně připravit **сдуша се, съюзя се; (тайно) скалъпя (нещо), скроя кюляф/номер (на някого)**

**upít** (JP) *В СЪЧЕТ.* mít upíto mít v krvi alkohol **лизнал съм, на градус съм, пийнал съм, понаправил съм главата, сръбнал съм (си), леко пиян съм**

**upláchnout** (T) uprchnout **бия си камшика, вазирам, вдигна**

**гълъбите, вдигна си чукалата, драсна, духна, издимя, изнеса се, изнижа се, изпаря се, изсуля се, изфирясам, обераси крушите, омета се, офейкам, пръждосам се, разкарам се, спася се, чупирам се, чупя се**, **избягам, изчезна, махна се, отида си**

**uprdelit se** (SH) pohodlně se usadit, uvelebit se **паркирам се, разплюя се, разположа се като пет пари в кесия, разплюокам се**, **настаня се, разположа се**

**uprdnout se, uprdnout si** (JP) pustit větry **изпърдя се, пръдна, пусна си душата**

**úrazovka** (T) sanitní vůz, ambulance **линейка**

**urvanej, urvaný** (JP) velmi unavený **гроги, изстискан, изцеден, капнал, каталясал, претрепан, разбит, разглобен, скапан, смазан, изтощен**

**urvat se** (JP) odejít (z práce, zasedání ap.) **измъкна се, изнижа се, изсуля се, спася се**, **тръгна си (от работа, заседание и под.)**

**urýt se** (JP) utrhnout se **изръмжа, озъбя се, сопна се, тросна се**

**uříznout se** (JP) pustit větry **изпърдя се, пръдна, пусна си душата**

**uschnout** *ВЖ.* **napršet**

**usmolenej, usmolenyj** 1. (JP) špinavý **измърлян, наклепан, омазан, омърлян, оплескан, мръсен** 2. (JP) směšně malý, nicotný **нищо и никакъв, много малък** 3. (JP) s obtížemi vumyšlený, napsaný **измъдрен, измукаан от пръстите, скалпен, със зор измислен, съшит с бели конци**

**usmrkanec** (JP) malý chlapec **дребосък, запъртък, недорасляк, пикльо, сополанко, тапа, фарфалак, фъстък, (х)лапе, хлапак**

**ustrašenec** (JP) bážlivý člověk **баба, бълъло, женчо, мухльо, паникьор, поплювко, посерко, пътьо, страхопъзльо, шубѐ, шубелия, страхливец**

**ustříknout si** (JP) mírně pustit moč **изпусна се, подпикна**

**ušíť** *ВЖ.* **bouda**

**úšlapek** *ВЖ.* **oušlapek**

**ušmudlat** (T) ušpinit, umazat **измърлям, омажа, оплескам, освиня, изцапам**

**utahanej, utahaný** 1. (T) opotřebovaný **взел-дал, износен, изхабен** 2. (T) unavený, vysílený **гроги, изстискан, изцеден, капнал, каталясал, претрепан, разбит, скапан, смазан, изтощен, уморен**

**utahovat si** (*z někoho*) (JP) tropit si (*z někoho*) žerty **бъзикам се, габаркам се, ебавам се, кодоша се, майтапя се, подпичквам се, правя си ташак, шегувам се (с някого), пунтирам, пързаяля (някого)**

**uťárnutej, uťárnutý** (JP) nesmělý, zakřiknutý, bážlivý **безгласна буква, по-нисък от тревата и по-тих от водата, смачкан от живота, смотан, наплашен, потиснат, угнетен**

**utěct** *ВЖ.* **kopečky**

**utlout se** (*po něčem*) (JP) mít v mimořádné oblibě (*o jídle*) **оближа си пръстите (за нещо)**

**utnout** 1. (JP) *БЕЗЛ.* náhle zmlknout **замлъкна, млъкна (посред думата)** 2. (JP) rázně (*něco*) přerušit **отрежа, рязко прекъсна (нещо)**

**utnout se** (JP) splést se, udělat chybu **сгафя, направя грешка, сбъркам**

**útrata** *ВЖ.* **outrata**

**utřejch** 1. (JP) druh jedu (otrůšík, arzenik), jed vůbec **арсеник, отрова** 2. (JP) něco, co svým silným účinkem připomíná jed **отрова; нещо силно като отрова**

**utrum** (JP) *В СЪЧЕТ.* mít (*s něčím*) **utrum** mít konec **баста, точка, дотук, край, свърши се; сложа край (на нещо)**

**utřinos** 1. (JP) malý chlapec **дребосък, дрисльо, запъртък, недорасляк, пикльо, сополанко, (х)лапе, хлапак** 2. (JP) bezvýznamný člověk **безгласна буква, господин Никой, девета дупка на кавала, (кръгла) нула**, нищожен, незначителен човек

**uvrtat** (*někoho do něčeho*) (JP) získat pro obtížnou práci, náročnou funkci ap. **зорлем натреса** (*на някого нещо*), **кандърдисам, навия**, привлека (*някого*) (*за тежка работа и под.*)

**uzemnit** (*někoho*) (SH,T) usa-

dit slovy nebo nečekaným činem **поставя (някого) на място, свая (някого) на земята/от облаците, свия перките** (*на някого*)

**užirat se** (*něčím*) (SH) trápit se, sužovat se **яде ме отвътре**, измъчвам се, терзая се, тормозя се (*за нещо*)

**užít si** 1. (*s někým*) (JP) mít příjemné zážitky **прекарам си жестоко/супер/царски** (*с някого*) 2. (*s někým*) (JP) snést, vytrpět (*něco*) **издажня**, понеса (*нещо*)

**užívání** (SH) lék **иладж, цяр**, лек

## V

**vadnej, vadný** (JP) blázen, cvok алтав, гламав, изкукал, изперкал, изтрещял, мръднал, нередовен, откачен, пернат, превъртял, смахнат, улав, хахав, чалнат, шантав, шашав, луд

**vagabund** (JP) pobuda, tulák бродяга, вагабонтин, голтак, дрипльо, клошар, миткало, оръфляк, прошляк, хайманà, безпризорен човек, скитник

**vagón** (JP) mnoho, velké množství бай, бол, бюлюк, камàра, маса, сума/сумати, много

**vágus, vágusák** (JP) pobuda, tulák, trhan, bezdomovec бродяга, голтак, дрипльо, клошар, оръфляк, прошляк, хайманà, безпризорен човек, скитник

**vachrlatej, vachrlatý** (JP) nejistý кофти, лош, несигурен, съмнителен; *В СЪЧЕТ.* **je to se mnou vachrlatý** má situace není právě dobrá лошо ми се пише

**vajgl** (JP) špaček, nedopalek фас, угарка

**vál** (JP) *В СЪЧЕТ.* **jít od válu přijít** o postavení, ztratit vliv духнат ми под опашката, натирят ме, падна от високо, срива се, загубя позиция, влияние; понижат ме

**vale** (JP) *НЕСКЛ. В СЪЧЕТ.* **dát** (*někomu*) **vale rozejít se** (*s někým*), opustit (*někoho*) **бия дузпата/шута, отрежа квитанциите** (*на някого*), **заeba, зарежа, отсвирия, разкарам, шкартирам,** напусна (*някого*)

**válet** (JP) být dobrý, úspěšný **върви ми, добър съм, супер съм,** жъна успехи, много ме бива

**válet se** 1. (JP) lenošit **броя мухите, лентяйствам, мързелувам, размотавам се, разтакавам се, хайлазувам** 2. (JP) mít (*s někým*) intimní poměr **имам джиджи-биджи/туй-онуй, мачкам чаршафите, спя, чукам се** (*с някого*), в интимни отношения съм (*с някого*)

**válet si** (JP) *В СЪЧЕТ.* **válet si šunku** lenošit **броя мухите, въртя се/обръщам се от едната кълка на другата, лентяйствам, мързелувам, размотавам се, разтакавам се;** *В СЪЧЕТ.* **válet si koule** mít (*s někým*) intimní poměr **въртъкам се, спя** (*с някого*), **клецам, онождам, чукам, шибам** (*някого*) (*за мъже*)

**valchovat** (*někoho*) (JP) bít, tlouci, mlátit, řezat **давам** (*на някого*) **да се разбере, бъхтам, въргаям, грухам, дера, кю-**

**теча, маризя, млатя, налагам, пердаша, тепам, трепам, тупам** (някого)

**valibuk** (JP) obézní člověk, obézní dítě **буре, буца, бьчва, дебе-лак, дундьо, кюфте, плондир, прасе, свиня, слон, тльстак, трътльо, шишко, шопар,** де-бел човек, дебело дете

**vandr** (JP) delší, několikadenní výlet **екскурзия, излет**

**vandrák** (SH) tulák, pobuda **бродяга, клошар, миткало, оръфляк, прошляк, хайманà,** безпризорен човек, скитник

**vandrovat** 1. (T) cestovat, tram-povat **скитосвам,** обикалям, пътувам, скитам 2. (do někoho) (JP) slovně napadat **заяждам се** (с някого), **кълва, хапя,** нападам (някого) (с думи)

**vartovat** 1. (JP) hlídat **вардя,** пазя 2. (JP) vyhlížet (někoho) **дебна, чакам на пусия,** гле-дам, причаквам в засада, стоя в очакване (на някого)

**vařbuchta** (JP) tlustý, líný člo-věk **дебелак, дембел, тулуп,** търтей, тюфлек, мързеливец

**vařenej** ВЖ. **реçенеj**

**vášeň** ВЖ. **tlumič**

**vazba, vazoun** (SH), **vazbič** (JP) urostlý, silný člověk **бабанка,** бицепс, бичмè, буца, гардероб,

**горила, каяк, мъжага, мъж като канарà, перка, скалà,** набит, як мъж

**věца** (JP) večere **вечеря**

**věcko** 1. (JP) svetr s výstřihem ve tvaru V **пуловер с шпиц-деколте** 2. (JP) mobil s krytem **мида,** мобифон с капаче

**vedle** В СЪЧЕТ. **bejt/být vedle** (T) mylit se **бъркам, гафя,** греша; В СЪЧЕТ. **bejt/být** (z někoho, z něčeho) **vedle** (JP) být (někým, něčím) nekriticky nadšený, jindy překvapený nebo zklamaný **губя ума и дума, изпадам в телешки възторг, остава се** (на някого) **да ми вземе акъла,** смайвам се

**vegetit** (JP) žít, existovat v klidu a pohodě, užívat si **гледам си кефа/рахата/спокойствието,** живея си живота, живуркам

**vegetovat** 1. (JP) žít **живея без цел** 2. (JP) přežívat **вегетирам, живуркам, оцелявам**

**vehikl** (JP) starý, opotřebovaný vůz **бракмà, бричка, каруца, таралясник, таратайка, трош-ка,** стара кола

**věchet, věchýtek** (JP) starý, vyhublý člověk **вейка, глист; гърчав, кльошав човек; (едно) джезве кокали, живи мощи, ос-виенцим, скелет, хърба, чироз,** съсухрен човек

**vejcus** (JP) výpis, výtah, stručný

obsah **есенция**, извлечение,  
конспект, резюме

**vejlupek, vylupek** (JP) puber-  
tální chlapec, uličník **беладжия,**  
**вагабонтин, гамен, дангалак,**  
**калпазанин, келеш, пубер,**  
**хайлазин, хайманà, хулиган,**  
**хъшлак**

**vejmaz, vumaz** (SH) pád, havárie  
**мàзало,** катастрофа, падане,  
сблъсък

**vejrat** (SH) užasle se dívat, zírat  
**блещя се, зверя се, кокоря се,**  
**мигам на парцали, пуля се**

**vejřez** (JP) nářez, výprask **дране,**  
**дървен господ, кютек, лобут,**  
**мариз, пердах, трепане, бой**

**vejřka** (SH) vysoká škola **ВУЗ,**  
висше учебно заведение, уни-  
верситет

**vejřkrab** *вж. výřkrab*

**vejřlap** *вж. výřlap*

**vejřplechty** (JP) *САМО МН.Ч.*  
plané řeči **бръщолевене, врели-**  
**некипели,** безсмислици, неби-  
валици, празни приказки

**vejtaħa** (SH,T) chlubil (**надут**)  
**пуяк, самохвалко, фукльо,**  
**фукня, хвалипръцко**

**vejžírka** *вж. vyžírka*

**vekslák** (SH,T) člověk, který  
nelegálně mění peníze, valutový  
překupník **чейнчаджия,** пре-

купвач на валута

**vekslovat** (JP) nelegálně prodávat  
valutu **занимавам се с чейнча-**  
**джийство,** обменям/продавам  
валута на черно

**velebníček** (JP) katolický kněz  
католически свещеник

**velkohubě** (JP) nadutě, arogantně  
**безочливо, надут, нафукано,**  
арогантно, нагло

**velkohubej, velkohubý** (JP) na-  
dutý, arogantní **безочлив, кур-**  
**наз, надут, нахакан, тепегьоз,**  
арогантен, нагъл, надменен

**velký** *вж. kulový*

**vemena** (JP) velká řadra **бал-**  
**кони, бозки, бомби, боцки,**  
**вимета, дини, млекоцентрали,**  
**ненки, цици, цомби,** (*големи*  
*женски*) гърди

**venkovskej, venkovský** *вж. balík*

**ventilovat** (*něco*) (T) veřejně,  
otevřeně projednávat **раздухам,**  
публично обсъждам (*нещо*)

**verchat** (*něco někam*) (JP) na-  
řechovat **наблъскам, набутам,**  
**навра, нагнетя,** напъхам, на-  
тъпча

**vepsí, ve psí** (JP) *в съчет.* přijít  
**vepsí** přijít na mizinu, upadnout  
do bídy **закъсам, стигна до**  
**просешка тояга,** изпадна в  
мизерия; *в съчет.* **bejt/být vepsí**  
*ТРЕТОЛ.* je to ztraceno, přišlo to

- vniveč **зян стана, да̀де фирà, отиде по дяволите**
- verbež** (JP) sebranka **гъмжило, измет, паплач, пасмина, сбирщина, сган, сульо и пульо, тутикванти**
- vercajk, sajk** (SH) náčíní, nářadí **такъми, чукалà, инструменти; В СЪЧЕТ. mít (něco) v sajku mít (něco) v pořádku (něco) ми е ажур, (něco) ми е в изправност/наред**
- veselá** ВЖ. **kopa**
- veselka** (SH) svatba **сватба**
- veslo** (JP) В СЪЧЕТ. **bejt/být u vesla být u moci дирижирам, дърпам юздите (на нещо), командвам парада, на кормилото съм, на власт съм**
- věšáky** (JP) САМО МН Ч. **rovislé porpsí кисета, увиснали гърди**
- věšet** ВЖ. **bulík**
- větev** (JP) В СЪЧЕТ. **bejt/být (z něčeho) na větvi být velice překvapený ошашавен съм, паниран съм, сащисан съм, шашардисан съм, шашнат съм, слисан, смаян съм**
- větroplach** (JP) lehkomyšlný člověk **перушан, развейплява, развейпрах**
- větrít** (JP) tušit **надушвам, нюхам, предусещам, предчувствам, чувствам**
- věž** ВЖ. **strašit**
- věžák** (JP) vysoký dům, mrakodrap **многоетажен блок, небостъргач**
- vidlák** (JP) venkovan **каскет, пейзаж, прованс, селинджър, селяк, селяндур, сульо, цървул, чукундур, провинциалист, селянин**
- vidlákov** (JP) venkov, vesnice **прованс, провинция, село**
- vidrholec** (JP) studené, větrné místo **ветрилник, змиарник**
- vikslajvant** (SH) voskované plátno **импрегниран плат, мушам, непромокаемо платно**
- vímrlé** (SH) vřídlek **недоебка, акне, пубертетска пъпка, цирейче**
- vindra** (JP) САМО ЕД. Ч. В СЪЧЕТ. **nemít ani vindru být úplně bez peněz без пукната пара съм, на червено съм, нямам пари да се обръсна/да се усмихна**
- víno** (JP) В СЪЧЕТ. **nalejt/nalít čistého vína říci pravdu изплюя камъчето, кажа си правичката, кажа истината**
- vinšovat** (SH) blahopřát **поздравявам, честитя**
- vipák** (JP) významná osobnost, V.I.P. (*very important person*) **важна клечка, вип, випаджия**



- virvál** (JP) hluk, vřava **гю-рултия/гюрюлтия, дандания, джангър, зверилник, лудница, олелия, патърдия, тупурдия, врява, глъчка, шумотевица**
- viset** 1. (*někomu něco*) (JP) být dlužen **вися** (*на някого с нещо*), дължа (*на някого нещо*) 2. (*někde*) (JP) zdržovat se, nedobrovolně (*někde*) zůstatvat **вися, вързан съм** (*някъде*), **кеся, кисна, клеча**
- vítr** (JP) *в съчет.* **mít** (*z něčeho*) **vítr** mít (*z něčeho*) strach **бъз ме е, шубе ме е** (*от нещо*)
- vízáž** (T) obličej **мутра, муцуна, сурат, фасон, фейс**, лице
- vizítýrovat** (JP) slídit, podrobovat kontrole **вра се, дебна, душа**, контролирам, следя
- vízo** (JP) vysvědčení **китап, тапия, свидетелство**
- vizour** (JP) whisky **уиски**
- vlek** (JP) *в съчет.* **bejt/být ve vleku** (*někoho*) být ovládán, být pod (*něčím*) vlivem **вървя по свирката, уйдисвам на акъла, ходя по гайдата** (*на някого*)
- vlepit** (T) *в съчет.* **vlepit** (*někomu*) **facku** udeřit (*někoho*) do tváře **зашлевя, мацна, прасна, шамаросам, шибна, шляпна** (*някого*)
- vlezlej, vlezlý** (JP) dotěrný, ne-  
odbytný **досаден (като конска муха), нахален**
- vlezlo** (JP) sychravé, chladné počasí **бахър, клинч(ар)**, влажно и студено време
- vlezprdelka, vlezdoprdelka** (JP) servilní člověk **баданарка, блюдолизец, гъзолизец (храбър), дупедавец, лъскач, наколенка, натегач, подлога, слагач, четкаджия, подмазвач**
- vlézt** (JP) *ТРЕТОЛ. В СЪЧЕТ.* **něco mi do toho vlezlo** program kvůli nečekaným událostem doznal změnu **изникна, изскочи**, възникна, появи се, случи се (*нещо неочаквано*)
- vlítnout** (*na někoho*) (JP) zakročit (*proti někomu*), zjednat pořádek **дам** (*на някого*) **да се разбере, разкажа играта, разкатая фамилията** (*на някого*), въдворя ред (*някъде*)
- vobalamutit** *вж.* **obalamutit**
- vobčanka** *вж.* **občanka**
- vobejda** *вж.* **obejda**
- vobejvák** *вж.* **obývák**
- voblafnout** *вж.* **oblafnout**
- voblbnout** *вж.* **oblbnout**
- voblbovák** *вж.* **oblbovák**
- voblečení** *вж.* **oblečení**
- vobligo** *вж.* **obligo**

<b>voblíznout</b> <i>ВЖ.</i> <b>oblíznout</b>	<b>vodepsat</b> <i>ВЖ.</i> <b>odepsat</b>
<b>vobluda</b> <i>ВЖ.</i> <b>obluda</b>	<b>vodepsat se</b> <i>ВЖ.</i> <b>odepsat se</b>
<b>voboják</b> (JP) bisexuál <b>двойна резба, бисексуален мъж</b>	<b>vodfajfkovat</b> <i>ВЖ.</i> <b>odfajfkovat</b>
<b>vobout se</b> <i>ВЖ.</i> <b>obout se</b>	<b>vodfláknout</b> <i>ВЖ.</i> <b>odfláknout</b>
<b>vobrat</b> <i>ВЖ.</i> <b>obrat</b>	<b>vodflinknout</b> <i>ВЖ.</i> <b>odfláknout</b>
<b>vobrátit</b> <i>ВЖ.</i> <b>obrátit</b>	<b>vodklepnout</b> <i>ВЖ.</i> <b>odklepnout</b>
<b>vobraz</b> <i>ВЖ.</i> <b>obraz</b>	<b>vodkrágotvat</b> <i>ВЖ.</i> <b>odkrágotvat</b>
<b>vobskakovat</b> <i>ВЖ.</i> <b>obsakovat</b>	<b>vodkrást se</b> <i>ВЖ.</i> <b>odkrást se</b>
<b>vobutí</b> <i>ВЖ.</i> <b>obutí</b>	<b>vodkrouhnout</b> <i>ВЖ.</i> <b>odkrouhnout</b>
<b>vobvod'ák</b> <i>ВЖ.</i> <b>obvod'ák</b>	<b>vodkroutit</b> <i>ВЖ.</i> <b>odkroutit</b>
<b>vocas</b> <i>ВЖ.</i> <b>ocas</b>	<b>vodkulit se</b> <i>ВЖ.</i> <b>odkulit se</b>
<b>vocejchovat</b> <i>ВЖ.</i> <b>ocejchovat</b>	<b>vodkýblovat se</b> <i>ВЖ.</i> <b>odkýblovat se</b>
<b>vočet</b> <i>ВЖ.</i> <b>ocet</b>	<b>vodlifrovat</b> <i>ВЖ.</i> <b>odlifrovat</b>
<b>vocimávat se</b> <i>ВЖ.</i> <b>ocimávat se</b>	<b>vodmajznout</b> <i>ВЖ.</i> <b>odmajznout</b>
<b>vocmrdovat</b> <i>ВЖ.</i> <b>ocmrdovat</b>	<b>vodmakat</b> <i>ВЖ.</i> <b>odmakat</b>
<b>vočar</b> <i>ВЖ.</i> <b>očar</b>	<b>vodmáznout</b> <i>ВЖ.</i> <b>odmáznout</b>
<b>vočihnout</b> <i>ВЖ.</i> <b>očihnout</b>	<b>vodnést</b> <i>ВЖ.</i> <b>odnést</b>
<b>vočumovat</b> <i>ВЖ.</i> <b>očumovat</b>	<b>vodovky</b> (SH) <i>САМО МН. Ч.</i> vodové barvy <b>водни бои, акварелни бои</b>
<b>vod</b> <i>ВЖ.</i> <b>od</b>	<b>vodpadnout</b> <i>ВЖ.</i> <b>odpadnout</b>
<b>voda</b> <i>ВЖ.</i> <b>kozí, pustit</b>	<b>vodpálit</b> <i>ВЖ.</i> <b>odpálit</b>
<b>vodblanit</b> <i>ВЖ.</i> <b>odblanit</b>	<b>vodpálkovat</b> <i>ВЖ.</i> <b>odpálkovat</b>
<b>vodbouchnout</b> <i>ВЖ.</i> <b>odbouchnout</b>	<b>vodpanit</b> <i>ВЖ.</i> <b>odpanit</b>
<b>voddělanej</b> <i>ВЖ.</i> <b>oddělanej</b>	<b>vodporoučet se</b> <i>ВЖ.</i> <b>odporoučet se</b>
<b>voddělat</b> <i>ВЖ.</i> <b>oddělat</b>	<b>vodprásknout</b> <i>ВЖ.</i> <b>odprásknout</b>
<b>vodejít</b> <i>ВЖ.</i> <b>odejít</b>	
<b>vodendat</b> <i>ВЖ.</i> <b>odendat</b>	

**vodprejsknout** ВЖ. **odprejsknout**

**vodrovnanej** ВЖ. **odrovnanej**

**vodskákat** ВЖ. **odskákat**

**vodsouhlasit** ВЖ. **odsouhlasit**

**vodstříhnout (se)** ВЖ. **odstříhnout (se)**

**vodšvindlovat** ВЖ. **odšvindlovat**

**vodundat** ВЖ. **odendat**

**vodvázanej** ВЖ. **odvázanej**

**vodvázat se** ВЖ. **odvázat se**

**vofikat** ВЖ. **ofikat**

**vohákneteј** ВЖ. **ohákneteј**

**vohodit se** ВЖ. **ohodit se**

**vohoz** ВЖ. **ohoz**

**vohromnej** ВЖ. **ohromnej**

**vohyzda** ВЖ. **ohyzda**

**vochechule** ВЖ. **ochechule**

**vochlasta** ВЖ. **ochlasta**

**vochmelka** ВЖ. **ochmelka**

**vohočit (si)** ВЖ. **ochočit (si)**

**vochranka** ВЖ. **ochranka**

**vojeteј** ВЖ. **ojeteј**

**vojetina** ВЖ. **ojetina**

**vokecávat** ВЖ. **okecávat**

**вокно** ВЖ. **окно**

**voko** ВЖ. **oko**

**вокoukanej** ВЖ. **окoukanej**

**volezlej** ВЖ. **olezlej**

**volítat** ВЖ. **olítat**

**volíznout** ВЖ. **oblíznout**

**volnásek** (JP) volná vstupenka  
**гратис,** гратисен билет

**volnej, volný** (JP) В СЪЧЕТ. **je mi to volný** je mi to lhostejné **бòли ме, все ми е тая, не ме грее, не ме е еня, не ми дреме, не ми пука, през оная работа ми е, все ми е едно;** ВЖ. **СЪЩО noha**

**volovina** (JP) hloupost **дивотия, кретения, тьпизьм, тьпня, тьпотия, щуротия**

**vomílat** ВЖ. **omílat**

**vomrknout** ВЖ. **omrknout**

**vonо, vončo** (JP) В СЪЧЕТ. **to je vonо, vončo** to je to pravé **баш това е, това се иска,** ето това е, това е истината, точно това е

**vopatrník** ВЖ. **opatrník**

**vopečovávat** ВЖ. **opečovávat**

**vopice** ВЖ. **opice**

**vopičárna** ВЖ. **opičárna**

**vopižlaneј** ВЖ. **opižlaneј**

**voplácanej** ВЖ. **oplácanej**

**vopletačky** ВЖ. **opletačky**

**voprsklej** ВЖ. **oprsklej**

**vopruz** ВЖ. **opruz**

**vopruzovat** (JP) otravovat, být na obtíž **травя** (някого), досаждам, дотягам (на някого)

**vopušťák** ВЖ. **opušťák**

**vořezávátko** ВЖ. **ořezávátko**

**voříšek** (T) nečistokrevný pes **мелез, помияр, улична превъзходна**, непородисто, нечисто-кръвно куче

**vosk** (JP) *в съчет.* **a já jsem vosk?** a co já? se mnou se nepočítá? **аз не съм ли човек?, мене да не ме е газил трамвай?, мене кучета ли са ме яли?, мен не ме ли брониш/броите?**

**vosladit** ВЖ. **osladit**

**voslovina, voslovství** ВЖ. **oslovina**

**vostošest, vo sto šest** ВЖ. **ostošest**

**vostrouhat** ВЖ. **ostrouhat**

**vostřílenej** ВЖ. **ostřílenej**

**vosvěžovna** ВЖ. **osvěžovna**

**vosypanej** ВЖ. **osypanej**

**vošivat se** ВЖ. **ošivat se**

**voškubat** ВЖ. **oškubat**

**vošoust** ВЖ. **ošoust**

**vošoustit** (JP) mít pohlavní styk **изклатя, изклецам, изчукам, наеба, онодя**

**vošulit** ВЖ. **ošulit**

**vošuntělej** ВЖ. **ošuntělej**

**vošust** ВЖ. **ošoust**

**vošvindlovat** ВЖ. **ošvindlovat**

**voťírat se** ВЖ. **otírat se**

**votloukánek** ВЖ. **otloukánek**

**votočit** ВЖ. **otočit**

**voťrapa** ВЖ. **otrapa**

**voťrava** ВЖ. **otrava**

**voťrávit** ВЖ. **otrávit**

**voťrhanec** ВЖ. **otrhanec**

**voťrkanej** ВЖ. **otrkanej**

**voťrkat se** ВЖ. **otrkat se**

**vovíněnej** ВЖ. **ovíněnej**

**vozembouch** (JP) neobratný, nemotorný, neohrabaný člověk **бутниколиба, вързан човек, загубеняк, къопчо, левак, мечок, мухльо, непрокопсаник, нескопосник, скапаняк, слон в стъкларски магазин, смотаняк, с(х)ванта, недодялан човек**

**vozit se** (po někom) (JP) buzerovat (někoho) **тероризирам, тормозя** (някого), издевателствам (над някого), мъча (някого)

**vožbrunda** ВЖ. **ožbrunda**

**vožíračka** (JP) pitka гуляй, запивка, запой, пиянски купон

**vožrala, vožrалеc** ВЖ. **ožrala**

**vožrat se** ВЖ. **ožrat se**

**vožulit** *ВЖ.* ošulit

**vožungr** (JP) opilec **бъчва без дъно, къркач, пияндѐ, пияндурник, смок, сiongер, пияница**

**vrpdelit se** (*někam*) (JP) zaujmout svoje místo v řadě (*v kině, divadle*) **наместя се, намърдам се, паркирам се, настаня се, седна си на мястото**

**vrazit** (*něco do něčeho*) (JP) vložit, investovat (*obvykle peníze*) **заложа, хвърля, вложа, инвестирам (пари) (в нещо); ВЖ СЪЩО kudla**

**vrkat** (JP) zamilovaně mluvit **гукам си, чуруликам**

**vroubek** (JP) *В СЪЧЕТ.* mít (*u někoho*) **vroubek** provinit se (*před někým*) **издънил съм се, имам черна точка, сгазил съм лука, виновен съм (пред някого)**

**vrťák** (JP) popleta **балък, блейка, глупендер, загубеняк, задръстеняк, заплес, ливада, мухльо, (човек) който не е в час, сбърканяк**

**vrtat (se)** **1.** (*do někoho, něčeho*) (JP) kriticky parodat, gúrat, gýt **заяждам се (с някого), ровя (около някого), критикувам, нападам (някого, нещо)** **2.** (*v něčem*) (JP) vměšovat se **бъркам се, вра си гагата/носа (в нещо); на всяка манджа съм**

**мерудия**

**vrz** (JP) *В СЪЧЕТ.* **vezmem to jedním vrzem** odejdeme spolu **ще си тръгнем заедно (с едно скръъцване на вратата, с един масраф)**

**vrzat** (JP) pokoušet se o hru na housle **скрибуцам, стържа, свира лошо на цигулка**

**vrznout si** (JP) *В СЪЧЕТ.* **ani si nevzrneš** nepočítej se sebedmenší účastí **забравй, няма да се вредиш; хич не се и надявай/хич не си въобразявай, че ще те огрее**

**vsáknout** (JP) *В СЪЧЕТ.* **to se vsákne** situace se vyřeší sama od sebe **и самò ще се оправи, самò ще си дойде на мястото, нещата ще се оправят от самосебе си**

**všetečka** (JP) *М. И Ж. Р.* všetečný člověk, obvykle dítě **любопитко, любопитно пате**

**všimné** (SH) úplatek **рушвет, подкуп**

**všivák** (JP) mizera, lotr, lump **вагабонтин, въшьльо, гад, гнида, калтак, мръсник, скапаняк, мошеник, негодник**

**všivárna** (SH) darebáctví, lumpárna **гадория, кал, калтащина, курвенски номер, мръсно**

**všivej, všivý** (JP) mizerný, ni-

čemný **въшлив, гаден, калпав, мизерен, нищо и никакъв, лош**

**všudybyl** (JP) čilý člověk, neposedné dítě (**човек**) **живак, шило**

**vůl** (T) hlupák **ахмак, галош, галфон, глупендер, гьон, дебил, дървар, калъф, кретен, куччо, празноглавец, гън, серсем, тапир, тиквеник, тулуп, тъпак, тъпанар, тъпунгер, чвор, чукундур, глупак; в съчет. *ty vole desémantizované oslovení* братò, копеле, майна, пич (обръщение)**

**výbalit se** (JP) vyrukovat (*s něčím*) **извадя (нещо) наяве, изляза (с нещо)**

**výbarvit se** (JP) projevit se, ukázat se v reálné, často negativní podobě **направя си магарията, покажа си рогата, покажа що за стока съм, покажа истинското си лице**

**výběhnout** (*s někým*) (JP) vzeprít se, vynadat (*někomu*) **нахокам (някого), озъбя се, свия перките (на някого), скастрия, сритам, сръфам, наругая (някого), противопоставя се (на някого)**

**výbičovat se** (*k něčemu*) (JP) dohnat se (*k něčemu*), překonat nechuť (*něco*) **удѣлат *наканя се, размърдам се, стана мукает***

(*да направя нещо*)

**vybítit** (JP) vykrást **опразня, ошушкам, ограбя, плячкосам (до шушка)**

**výblbnout se** (JP) vyřádit se **набеснея се до изнемога, нащурея се на воля, налудувам се**

**výblejsknout, vyblýsknout** (SH) vyfotografovat **шракна, снимам, заснема, фотографирам**

**výbodnout se** (*na něco*) (JP) přestat se (*něčím*) **zabývat *заеба, зарежа, отсвирия (нещо)***

**výbourat se** (JP) havarovat **джасна (се), потроша, чукна (кола), блъсна се (с кола)**

**výbrakovat** (JP) vykrást, se-brat všechno **изнеса, опразня, ошушкам, плячкосам (до шушка), ограбя**

**výbruslit** (*z něčeho*) (SH) dostat se (*z problému*) **измъкна се, намеря изход (от проблем)**

**výbumbat** (JP) vupít **гаврътна, изкъркам, излоча, изльокам, изсмуча, изцокам, пресуша, изпия**

**výbydlet** (JP) opotřebovat, zničít dům, zařízení bytu **съсия, похабя (обзавеждане)**

**vycajchnovat se** (SH) vyznamenat se, neukázat se v nejlepším světle **блесна, издъня се, изцепя се,**

**покажа си рогата, покажа що за стока съм**, отлича се, проявя се (*не дотам добре*)

**vycedit** (*z něčeho něco*) (JP) vυμακάτат, зísкат neočekávaně мнохо **извадя, измъкна, изцицам, изкряя**, изстискам, изцедея (*нещо от нещо*)

**vусерованеј, vусерованý** (JP) dobře vychovaný **дресиран**, дисциплиниран, добре възпитан

**vycinkat** 1. (JP) vyhubovat, vyčinit **нахокам, скастрия, сритам, сръфам** (*някого*), **прочета конско**, скарам се (*на някого*) 2. (JP) prozradit **издрънкам, изклокаря, изпея, изпортя, изпусна се, изтропам, пропея, раздрънкам, разнеса, разтръбя**, издам (*нещо*)

**vyсouvат** 1. (JP) revidovat původní rozhodnutí, odstoupit (*od něčeho*), odříci svou účast **бия отбой** (*за нещо*), **дам заден ход**, откажа се (*от нещо*) 2. (JP) rozejít se (*o vztahu*) **зареза** (*някого*), **скъсам**, разделя се (*с някого*)

**vусусанеј, vусусанý** (JP) vучегранý **гроги, изстискан, изцеден, кашнал, каталясал, пребит, разглобен, скапан, смазан, съсипан**, изтощен

**vусусат** (JP) *в съчет.* **vусусат si** (*něco*) **z prstu** vymyslet si

(*něco*) **изсмуча си** (*нещо*) **от пръстите**

**vусуканеј, vусуканý** (JP) dobitý, do krajnosti vynervovaný **бесен, вбесен, яхнал метлата**, изнервен до крайност

**vу́ченичат** (JP) vupátrat, objevit **изкопая, изровя, надуша**, откроя (*нечия тайна*)

**vу́čihnout si** (*někoho*) (JP) vytipovat si, vyslídit **надуша, разбира колко струва** (*някой*), **разкроя** (*някого*)

**vу́čmachat** (*něco*) (JP) vupátrat, objevit **надуша**, проследя (*нещо*)

**vу́čouhlej, vу́čouhlý** (JP) vysoký člověk, dlouhán **върлина, дангалак, дингил, дългуч, маркуч**, висок (*човек*)

**vу́čpět** (JP) *третол.* vujít z módy **стане демодè**, излезе от мода

**vу́čugанеј, vу́čugанý** (JP) lstivý, vychytralý **захитрял, изпечен, изтарикатил се, нахитрял**, коварен, лукав

**vydat se** (JP) *в съчет.* **vydat se z peněz** utratit (skoro) všechny své peníze **бая се охарча, изръся се, пропиляя, профукам, пръсна**, похарча (*пари*)

**vydejchat, vydýchat** (*něco*) (JP) vyrovnat se (*s něčím*) **мине ми, преглътна** (*нещо*)

**vydřenej, vydřený** 1. (JP) získaný s velkým úsilím **изкаран, спечелен с пот/с голям зор** 2. (JP) udivený **ошашавен, шашнат, шокиран, смаян**

**vydřiduch** (JP) vyděrač **кожодер, изнудвач**

**vydýchat** *вж. vydejchat*

**vyfasovat** (JP), **vyfásnout** (SH) 1. dostat příděl, obdržet pro služební potřebu **получа (дажба, пай)** 2. dostat trest, být odsouzen **лепнат ми, натресат ми, отнеса, получа (наказание, присъда)**

**vyfénovat** (JP) usušit vlasy fénem **издухам се, изсуша се (със сешоар)**

**vyfiknout se** (JP) nastrojít se, parádít se **барна се, избарам се, издокарам се, изтупам се, нагиздя се, накипря се, наконтя се**

**vyfintěnej, vyfintěný** (JP) nastrojený, paráděný **барнат, издокаран, изтупан, нагизден, наконтен**

**vyfintít se** (JP) nastrojít se, parádít se **барна се, избарам се, издокарам се, изтупам се, нагиздя се, накипря се, наконтя се**

**vyfláknout se** (*na něco*) (SH) přestat se starat **заеба, зарежа, отсвирия (нещо), плюя (на**

*нещо)*, престана да се грижа (*за нещо*)

**vyflusanej, vyflusaný** (JP) vyčerpaný **гроги, изстискан, изцеден, капнал, каталясал, пребит, скапан, смазан, съсипан, изтощен**

**vyfouknout** (T) ukrást **гепя, задигна, замъкна, лява ръка – десен джоб, приватизирам, присвоя, свия, тафна, чопна, щипна, открадна**

**vygruntovat** (JP) udělat důkladný úklid **излижа, излъскам, изтъркам до блясък, лъсна, направя (нещо) да свети, почистя (основно)**

**vygumovat** (JP) *в съчет.* mít v hlavě **vygumováno** mít okno, nemoci si vzpomenout **блокирам, изключача, имам бяло петно, нищо не помня, нямам никакъв спомен, паметта ми отказа**

**vyhazov** (JP) propuštění z práce *ар.* **сиктир, уволджак, шут, изключване, уволнение**

**vyhecovat** (*někoho k něčemu*) (JP) dohnat, vydráždit, přemluvit, povzbudit, porýchnout **настроя, насъскам, нахъсам, подкокоросам, подстрекая, подтикна, поощря (някого към нещо)**

**vyhodit** (JP) propustit z práce *ар.* **бия дузната/шута (на някого), изритам, изхвърля, разка-**



**рам, сиктиросам/сиктирдосам, чупя,** уволня (някого)

**vyhrabat se** (JP) dostat se z nepřijemné situace **издрапам, изпълзя, спася се,** измъкна се (от неприятна ситуация)

**vyhrát 1.** (JP) udělat terno, hrou získat (něco) **направля удар, ударя къравото, уцеля десетката, спечеля 2.** (u někoho) (JP) získat sympatie, přízeň **вляза под кожата,** спечеля симпатиите (на някого)

**vyhulit 1.** (JP) vykouřit cigaretu **изпафкам,** изпуша (цигара) **2.** (JP) provést felaci **духна, направя минет/свирка/ фелацио**

**vychanej, vychaný** (JP) vychytralý **захитрял, изпечен, изтарикатил се, нахитрял, от-ракан,** коварен, лукав, хитър

**vychánek** (JP) lstivý, mazaný člověk **гявол, лисица, тарикат, хитрияга, шмекер,** лукав човек

**vychcat se** (JP) vymočit se **измо-чам се, изпикам се, изпразня бойлера/мехура, облекча се, отида повънка, пусна една вода,** изпикая се

**vychlandit** (JP) vupít гаврътна, **изкъркам, излоча, излъокам, изсмуча, изцокам, пресуша,** изпия

**vychlastat** (JP) vupít гаврътна, **изкъркам, излоча, излъокам,**

**изсмуча, изцокам, пресуша,** изпия

**vychlemtat** (JP) vupít гаврътна, **изкъркам, излоча, излъокам, изсмуча, изцокам, пресуша,** изпия

**vychrápat se** (s někým) (JP) mít (s někým) pohlavní styk **наеба се, изклецам се, изпецкам се, изчукам се,** преспя (с някого)

**vychrlit** (JP) překotně (něco) říci **избълвам,** изприкажа

**vychytanej, vychytaný** (JP) pečlivě promyšlený, precizní **изпедсан, изпипан,** прецизно направен

**vychytávka** (JP) vylepšení, zdokonalení, inovace; něco, co usnadňuje život **хитро изобретенийце,** иновация, подобрене, рационализация

**vyjebat** (s někým) (JP) převzt (někoho) **въртна, избудалкам, извозя, изиграя, изпързалиям, подхлъзна, прееба, прекарам, прецакам,** подведа (някого)

**vyjet 1.** (na někoho) (JP) vynadat (někomu), seřvat (někoho), obořit se, slovně zaútočit (na někoho) **натрия сол на главата, озъбя се, прочета конско, свия перките** (на някого), **нахвърля се** (върху някого), **сръфам** (някого) **2.** (po někom) (JP) snažit se svést **опитам се да сваля**

(някого), **пусна се, хвърля око** (на някого) **3.** (*s někým*) (JP) odmítnout (*někomu něco*) **отсвирия, разкарам** (някого), откажа (нещо на някого) **4.** (*odněkud*) (JP) rychle, nuceně odejít, nuceně opustit práci, školu ap. **вазирам, вдигна гълъбите, вдигна си чукалата, драсна, духна, издимя, измета се, изнеса се, изпаря се, оберя си крушите, омета се, офейкам, пръждосам се, разкарам се, спася се, чупирам се, чупя се,** избягам, изчезна, махна се, отида си

**vyjevenej, vyjevený** (JP) polekaný, zmatený **гръмнат, ошашавен, паниран, сащисан, шашардисан, шашнат,** объркан, стреснат

**vyjždět** (na někoho) (JP) stále provokovat, nadávat (*někomu*), hádat se (*s někým*) **дудна, нареждам, опявам, пиля** (на някого), **нахвърлям се** (*върху някого*), **дърлям се, заяждам се** (с някого), **хокам** (някого)

**vyjukanej, vyjukaný** (T) polekaný, zmatený **изправен на нокти, паниран, ошашавен, сащисан, шашардисан, шашнат,** стреснат, уплашен

**vykašlat se** (na někoho, na něco) (T) přestat se (*něčím*) zabývat, přestat se zajímat, přestat se starat **заеба, зарежа, отсвирия** (няко-

*го, нещо*), **плюя** (на нещо)

**vykecat** (T) vygradit **издрънкам, изклокаря, изпея, изпортя, изпусна се, изтропам, пропея, раздрънкам, разнеса, разтръбя,** издам

**vykecat se** **1.** (T) vypovídat se, vymluvit se **изприкажа се,** наприкажа се **2.** (*z něčeho*) (T) dostat se díky výmluvnosti z potíží **извъртя нещата в своя полза, измъкна се с приказки,** спася се (*от нещо*) благодарение на дар словото си

**vykecávat se** (JP) dlouho (*s někým*) povídat **бръщолева, дрънкам, дърдоря, лафя, меля, плещя, плямням, разтягам локуми**

**vyklopit** (*něco*) (JP) říci (*o něčem*) pravdu (*často nepřijetnou*) **кажа си правичката, изплюя камъчето,** кажа истината

**vykoledovat si** (*něco*) (JP) nepředloženým jednáním si způsobit potíže **докарам си, изпрося си** (*неприятности*)

**vykopat se** (JP) přinutit se vstát (*z postele*) a začít jednat **излюпя се, изпълзя, надигна се, размърдам се, стана мукает,** стана (*от леглото*)

**vykopnout** (JP) propustit (*z práce ap.*) **бия дузпата/шута** (на някого), **изритам, изхвърля, сиктиросам/сиктирдосам,**

- изключа, уволня (*някого*)
- vykouřit** (JP) provést felaci  
духна, направя минет/свирка/  
фелацио
- vykrákat** (JP) hrubě vytahat za  
vlasy **оскубя**, дръпна за косата
- vykrucovat se** 1. (JP) vymlouvat  
se **въртя и суча, клинча, увър-**  
**там, усуквам, шикалкавя** 2.  
(*někde, před někým*) (JP) před-  
vádět se, vychloubat se **дуя се,**  
**надувам се, перча се, фукам се**
- vykuchat** (JP) vyoperovat из-  
кормя, **изрежа** (*при операция*)
- vykuk** (SH) vychytralý člověk **гя-**  
**вол, лисица, тарикат, хитрияга,**  
**шмекер, хитрец**
- vykulenej, vykulený** (JP) pře-  
kvarpený **гръмнат, паниран,**  
**сацисан, шашардисан, шаш-**  
**нат, изненадан, слисан, смаян**
- vykulit se** (JP) udivit se **зяпна,**  
**изблещя се, облещя се, ококо-**  
**ря се, опуля се, изненадам се,**  
**смая се**
- vykurýgovat se** (JP) vyléčit se,  
uzdravit se **изцеря се, оправя се,**  
**излекувам се, оздравея**
- vykutálenej, vykutálený** (JP) ma-  
zaný, lstivý **захитрял, изтари-**  
**катил се, нахитрял, коварен,**  
**лукав**
- vykvažnout se** (*na něco*) (JP)  
přestat se (*o něco*) **займат, pře-**
- stat (*na něčem*) **pracovat** **заеба,**  
**зарежа, отсвирия** (*нещо*)
- vykvartýgovat** (*někoho*) (JP)  
vykázat z bytu **изритам, из-**  
**селя, изхвърля,** изгоня (*от*  
*жилище*)
- vykýblovat** (*někoho*) (JP) vyhnat,  
vyhodit **бия дузпата/шуга, из-**  
**ритам, изхвърля** (като **мръсно**  
**коте**), изгоня (*някого*)
- vykynout** (JP) přibrat na váze,  
ztloustnout **загладя косъма,**  
**закръгля се, затлъстея, кача**  
**килограми, охраня се, угоя се,**  
**наддам, надебелея, напълнея**
- vylábat** (JP) hltavě vyřít **га-**  
**въртна, изкъркам, излоча,**  
**изльокам, изпоркам, изсму-**  
**ча, изцокам, пресуша, жадно**  
**изпия**
- vyletět** (JP) neudělat zkoušku,  
přijít o práci **бият ми шуга, из-**  
**летя, изхвърча, изхвърлят ме**  
(*от изпит, от работа*)
- vylít, vylejt** (*někoho odněkud*)  
(JP) vyhodit od zkoušky, propustit  
z práce **изритам, изхвърля,**  
**сиктиросам/сиктирдосам, из-**  
**пъдя** (*от изпит, от работа*)
- vylízat (si)** 1. (*něco*) (SH) být  
potrestán (*za něco*) **получа си**  
**заслуженото, изгърпя, поне-**  
**са наказание** (*за нещо*) 2. (JP)  
být potrestán místo viníka **обера**  
**калая, опера пешкира, отнеса**

го

**vylízat se** (JP) uzdravit se (z *těžké nemoci, z následků havárie ap.*) **заживея втори живот, измъкна се, изцера се, оправя се, отърва кожата, прескоча трапа,** оздравея

**vylohnit** (JP) hltavě vypít **гаврътна, изкъркам, излоча, излюокам, изпоркам, изсмуча, изцокам, пресуша,** жадно изпия

**vylomenina** (JP) *В СЪЧЕТ.* **dělat vylomeniny** dělat rošárny **върша лудории/магарии/цуротии/пакости**

**vyloženej, vyloženyj** (T) zřejmý, nesporný **ачик, очевиден,** безспорен, очевиден, явен

**výlupek** *ВЖ.* **vejlupek**

**vyluxovat** (JP) *В СЪЧЕТ.* **vyluxovat lednici** vyjíst obsah lednice **омета** (*хладилника*); *В СЪЧЕТ.* **vyluxovat platební kartu** odcizit obsah platební karty **изпразня/обера/ошушкам дебитната карта** (*на някого*)

**vymáčkknout se** (JP) s obtížemi se vyjádřit **измрънкам, измъпам, изцеда с голям зор,** кажа (*нещо*) с усилие

**vymalovat** (JP) *В СЪЧЕТ.* **je vymalováno** je konec **дотук беше, точка, финито,** край, приключи се, решено е

**výmaz** *ВЖ.* **vejmaz**

**vymazlenej, vymazlený** (JP) vypiplaný, skvělý, perfektní **гледан, изпипан,** в отлично състояние, добре отгледан

**vymáznout se** 1. (SH) upadnout **захапя асфалта, изтърся се, плюсна се,** падна 2. (JP) havarovat **джасна се, изтряскам се, нахакам се, потроша се, размажа се,** катастрофирам

**vymetat** (JP) být (*někde*) častým hostem **постоянното присъствие съм,** често ходя (*някъде*)

**vymiškovat** (JP) vykastrovat **скопя,** кастрирам

**vumlasknout** (JP) vypít **гаврътна, изкъркам, излоча, изсмуча, изцокам, пресуша,** изпия

**vymňouknout** (T) provést (*něco*), dopustit se chyby, udělat (*něco*) s nežádoucím výsledkem **издъня се; омажа, оплескам** (*нещо*), **сгазя лука, сгафя**

**vymodlenej, vymodlený** (JP) dlouho očekávaný, vytožený **дългоочакван, жадуван, лелеян**

**vynést** (JP) prozradit **издрънкам, изпортя, изтропам, снеса,** издам

**vypadnout** (T) odejít, zmizet **вазирам, вдигна гълъбите, вдигна си чукалата, драсна, духна, издимя, изнеса се, из-**

нижа се, изпаря се, изсуля се, изфирясам, обера си крушите, омета се, офейкам, пръждо-сам се, разкарам се, спася се, чупирам се, чупя се, избягам, изчезна, махна се, отида си; *В ПОВЕЛ. ФОРМА* **vůpadni!** odejdi! zmiz! **вдигай си чукалата!**, **друм!**, **изчезвай!**, **къш!**, **марш!**, **обирай си крушите!**, **омитай се!**, **чупка!/чупката!**, **махай се!**; *ВЖ. СЪЩО* **blesk, fidlátka**

**vůpadovka** (Т) **vůpadová silnice** изходна (*пътни*) артерия

**vůpakovat** (*někoho*) (JP) zbavit se (*někoho*), poslat (*někoho*) **пруг бия дузпата/шута** (*на някого*), експедирам, измета, изритам, изхвърля, пръждосам, разкарам, сиктиросам/сиктирдосам, чупя, отпратя (*някого*), отърва се (*от някого*)

**vůpálit** (*něco*) (JP) pořídít zápis dat na CD, DVD **изпека, кача/запиша на CD, DVD**; *В СЪЧЕТ.* **vůpálit** (*někomu*) **rybník přelstít** (*někoho*) **извозя, изментя, изпързалия, метна, подхлъзна, пратя за зелен хайвер, преметна, прецакам,** **измамя** (*някого*)

**vůpálovačka** (JP) zařízení pro záznam dat na CD **записвачка, писачка**

**vůpařit se** (JP) zmizet, nepozorovaně odejít **вазирам, драсна, духна, издимя, изнеса се, из-**

**нижа се, изпаря се, изплъзна се, обера си крушите, омета се, офейкам, разкарам се, спася се, чупирам се, чупя се,** **изчезна, махна се, отида си**

**vůpasenej, vůpasený** (JP) tlustý **закръглен, охранен, тлъст, топчест, угоен, шишкав, дебел**

**vůpást se** (JP) přibrat na váze **загладя косъма, закръгля се, затлъстея, кача килограми, охраня се, угоя се, наддам, надебелея, напълнея**

**vůpatlanec** (JP) hlupák, zabeďněpec **абдал, акъл море** – **глава кофа, ахмак, галош, галфон, глупендер, гьон, дебил, дървар, кретен, куччо, ливада, льольо, малоумник, празноглавец, пън, смотаняк, тапир, тиквеник, тулуп, тъпак, тъпанар, тъпунгер, умствен инвалид, чвор, чукундур,** **глу-пак**

**vůpéct** (*někoho*) (JP) udělat (*někomu*) podraz, převézt (*někoho*) **вържа тенекия** (*на някого*), **извозя, изментя, изпързалия, метна** (*някого*), **погодя** (*на някого*) **номер, подхлъзна, пратя за зелен хайвер,** **измамя** (*някого*)

**vůpřchnout** (*něco*) (JP) upozornit (*na něco*), zdůraznit (*něco*) **навра** (*нещо*) **в очите,** **акцентирам**

(*върху нещо*), изтъкна (*нещо*),  
наблегна (*на нещо*)

**vypíplat** (JP) starostlivě vy-  
chovat/vypracovat **изпипам;**  
**направя** (*от някого*) **човек,**  
отгледам (*с голямо старание*)

**vypísknout se** (JP) vymočít se  
**измочам се, изпикам се, изп-**  
**разня бойлера/мехура, облекча**  
**се, отида повънка, пусна една**  
**вода, изпикая се**

**vurít** вж. **ex**

**vurít si** (*něco*) (JP) odskákat  
(*něco*), být potrestán (*za něco*)  
**изпята си, изям/обера каляя,**  
**опера пешкира, отнеса го, по-**  
**луча си го, платя скъпо** (*за*  
*нещо*)

**vuplácát** (JP) zbytečně spotřebo-  
vat, vuplýtvat **зяносам, похабя,**  
**пропиляя,** изразходя

**vuplavat** (JP) *ТРЕТОЛ.* objevit  
se, vyjít najevo **изскочи, лъсне,**  
**цъфне,** появи се (*отнякъде*)

**vupláznout** (JP) zaplatit **бръкна**  
**се, изръся се, кихна, набутам**  
**се, охарча се, цакна, платя**

**vuplívnout** (JP) *ТРЕТОЛ.* ro-  
rouchat se **бъгне се, преебе се,**  
**прецака се, скапе се,** блокира,  
развали се

**vuplívnutej, vuplívnutý** (JP) vy-  
silený, hotový **гроги, изгискан,**  
**изцеден, капнал, каталясал,**

**пребит, претрепан, разгло-**  
**бен, скапан, смазан, съсипан,**  
изтощен

**vurnout** (JP) přestat myslet,  
mít výpadek paměti **блокирам,**  
**изключа, имам бяло петно,**  
нямам никакъв спомен, паметта  
ми откаже

**vupoklonkovat** (JP) zbavit se  
(*někoho*), poslat (*někoho*) **пругъ**  
**експедирам, натирия, пръждо-**  
**сам, разкарам, чупя** (*някого*),  
отърва се (*от някого*)

**vupráskat** (*někoho odněkud*) (JP)  
pevubíravým způsobem vyhnat  
**избутам, изритам, изхвърля**  
(*някого*) **като мръсно коте, из-**  
**хвърля** (*някого*) **с парцалите**  
(*отнякъде*), **натирия, разкарам**  
(*някого*)

**vuprdelit** (*něco*) (JP) prozradit  
**издрънкам, изклокаря, изпея,**  
**изпортя, изпусна се, изтропам,**  
**пропея, раздухам, разнеса,**  
**разтръбя, снеса, издам** (*нещо*)

**vuprdnout se** (*na někoho, na něco*)  
(JP) přestat se (*něčím*) zabývat **за-**  
**еба, зарежа, отсвирия** (*някого,*  
*нещо*)

**vurpŭjčit si** (*někoho*) (JP) vyhu-  
bovat, vyčinit (*někomi*) **дам** (*на*  
*някого*) **да се разбере, нака-**  
**рам се, натрия носа, озъбя се,**  
**прочета конско, свия перките**  
(*на някого*), **нахокам, сритам,**  
**сръфам** (*някого*)

**vyráchat se** 1. (JP) vyskotačit se ve vodě **изплацикам се, на-кисна се, пошляпам, наиграя се** (*във вода*) 2. (JP) spadnout do vody **пльокна, цамбурна, цопна**

**vyrazit** 1. (*něko*) (SH) vyhodit **изритам, натирия, пръждосам, разкарам, изхвърля** (*някого*) 2. (*něko*) (JP) propustit z práce **бия дузпата/шута** (*на някого*), **изпъдя, изритам, изхвърля, махна, напъдя, разкарам, уволня** 3. (*z něko*) (JP) přes kladený odpor dostat, získat (*něco*) **натлакем изкопча, измъкна, изтръгна** (*нещо от някого*); **лазя по корем, мина през огън и жупел** (*за да получа нещо*), **сдобия се** (*с нещо*) (*с усилие*)

**vyrejšovat** (*z něčeho něco*) (JP) získat, vydělat peníze **изкарам мангизи, нагуша се, налапам се, направя пачка, натъпча си джоба** (*от нещо*)

**vyrichtovanej, vyrichtovaný** (JP) vysílený, uštvaný **гроги, изтискан, изцеден, капнал, каталясал, пребит, претрепан, разглобен, скапан, смазан, съсипан, изтошен**

**vyrukovat** (*na něko*) (*s něčím*) (SH) neočekávaně přijít se zprávou, požadavkem ap. **поднеса, сервирам** (*на някого нещо*), **суровакам, сюрпризирам** (*ня-*

*кого с нещо*)

**vyrůst** (*z něko*) (*z něčeho*) (JP) *В СЪЧЕТ.* **já z toho vyrostu** jsem z toho enervovaný/á **до гуша ми дойдѐ, дотегна ми, писна ми** (*от някого, от нещо*)

**vyřádit se** (SH) dosyta si užít **изгустя се, изкефя се, изпусна пàрата, набеснея се, налудувам се**

**vyřídilka** (JP) *В СЪЧЕТ.* **mít vyřídilku** být výmluvný; mluvit rychle, mnoho a nevybíravě **имам ченѐ, меля като воденица/като латерна, приказвам като кречетало/като разбран/а**

**vyříkat si** (*něco s někým*) (JP) navzájem si vyjasnit svá stanoviska **издумаме си всичко както си е, изясним се, кажем си** (*нещо с някого*)

**vysadit** (T) přestat (*na čas*) fungovat **блокирам, засека, изключо, откажа, направя пауза, спра да работя** (*временно*)

**vysekat se** 1. (JP) havarovat, mít dopravní nehodu **джасна се, нахакам се, потроша се, тресна се, катастрофирам** 2. (JP) mít ošklivý pád **захапя асфалта, изтряскам се, изтърся се, пльосна се, падна лошо** 3. (T) úspěšně se dostat z těžké situace (*problémů, nemoci ap.*) **изгазя, измъкна се, оправя се, отърва кожата, преборя се**

**vyskakovat si** (JP) chovat se se-bevědomě **давам го тежко, дуя се, ежа се, репча се,** държа се самонадеяно, пъча се

**vyslepičit** (*někomi něco*) (JP) vyzradit, prozradit **издрънкам, изклокаря, изкудкудякам, изнея, изпортя, изтропам, пропея, раздухам, разнеса, разтръбя, снеса,** издам (*нещо на някого*)

**vysmátej, vysmátý** (JP) spokojený, bezstarostný, pohodový **кефлия, непукист, рахатлия, щастливото овчарче,** безгрижен, доволен

**vysolit** (JP) zaplatit **бецален, бръкна се (дълбоко), изръся се, кихна, набутам се, охарча се, цакна,** запластя

**vysosat** (JP) vypít, vytáhnout **гаврътна, изкъркам, изльокам, изпоркам, изцокам, пресуша,** изпия

**vyspat se** (*s někým*) (JP) mít pohlavní styk **изклатя се, изгъркалям се, изчукам се, наеба се, онодя се, преспя** (*с някого*)

**vysrat se** (*na někoho, na něco*) (JP) přestat se zabývat (*někým, něčím*) **заеба, зарежа, отсвирия,** изоставя (*някого, нещо*)

**vysrknout** (JP) vypít **гаврътна, изкъркам, изльокам, изпоркам, изсърбам, изцокам,**

**пресуша,** изпия

**vystartovat** (*po někom*) (JP) začít se (*o někoho*) ucházet, začít svádět **започна да сваялям** (*някого*), **пусна се** (*на някого*)

**vystát** (T) *в съчет.* **nemocť vystát** nestrpět, nesnášet **не мога да дишам/да изтрая** (*някого*), не понасям (*някого*)

**vustrkov** (JP) vzdálené místo, vzdálená štace **десета глуха, на задника на географията, на майна си Райна, на майната си,** забутано, отдалечено място

**vustrnadit** (JP) vyhnat, vypudit, přimět k odchodu **изритам, изхвърля, натиря, пръждосам, разкарам, сиктиросам/сиктирдосам,** изгоня

**vystřelit** (JP) spěšně odejít **духна, издимя, изнижа се, изпаря се, изсуля се, изфирясам, обера си крушите, омета се, офейкам, разкарам се, спася се, фъсна, чупя се,** избягам, махна се

**vystřelit si** (*z někoho*) (JP) udělat si (*z někoho*) legraci **избудалкам, избъзикам се, извозя, изменя, изпързаялям, пратя за зелен хайвер, прекарам, преметна, прецакам** (*някого*), **направя си майтап** (*с някого*)

**vyšachovat** (*někoho*) (JP) pomoci intrik (*někoho*) odstranit **духна под опашката** (*на някого*),



**извадя** (*някого*) **от играта,**  
**покажа** (*на някого*) **червен**  
**картон, разкарам,** елиминирам,  
отстраня (*някого*)

**vyšilovat** (*z něčeho*) (JP) rozčilovat se **избеснявам, избиват ми чивииите, издивявам, изкрейзвам, кипват ми лайната, късам си нервите, откачам, пада ми пердето** (*от нещо*)

**vyšisovanej, vyšisovaný** (JP) vybledlý, poškozený slunečním světlem **избеляял, избледнял** (*от слънцето*)

**vyškrab, vejškrab** (JP) kyretáž аборт, кюртаж

**vyškrábat se** (JP) vylézt s úsilím (*někam*) **издрапам** (*до някъде*), добра се (*трудно*)

**vyšlap, vejšlap** (SH) vycházka, výlet излет, разходка

**vyšlapat (si)** (T) častým chozením, jednáním si vymocí (*na úřadech*) **изкрънкам (си), издействам (си), уредя** (*нещо*) (*с много обикаляне по институциите*)

**vyšmátrat** (JP) poslepu, hmatem nalézt **извадя, изровя, набарам, намеря** пипнешком, напипам, издиря

**vyšmejdit** (JP) nalézt, vypátrat (*něco ukrytého nebo ztraceného*) **докопам, изкопая, изровя, изръшкам,** издиря

**vyšťavenej, vyšťavený** (JP) vysílený, vyčerpaný **гроги, изстискан, изцеден, капнал, каталясал, пребит, разглобен, скапан, смазан, съсипан,** изтощен

**vyšťavit se** (JP) vydat ze sebe maximum (*např. ve sportu*) **гrogясам, изцедя се (като лимон), скапя се,** дам най-доброто от себе си, обезсиля се

**vyštrachat** (T) vyhledat, nalézt **изкарам, изкопая, изровя, изчопля, набарам, напипам,** издиря, измъкна (*нещо*)

**vyštrachat se** (JP) dovléci se, vyhrabat se, obtížně vyjít **довлека се, дотътря се, замъкна се, издрапам**

**vyšupačit** (*někoho*) (JP) propustit z práce **бия дузпата/шута** (*на някого*), **изритам, изхвърля, махна, разкарам** (*някого*), **тегля сиктира** (*на някого*), уволня (*някого*)

**vyšvihnout se** (JP) udělat kariéru, společensky si polepšit **издигна се, пробия,** направля кариера

**vytáčet** (*někoho*) (JP) vyvádět z míry, rozčilovat **вбесявам** (*някого*), **вдигам кръвното, избивам балансите, късам нервите** (*на някого*), **побърквам** (*някого*)

**vytáčet se** (*z něčeho*) (JP) vymlouvat se, zbavovat se povinností

**клинча, измъквам се** (*от нещо*), **увъртам (го), усуквам (го)**

**vytáhnout** (*z někoho něco*) (JP) získat informaci, vyzvědět **изкрънкам, изтръгна, разузная** (*нещо от някого*), **измъкна** (*информация от някого*)

**vytáhnout se** (T) zdůraznit svou převahu, pochlubit se **изперча се, изпъча се, изфукам се,** похваля се

**vytahovat se** (SH) chlubit se **вдигам стойки, дуя се, надувам се, перча се, пъча се, раздавам го тежко, фръцкам се, фукам се,** хваля се

**vytasit se** (*s něčím*) (T) neočekávaně vystoupit, navrhnout ap. (*неочаквано*) **извадя, измъкна (нещо), изтъпая се** (*с нещо*), **хвърля на масата,** предлож-жа (*нещо*), **изляза** (*с някакво предложение*)

**výtečník** (JP) darebák, lump **безобразник, вагабонтин, гамен, калпазанин, келемè, копелдак, лекè, маскара, мискинин, хайманà,** пакостник, палавник

**vytento** *НЕИЗМ.*, **vytentockovat se, vytentovat se** (JP) vykonnat velkou potřebu **изтаковам се, изходя се,** отида по голяма нужда

**vytlachat** (JP) prozradit, vyžva-

nit **издрънкам, изклоюкаря, изкудкудякам, изпея, изпортя, изтропам, раздрънкам, разнеса, разтръбя,** издам

**vytmavit** (*někomu něco*) (JP) dát (*někomu*) co proto, (*někomu*) vupadat **дам** (*на някого*) **да се разбере, натрия носа, разкажа играта** (*на някого*), **подредя** (*някого*)

**vytnout** (JP) *В СЪЧЕТ.* **vytnout políček** dát facku **зашлевя, мацна, трясна, цапна, шамаросам, шибна**

**vytočenej, vytočený** (JP) vyvedený z míry, rozzlobený **бесен, гневен, изваден от кожата си, изкаран извън кожата, разлютен, сдухан,** нервирани, ядосани, яростен

**vytočit** (*někoho*) (SH) vyvést z míry **вбеся, изкарам от равновесие/от релси,** (*някого*), **скъсам нервите** (*на някого*), **нервирам, разгневя, разяря,** ядосам (*някого*)

**vytrhnout** (*někoho*) (JP) *ТРЕТОЛ.* *В СЪЧЕТ.* **to mě nevytrhne** to mi nepomůže, **to mě nezachrání** (*това*) **не ме оправя, не ми спасява кожата,** (*това*) няма да ми помогне

**vytroubit** (JP) prozradit, rozhlásit **раздрънкам, раздухам, разнеса, разтръбя**

**vytřískat** (*něco na něčem, z něčeho*) (JP) vydělat větší peněžní částku **изкарам луди пари, изтръскам, изстискам** (*нещо от нещо*), **нагуша се, направя пачка** (*от нещо*)

**vytunelovat** (JP) pomocí machinací zruinovat prosperující podnik, banku ap. **източа** (*предприятие, банка*), доведа, докарам до банкрут/фалит незаконно (*посредством финансова измама*)

**vyvádět** (JP) řádit **беснея, вилнея, фуча**; *ВЖ. СЪЩО* **alotria**

**vyvalenej, vyvalený** (JP) pře-kvapený **гръмнат, паниран, сацисан, шашардисан, шашнат**, изненадан, слисан, смаян

**vyvést** *ВЖ. apríl*

**vyvlíct se, vyvléct se** (*z něčeho*) (JP) vysouvat, zbavit se funkce, povinností ap. **изклинча, измъкна се, изплъзна се**, отърва се

**vyvrbit se** (SH) *БЕЗЛ.* vujasnit se **види се, покаже си**, изясни се, стане ясно

**vývrtka** (JP) *В СЪЧЕТ.* **jít do vývrtky** *být (něčím) šokován* **гръмнат съм, замаян съм, шокиран съм**, свят ми се вие

**vyzout se** (*z něčeho*) (T) vymanit se, oprostít se (*od něčeho*) **изклинча, измъкна се, изплъзна се, изсуля се** (*от задължение*),

отърва се

**vyzrát** (*na někoho, na něco*) (JP) přelstít (*někoho*) **намеря му цаката, хвана слабото място** (*на някого, на нещо*), надхитря (*някого*)

**vyzunknout** (JP) vyрít **гаврътна, изкъркам, изльокам, изпоркам, изцокам, пресуша, изпия**

**vyzvonit** (JP) prozradit **издрънкам, изклокаря, изнея, изпортя, изпусна се, изтропам, пропея, раздрънкам, разнеса, разтръбя**, издам

**vyžahnout** (JP) vyрít **гаврътна, изкъркам, изльокам, изпоркам, изцокам, пресуша, изпия**

**vyžbleptnout** (JP) nechtěně prozradit **издрънкам, изпортя, изпусна се, изтропам, раздрънкам се**, издам

**vyžehlit** (JP) zklidnit (*situaci*), udobřit (*rozhádané strany*) **изгладя** (*отношения*), **разтърва** (*караци се*), **оправя** (*нещата*), **успокоя** (*положението*), **помиря** (*някого*), **умиротворя**

**vyžírka, vejžírka** (JP) člověk, který se snaží získat něco zadarmo, najít se na cizí účet ap. **авантаджия, използвач, келепирджия, муфтаджия**

**vyžranej, vyžraný** (JP) obézplí **тлъст, шишкав, дебел**

**vyžrat** (JP) být potrestán, často místo skutečného viníka **опера калая, опера пешкира, отнеса го**

**vyžvanit** (JP) prozradit **издрънкам, изпортя, изтропам, пропея, раздую, разтръбя, разнеса, издам**

**vzít** (JP) *В СЪЧЕТ.* **nechat si to vzít** podstoupit potrat **абортирам; В СЪЧЕТ. vzalo ho to byl (z toho) rozrušený, skleslý това го довърши, съсна; В СЪЧЕТ. vzít rochora** upadnout **заханя асфалта, пльосна се, падна; В СЪЧЕТ. vzít roha** utéci, zmizet **вдигна гълъбите, вдигна си чукалата, драсна, духна, из-**

**нижа се, изпаря се, изсуля се, изфрирясам, опера си крушите, омета се, офейкам, плюя си на петите, фъсна, чупя се, избягам; В СЪЧЕТ. vzít (někoho) na paškál** vytknout (*někomu něco*), **pokárat (někoho) нахокам (някого), прочита конско (на някого), скастрия, смъмря (някого); ВЖ. СЪЩО hůl, mety, trap, vrz**

**vzít si** *ВЖ.* **triko**

**vztekloun** (JP) vzteklý člověk, vzteklé dítě **кавгаджия, кибритлия, нервак, скандалджия, избухлив, сприхав човек, избухливо дете**

**W**

**webovky** (JP) *ОБИКН. МН.Ч.*  
webové stránky **уебстраници**

**wifina** (JP) bezdrátové připojení  
k internetu **вифи, уайърлес,**  
безжична интернет връзка

## Z

**zabalit** (*něco*) (JP) ukončit **пу-  
на кепенците, сложа точка,**  
прекратя, приключа (*нещо*)

**zabásnout** (JP) uvěznit **за-  
копчая, окошаря, опандизя,**  
**прибера на топло,** арестувам

**zabedněnec** (JP) hlouprý, omezený  
člověk **загубеняк, задръсте-  
няк, кон с капаци, смотаняк,**  
ограничен човек

**zabedněnej, zbedněný** (T)  
nechápravý, omezený **загубен,**  
**задръстен, смотан,** ограничен

**zabejčenej, zabejčený** (JP) neú-  
stupný, tvrdohlavý **дебелоглав,**  
**инат, opak, твърдоглав,** неот-  
стъпчив

**zabejčit se** (JP) zatvrdit se, po-  
stavit si hlavu **запъна се (като**  
**магаре на мост),** заинатя се

**zabíjačka** (JP) vražda **мокра**  
**поръчка, чистене, убийство**

**zabiják** 1. (T) vrah, gangster  
**килър, чистач, убиец** 2. (JP)  
(*něco*) s velmi škodlivým účinkem  
**отрова, смърт, (нещо)** с много  
вредно действие

**zabitej, zabitý** (JP) nemožný,  
nerealizovatelný **абсурден, не-**  
**възможен, неосъществим**

**zablýsknout (se), zablejsknout (se)**  
(JP) vyniknout **блесна, обера**

**точките,** изпъкна (*с нещо пред*  
*някого*)

**zabouchnout** (*někoho*) (JP) zabít  
**видя сметката, светя маслото**  
(*на някого*), **очистя, очуш-**  
**кам, пречукам, свитна, утрепя,**  
**убия (някого)**

**zabouchnout se** (*do někoho*) (JP)  
zamilovat se **захапя въдицата,**  
**лапна шнорхела, хлътна** (*по*  
*някого*), **влюбя се (в някого),**  
**увлека се (по някого)**

**zabrat** (JP) usnout **откъртя, от-**  
**цепя,** задрема, заспя; *в съчет.*  
**dát (někomu) zabrat** způsobit  
(*někomu*) velké fyzické nebo psy-  
chické vupětí **озоря,** изморя,  
изтощя (*някого*)

**zabrblat** (JP) hlasitě vyjádřit  
nespokojenost; začít reptat **изло-**  
**мотя, размрънкам се,** измър-  
моря, изроптая

**zabřejlit** (JP) podívat se, zadívat  
se **вперя поглед, вторача се,**  
**втренча се,** взра се (*в някого, в*  
*нещо*)

**zabrousit** (*na něco*) (JP) zmí-  
nit nějaké téma **зачекна тема,**  
**отворя дума (за нещо)**

**zabukovat** (JP) rezervovat **запа-**  
**зя, резервирам**

**zabzdít** (JP) trochu zatopit **пална**  
(*за малко*), **постопля (колкото**

*da se otvǎrne vǎzduхъt)*

**zacálovat** (JP) zaplatit **бецален, бръкна се, изръся се, кихна, набутам се, охарча се, цакна, заплатя**

**zACLánět** (JP) překážet **вися, кеся, кибича, кисна, клеча, пречкам се** (*някъде*); **мотам се из краката, светя** (*на някого*), преча

**zaspat** (JP) *в съчет.* **zaspat** (*нѣкоти*) **hubu umlčet** (*нѣкого*) **затапя** (*някого*), **затворя устата** (*на някого*)

**zascvakat** (JP) zaplatit **бецален, бръкна се, изръся се, кихна, набутам се, охарча се, цакна, заплатя**

**zascvičit** (*s někým*) (JP) *третол.* silně zapůsobit, zdrtit **смаже, съкруши, съсине** (*някого*)

**začadit si** (JP) zakouřit si **запалля си, изпафкам една цигара, подимя, поокадя**

**začit si** (*s někým*) (JP) vyprovokovat hádku, rvačku **заям се** (*с някого*), **започна (пръв)** (*спор, бой*)

**záda** *вж.* **kudla**

**zadara, zadarmiko** (JP) zadarmo **гратис, гювеч, муфта, на аванта, на вересия, на далавера, на юнашко доверие, безплатно**

**zadeklovat** (JP) zakrýt **захлупя,**

закрия, покрия

**zadělanej, zadělaný** (JP) hodně špinavý **измърлян, изпоцапан, оклепан, омазан, омърлян, оплескан, мръсен**

**zadělat** **1.** (JP) zakrýt **захлупя,** затворя, покрия **2.** (JP) zašpinit **измърлям, изпоцапам, омажа, оплескам, освиня, осера, оцапам**

**zadrápnout se** (*někde*) (JP) uchytit se a získat postavení **вредя се, засосам се, наместя се**

**zádrhel** (JP) potíž, problém **главоболие, забиване, закучване, запещане, зацикляне, затруднение, пречка, проблем**

**zafačovat** (JP) převázat **бинтовам, превържа**

**zafajfkovat** (JP) označit fajfkou **отбележа с чавка,** *отметна (нещо)*

**zaflákat** (JP) umazat, ušpinit (*na povrchu*) **измърлям, изпоцапам, омажа, оплескам, освиня**

**zaflikovat** (JP) jakžtakž vyspravit **закърпя, сложа кръпка**

**zaháčkovat se** (JP) uchytit se a získat postavení **вредя се, засосам се, наместя се**

**zahejbat** *вж.* **zahýbat**

**zahnojenej, zahnojený** (JP) špinavý, zablácený **изпоцапан,**

**мърляв, оплескан**, кален,  
мръсен

**zahnout** (*někomu*) (JP) být nevěrný **кривна, кръшна, сложа рога**, изневеря (*на някого*)

**zahrabat se** (*někde*) (JP) vzdálit se od centra dění, zapadnout **забия се/завра се/зароя се** (в дълбоката провинция), **маргинализирам се, погреба се** (*някъде*)

**zahrát** *вж. aut*

**záhul** (JP) námaha, velká zátěž, obtížný úkol **гърч, мъчнотия, сложнотия, чанч**, голямо натоварване, масирана, усилена работа, тежка задача

**zahumusenej, zahumusený** (JP) velmi zašpiněný **измърлян, изпоцапан, оклепан, омазан, оплескан, освинен**, мръсен

**zahýbat, zahejbat** (*někomu*) (SH) být nevěrný **кръшкам, слагам рога**, изневерявам (*на някого*)

**záchranka** (SH) sanitní vůz záchranné služby; záchranná služba линейка; Бърза помощ

**zachrouť se** (JP) zahrabat se, zakutat se **завия се, сгуша се, увия се като пашкул**, омотая се (*в завивки*)

**záchytka** (T) záchytná stanice **изтрезвително** (отделение)

**zajíc, zajda** 1. (JP) nezkušený

mladík **аджамия, заек, ливада, младок** 2. o hodně mladší partner **вчерашен хлапак, зайче, младши, новак, новобранец**, много по-млад партньор

**zakaboněnej, zakaboněný** (JP) podmračený **начумерен**, навъсен, намръщен

**zakaňkat** (JP) ušpinit, zašpinit kaňkami inkoustu **измърлям, омажа, оплескам**, изцапам, покапя с мастило

**zakecat se** 1. (JP) zašpinit se **измърлям се, омажа се, оплескам се, освина се** 2. (JP) zapovídat se **забравя се** (*някъде*) в приказки, **заприказвам се**

**zaklepat** *в съчет.* **zaklepat bačkorama** (JP) zemřít **гушна босилека/букета/чемшира, гътна се, запълня трапа, изнесат ме с краката напред, опъна петалата, псовисам, пукна, пукясам, ритна камбаната, хвърля топа**, умра; *в съчет.* **zaklepejme to** (JP) *ОБИКН. В ПОВЕЛИТ. ФОРМА* **nezakřikněme to да не чуе дяволът, да чуем на дърво**

**zakoukat se** (*do někoho*) (T) zamilovat se **захапя въдицата, лапна шнорхела, хлътна** (*по някого*), **влюбя се** (*в някого*), **увлека се** (*по някого*)

**zakrámovanej, zakrámovaný** (JP) plný, přeplněný **непотřebným**



- věsmi **наблъскан, пълен до козирката, тъпкан, фрашкан** (с *всевъзможни неща*), препълнен
- zakrouhnout** (JP) zabít **видя сметката, светя маслото** (на някого), **затрия, очистя, очушкам, пречукам, свитна, утрепам,** убия (някого)
- zakrslík** (JP) člověk malého vzrůstu **бръмбазък, джудже, дребосък, завързак, запетайка, запъртък, кинта и двайсе, малчо, мъник, недорасляк, тапа, фарфалак, фъстък**
- zakřiknout** (něco) (JP) předčasným mluvením přivolat nezdar akce **урочасам** (нещо)
- zakuckat se** (JP) zakašlat se **задавя се,** закашлям се
- zaláskovat se** (do někoho) (JP) zamilovat se **захапя въдицата, лапна шнорхела, хлътна** (по някого), **влюбя се** (в някого), **увлека се** (по някого)
- zalézt si** (na někoho) (JP) být (na někoho) nespravedlivě přísný **вгорча живота, вдигна мерника** (на някого), **заловя се, зяям се** (с някого), **тормозя** (някого)
- zalígrovat** (JP) *в съчет.* **zalígrovat dveře** zajistit dveře zástrčkou, závorou **запъна,** залостя (вратата), **сложа** (куката, райбера, резето)
- záložák** (SH) voják záložní služby **запасняк,** военнослужещ от запаса/от резерва, резервист
- založit** (někoho něčím) (T) vyromoci (někomu) **рўјќkou заема** (нещо на някого), **дам пари на заем, услуга** (на някого)
- zamanout si** (T) umínit si, vzít si (něco) do hlavy **втълпя си, навия си** (нещо) **на пръста, скимне ми, текне ми,** наумя си (нещо)
- zamatlat** (JP) umazat, zašpinit **омажа, омърлям, оплескам, освиня,** изцапам
- zamávat** (s někým) (JP) *в съчет.* **zamávalo to s ním** vyvedlo ho to z míry **разгони му се фамилията, разказа му се играта, това го съсипа**
- zamindrákovanej, zamindrákovaný** (JP) zakomplexovaný **комплексиран,** страдащ от комплекс за малоценност
- zamordovat** (někoho) (JP) zabít **видя сметката, светя маслото** (на някого), **очистя, очушкам, претрепя, пречукам, свитна, утрепя,** убия (някого)
- zamrdat si** (JP) mít pohlavní styk **извъртъкам се, изклатя се, изклецам се, изучукам се, наеба се, онодя се**
- zanašet** (někomu) (JP) být nevěrná **кръшкам, слагам рога,** изневерявам (за жена)

**zanášet se** (*něčím*) (JP) v myšlenkách se (*něčím*) zabývat **мъдря, мътя** (*нещо*)

**zandat** (T) dát/vstrčit dovnitř **завра, мушна, пъхна**

**zaonačit** (JP) šikovně zařídít **докарам, натаманя, спретна**, наглася, уредя

**zapadákov** (JP) zapadlé město nebo vesnice, místo hodně vzdálené od hlavního města nebo od většího centra **глуха провинция, горно нанадолнище, десета глуха, забравено от бога място, задника на географията, затънтено място, майна си Райна**, забутано, отдалечено място

**zapadnout** 1. (*někam*) (JP) vejít **хлттна**, вляза (*някъде*) 2. (*do něčeho*) (JP) sžít se s partou, kolektivem **впиша се, сработя се**

**zapatlanej, zapatlaný** (JP) umazaný, špinavý **измърлян, омазан, оплескан, осран**, изцапан, мръсен

**zaríchat si** (JP) mít pohlavní styk **извръткам се, изклатя се, изклецам се, изчукам се, изпецкам се, изшлякам се, наеба се**

**zaplácnout (se)** (JP) dočasně (*něčím*) ukojit hlad **залъжа глада**, похапна, утоля глада

**zaplést** (*někoho do něčeho*) (JP) vtáhnout (*někoho*) bez jeho vědomí nebo proti jeho vůli do (*nějakého*) nekalého podniku **забъркам, накисна, натопя**, замесея (*някого*)

**zaplést se** (*s někým*) (JP) navázat (*zpravidla nežádoucí*) styku **забъркам се** (*s někoho*), завържа (*нежелателни*) отношения

**zapomenout se** (*s někým*) (JP) otěhotnět, spustit se **изтъркалям се в сеното, ударя го през просото** (*s někoho*), забременея (*от някого*)

**zapranej, zapraný** (JP) nedbale vypraný, zašlý **захабен** (*от пране*)

**zaprasenej, zaprasený** (JP) silně ušpiněný **оклепан, омазан, омърлян, освинен, осран**, изцапан, мръсен

**zaprcat si** (JP) mít pohlavní styk **врътна се, изклатя се, изклецам се, изчукам се, наеба се, онодя се**

**záprtek, záprdek** (JP) nevysoký člověk **бръмбазък, джудже, дребосък, завързак, запетайка, запъртък, кинта и двайсе, малчо, мъник, педя човек, тапа, фарфалак, фъстък, нисък човек**

**záпpђah** (JP) namáhavá práce bez odpočinku **бач, бачкане, гърч, зор, къртовски труд, мъчно-**

- тия, хамалогия, чанч**, голямо натоварване, масирана, усилена работа, тежка задача
- zapšklej, zapškľý** (JP) zatrpkľý **вкиснат, кисел, сдухан**, огорчен, озлобен
- zarach** (JP) *в съчет.* **mít zaracha** mít zákaz vycházek nebo nějaké činnosti (*za trest*) **има** забрана (*за излизане и под.*), наказан съм, под домашен арест съм
- zaregistrovat** (T) vzít na vědomí, všimnout si **мерна**, забележа, обърна внимание (*на нещо*)
- zarohnout** (JP) zabít **видя сметката, светя маслото** (*на някого*), **затрия, очисти, очушкам, претрепя, пречукам, свитна, утрепя**, убия (*някого*)
- zarýt** (*do někoho, do něčeho*) (JP) navézt se **заловя се, заям се** (*с някого*), **нахвърля се** (*на някого*)
- zarytec** **1.** (JP) tvrdohlavý, neústupný člověk **дебелоглавец, инат, инатчия, магаре, овен, твърдоглавец**, упорит, инат човек **2.** (JP) ortodoxní přívrženec (*něčeho*) **маниак, фен, хардлайнер**, фанатичен привърженик (*на нещо*)
- zařezávat** **1.** (JP) pracovat **бачкам, бъхтам се**, работа **2.** (JP) tvrdě spát **къртя, спя като заклан/като пгън**
- zařvat** (SH) *ТРЕТОЛ.* vzít za své **дадè фирà, отиде на вятъра, прецака се, скапе се, стане зян**
- zasednout si** (*na někoho*) (JP) ztrpčovat (*někomu*) život, buze-rovat **вгорча живота, вдигна мерника** (*на някого*), **заловя се, заям се** (*с някого*), тормозя (*някого*)
- zasekat se** **1.** (JP) zadlužit se **заборчлея**, задлъжня, направя дългове **2.** (JP) mít mnoho práce **затъна до гуша в работа**
- zasít, zasejt, zaset** (*něco někam*) (JP) ztratit **забатача, забутам, затрия, потурча, пъхна**, сложа (*нещо някъде*)
- zaskočit** **1.** (*někam*) (JP) zajít, zastavit se **отскоча** (*някъде за нещо*), отбия се (*някъде*) **2.** (*za někoho*) (JP) zastoupit (*někoho*) **отменя**, заместя (*някого*)
- zasmolenej, zasmolený** **1.** (JP) nepovedený, nepodařený **прецакан, скапан**, провален **2.** (JP) špinavý **измърлян, омазан, оплескан**, изцапан, мръсен
- zasmolit** **1.** (JP) zkazit, pokazit **прецакам, скапя, съсия**, проваля **2.** (JP) ušpinit **измърлям, омажа, оплескам**, замърся, изцапам
- zasrat** (JP) zašpinit, znečistit **измърлям, омажа, оплескам, освиня, осера**, замърся, изца-

пам

**zástěrkař** (JP) sukničkář, záletník **бройкаджия, донжуан, коцкар, курвар, мераклия, плейбой, спец по тънката част, фустогонец, фустопоклонник, женкар**

**zastrčenej, zastrčený** (JP) zapadlý, vzdálený, odlehlý **забутан, затъnten, глух, отдалечен**

**zastrčit** (T) v rozržitosti (*někam*) založit **забутам, завра, затрия, мушна, потурча, пъхна, ръгна** (*нещо някъде*)

**zasvinit** (SH) silně znečistit **омажа, омърлям, оплескам, освиия, осера,** оцапам

**zašantročit** (*něco někam*) (T) založit, zastrčit **забутам, завра, затрия, потурча, пъхна,** оставя, сложа (*нещо някъде*)

**zašátrat** (JP) začít hledat hmatem **побарам, препипам, затърся** **òпипом/пипнешката/пипнешком**

**zašilhat** (*po někom*) (JP) kradmo pohlédnout, projevit (*o někoho*) **зajem хвърля един белтък/едно око** (*на някого*), проявя интерес (*към някого*)

**zašít se** (*někam*) (JP) skrýt se, schovat se **покрия се, скатая се, утая се,** потуля се, скрия се (*някъде*)

**zašívárna 1.** (JP) místo, kde se lze schovat a být sám, nikým nerušený **своя къщичка,** свое кътче, спокойно място **2.** (JP) místo stranou dění a dohledu **десета глуха, задника на географията, майна си Райна, на майната си**

**zaškobrtnutí** (JP) nevelké provinění, poklesek **гаф, залитане, издънка, фал,** грешка, леко прегрешение, леко провинение

**zašmodrchanej, zašmodrchaný 1.** (JP) zacuchaný **чорлав,** разбъркан, рошав **2.** (JP) složitý, zapeklitý **замотан, заплетен, овъртян,** комплициран, объркан, сложен

**zašpásovat si 1.** (JP) zažertovat si **избъзикам се, направля си гаргара,** пошегувам се **2.** (JP) zaflirtovat si **кръшна,** пофлиртувам

**zašprajcnout se, zašprajcovat se** (JP) zatvrdit se, postavit si hlavu **закуча се, запъна се** (**като магаре на мост**), заинатя се

**zašpuntovat** (JP) zazátkovat **затапя,** запуща

**zašukat si** (JP) mít pohlavní styk **изклатя се, изклецам се, изпецкам се, изчукам се, наеба се, онодя се**

**zatăhnout** (*za někoho něco*) (JP) zaplatit útratu za všechny přítomné

- почерпя целия бар**, платя кон-сумацията (*на всички*), платя цялата сметка
- zatápět** (JP) komplikovat a ztrpčovat (*někomu*) život **бръквам в здравето/в мозъка, вгорчавам живота, подливам вода, правя сечено/кал/мръсно**, усложнявам живота (*на някого*)
- zatepla, za tepla** (T) hned, okamžitě **веднагически, моментално, на мига, на минутата, на часа**, веднага
- zatloukat** (JP) lhát, zapírat **баламосвам, лъжа и мажа, лъжа като брадат/като дърт циганин**, лъжа, нищо не признавам, отричам
- zatnout** *вж. típec*
- zatočit** (*s někým*) (JP) vypořádat se (*s někým*), vyřídit si (*s někým*) účtu **дам** (*на някого*) **да разбере, свия сърмите** (*на някого*), разправя се (*с някого*)
- zatopit** (*někomu*) (SH) způsobit potíže **подлея вода** (*на някого*), **подхлъзна с динена кора, прееба, прецакам** (*някого*); причина/създам неприятности, проблеми (*на някого*)
- zatracenej, zatracený** (T), **zatrápenej, zatrápený, zatrolenej, zatrolený** (JP) prokletý **дяволски, проклет, пустият му, скапан**
- zatrhnout** (*něco někomu*) (SH) zakázat, znemožnit (*někomu něco*) **прецакам, разваля работата** (*на някого*), забраня, попреча (*на някого за нещо*), спра (*някого от нещо*), осуеця (*нещо*)
- zatušovat** (T) utajit, ututlat **замажа, потуля**
- zavadit** (*o někoho, něco*) (JP) náhodou objevit, potkat **натъкна се**, случайно попадна (*на някого, на нещо*); *ОБИКН. В ОТРИЦ. ФОРМА o to nezavadiš* k tomu se nikdy nedostaneš **ще го видиш на куково лято/през крив макарон**
- zavětřit** (JP) vytušit **надуша, долова, усетя**
- zavináč** (JP) počítačový znak @ **кльомба, маймунка, маймунско а**
- zavíračka** (JP) zavírací hodina **пайдос, файрум**, край на работното време
- zavírák** (JP) zavírací nůž **костура, чекия**, сгъваем нож
- závislák** (JP) parkoman **друсар**, наркозависим, наркоман
- zavřít** *вж. klapačka*
- zazdit** (JP) *в съчет. to jsem to zazdil!* to jsem to zvorál/pokazil! **ама че я оплесках!**
- zazobanec** (JP) zbohatlík, boháč **баровец, мангизлия, паралия, тежкар, тузар**

**zazobanej, zazobaný** (JP) bohatý баровски, мангизлийски, тъпкан/фрашкан с пари, червив от пари

**zazubit se** (JP) usmát se od ucha k uchu ухилия се (до уши)

**zažranej, zažraný** (do něčeho) (JP) zabraný, plně (na něco) soustředěný запален (по нещо), потънал, вгълбен, встрастен (в нещо)

**zažrat se** (do něčeho) (SH) zabrat se, plně se (na něco) soustředit запаля се (по нещо), вгълбя се (в нещо)

**zabranej, zabraný** (JP) zkažený, nepovedený оплескан, прецакан, съсипан, провален, развален

**zabrat** (T) zkazit, zmařit бастисам, оплескам, прецакам, скапя, съсипя, проваля, разваля

**zbaštit** 1. (JP) sníst изгълтам, изкльопам, излапам, изплюскам, пролапам, опаткам, изям 2. (někomu něco) (SH) naletět (někomu na něco) хвана се на въдицата (на някого), повярявам (на някого за нещо)

**zblafnout** (JP) rychle sníst, zhltnout изгълтам, изкльопам, излапам, изплюскам, опаткам, бързо изям

**zblajznout** (JP) rychle a s požit-

kem sníst изгълтам, изкльопам, излапам, мушна, хапна, изям (нещо)

**zblblej, zblblý** 1. (JP) nejistý, zmatený дезориентиран, замаян; който не е на себе си, объркан 2. (JP) zamilovaný (do někoho) лудо влюбен, оглупял от любов, хлътнал до уши

**zblbnout** (JP) zkazit, pokazit оплескам, опропастя, скапя, разваля, съсипя

**zblbnout se** 1. (do někoho, do něčeho) (JP) zamilovat se (do někoho) падна си, хлътна (по някого), влюбя се (в някого) 2. (do něčeho) (JP) nadchnout se (pro něco) запаля се, падна си, побъркам се, пощурея (по нещо)

**zblejsknout** (SH) spatřit скивам, фиксирам, видя, забележа, съзра

**zbliknout** (JP) uvidět, spatřit скивам, фиксирам, видя

**zblití** (JP) в съчет. je to k zblití je to odporné, hnusné гадно е, кофти е, (направо) да ти се додрайфа, отврат е

**zblít se** (JP) pozvracet se издрайфам се, повърна

**zbodnout** 1. (JP) rychle (něco) sníst изгълтам, изкльопам, излапам, мушна, хапна, изям (нещо) 2. (JP) zkazit бастисам,

- згносам, разбъзикам, разваля
- zbohnit se** (JP) zbláznit se **изкрейзия, изкукам, изперкам, мръдна, откача, превъртя, психясам, смахна се, удари ме сачмата, чална се, полудея**
- zbouchat** (JP) ztlouci (*někoho*) **напердаша, натупам, нашибам, претрепя, размажа, спукам/сцепя/счупя от бой, пребия**
- zbouchnout** (JP) přivést do jiného stavu **забременя (*някого*), надуя корема, напомним, направя бебе (*на някого*)**
- zcákat se** (JP) opít se **вържа кънките, нажмуля се, наквася се, накъркам се, наля се, нальокам се, напоркам се, нарежа се, насвяткам се, насмуча се, натараянкам се, натряскам се, нафиркам се, отрежа се, отцепя се, напия се**
- zcvoknout se** (JP) zbláznit se **изкрейзия, изкукам, изперкам, мръдна, откача, превъртя, психясам, удари ме сачмата, побъркам се, полудея**
- zdechnout** (JP) zemřít **гътна се, гушна босилека/букета/чемшира, загълня трапа, изнесат ме с краката напред, огъна петалата, псовисам, пукна, пукясам, ритна камбаната, хвърля топа, умра**
- zdejchnout se** (SH) zmizet, potají odejít **изнижа се, изпаря се, изсуля се, изфирясам, омета се, разкарам се, чупя се, изляза (*скришом*), тръгна си (*тайно*)**
- zdekovat se** (JP) zmizet, potají odejít **издимя, занижа се, изпаря се, изсуля се, изфирясам, омета се, разкарам се, чупя се, изляза (*скришом*), тръгна си (*тайно*)**
- zdrátovanej, zdrátovaný** (JP) opilý **вързал кънките, гипсиран, къркан, мотан, наквасен, нарязан, натряскан, отрязан, пиян като казак/като мотика/като талпа, поркан, фиркан, пиян**
- zdrátovat se** (JP) opít se **вържа кънките, нажмуля се, наквася се, накъркам се, наля се, нальокам се, напоркам се, нарежа се, насвяткам се, насмуча се, натараянкам се, натряскам се, нафиркам се, отрежа се, отцепя се, напия се**
- zdrbat, zdrbnout** (SH) pomlúvit **оплюя, очерня, одумам, оклеветя**
- zdrbnutej, zdrbnutý** (JP) nemluvný, bez nářady **вкиснат, кисел, който не е на кеф, судухан, потиснат, унил**
- zdrhat** (JP) utíkat, prchat **вазирам, вдигам гълъбите, вдигам си чукалата, драсвам, духвам,**

издимявам, изнасям се, изпарявам се, обирам си крушите, омитам се, офейквам, спасявам се, фъсвам, чупирам се, чупя се, бягам

**zdrhnout** (T) utéci, prchnout  
вазирам, вдигна гълъбите, вдигна си чукалата, драсна, духна, издимя, изнеса се, изнижа се, изпаря се, изуля се, изфирясам, оберя си крушите, омета се, офейкам, пръждо-сам се, разкарам се, спася се, фъсна, чупирам се, чупя се, избягам, изчезна, махна се, отида си

**zelená** (JP) *В СЪЧЕТ.* **dát** (*někoti, něčeti*) **zelenou** podpořit (*někoho*), umožnit (*někoti něco*) udělat дам зелена светлина (*на някого*), подкрепя (*някого*)

**zelenáč** (JP) mladý, nezkušený člověk аджамия, заек, зелен; който има жълто около уста-та; младок, новак, новобранец, незрял, неопитен човек

**zelí** (JP) *В СЪЧЕТ.* **lézt** (*někoti*) **do zelí** 1. zasahovat do něčí působnosti вра се, навирам се, натрисам се, пъхам си носа, меся се в чужди работи 2. snažit se přebrat (*něčí*) partnerku пре-скачам в градината, правя опити да отнема гаджето (*на някого*)

**zepsout** 1. (*někoho*) (T) zkriti-

zovat (*někoho*), vynadat (*někoti*) нахокам, озъбя се, прочета конско (евангелие), свия перките, скарам се (*на някого*), скастрия, сритам, сръфам, на-ругая, разкритикувам (*някого*) 2. (*někoho, něco*) (T) zkažit, zmařit багтисам, видя сметката (*на някого*), изпортя, опропастя, прецакам, разка-тая, разпердушиня (*някого*), скапя, разваля, съсипя (*нещо*)

**zevl** (JP) *В СЪЧЕТ.* jít na zevl jít ven, jít okounět, zevlovat вез си гъза, джиткам, маам га-щи, меря улиците, развявам се, размотавам се, ходя на зяй-пазар, шматкам се

**zežrat se, sežrat se** (JP) opít se pamol вържа кънките, нажму-ля се, наквася се, накъркам се, наля се, налъокам се, напор-кам се, нарежа се, насвяткам се, насмуча се, натараянкам се, натряскам се, нафиркам се, отрежа се, отцепя се, напия се

**zfackovat** (*někoho*) (JP) dát pář facek (*někoti*) шамаросам, зашлевя (*някого*)

**zfantit se** (*do něčeho*) (JP) po- bláznit se, nadchnout se (*pro něco*) запаля се, падна си, побър-кам се, пощурея (*по нещо*), въдушевя се (*за нещо*)

**zfetovanej, zfetovaný** (JP) zdro- gováný надрусан, дрогиран



**zflákat** (JP) **zbít напердаша, натупам, нашибам, размажа, спукам/сцепя/счупя от бой, пребия**

**zfušovat** (SH) **neodborně udělat, odbýt направа (нещо) надве-натри/като лисицата с опашката, отбия номера, претупам, свърша работа колкото да се каже, свърша я като кучето на нивата, аматьорски, непрофесионално свърша нещо**

**zgustnout si** (*na někom, na něčem*) (T) **mít (z něčeho) škodolibou radost иззлобея, иззлорадствам**

**zhasnout** (T) *ТРЕТОЛ. В СЪЧЕТ.* **tím to zhaslo skončilo to и до-тук, и толкоз, край, свърши се, приключи**

**zhebnout** (JP) **zemřít гушна босилека/букета/чемшира, гътна се, запълня грапа, изнесат ме с краката напред, огъна петалата, псовисам, пукна, пукясам, ритна камбаната, хвърля топа, умра**

**zhovadilost** (JP) **hloupost, hloupý kousek глупотевина, дивотия, простотия, тъпизъм, тъпня, тъпотия, глупост**

**zhulákat se** (JP) **opít se вържа кънките, нажмуля се, наквася се, накъркам се, наля се, нальокам се, напоркам се, нарежа се, насвяткам се, насмуча се, натараянкам се, натряс-**

**кам се, нафиркам се, отрежа се, отцепя се, напия се**

**zhuntovanej, zhuntovaný** (JP) **vysílený, zničený гроги, капнал, каталясал, скапан, съсипан, изтошен**

**zhurta** (JP) **gázně, hrubě джаста-праста, безцеременно, рязко, с нетърпящ възражение тон**

**zima** *вж. psí, psírna*

**zimák** **1.** (SH) **zimní kabát бал-тон, зимно палто** **2.** (SH) **zimní stadión зимен стадион**

**zinknout (se)** (JP) **uhodit (se), praštit (se) млатна (се), тресна (се), фрасна (се), халосам (се), шибна (се), ударя (се)**

**zírat** (JP) **hledět s úžasem, oněmět překvapením гледам и не вярвам на очите си, нямам думи, оставам като гръмнат/като треснат/като ударен с мокър парцал, опашавен съм, шашардисан съм, шашнат съм, смаян съм**

**zjančit se** (T) **zbláznit se из-крейзя, изкукам, изперкам, изпуша, мръдна, откача, превъртя, психясам, смахна се, удари ме сачмата, чална се, полудея**

**zjebat** (JP) **seřvat (někoho), vypadat (někoti) скастрия (някого), свия перките (на някого)**

**zjevit se** (*z něčeho*) (T) zbláznit se **изкрейзия, изкукам, изперкам, изпуша, мръдна, откача, превъртя, психясам, смахна се, удари ме сачмата, чална се, полудея**

**zkapat, zkápnout** (JP) zemřít **гушна босилека/букета/чемшира, гътна се, запълня трапа, изнесат ме с краката напред, опъна петалата, псовисам, пукна, пукасам, ритна камбаната, хвърля топа, умра**

**zkárovanej, zkárovaný** (JP) namol opilý **вързал кънките, гипсиран, къркан, мотан, кърпкютук пиян, наквасен, нарязан, натряскан, отрязан, пиян като казак/като мотика/като талпа, поркан, фиркан, мърт-вопиян**

**zkárovat se** (JP) opít se **вържа кънките, нажмуля се, наква-ся се, накъркам се, наля се, нальокам се, напоркам се, нарежа се, насвяткам се, насмуча се, натараянкам се, натряскам се, нафиркам се, отрежа се, отцепя се, напия се**

**zkejsnout** (*někde*) (JP) zůstat, uváznout, zdržet se **артисам, откарам, пусна корени, забавя се, задържа се, остана (някъде)**

**zkopat** (T) zkazit, zmařit **бас-тисам, бъгна, затрия, прееба, прецакам, скапя, разваля,**

**съсияя**

**zkoprnělej, zkoprnělý** (JP) překvapením, leknutím strnulý **гльт-нал си езика, гръмнат, загубил ума и дума, ошашавен, паниран, сащисан, шашардисан, шашнат, смаян**

**zkouknout** (JP) krátce přehlédnout **прехвърля набързо, хвърля един белтък, един поглед**

**zkoupat** (T) způsobit (*někomu*) nepříjemnosti, přivést (*někoho*) do nesnází **насядя (някого) на пачи яйца, създам затруднения, мъчнотии (на някого), изложа, проваля (някого)**

**zkouška** *вж. nabouchanej*

**zkrachovat** (T) udělat úpadek, krach **вляза вътре, фалирам, банкрутирам**

**zkrouhnutej, zkrouhnutý** (JP) zdeptaný, sklíčený **сдухан, смачкан, измъчен, потиснат, унил**

**zkřísnutej, zkřísnutý** (JP) zdeptaný, zastrašený **подгонен, сдухан, сплашен, потиснат**

**zlámanej** *вж. grešle*

**zlatej** *вж. padák*

**zlejt se, zlít se** (SH) opít se **вържа кънките, наква-ся се, накъркам се, наля се, нальокам се, напоркам се, нарежа се, насвяткам се, насмуча се,**

**натаралянкам се, нафиркам се, отрежа се, отцепя се,** напия се

**zlinkovat se** (JP) **opít se** **вържа** **кънките, нажмуля се, наква-** **ся се, накръкам се, наля се,** **нальокам се, напоркам се, на-** **режа се, насвяткам се, насмуча** **се, натаралянкам се, натряс-** **кам се, нафиркам се, отрежа** **се, отцепя се,** напия се

**zlískat se** (JP) **opít se** **вържа** **кънките, нажмуля се, наква-** **ся се, накръкам се, наля се,** **нальокам се, напоркам се, на-** **режа се, насвяткам се, насмуча** **се, натаралянкам се, натряс-** **кам се, нафиркам се, отрежа** **се, отцепя се,** напия се

**zlít se** *вж. zlejt se*

**zlobidlo** (JP) **zlobivé dítě** **бе-** **ладжия/белалия, калпазанин,** **немирник, непослушно дете,** **заядлив човек**

**zlobit** **1.** (T) *ТРЕТОЛ.* **špatně** **fungovat** **бъгне се, зацikli,** **кашля, хълца,** **работи зле, на** **пресекулки** **2.** (T) *ТРЕТОЛ.* **bolet** **муши (ме), обажда се, ръга** **(ме), сеца (ме), боли ме, имам** **проблеми (с нещо)**

**zломit** (*někoho*) (JP) **přesvědčit** **пречупя, придумам,** **убеда** **(някого)**

**zmláknout** **1.** (SH) **rychle vyko-**

**pat** **направя (нещо) за нула** **време,** **извърша, свърша (нещо)** **бързо** **2.** (JP) **dokázat** **надвия** **(на работа), справя се (с нещо),** **успея да направя (нещо)**

**zmastit se** (JP) **opít se** **вържа** **кънките, нажмуля се, наква-** **ся се, накръкам се, наля се,** **нальокам се, напоркам се, на-** **режа се, насвяткам се, насмуча** **се, натаралянкам се, натряс-** **кам се, нафиркам се, отрежа** **се, отцепя се,** напия се

**zmatlat se** (JP) **opít se** **вържа** **кънките, нажмуля се, наква-** **ся се, накръкам се, наля се,** **нальокам се, напоркам се, на-** **режа се, насвяткам се, насмуча** **се, натаралянкам се, натряс-** **кам се, нафиркам се, отрежа** **се, отцепя се,** напия се

**zmátořit se** (T) **vzchopit se** **дойда** **на себе си, окопитя се, опомня** **се, осеферя се,** **събера сили**

**zmerčít** (JP) **uvidět** **скивам,** **видя, зърна**

**zmermomocnit** (*někoho*) (JP) **nátlakem** **přinutit k souhlasu** **изю-** **дя, кандърдисам, притисна,** **застава, насиля, принудя (ня-** **кого) да си даде съгласието (за** **нещо)**

**zmetek** (JP) **mizera, lump** **бок-** **лук, гнида, отрепка**

**zmlácenej, zmlácený** (JP) **una-**

vený, vyčerpaný, zbitý **капнал, каталясал, пребит, претрепан, разглобен** (*от умора*), **сгрухан**, изтощен

**zmlátit** (JP) **zbít** **напердаша, натупам, нашибам, размажа, спукам/сцепя/счупя от бой**, пребия

**zmrsknout, zmršit, zmrvit** (JP) **zkazit** **оплескам, преeba, прецакам, скапя**, опропастя, проваля, разваля, съсипя

**zmrzlík** (T) **zimomřivý člověk** зиморничав човек

**zmuchlanej, zmuchlaný** (JP) **zmačkaný** **като че го е дъвкала крава, сдъвкан** (и изплют), **смачка**

**zmydlit** (JP) **zbít** (*někoho*) **напердаша, натупам, нашибам, размажа, спукам/сцепя/счупя от бой**, **набия**

**zobák** (JP) **ústa** **гага, кратер, паст, плювалник, човка**, уста; *В СЪЧЕТ.* **mluví, jak mu zobák narost** **mluví nespisovně** **говори, както му дойде/както си знае**, говори на жаргон/на диалект

**zoban** (JP) **velký nos** **камба, клюн, хобот, чушка**, (*голям*) нос

**zobnout si** (JP) **uštípnout si, sníst jen malý kousíček jídla** **боцна, гризна, кусна, мушна, опитам**, хапна

**zpackanej, zpackaný** (JP) **zničený, zkažený** **оплескан, опропастен, преeba, разсипан, скапан**, провален, развален, съсипан, унищожен

**zpackat** (JP) **zničit, zkazit** **оплескам, опропастя, преeba, прецакам, скапя**, проваля, съсипя

**zpakatět, zpakovatět** (JP) **zbláznit se** **изкрейзия, изкукам, изперкам, мръдна, откача, ошашава се, побъркам се, пощурея, превъртя, психясам, чална се, шашна се**, полудея

**zpanikařit** (JP) **podlehnout panice** **паникьосам се, стресна се**, уплаша се

**zparchantělej, zparchantělý** (JP) **nepovedený, zkažený** **опропастен, преeba, прецакан, разсипан**, провален, съсипан

**zprátečka** (JP) *В СЪЧЕТ.* **hodit (si)/dát si zpátečku** **změnit své rozhodnutí, odstoupit** (*od něčeho*) **дам (на) заден ход, измъкна се** (*от връзка*), **отметна се** (*от нещо*)

**zprévat** (*někoho*) (JP) **vynadat** (*někomu*) **сапунисам, скастрия, сръфам** (*някого*), **свия перките** (*на някого*)

**zpitej, zpitý** (JP) **opilý** **вързал кънките, наквасен, насвяткан, натараянкан, натряскан, нафиркан, отрязал се**, **пиян**

**zprdnout** *ВЖ.* sprdnout

**zpropadenej, zpropadený** (JP) zatracený **гаден, проклет, пус-тият му, скапан**

**zpruzenej, zpruzený** (JP) rozzlobený, otrávený, znechucený **вбесен, кипнал, разпенен, сдухан, отвратен, ядосан**

**zpuštělák** (JP) zkažený, nemravný člověk **безпътен човек, бок-лук, дегенерат, извратеняк, отрепка, парцал, пройдоха,** неморален, разюздан, пропад-нал, развратен човек

**zpytlíkovat** (JP) jakžtakž, dočasně zařídít **закърпя положение-то, уредя криво-ляво/надве-натри**

**zrasovanej, zrasovaný** (JP) poničený, poškozený, zhrublý **захабен, скапан, загрубял, съсипан**

**zrichtovanej, zrichtovaný** 1. (JP) velmi unavený, zničený **гроги, изстискан, изцеден, капнал, каталясал, пребит, преуморен** 2. (JP) velmi opilý **вързал кънките, гипсиран, къркан, мотан, наквасен, нарязан, натряскан, отрязан, пиян като казак/като мотика/като свиня/като талпа, поркан, фиркан, пиян**

**zrichtovat se** 1. (JP) velmi se unavit (*např. těžkou prací*) **гrogясам, капна, каталясам, подреда се, преуморя се** 2. (JP) opít se

**вържа кънките, нажмуля се, наквася се, накъркам се, на-лея се, нальокам се, напоркам се, нарежа се, насвяткам се, насмуча се, натараянкам се, натряскам се, нафиркам се, отрежа се, отцепя се, напия се**

**zrovna** (T) právě **анджак, баш,** именно, точно

**zřídít** (T) poškodit, deformovat, zranit **наредя, подреда** (*něщо, някого*), **смачкам фасона** (*на някого*)

**zřídít se** 1. (JP) dostat se do špatného stavu **разгони ми се фамилията, разказа ми се играта, разкатаят ме** 2. (JP) opít se **вържа кънките, нажму-ля се, наквася се, накъркам се, наля се, нальокам се, напор-кам се, нарежа се, насвяткам се, насмуча се, натараянкам се, натряскам се, нафиркам се, отрежа се, отцепя се, напия се**

**zteplat** (JP) stát se homosexuálem **обърна резбата, премина на другия бряг**

**ztopit** *ВЖ.* stopit

**ztratit** *ВЖ.* glanc

**ztrhat, ztrhnout** (JP) ostře zkriti- zovat **насмета, нахокам, скас-тря, срежа, сритам,** порицая, смъмря

**ztropit** *ВЖ.* stropit

**ztřeštěnec** (JP) ztřeštěný, potrhlý člověk **куку, мъгла, откачалка, перко, перушан, смахнат, хахо, шашо, шемет, щурчо**

**ztřískat** (*někoho*) (JP) ztlouci, zmlátit **напердаша, спукам/сцепя/счупя от бой, ступам**

**ztřískat se** (JP) opít se **вържа кънките, нажмуля се, наквася се, накъркам се, наля се, нальокам се, напоркам се, нарежа се, насвяткам се, насмуча се, натаралянкам се, натряскам се, нафиркам се, отрежа се, отцепя се, напия се**

**zuhnout** (JP) usnout **захъркам, откъртя, отнеса плувката, отцепя, заспя**

**ztvrdnout** (*někde*) (JP) zůstat, uváznout **закъсам, заседна, откарам, пусна корени, (х)артгисам, остана (някъде)**

**zuby** (JP) *В СЪЧЕТ.* **mít** (*něčeho*) **plně/plný zuby mít** (*něčeho*) **dost байгън, дойде ми до гуша, писне ми;** *В СЪЧЕТ.* **ukázat zuby** **projevit charakter, prosadit svou** **озъбя се, тропна с крак, ударя с юмрук по масата, наложа се със сила, покажа характер**

**zůstat** *ВЖ.* **ocet, štafj**

**zvadlej, zvadlý** (JP) unavený, vysílený **гроги, капнал, каталясал, скапан, изтощен**

**zvalchovat** (JP) zbít **напердаша,**

**сбия, сдера, степам, пребия**

**zvedat** *ВЖ.* **kufř**

**zvedenej, zvedený** (JP) poškozeneý, zničený, zraněný **подреден, разкрасен, докаран/** **доведен до лошо състояние**

**zvednout** *ВЖ.* **krovky, mandle**

**zvenchnout se** (JP) zbláznit se **изкрейзия, изкукам, мръдна, откача, превъртя, смахна се, чална се, побъркам се**

**zviksovat** (JP) zbít **напердаша, натупам, нашибам, размажа, спукам/сцепя/счупя от бой, пребия**

**zvíře** (T) *В СЪЧЕТ.* **velké zvíře** **vlivný člověk** **важна клечка, едра риба, (от) голямото добрутро,** **влиятелен човек**

**zvolnit** (JP) uklidnit se **кротна се, укротя шайбата, успокоя топката, успокоя се**

**zvorat** (SH,T) zkazit, zmařit **оплескам, прееба, прецакам, скапя,** **разваля, съсипя**

**zvrťat** (JP) zkazit **оплескам, прееба, прецакам, скапя, съсипя**

**zvrtnout se** (JP) *ТРЕТОЛ.* **nevyjít, dopadnout jinak, než bylo původně v plánu** **сметката (ми) излезе крива, (нещата) се объркат, не се получи, не стане**

---

**zvrzat, zvrznout** (JP) **zkazit**      **скапя,** съсия  
**оплескам, преба, прецакам,**

## Ž

- žába** (T) dítě ženského pohlaví, děvče момиче
- žabař** (SH) neúspěšný člověk **ка-рък, кутсузлия, Марко Тотев, непрокопаник**, неудачник
- žabařina** (JP) nevýznamné místo, nevýnosná práce ap. **девета глуха, последна грижа**, недоходоносна работа, незначителен пост
- žabec** (JP) malá dívka (x)**лапе**, девойче, момиченце
- žbrblat** (JP) odmítnout, reptat, stěžovat si **буча, ежа се, мрън-кам, мърморя, нареждам, отговарям, реда**, недоволствам, оплаквам се, роптая
- ždibec** (JP) kousek **трошица**, щипка, късче, парченце
- žehlit** (SH) zklidňovat situaci, urovnávat (*záležitost*), udobřovat (*rozhádané strany*) **изглаждам (отношения), разтървавам**, помирявам (*някого*), премахвам (*проблем*), умиротворявам
- ženáč** (JP) ženatý muž **бракуван, вързан**, женен, семеен мъж
- ženská** (SH,T) žena **женка, женска, фуста**, жена
- žert, žertík** *вж.* **kanadskej**
- žhavej, žhavý** (*do něčeho*) (SH,T) nadšený, dychtivý **мераклия** (*за нещо*), **фен** (*на нещо*), запален (*по нещо*)
- žhavit** (JP) *в съчет.* **žhavit drát** telefonovat **карам телефона да прегрее**, говоря надълго и нашироко по телефона
- žinýrovat se** (SH) ostýchat se **кумя се, оцуцвам се**, срамувам се, стеснявам се
- žirafa** (JP) příliš vysoká žena **кобила, коштрамба**, прекалено висока жена
- žit** *вж.* **divoko, hromádka, psí**
- žito** *вж.* **flinta**
- živnosták** (JP) živnostenský list разрешително за фирма, регистрация на едноличен търговец
- žíža** (JP) žízeň жажда
- žížala** (JP) hubený člověk **вей-ка, глист, гърчав човек, живи мощи, клечо, кльоца, кожа и кости, освиенцим, скелет, слабак, хърба, чироз, слаботелесен/ мършав човек**
- žrádlo** (JP) jídlo **кльопачка, манджа, плюскане, хам-хум**, храна, ядене
- žrádýlko** (JP) dobré jídlo **вкусотия/вкуснотия, ядене да си обличеш пръстите, ядене един път**



**žranice** (SH) hostina **кьор-софра**, банкет, гощавка, гуляй, пир, пиршествo

**žrát I.** (JP) jíst **кльопам, плюскам, ям**; *В СЪЧЕТ.* žrát povinnosti (SH) horlivě plnit povinnosti **вживявам се, натягам се**, изпълнявам усърдно, ревностно задълженията си

**žrát II.** (T) *ТРЕТОЛ.* trápit, zlobit (*нещо*) **тормози, яде, мъчи (някого)**; *В СЪЧЕТ.* to mě žere to mě trájí **това ми пие кръвта/кървчицата, това ми къса нервите**

**žrát se** (*něčím*) (SH) trápit se **блъскам си главата, тормозя се**, измъчвам се, мъча се

**žrout 1.** (JP) hladovec, nenasyta **гладник; който яде като разпран/като ламя; лаком гъз, лакомия, лакомник, ненаситник 2.** (JP) konzument (*času, peněz*) (*нещо*) **което гълта, отнема, яде (средства или време)**

**žuchnout** (JP) spadnout **пльосна се, тупна**

**žulit** *ВЖ.* šulit

**žumpra** (JP) *В СЪЧЕТ.* **mluví jak žumpra** **mluví sprostě псува като каруцар/като хамалин**

**žurnál** (JP) *В СЪЧЕТ.* **jako ze**

**žurnálu** pečlivě upravený, velmi hezký **издокаран, изтупан, като от списание, наконтен**

**žužlat** (T) žmoulat **жвакам, мачкам, преживям, дъвча**

**žúžo** *НЕСКЛ.* **žúžovej** (SH) výtečný **жесток, страшен, супер, убийствен, як**, забележителен, отличен, превъзходен

**žvanec** (SH) jídlo **зоб, кльопачка**, хапване, ядене

**žvanil** (JP) upovídáný člověk **бърборко, дрънкало, дърдорко, кречетало, лаладжия, лапачало, латерна, локумджия, плямпало**

**žvanit** (T), **žvástat** (JP) mluvit bezobsažně, tlachat **бръщолевя, дрънкам (врели-некипели), лафя, меля, плещя, плямпам, преливам от пусто в празно, разтягам локуми**

**žvágo** (SH) cigareta **фас**, цигара

**žvásty** (T) *ОБИКН. МН.Ч.* plané, nesmyslné řeči **бабини деветини, врели-некипели, дивотии, измислици, простотии, тъпотии**, глупави приказки, небивалици

**žvatlat** (JP) (*o dětech*) neuměle se dorozumívat **ломотя, бърборя (за малко дете)**

**žvejka** (JP), **žvejkačka** (SH) žvýkáci guma **жвачка, дъвка**